

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| <b>PL - POLSKA WERSJA.....</b>       | <b>2</b>   |
| <b>EN - ENGLISH VERSION .....</b>    | <b>12</b>  |
| <b>CZ - ČESKÁ VERZE .....</b>        | <b>22</b>  |
| <b>DE - DEUTSCHE VERSION.....</b>    | <b>32</b>  |
| <b>EL – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....</b>     | <b>42</b>  |
| <b>ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....</b>  | <b>52</b>  |
| <b>FR - VERSION FRANÇAISE.....</b>   | <b>62</b>  |
| <b>HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....</b>     | <b>72</b>  |
| <b>IT - VERSIONE ITALIANA.....</b>   | <b>82</b>  |
| <b>LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....</b> | <b>92</b>  |
| <b>LV - LATVIEŠU VERSIJA .....</b>   | <b>102</b> |
| <b>NL - NEDERLANDSE VERSIE .....</b> | <b>112</b> |
| <b>PT - VERSÃO PORTUGUESA.....</b>   | <b>122</b> |
| <b>RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....</b>   | <b>132</b> |
| <b>RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....</b>      | <b>142</b> |
| <b>SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....</b>    | <b>152</b> |
| <b>UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ .....</b>  | <b>162</b> |



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ostrzałka do łańcuchów 90 W

Typ: G81207 Model: ZF-ES002



Wyprodukowano dla  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



## **UWAGA!!**

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.**

## OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

UWAGA! Podczas używania narzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu.

### **Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego narzędzia!**

1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Zagrażone obszary sprzyjają kontuzjom.
2. Przestrzegaj odpowiednich warunków w miejscu pracy. Nie używaj maszyn ani elektronarzędzi w wilgotnych lub mokrych miejscach. Nie wystawiaj ich na deszcz. Utrzymuj dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nie używaj narzędzi zasilanych elektronicznie w obecności łatwopalnych gazów lub cieczy.
3. Chroń przed dostępem dzieci. Nigdy nie wpuszczaj dzieci do miejsca pracy. Nie pozwól im obsługiwać maszyn, narzędzi i trzymaj je poza ich zasięgiem.
4. Przechowuj nieużywany sprzęt w odpowiednich warunkach. Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec rdzewieniu. Zawsze zamykaj narzędzia i trzymaj je poza zasięgiem dzieci.
5. Używaj narzędzia adekwatnie to typu wykonywanej pracy. Nie używaj małego narzędzia lub osprzętu do pracy przeznaczonych dla większego narzędzia przemysłowego. Istnieją pewne zastosowania, dla których to narzędzie zostało zaprojektowane. Stosowany odpowiednio, urządzenie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało przeznaczone.
6. Ubierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży i biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.
7. Stosuj środki ochronne dla oczu i uszu. Zawsze noś okulary ochronne zatwierdzone przez ANSI. Pełna ochrona twarzy jest konieczna, jeśli wytwarzasz metalowe opiłki lub wióry drewniane.
8. Utrzymuj właściwą postawę podczas pracy. Przez cały czas utrzymuj właściwą postawę i równowagę. Nie sięgaj nad lub w poprzek pracujących maszyn.
9. Dbaj o stan narzędzi. Utrzymuj narzędzia ostre i czyste, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj przewody narzędzi, a jeśli są uszkodzone, zleć ich naprawę odpowiedniemu technikowi. Uchwyty muszą być zawsze czyste, suche i wolne od oleju i smaru.
10. Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji Off, gdy nie jest używany i przed podłączeniem.
11. Zachowaj czujność. Uważaj na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony.
12. Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części. Przed użyciem jakiegokolwiek narzędzia, każdą część, która wygląda na uszkodzoną, należy dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać swoje funkcje. Sprawdź wyrównanie i połączenie części ruchomych; wszelkie pęknięte części lub elementy mocujące oraz wszelkie inne stany, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie. Każda uszkodzona część powinna zostać odpowiednio naprawiona lub wymieniona przez wykwalifikowanego technika.
13. Chroń się przed porażeniem elektrycznym. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i obudowy lodówek.
14. Części zamiennie i akcesoria. Podczas serwisowania używaj tylko identycznych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części spowoduje unieważnienie gwarancji. Używaj tylko akcesoriów przeznaczonych do użytku z narzędziem.

15. Nie obsługuj narzędzia będąc pod wpływem alkoholu lub leków. Przeczytaj etykiety ostrzegawcze na receptach, aby określić, czy Twoja ocena lub odruch są osłabione podczas przyjmowania leków. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie używaj narzędzia.
16. Użyj przedłużacza odpowiedniego rozmiaru i typu. Jeśli wymagany jest przedłużacz, musi on być odpowiedniego rozmiaru i typu, aby zapewnić prawidłowy prąd do narzędzia bez przegrzania. To narzędzie wymaga użycia przedłużacza o minimalnej mocy 10 amperów.
17. Konserwacja. Ze względów bezpieczeństwa konserwacja powinna być wykonywana regularnie przez wykwalifikowanego technika.
18. Nigdy nie używaj elektrycznej ostrzałki do pił łańcuchowych w pobliżu materiałów łatwopalnych.

**UWAGA!** Ostrzeżenia i instrukcje tutaj zawarte nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Operator narzędzia musi się wykazać zdrowym rozsądkiem i ostrożnością podczas obsługi tego urządzenia.

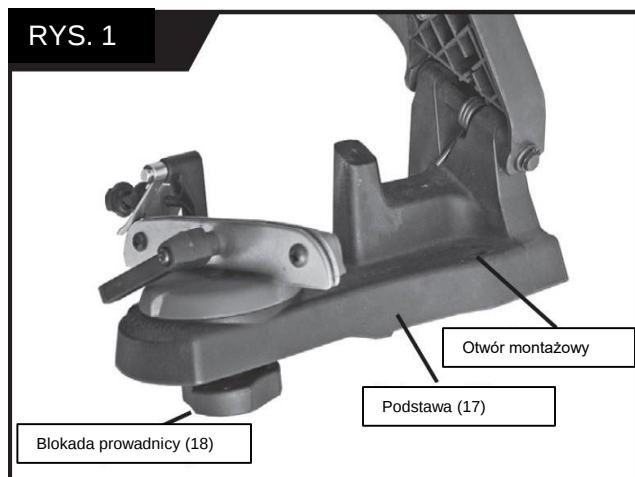
### **DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

1. Nie używaj tarczy, jeśli jest wyszczerbiona, pęknięta lub zużyta. Możesz sprawdzić, czy tarcza nie ma pęknięć niewidocznych dla ludzkiego oka, zawieszając je za środkowy otwór i uderzając w nie niemetalowym przedmiotem (np. rączką śrubokręta). Jeśli jest w dobrym stanie, wyda metaliczny dźwięk. Tępy dźwięk wskazuje na pęknięcie.
2. Używaj tylko tarcz pasujących do trzpienia 22 mm (7/8 "). Nie próbuj zmieniać ani modyfikować otworu montażowego na tarczy szlifierskiej tak aby pasował.
3. Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki blokującej tarczę (9). Dokręć tylko ręcznie. Zbyt mocne dokręcenie może spowodować pęknięcie lub rozpad tarczy.
4. Nigdy nie używaj ostrzałki do pił łańcuchowych bez założonej osłony tarczy szlifierskiej (11).
5. Zawsze sprawdzaj tarczę (8) uruchamiając ją na minutę przed zetknięciem się z łańcuchem.
6. Trzymaj się z dala od tarczy, gdy się obraca, i upewnij się, że nikt nie stoi blisko, na linii trajektorii obrotu tarczy.
7. Jeśli tarcza wibruje, natychmiast wyłącz maszynę i sprawdź, czy jest dobrze zamocowana i czy nie jest uszkodzona.
8. Nigdy nie próbuj zatrzymywać tarczy rękami, nawet jeśli nosisz rękawice ochronne. Tarcza przebijie rękawice i dłoń, powodując poważne obrażenia.
9. Nigdy nie używaj narzędzia bez założonej osłony tarczy (11).
10. Podana prędkość obrotowa wymiennej tarczy musi odpowiadać lub przekraczać znamionową prędkość obrotową narzędzia.

**Ostrzeżenie!** To urządzenie jest przeznaczone do ostrzenia łańcuchów pił łańcuchowych. Nie próbuj ostrzyć żadnych innych narzędzi i nie próbuj szlifować żadnych innych przedmiotów.

### **MONTAŻ**

1. Instalując ostrzałkę na stole warsztatowym, upewnij się, że blokada prowadnicy (18) jest w zasięgu ręki, jak pokazano na RYS. 1.
2. Przykręć urządzenie (śruby nie są dołączone) bezpośrednio do stołu warsztatowego przez dwa 8 mm otwory w podstawie (17). Stół warsztatowy musi mieć solidną powierzchnię zdolną utrzymać ciężar tej ostrzałki, przedmiotu obrabianego i różnych narzędzi. Patrz RYS.2.



**OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed wymianą tarczy lub przy regulacji ostrzałki.

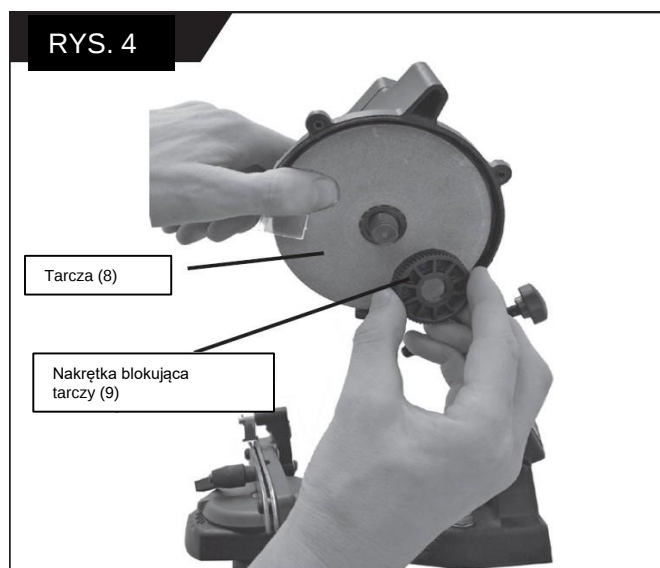
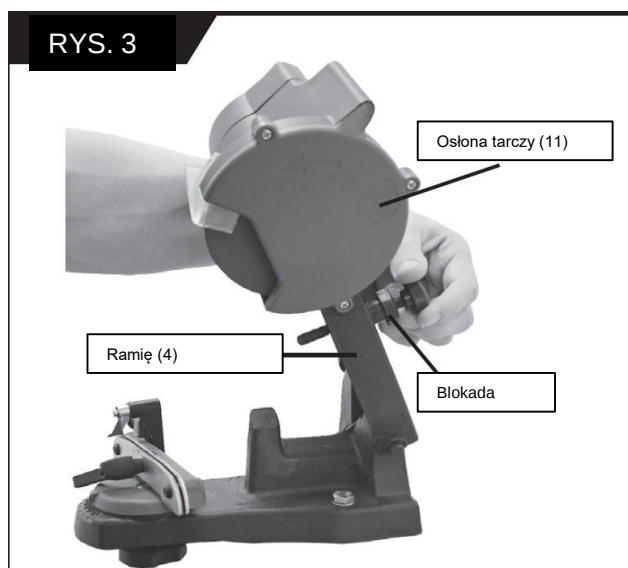
## MONTAŻ TARCZY

Zobacz RYSUNEK 3 i RYSUNEK 4 poniżej.

1. Podnieś ramię (4) i zablokuj je w górnym położeniu, dokręcając blokadę (6).
2. Odkręć trzy śruby mocujące osłonę tarczy (11), odłóż osłonę na bok.
3. Odkręć nakrętkę blokującą tarczy (9), która utrzymuje tarczę (8) na miejscu.
4. Zainstaluj nową tarczę na podstawie tarczy (7), upewniając się, że jest dobrze dopasowana.

**Uwaga:** Nie używaj tarczy, jeśli jest wyszczerbiona, pęknięta lub zużyta. Możesz sprawdzić, czy koło ma pęknięcia niewidoczne dla ludzkiego oka, zawieszając je za środkowy otwór i uderzając w nie niemetalowym przedmiotem (np. Uchwytem śrubokręta). Jeśli jest w dobrym stanie, będzie wydawać metaliczny dźwięk dzwonienia. Tępy dźwięk wskazuje na uszkodzenie.

5. Założyć nakrętkę blokującą tarczy (9).
6. Założyć osłonę tarczy (11).
7. Zwolnij blokadę (6) i ramię (4).
8. Nigdy nie używaj narzędzia bez założonej osłony tarczy (11).

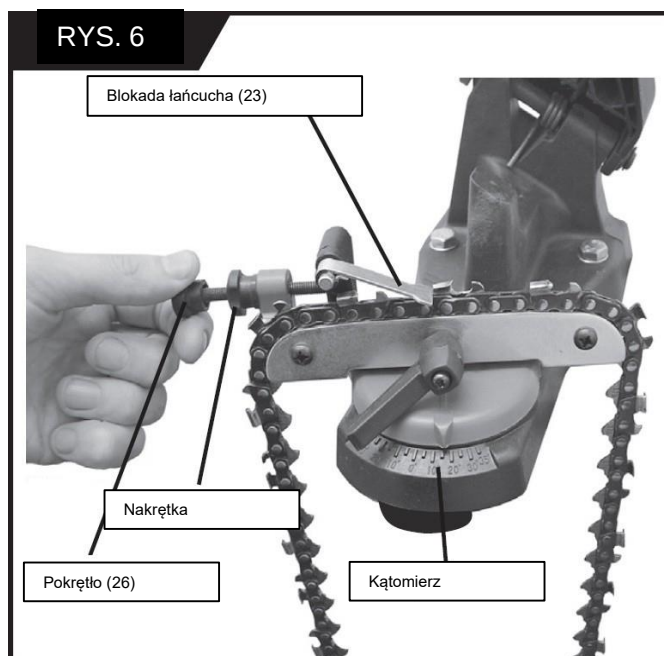
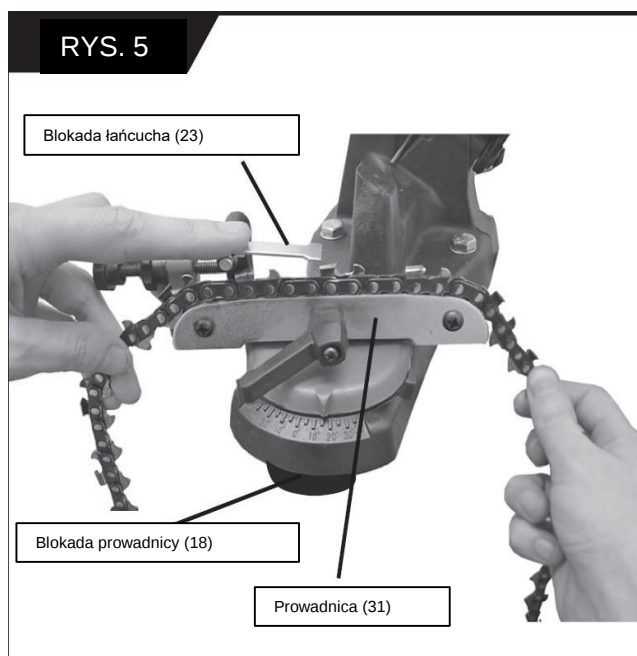


## OBSŁUGA

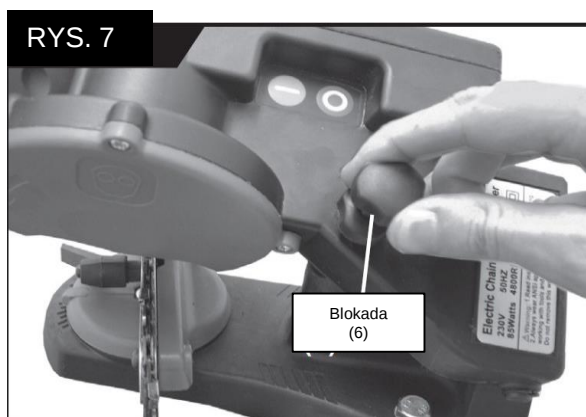
**OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania podczas regulacji łańcucha.

**Uwaga:** Podnieś ramię (4) podczas regulacji łańcucha.

1. Przed ostrzeniem oczyść łańcuch NIEPALNYM rozpuszczalnikiem. Nie używaj benzyny, alkoholu lub produktów podobnych do czyszczenia łańcucha.
2. Podnieś blokadę łańcucha (23) i zabezpiecz łańcuch w prowadnicy (31). Patrz RYS. 5.
3. Opuść blokadę łańcucha (23) tak, aby znalazł się na zębie (ostrzu), od którego chcesz zacząć. Patrz RYS.6.

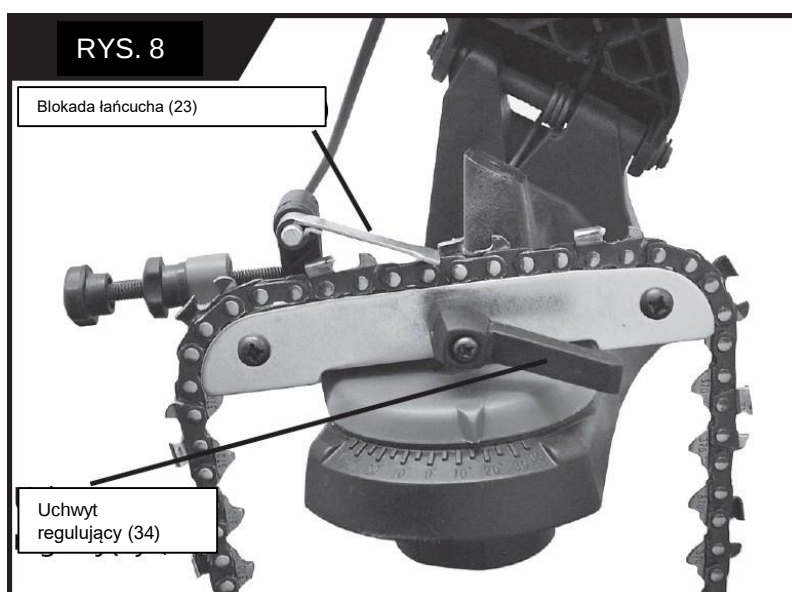


4. Spójrz na RYS. 5 i 6. Poluzuj blokadę prowadnicy (18), aby umożliwić obrót całej obudowy. Obróć obudowę, aby dopasować kąt nachylenia wymaganego na kątomierzu. Łańcuchy są dostępne w różnych rozmiarach z różnymi kątami ostrzenia: sprawdź w instrukcji obsługi łańcucha, aby określić, jaki stopień ustawić aby naostrzyć łańcuch. Po ustawieniu stopnia dokręć blokadę prowadnicy (18).
5. Opuść ramię (4) tak, aby tarcza (8) ocierała się o ząb łańcucha.
6. Przytrzymaj go w tej pozycji, jednocześnie dokręcając blokadę (6), aby blokada opadła tylko do tego punktu. Patrz RYS.7.

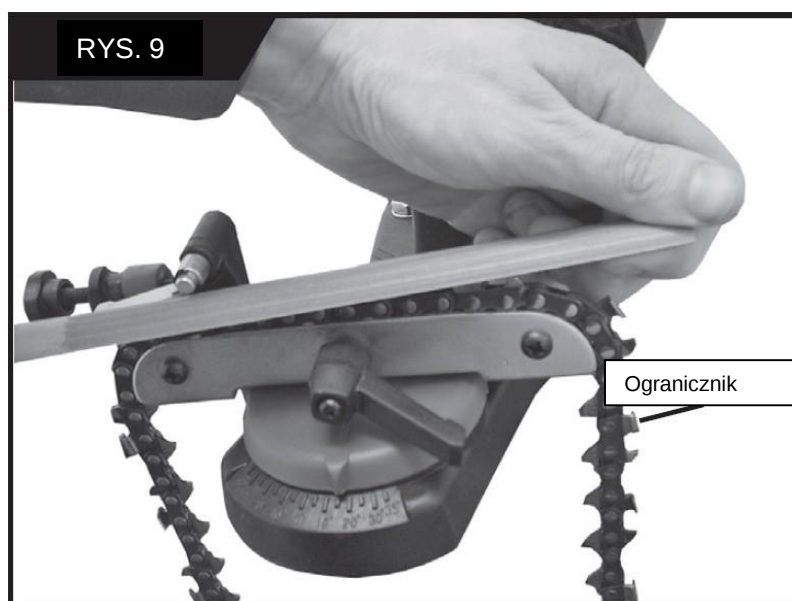


7. W zależności od ilości materiału, który chcesz usunąć, dokręć lub poluzuj pokrętło (26) i ustaw nakrętkę blokującą. Patrz RYSUNEK 6. Pokrętło (26) ma nakrętkę zabezpieczającą, która określi ilość usuwanego materiału. Po ustawieniu nakrętki blokującej całkowicie dokręć dolne pokrętło (26).

8. Zablokuj łańcuch w prowadnicy (31), obracając uchwyt regulujący (34). Patrz RYS. 8. Uchwyt regulujący (34) powinien być umieszczony tak, aby można go było łatwo zwolnić i dokręcić. Będziesz musiał zwolnić go za każdym razem, gdy przejdiesz do następnego odcinka łańcucha, i dokręcić, aby naostrzyć każdy odcinek.



9. Jeśli łańcuch był wielokrotnie ostrzony, może zająć potrzeba zdjęcia ograniczników głębokości łańcucha za pomocą płaskiego pilnika (brak w zestawie). Patrz RYS. 8 i 9. Spiłuj każdy ogranicznik tak, aby znajdował się poniżej poziomu zębów tnących.



## OSTRZENIE

1. Zawsze noś odpowiednią odzież i odpowiednią ochronę oczu oraz upewnij się, że najbliższe otoczenie jest wolne od osób postronnych.
  2. Podłącz przewód zasilający i naciśnij zielony przycisk, aby włączyć urządzenie.
  3. Powoli opuść tarczę, jak pokazano na RYSUNKU 10. Jeśli zauważysz błędy w swojej regulacji, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania przed dokonaniem regulacji.
- Uwaga: Dobre szlifowanie występuje, gdy kontakt między tarczą a zębami jest stopniowy i gładki. Nie zatrzymuj się zbyt długo na każdym zębie.

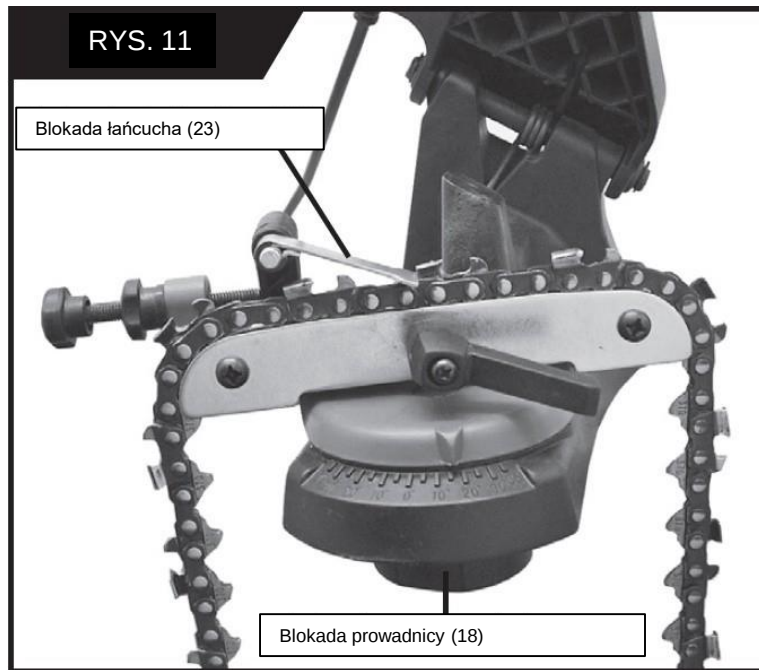


4. Po naostrzeniu jednego zęba wyłącz maszynę. Podnieś ramię (4), zwolnij uchwyt regulujący (34) i przesun łańcuch tak, aby następne ogniwo znalazło się w blokadzie łańcucha (23). Dokręć uchwyt regulujący (34). Włącz ponownie maszynę i kontynuuj ostrzenie kolejnego zęba. Powtarzaj ten proces, aż wyostrzysz wszystkie ogniwa ustawione dla tego kąta.
5. Po zakończeniu ostrzenia wszystkich zębów łańcucha, wyłącz maszynę, naciskając czerwony przycisk i odłącz urządzenie.

## PRZEŁĄCZNIK ZWALNIAJĄCY BEZNAPIĘCIOWY

Ze względów bezpieczeństwa maszyna ta jest wyposażona w wyłącznik beznapięciowy i nie uruchomi się ponownie automatycznie po przerwie w zasilaniu. Po awarii zasilania należy nacisnąć zielony przycisk, aby wznowić pracę silnika.

6. Poluzuj blokadę prowadnicy (18) i ustaw kat tak, aby pierwszy ząb, który nie został zaostrozony, był ustawiony na blokadzie łańcucha (23) i zablokowany. Patrz RYS. 11.



7. Podobnie jak w przypadku pierwszej połowy łańcucha, należy obniżyć ramię (4) tak, aby tarcza (8) ocierała się o ząb łańcucha i zablokować ją na miejscu. Sprawdź wszystko dokładnie, zanim podłączysz urządzenie i włącz je ponownie.

Pamiętaj, aby wyłączyć urządzenie i odłączyć je, jeśli chcesz dokonać jakichkolwiek regulacji.

8. Po powtórzeniu wszystkich etapów ostrzenia, łańcuch jest gotowy do zamontowania na pilarcie.

## KONSERWACJA

1. Utrzymuj ostrzałkę w czystości i wolną od kurzu, metalowych okruchów i brudu.
2. Sprawdź tarczę przed każdym użyciem, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona. Nie używaj tarczy, jeśli jest wyszczerbiona, pęknięta lub zużyta. Możesz sprawdzić, czy koło nie ma pęknięć niewidocznych dla ludzkiego oka, zawieszając je za środkowy otwór i uderzając w nie niemetalowym przedmiotem (np. Uchwytem śrubokręta). Jeśli jest w dobrym stanie, wyda metaliczny dźwięk dzwonienia. Tępy dźwięk wskazuje na uszkodzenie.
3. Wymień tarczę, gdy osiągnie średnicę 75 mm (3 cale).



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Ostrzałka do łańcuchów 90W  
Typ: G81207 Model: ZF-ES002

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia  
2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona)  
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) oraz norm EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
typu WE nr B-E180617900 z dnia 07.06.2020  
typu WE nr B-E180617901 z dnia 06.06.2020  
wydanego przez 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, China  
T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027  
Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)  
Website : [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Miejsce i data wystawienia

Grzegorz Kowalczyk  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



## USER MANUAL

Chainsaw chain sharpener 90W

Type: G81207 Model: ZF-ES002



Manufactured for  
F. H. GEKO  
Kietlin, Spacerowa St. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Before first use, please read this user manual carefully. Familiarisation with all instructions necessary for safe use and operation, and understanding any risks that may arise during the operation of the device, is the responsibility of the user.



### **WARNING!!**

**Due to continuous product improvement, the photographs and illustrations in this manual are for reference only and may differ from the purchased item. These differences cannot be a basis for complaints.**

## **WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS**

**WARNING!** When using tools, always observe basic safety precautions to reduce the risk of bodily injury and equipment damage.

### **Read all instructions before using this tool!**

1. Keep the work area clean. Cluttered areas invite injuries.
2. Observe appropriate conditions in the workplace. Do not use machines or power tools in damp or wet locations. Do not expose them to rain. Maintain good lighting in the work area. Do not use electrically powered tools in the presence of flammable gases or liquids.
3. Keep children away. Never allow children in the work area. Do not let them operate machines or tools and keep them out of reach.
4. Store unused equipment under appropriate conditions. Unused tools should be stored in a dry place to prevent rusting. Always lock tools away and keep them out of reach of children.
5. Use tools appropriate to the type of work being done. Do not use a small tool or equipment for work designated for a larger industrial tool. There are certain applications for which this tool was designed. When used correctly, the device will perform the work better and more safely at the pace for which it was intended.
6. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery, as they can be caught by moving parts.
7. Use eye and ear protection. Always wear ANSI-approved safety glasses. Full face protection is necessary if you are generating metal shavings or wood chips.
8. Maintain proper posture while working. Always keep the correct posture and balance. Do not reach over or across operating machines.
9. Keep tools in good condition. Maintain tools sharp and clean to ensure better and safer work. Follow instructions for lubrication and accessory replacement. Regularly check tool cords, and if damaged, have them repaired by a qualified technician. Handles must always be clean, dry, and free from oil and grease.
10. Avoid unintended start-up. Ensure the switch is in the Off position when not in use and before plugging in.
11. Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use common sense. Do not use tools when you are tired.
12. Check for damaged parts. Before using any tool, thoroughly inspect any part that appears damaged to ensure it will operate correctly and fulfill its functions. Check the alignment and connection of moving parts; any cracked parts or fasteners, as well as any other conditions that may affect proper operation. Any damaged part should be properly repaired or replaced by a qualified technician.
13. Protect yourself from electric shock. Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, and refrigerator casings.
14. Spare parts and accessories. When servicing, use only identical spare parts. The use of any other parts will void the warranty. Only use accessories intended for use with the tool.

15. Do not operate the tool while under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels on prescriptions to determine whether your judgement or reflexes are impaired while taking medication. If in doubt, do not use the tool.
16. Use an appropriately sized and rated extension cord. If an extension cord is required, it must be the correct size and type to provide proper current to the tool without overheating. This tool requires the use of an extension cord with a minimum rating of 10 amps.
17. Maintenance. For safety reasons, maintenance should be carried out regularly by a qualified technician.
18. Never use an electric chain saw sharpener near flammable materials.

**WARNING! The warnings and instructions contained herein do not cover all possible conditions and situations that may occur. The operator of the tool must exercise common sense and caution when operating this equipment.**

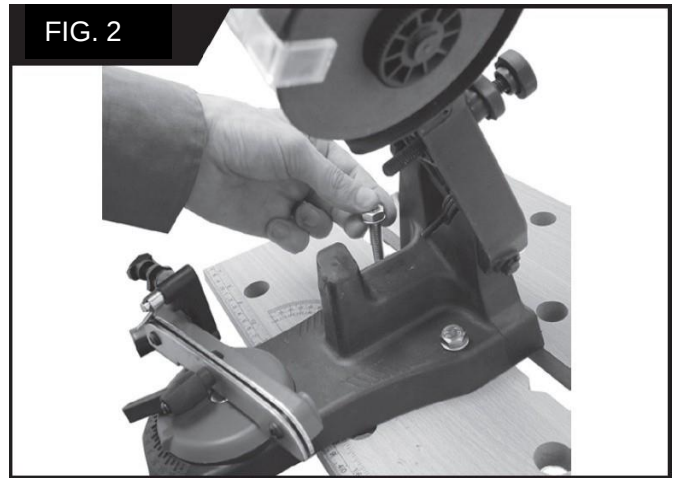
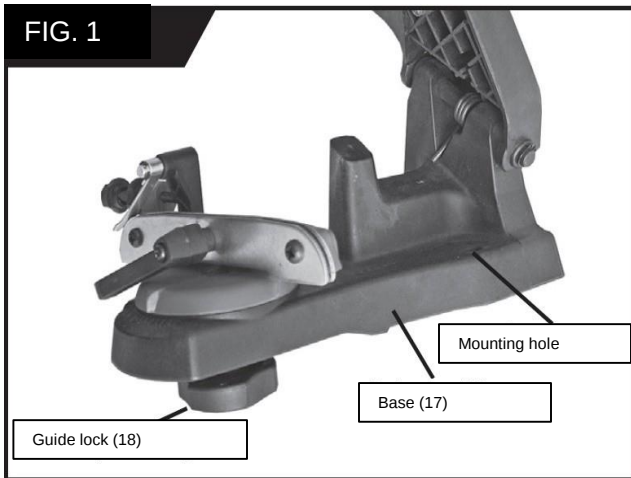
### **ADDITIONAL SAFETY WARNINGS**

1. Do not use the disc if it is chipped, cracked, or worn. You can check if the disc has cracks invisible to the naked eye by suspending it from the centre hole and tapping it with a non-metallic object (e.g., a screwdriver handle). If it is in good condition, it will emit a metallic sound. A dull sound indicates a crack.
2. Use only discs that fit the 22 mm (7/8") spindle. Do not attempt to change or modify the mounting hole on the grinding disc to fit.
3. Do not over-tighten the locking nut on the disc (9). Tighten it only by hand. Over-tightening may cause the disc to crack or break apart.
4. Never use a chainsaw sharpener without the grinding disc guard (11) in place.
5. Always check the disc (8) by running it for a minute before coming into contact with the chain.
6. Keep away from the disc while it is spinning, and ensure that no one is standing close to the line of the disc's rotational trajectory.
7. If the disc vibrates, immediately switch off the machine and check if it is securely fastened and not damaged.
8. Never attempt to stop the disc with your hands, even if you are wearing protective gloves. The disc will puncture the gloves and your hand, causing serious injuries.
9. Never use the tool without the disc guard (11) in place.
10. The specified rotational speed of the replacement disc must match or exceed the rated rotational speed of the tool.

**Warning! This device is intended for sharpening chainsaw chains. Do not attempt to sharpen any other tools and do not try to grind any other objects.**

### **ASSEMBLY**

1. When installing the sharpener on the workbench, ensure that the guide lock (18) is within easy reach, as shown in FIG. 1.
2. Secure the device (screws not included) directly to the workbench through two 8 mm holes in the base (17). The workbench must have a solid surface capable of supporting the weight of this sharpener, the workpiece, and various tools. See FIG. 2.



**WARNING! Always disconnect the device from the power supply before changing the disc or adjusting the sharpener.**

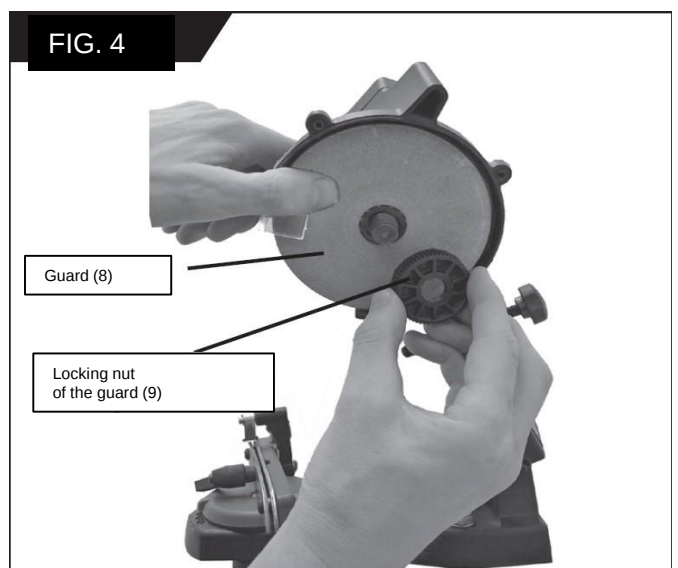
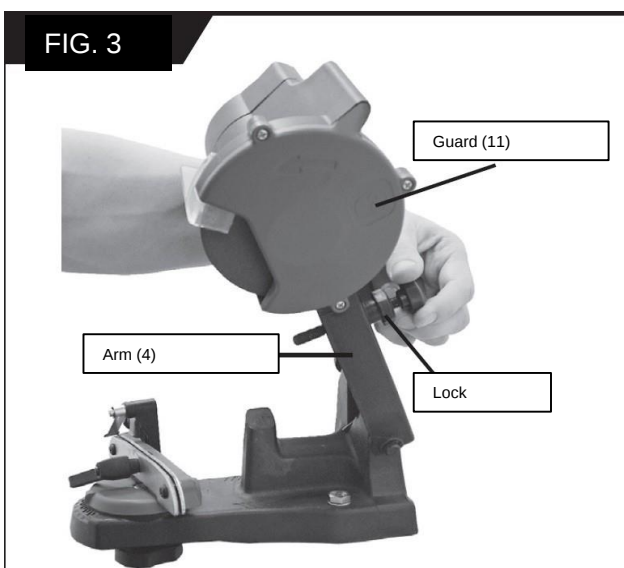
### DISC ASSEMBLY

Refer to FIGURE 3 and FIGURE 4 below.

1. Raise the arm (4) and lock it in the upper position by tightening the lock (6).
2. Unscrew the three screws securing the disc guard (11) and set the guard aside.
3. Unscrew the locking nut on the disc (9) that holds the disc (8) in place.
4. Install the new guard based on the guard (7), ensuring it is properly fitted.

**Note: Do not use the guard if it is chipped, cracked or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the naked eye by suspending it by the centre hole and striking it with a non-metallic object (e.g. a screwdriver handle). If it is in good condition, it will emit a metallic ringing sound. A dull sound indicates damage.**

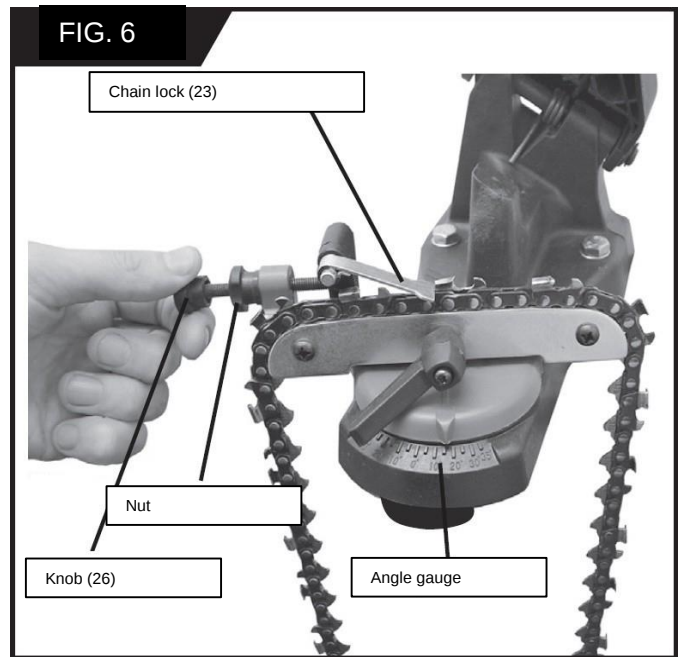
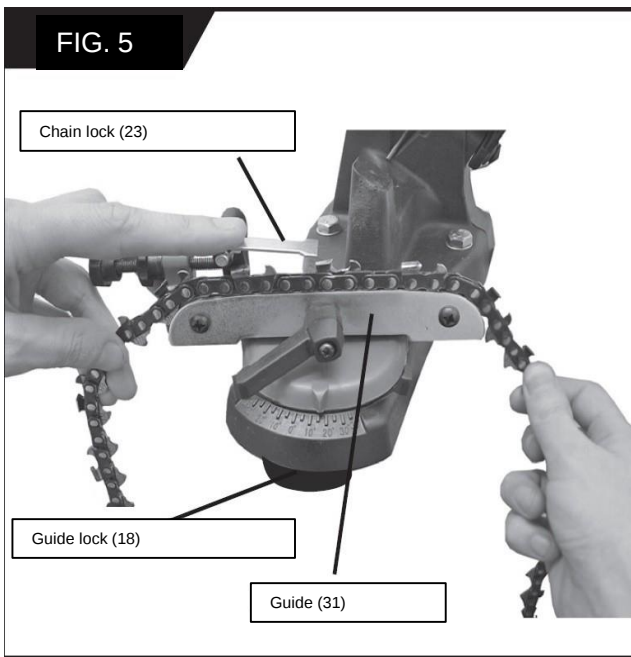
5. Fit the locking nut of the guard (9).
6. Fit the guard (11).
7. Release the lock (6) and arm (4).
8. Never use the tool without the guard (11) in place.



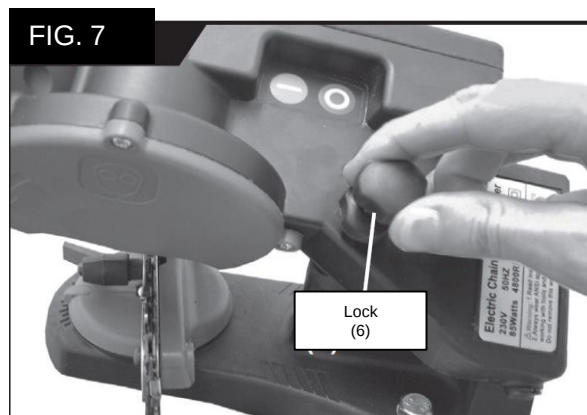
## OPERATION

**WARNING!** Always disconnect the device from the power supply when adjusting the chain.  
**Note:** Raise the arm (4) while adjusting the chain.

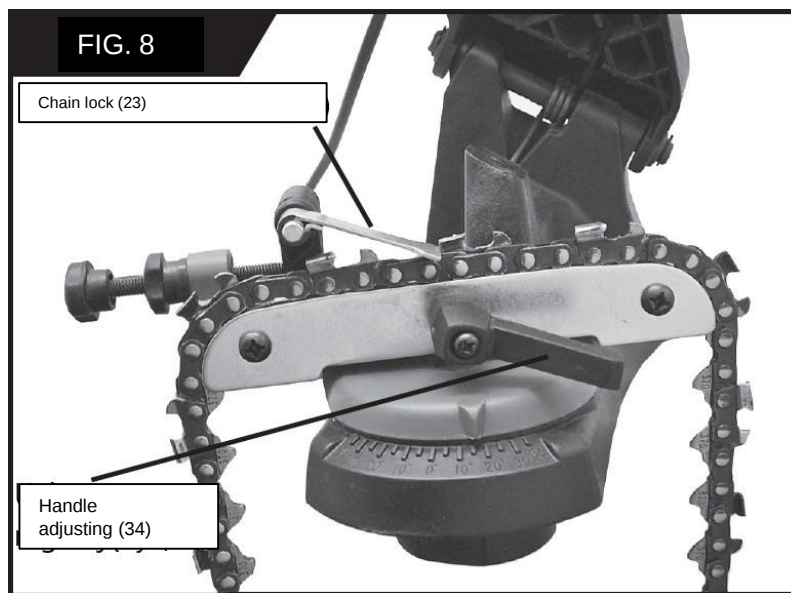
1. Clean the chain with a NON-FLAMMABLE solvent before sharpening. Do not use petrol, alcohol or chain cleaning products.
2. Raise the chain lock (23) and secure the chain in the guide (31). See FIG. 5.
3. Lower the chain lock (23) so that it is on the tooth (blade) from which you want to start. See FIG. 6.



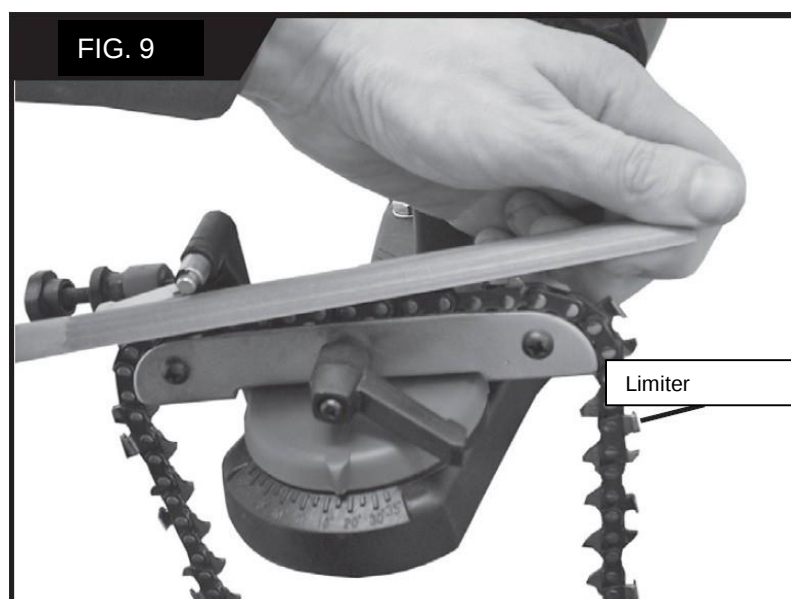
4. Refer to FIG. 5 and 6. Loosen the guide lock (18) to allow rotation of the entire housing. Rotate the housing to match the angle required on the angle gauge. Chains are available in various sizes with different sharpening angles: check the chain manual to determine what degree to set to sharpen the chain. After setting the degree, tighten the guide lock (18).
5. Lower the arm (4) so that the guard (8) touches the tooth of the chain.
6. Hold it in that position while tightening the lock (6), so that the lock only drops to that point. See FIG. 7.



7. Depending on the amount of material you wish to remove, tighten or loosen the knob (26) and set the locking nut. See FIGURE 6. The knob (26) has a securing nut that determines the amount of material to be removed. After setting the locking nut, fully tighten the lower knob (26).
8. Lock the chain in the guide (31) by rotating the adjusting handle (34). See FIG. 8. The adjusting handle (34) should be positioned so that it can be easily released and tightened. You will need to release it each time you move to the next section of the chain, and tighten it to sharpen each section.



9. If the chain has been sharpened multiple times, it may be necessary to remove the chain depth limiters using a flat file (not included). See FIG. 8 and 9. File each limiter down to be below the level of the cutting teeth.



## SHARPENING

1. Always wear appropriate clothing and adequate eye protection, and ensure that the immediate vicinity is free of bystanders.
  2. Plug in the power cord and press the green button to turn the device on.
  3. Slowly lower the disc as shown in FIGURE 10. If you notice any issues with your adjustment, turn the device off and disconnect it from the power supply before making adjustments.
- Note: Good sharpening occurs when the contact between the disc and the teeth is gradual and smooth.
- Do not linger too long on each tooth.

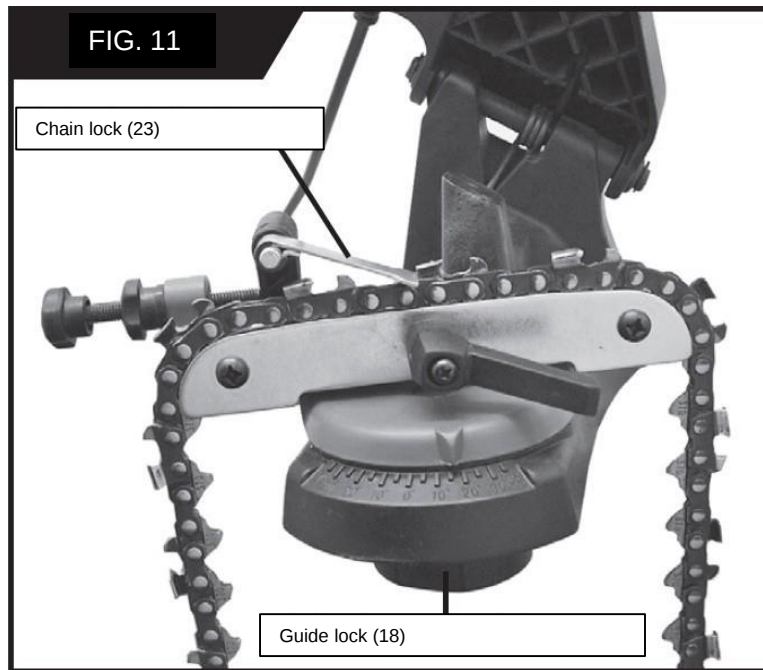


4. After sharpening one tooth, turn off the machine. Lift the arm (4), release the adjusting handle (34), and move the chain so that the next link fits into the chain lock (23). Tighten the adjusting handle (34). Turn the machine back on and continue sharpening the next tooth. Repeat this process until you have sharpened all links set for this angle.
5. Once you have finished sharpening all the teeth on the chain, turn off the machine by pressing the red button and disconnect the device.

## RELEASE SWITCH FOR NO LOAD

For safety reasons, this machine is equipped with a dead-man's switch and will not restart automatically after a power outage. After a power outage, press the green button to restart the motor.

6. Loosen the guide bar lock (18) and adjust the angle so that the first tooth that has not been sharpened is positioned on the chain lock (23) and locked. See FIG. 11.



7. As with the first half of the chain, lower the arm (4) so that the blade (8) rubs against the chain tooth and locks it in place. Check everything carefully before plugging the tool in and turning it on again.

Remember to turn the tool off and unplug it if you need to make any adjustments.

8. After repeating all sharpening steps, the chain is ready to be mounted on the saw.

## MAINTENANCE

1. Keep the sharpener clean and free of dust, metal debris, and dirt.
2. Inspect the blade before each use to ensure it is not damaged. Do not use the blade if it is chipped, cracked, or worn. You can check for cracks invisible to the naked eye by hanging it by the center hole and tapping it with a non-metallic object (e.g., a screwdriver handle). If it is in good condition, it will make a metallic ringing sound. A dull sound indicates damage.
3. Replace the disc when it reaches 75 mm (3 inches) in diameter.



This product was CE marked -20

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

F. H. GEKO. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declare under our own responsibility that the product:

Chainsaw chain sharpener 90W  
Type G81207 Model: ZF-ES002

Meets the requirements of the European Parliament and the Council:

2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) and standards EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

EC type no. B-E1 8061 7900 dated 07.06.2020

EC type no. B-E1 8061 7901 dated 06.06.2020

Issued by 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an District, Shenzhen, China

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

Email: [inffo@szbeide.com](mailto:inffo@szbeide.com)

Website: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Place and date

Grzegorz Kowalczyk  
Authorised person



# NÁVOD K OBSLUZE

Bruska na řetězy 90W

Typ: G81207 Model: ZF-ES002



Vyrobeno pro  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme, abyste se pečlivě seznámili s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné užívání a obsluhu a pochopení veškerého rizika, které může nastat během provozu zařízení, je povinností uživatele.



## **POZOR!!**

**Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky v návodu ilustrační charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.**

## VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ

**POZOR!** Při používání nástrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko zranění a poškození zařízení.

### **Přečtěte si všechny pokyny před použitím tohoto nástroje!**

1. Udržujte pracovní místo v čistotě. Nepřehledná místa zvyšují riziko úrazů.
2. Dodržujte příslušné podmínky na pracovišti. Nepoužívejte stroje ani elektrické nářadí v vlhkých nebo mokřích místech. Ne vystavujte je dešti. Zajistěte dobré osvětlení na pracovišti. Nepoužívejte elektricky poháněné nástroje v přítomnosti hořlavých plynů nebo kapalin.
3. Chraňte před přístupem dětí. Nikdy nepouštějte děti do pracovního prostoru. Nedovolte jim obsluhovat stroje, nástroje a udržujte je mimo jejich dosah.
4. Ukládejte nepoužívané zařízení v odpovídajících podmínkách. Nepoužívané nástroje by měly být uchovávány na suchém místě, aby se předešlo korozi. Vždy uzavírejte nástroje a udržujte je mimo dosah dětí.
5. Používejte nástroje adekvátně k typu vykonávané práce. Nepoužívejte malé nástroje nebo příslušenství určené pro větší průmyslové nářadí. Existují určité aplikace, pro které byl tento nástroj navržen. Používán správně, zařízení vykoná práci lépe a bezpečněji v tempu, pro které bylo určeno.
6. Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení a šperky, protože by mohly být vtaženy do pohyblivých částí.
7. Používejte ochranné prostředky pro oči a uši. Vždy noste ochranné brýle schválené ANSI. Úplná ochrana obličeje je nezbytná, pokud vyrábíte kovové třísky nebo dřevěné piliny.
8. Udržujte správnou postavu při práci. Po celou dobu udržujte správnou postavu a rovnováhu. Neahněte se nad nebo přes pracující stroje.
9. Pečujte o stav nástrojů. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste zajistili lepší a bezpečnější práci. Postupujte podle pokynů týkajících se mazání a výměny příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely nástrojů a pokud jsou poškozené, nechte je opravit odpovídajícím technikem. Úchyty musí být vždy čisté, suché a bez oleje a tuku.
10. Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, že přepínač je v poloze Vypnuto, když není používán a před připojením.
11. Zachovejte bdělost. Dávejte pozor na to, co děláte, řiďte se zdravým rozumem. Nepoužívejte nástroje, když jste unavení.
12. Zkontrolujte, zda nejsou poškozené části. Před použitím jakéhokoliv nástroje je nutné důkladně zkontrolovat každou část, která vypadá poškozeně, abyste se ujistili, že bude fungovat správně a splňovat své funkce. Zkontrolujte zarovnání a spojení pohyblivých částí; jakékoliv prasklé části nebo upevňovací prvky a jakékoliv jiné stavy, které mohou ovlivnit správnou funkčnost. Každá poškozená část by měla být řádně opravena nebo vyměněna kvalifikovaným technikem.
13. Chraňte se před elektrickým šokem. Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, varné desky a skříně chladniček.
14. Náhradní díly a příslušenství. Při údržbě používejte pouze identické náhradní díly. Použití jakýchkoli jiných dílů způsobí zrušení záruky. Používejte pouze příslušenství určené k použití s nástrojem.

15. Neobsluhujte nástroj pod vlivem alkoholu nebo léků. Přečtěte si varovné štítky na receptech, abyste zjistili, zda je váš úsudek nebo reflexy oslabené při užívání léků. V případě jakýchkoli pochybností nástroj nepoužívejte.
16. Použijte prodlužovačku správné velikosti a typu. Pokud je potřeba prodlužovačka, musí být správné velikosti a typu, aby zajistila správný proud do nástroje bez přehřátí. Tento nástroj vyžaduje použití prodlužovačky s minimálním výkonem 10 ampér.
17. Údržba. Z důvodu bezpečnosti by údržbu měl provádět pravidelně kvalifikovaný technik.
18. Nikdy nepoužívejte elektrickou ostříčku na řetězové pily v blízkosti hořlavých materiálů.

**POZOR! Upozornění a pokyny zde uvedené nezahrnují všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Obsluha nástroje musí prokázat zdravý rozum a opatrnost při obsluze tohoto zařízení.**

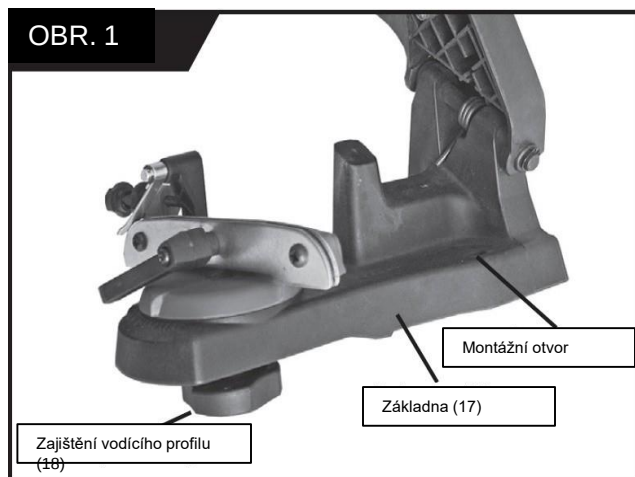
## **DALŠÍ UPOZORNĚNÍ OBEZPEČNOSTI**

1. Nepoužívejte kotouč, pokud je odlomený, prasklý nebo opotřebovaný. Můžete zkontrolovat, zda kotouč nemá praskliny neviditelné pro lidské oko, zavěšením za střední otvor a uhozením do něj nemetalovým předmětem (např. rukojetí šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, vydá kovový zvuk. Tupý zvuk naznačuje prasknutí.
2. Používejte pouze kotouče pasující na hřídel 22 mm (7/8"). Nepokoušejte se měnit nebo upravovat montážní otvor na brusném kotouči, aby se hodil.
3. Nikdy neutažujte příliš silně zajišťovací matku disku (9). Utáhněte pouze ručně. Příliš silné utažení může způsobit prasknutí nebo rozpad disku.
4. Nikdy nepoužívejte ostříčku řetězových pil bez nasazeného ochranného krytu disku (11).
5. Vždy zkontrolujte disk (8) spuštěním na jednu minutu před setkáním s řetězem.
6. Držte se dál od disku, když se otáčí, a ujistěte se, že nikdo nestojí blízko, v trajektorii otáčení disku.
7. Pokud disk vibruje, okamžitě vypněte stroj a zkontrolujte, zda je dobře upevněn a zda není poškozen.
8. Nikdy se nesnažte zastavit disk rukama, i když nosíte ochranné rukavice. Disk prorazí rukavice a ruku, což způsobí vážná zranění.
9. Nikdy nepoužívejte nástroj bez nasazeného ochranného krytu disku (11).
10. Udávaná otáčková rychlost vyměnitelného disku musí odpovídat nebo překračovat jmenovitou otáčkovou rychlost nástroje.

**Upozornění! Toto zařízení je určeno pro ostření řetězů řetězových pil. Nepokoušejte se ostřit žádné jiné nástroje a nepokoušejte se brousit žádné jiné předměty.**

## **MONTÁŽ**

1. Při instalaci ostříčky na pracovní stůl se ujistěte, že zajištění vodícího profilu (18) je na dosah ruky, jak je znázorněno na OBR. 1.
2. Připevněte zařízení (šrouby nejsou přiloženy) přímo na pracovní stůl pomocí dvou otvorů o průměru 8 mm v základně (17). Pracovní stůl musí mít pevný povrch schopný udržet hmotnost této ostříčky, zpracovávaného předmětu a různých nástrojů. Viz OBR. 2.



**UPOZORNĚNÍ!** Vždy odpojte zařízení od napájení před výměnou disku nebo při nastavování ostříčky.

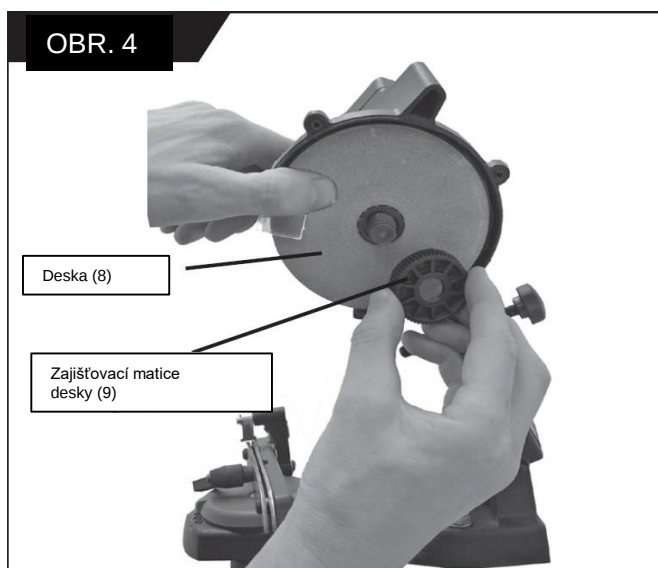
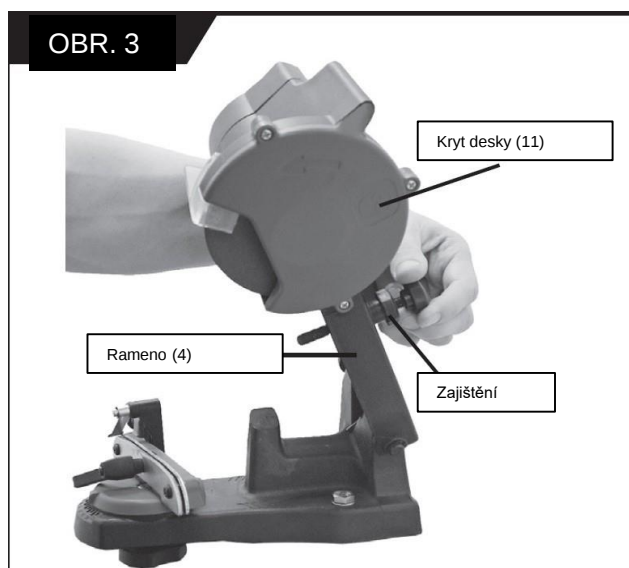
## MONTÁŽ DISKU

Viz OBRÁZEK 3 a OBRÁZEK 4 níže.

1. Zvedněte rameno (4) a zablokujte ho ve zdvižené poloze utažením zajištění (6).
2. Odšroubujte tři šrouby, které drží ochranný kryt disku (11), a odložte kryt stranou.
3. Odšroubujte zajišťovací matku disku (9), která drží disk (8) na místě.
4. Nainstalujte novou ochrannou desku na základě desky (7), ujistěte se, že je dobře přizpůsobena.

**Poznámka:** Nepoužívejte desku, pokud je okousaná, prasklá nebo opotřebovaná. Můžete zkontrolovat, zda má kolo praskliny neviditelné pro lidské oko, zavěšením za středový otvor a udeřením do něj ne kovovým předmětem (např. držadlem šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, bude vydávat kovový zvuk zvonění. Tupý zvuk naznačuje poškození.

5. Nainstalujte zajišťovací matku desky (9).
6. Nasadte kryt desky (11).
7. Uvolněte zajištění (6) a rameno (4).
8. Nikdy nepoužívejte nástroj bez nasazeného krytu desky (11).

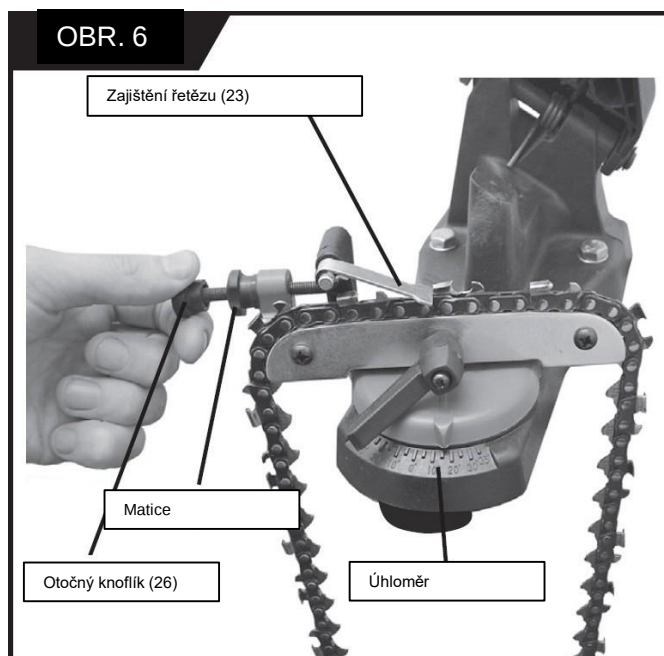
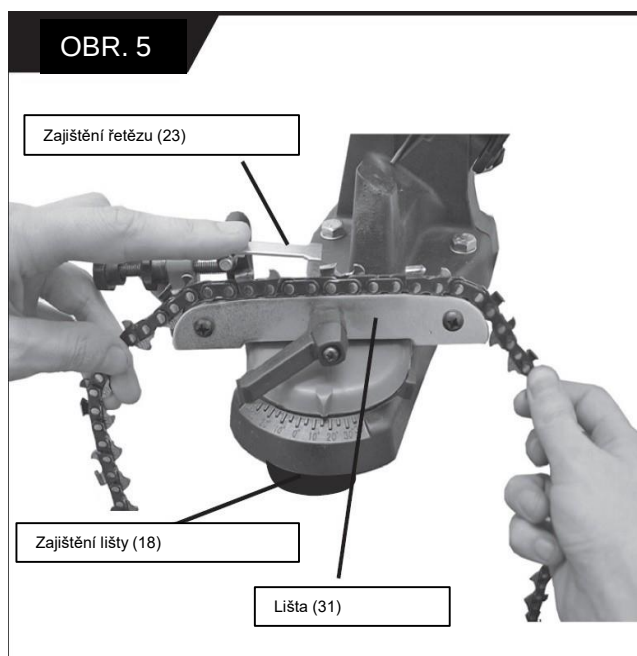


## OVLÁDÁNÍ

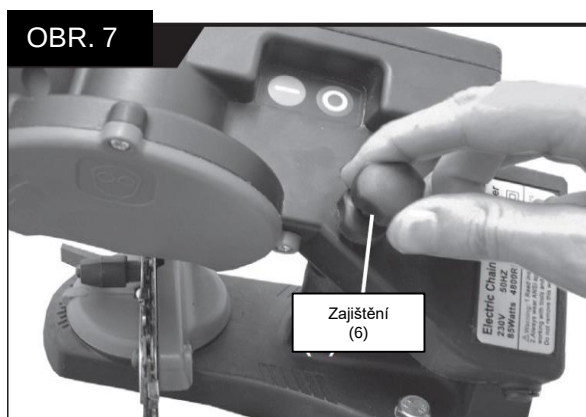
**UPOZORNĚNÍ!** Vždy odpojte zařízení od napájení při nastavování řetězu.

**Poznámka:** Zvedněte rameno (4) při nastavování řetězu.

1. Před broušením vyčistěte řetěz NEZAPALOVATELNÝM rozpouštědlem. Nepoužívejte benzín, alkohol nebo produkty podobné čištění řetězu.
2. Zvedněte zajištění řetězu (23) a zajistěte řetěz v liště (31). Viz OBRAZ. 5.
3. Spustěte zajištění řetězu (23) tak, aby se nacházelo na zubu (čepěle), od kterého chcete začít. Viz OBRAZ. 6.

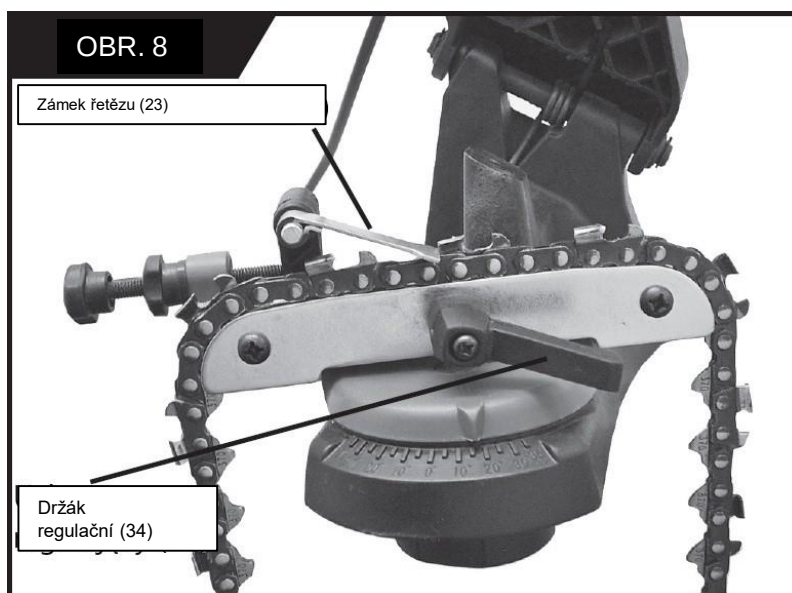


4. Podívejte se na OBRAZ. 5 a 6. Uvolněte zajištění lišty (18), aby bylo možné otočit celou skříň. Otočte skříň tak, aby odpovídala požadovanému úhlu na úhloměru. Řetězy jsou k dispozici v různých velikostech s různými úhly broušení: zkontrolujte v návodu k obsluze řetězu, jaký úhel nastavit pro naostření řetězu. Po nastavení úhlu dotáhněte zajištění lišty (18).
5. Spustěte rameno (4) tak, aby se deska (8) dotýkala zubu řetězu.
6. Držte ho v této poloze, zatímco dotahujete zajištění (6), aby zajištění kleslo pouze do tohoto bodu. Viz OBRAZ. 7.

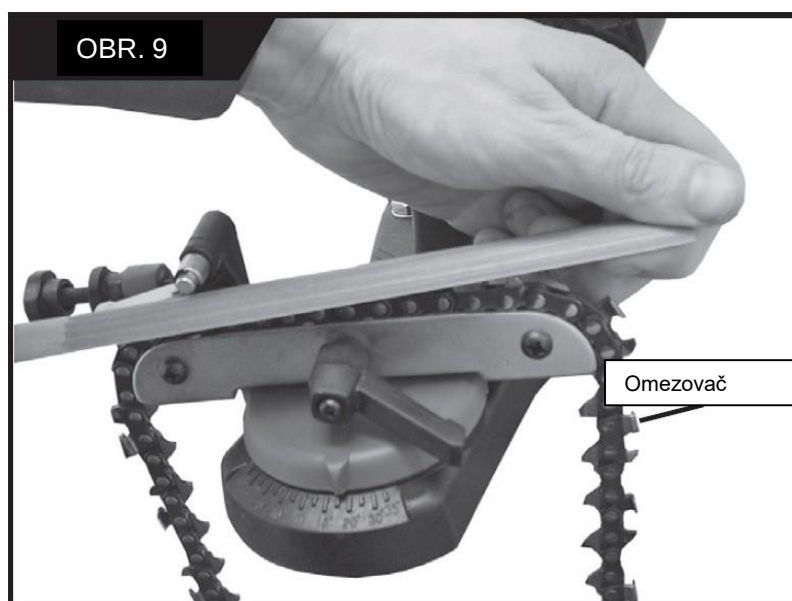


7. V závislosti na množství materiálu, který chcete odstranit, utáhněte nebo povolte ovládací knoflík (26) a nastavte zajišťovací matici. Viz OBRÁZEK 6. Ovládací knoflík (26) má zajišťovací matici, která určuje množství odstraňovaného materiálu. Po nastavení zajišťovací matice důkladně utáhněte dolní ovládací knoflík (26).

8. Zablokujte řetěz v liště (31) otáčením regulačním držadlem (34). Viz OBR. 8. Regulační držadlo (34) by mělo být umístěno tak, aby bylo snadné ho uvolnit a utáhnout. Budete ho muset uvolnit pokaždé, když přejdete na další část řetězu, a utáhnout pro naostření každé části.



9. Pokud byl řetěz opakovaně ostřen, může být potřeba sundat omezovače hloubky řetězu pomocí plochého pilníku (není součástí balení). Viz OBR. 8 a 9. Obrousťte každý omezovač tak, aby byl pod úroveň řezných zubů.



## OSTŘENÍ

1. Vždy noste vhodné oblečení a ochranu očí a ujistěte se, že nejbližší okolí je volné od cizích osob.
  2. Připojte přívodní kabel a stiskněte zelené tlačítko pro zapnutí zařízení.
  3. Pomalu spusťte kotouč, jak je znázorněno na OBRÁZKU 10. Pokud si všimnete chyb ve vašem nastavení, vypněte zařízení a odpojte ho od napájení před provedením úprav.
- Poznámka: Dobré broušení probíhá, když je kontakt mezi kotoučem a zuby postupný a hladký.  
Nepořádejte se příliš dlouho na každém zubu.

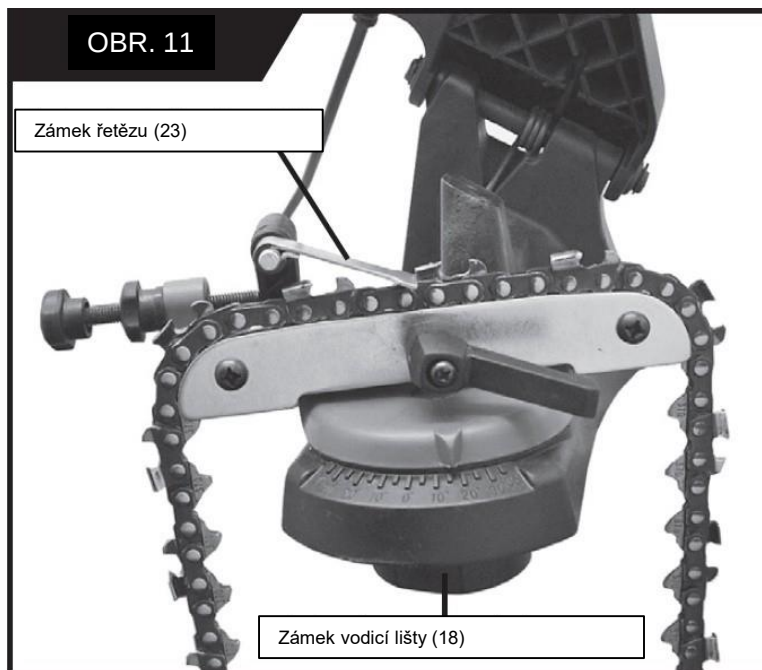


4. Po naostření jednoho zubu vypněte stroj. Zvedněte rameno (4), uvolněte regulační držák (34) a posuňte řetěz tak, aby další článek byl v zámku řetězu (23). Utáhněte regulační držák (34). Znovu zapněte stroj a pokračujte v ostření dalšího zubu. Tento proces opakujte, dokud neostříte všechny články nastavené pro tento úhel.
5. Po dokončení ostření všech zubů řetězu vypněte stroj stisknutím červeného tlačítka a odpojte zařízení.

## PŘEPÍNAČ UVOLŇUJÍCÍ BEZNAPĚŤOVÝ

Z důvodu bezpečnosti je tento stroj vybaven vypínačem bez napětí a po přerušení dodávky energie se automaticky nepustí znovu do provozu. Po výpadku napájení je nutné stisknout zelené tlačítko, aby se motor znovu zapnul.

6. Uvolněte zámek vodicí lišty (18) a nastavte úhel tak, aby první zub, který nebyl nabroušen, byl na zámku řetězu (23) a zajištěn. Viz OBR. 11.



7. Stejně jako u první poloviny řetězu, snižte rameno (4), aby kotouč (8) třel o zub řetězu a zajistěte ho na místě. Vše pečlivě zkontrolujte, než připojíte zařízení a znovu ho zapnete. Nezapomeňte zařízení vypnout a odpojit, pokud chcete provést jakékoli úpravy.
8. Po opakování všech kroků broušení je řetěz připraven k namontování na pilu.

## ÚDRŽBA

1. Udržujte ostříčku v čistotě a bez prachu, kovových částeček a nečistot.
2. Zkontrolujte kotouč před každým použitím, abyste se ujistili, že není poškozený. Nepoužívejte kotouč, pokud je oštipnutý, prasklý nebo opotřebovaný. Můžete zkontrolovat, jestli kolo nemá praskliny neviditelné lidskému oku, zavěšením za středový otvor a úderem do něj nemetalovým předmětem (např. držadlem šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, vydá kovový zvuk zvonění. Tupý zvuk naznačuje poškození.
3. Vyměňte kotouč, když dosáhne průměru 75 mm (3 palce).



Poslední dvě číslice roku, kdy bylo uhrazeno označení CE - 20

## DEKLARACE SHODY CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Bruska na řetězy 90W

Typ: G81207 Model: ZF-ES002

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2014/35/EU ze dne 26. února 2014, týkající se harmonizace legislativ členských států,  
týkající se uvedení na trh elektrického vybavení  
určeného pro použití v určitých mezích napětí  
2014/30/UE ze dne 26. února 2014 o harmonizaci legislativ členských států  
týkajících se elektromagnetické compatibility (přepracované znění)  
2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojích, měnící směrnici  
95/16/ES (přepracované znění) a normy EN ISO 12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
typ CE č. B-E180617900 ze dne 07.06.2020  
typ CE č. B-E180617901 ze dne 06.06.2020  
vydaného 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Okres Bao'an, Shenzhen, Čína  
T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027  
Email: info@szbeide.com  
Webové stránky: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Tato prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě  
nebo přestavbě výrobku bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Místo a datum vydání

Grzegorz Kowalczyk  
Příjmení, jméno a pozice pověřené osoby



# GEBRAUCHSANWEISUNG

Kettenschärfgerät 90W

Typ: G81207 Modell: ZF-ES002



Hergestellt für  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die erforderlich sind für eine sichere Nutzung und Bedienung sowie das Verständnis aller Risiken, die während der Nutzung des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.



## **ACHTUNG!!**

**Aufgrund der ständigen Verbesserung der Produkte haben die in der Anleitung enthaltenen Fotos und Zeichnungen Illustrationscharakter und können von dem gekauften Artikel abweichen. Solche Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.**

## **WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

**ACHTUNG!** Bei der Verwendung von Werkzeugen sind stets die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um das Risiko von Körperverletzungen und Schäden an der Ausrüstung zu verringern.

### **Lesen Sie alle Anweisungen vor der Verwendung dieses Werkzeugs!**

1. Halten Sie den Arbeitsplatz sauber. Überfüllte Bereiche können zu Verletzungen führen.
2. Beachten Sie die geeigneten Bedingungen am Arbeitsplatz. Verwenden Sie Maschinen oder Elektrowerkzeuge nicht in feuchten oder nassen Bereichen. Schützen Sie sie vor Regen. Sorgen Sie für gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Verwenden Sie keine elektronisch betriebenen Werkzeuge in Gegenwart brennbarer Gase oder Flüssigkeiten.
3. Schützen Sie vor dem Zugriff von Kindern. Lassen Sie niemals Kinder in den Arbeitsbereich. Lassen Sie sie keine Maschinen oder Werkzeuge bedienen und halten Sie sie außerhalb ihrer Reichweite.
4. Lagern Sie ungenutzte Ausrüstung unter geeigneten Bedingungen. Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, um Rostbildung zu vermeiden. Schließen Sie immer die Werkzeuge und halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.
5. Verwenden Sie das Werkzeug entsprechend der Art der auszuführenden Arbeit. Verwenden Sie kein kleines Werkzeug oder Zubehör für Arbeiten, die für ein größeres Industrierzeug vorgesehen sind. Es gibt bestimmte Anwendungen, für die dieses Werkzeug entworfen wurde. Richtig eingesetzt, wird das Gerät die Arbeit besser und sicherer in dem Tempo erledigen, für das es bestimmt ist.
6. Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine lockere Kleidung und Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können.
7. Verwenden Sie Augen- und Gehörschutz. Tragen Sie immer von der ANSI zugelassene Schutzbrillen. Ein vollständiger Gesichtsschutz ist erforderlich, wenn Sie metallische Späne oder Holzspäne erzeugen.
8. Halten Sie eine angemessene Haltung während der Arbeit ein. Achten Sie jederzeit auf eine richtige Haltung und Balance. Strecken Sie sich nicht über oder quer zu arbeitenden Maschinen.
9. Achten Sie auf den Zustand der Werkzeuge. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Arbeit zu gewährleisten. Befolgen Sie die Anweisungen zur Schmierung und zum Austausch von Zubehör. Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel der Werkzeuge, und wenn sie beschädigt sind, lassen Sie sie von einem qualifizierten Techniker reparieren. Griffe müssen immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
10. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Position Aus ist, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird und bevor Sie es anschließen.
11. Seien Sie wachsam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand. Verwenden Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind.
12. Überprüfen Sie, ob es beschädigte Teile gibt. Überprüfen Sie vor der Verwendung eines Werkzeugs jedes Teil, das beschädigt aussieht, sorgfältig, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine Funktionen erfüllt. Prüfen Sie die Ausrichtung und Verbindung beweglicher Teile; alle rissigen Teile oder Befestigungselemente sowie alle anderen Bedingungen, die die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte von einem qualifizierten Techniker ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.
13. Schütze dich vor elektrischem Schlag. Vermeide den Kontakt des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschranksgehäusen.
14. Ersatzteile und Zubehör. Verwende beim Wartungsservice nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile führt zur Ungültigkeit der Garantie. Verwende nur Zubehör, das für die Verwendung mit dem Werkzeug vorgesehen ist.

15. Bediene das Werkzeug nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten. Lies die Warnhinweise auf Rezepten, um festzustellen, ob deine Beurteilung oder Reflexe beeinträchtigt sind, während du Medikamente einnimmst. Bei Zweifeln verwende das Werkzeug nicht.
16. Verwende ein Verlängerungskabel der richtigen Größe und Art. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es der richtigen Größe und Art sein, um einen ordnungsgemäßen Strom zum Werkzeug ohne Überhitzung zu gewährleisten. Dieses Werkzeug benötigt ein Verlängerungskabel mit einer Mindestleistung von 10 Ampere.
17. Wartung. Aus Sicherheitsgründen sollte die Wartung regelmäßig von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Verwende niemals einen elektrischen Schärfen für Kettensägen in der Nähe von brennbaren Materialien.

**WARNUNG! Die hier enthaltenen Warnungen und Anweisungen decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab, die auftreten können. Der Bediene des Werkzeugs muss während der Verwendung dieses Geräts gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen.**

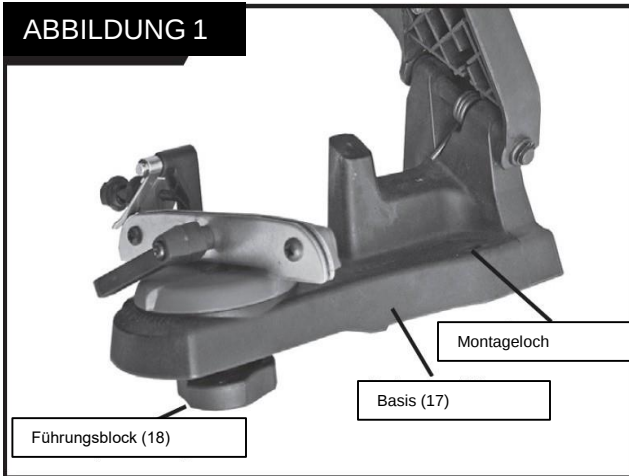
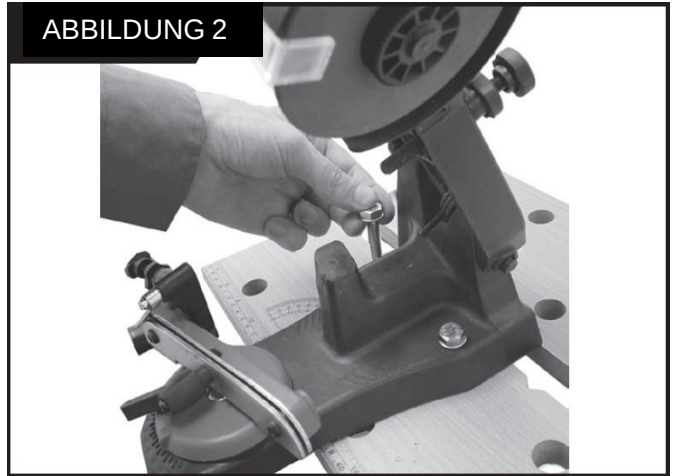
### **Zusätzliche Sicherheitswarnungen**

1. Verwende die Scheibe nicht, wenn sie splittrig, rissig oder abgenutzt ist. Du kannst überprüfen, ob die Scheibe unsichtbare Risse hat, indem du sie am mittleren Loch aufhängst und mit einem nichtmetallischen Gegenstand (z. B. dem Griff eines Schraubendrehers) darauf schlägst. Wenn sie in gutem Zustand ist, gibt sie einen metallischen Klang von sich. Ein dumpfer Klang weist auf einen Riss hin.
2. Verwende nur Scheiben, die zu einem 22-mm (7/8") Spannschaft passen. Versuche nicht, das Montageloch auf der Schleifscheibe so zu ändern oder zu modifizieren, dass es passt.
3. Ziehe die Muttern der Blockierscheibe (9) niemals zu fest an. Ziehe sie nur von Hand fest. Zu festes Anziehen kann dazu führen, dass die Scheibe bricht oder sich zerlegt.
4. Verwende niemals eine Kettensäge-Schärfmaschine ohne angebrachte Schleifscheiben-Abdeckung (11).
5. Überprüfe immer die Scheibe (8), indem du sie eine Minute lang laufen lässt, bevor sie mit der Kette in Berührung kommt.
6. Halte Abstand zur Scheibe, wenn sie sich dreht, und stelle sicher, dass niemand nahe am Drehungsweg der Scheibe steht.
7. Wenn die Scheibe vibriert, schalte die Maschine sofort aus und prüfe, ob sie gut befestigt und nicht beschädigt ist.
8. Versuche niemals, die Scheibe mit den Händen zu stoppen, selbst wenn du Schutzhandschuhe trägst. Die Scheibe kann die Handschuhe und die Hand durchdringen und schwere Verletzungen verursachen.
9. Verwende das Werkzeug niemals ohne angebrachte Scheibenabdeckung (11).
10. Die angegebene Drehzahl der wechselbaren Scheibe muss der Nenn-Drehzahl des Werkzeugs entsprechen oder diese übertreffen.

**Warnung! Dieses Gerät ist zum Schärfen von Kettensägeketten vorgesehen. Versuche nicht, andere Werkzeuge zu schärfen und schleife keine anderen Objekte.**

### **MONTAGE**

1. Stelle sicher, dass beim Installieren des Schärfgeräts auf die Werkbank der Führungsblock (18) in Reichweite ist, wie in ABBILDUNG 1 gezeigt.
2. Schraube das Gerät (Schrauben sind nicht enthalten) direkt an die Werkbank durch zwei 8 mm Löcher in der Basis (17). Die Werkbank muss eine stabile Oberfläche haben, die das Gewicht dieses Schärfgeräts, des Werkstücks und verschiedener Werkzeuge tragen kann. Siehe ABBILDUNG 2.

**ABBILDUNG 1**

**ABBILDUNG 2**


**WARNUNG!** Trenne immer das Gerät vom Stromnetz, bevor du die Scheibe wechselst oder das Schärfgerät einstellst.

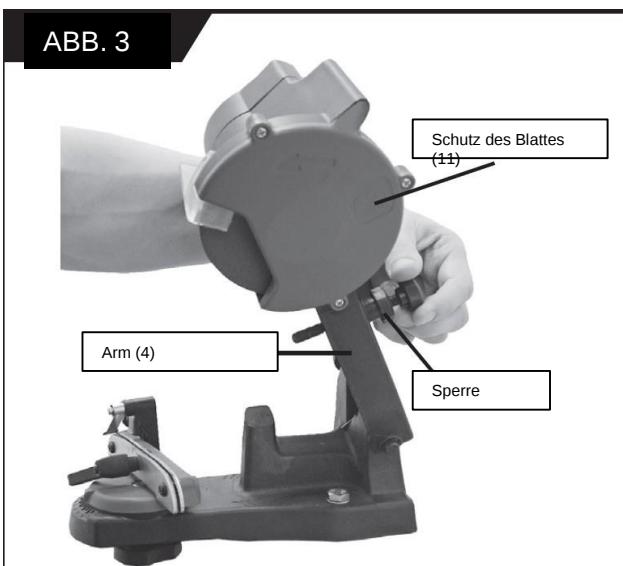
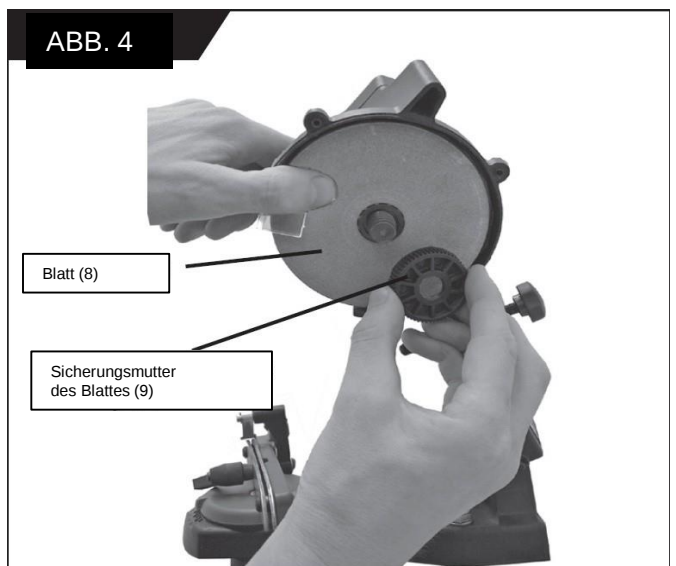
### MONTAGE DER SCHEIBE

Siehe ABBILDUNG 3 und ABBILDUNG 4 unten.

1. Hebe den Arm (4) an und sperre ihn in der oberen Position, indem du die Sperre (6) anziehst.
2. Löse drei Schrauben, die die Scheibenabdeckung (11) halten, und lege die Abdeckung beiseite.
3. Löse die Sicherungsmutter der Scheibe (9), die die Scheibe (8) an ihrem Platz hält.
4. Installieren Sie das neue Sägeblatt basierend auf dem Blatt (7), und stellen Sie sicher, dass es gut passt.

**Hinweis:** Verwenden Sie das Blatt nicht, wenn es einen Sprung, Riss oder Verschleiß aufweist. Sie können überprüfen, ob das Rad unsichtbare Risse hat, indem Sie es am mittleren Loch aufhängen und mit einem nichtmetallischen Gegenstand (z.B. einem Schraubendrehergriff) darauf schlagen. Wenn es in gutem Zustand ist, wird es einen metallischen Klang erzeugen. Ein dumpfer Klang weist auf einen Schaden hin.

5. Setzen Sie die Sicherungsmutter des Blattes (9) auf.
6. Setzen Sie den Schutz des Blattes (11) auf.
7. Lassen Sie die Sperre (6) und den Arm (4) los.
8. Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne aufgesetzten Schutz des Blattes (11).

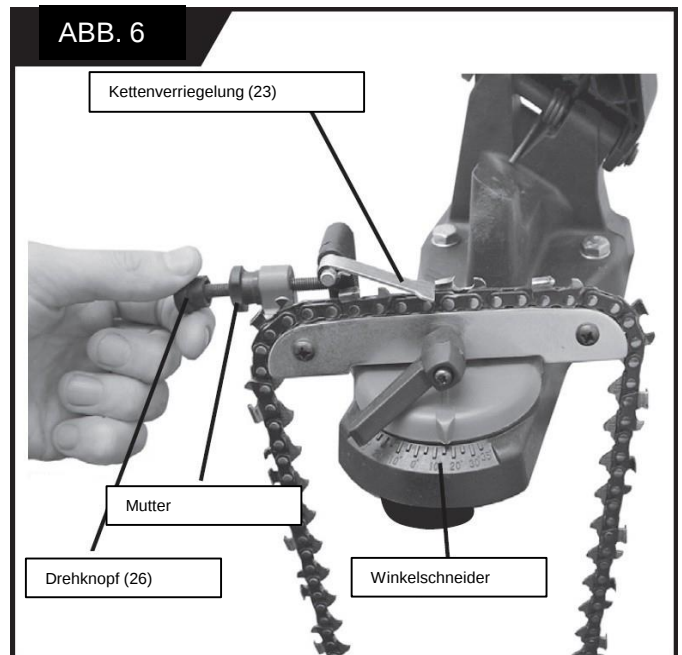
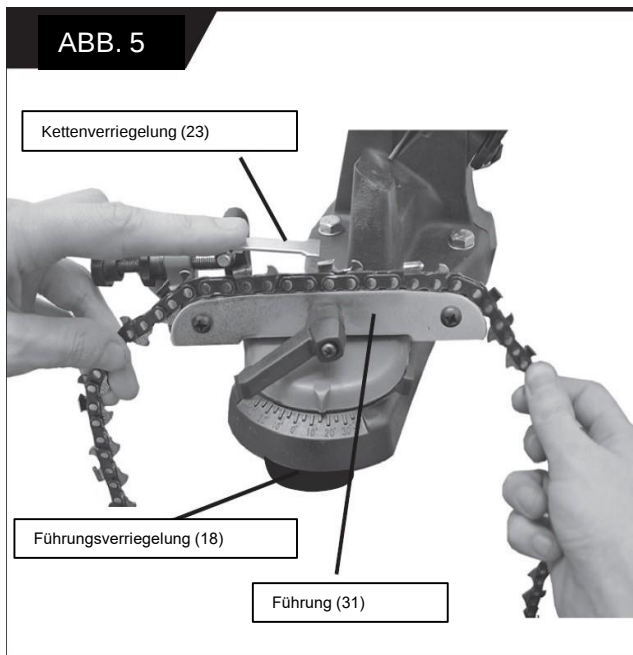
**ABB. 3**

**ABB. 4**


## BEDIENUNG

**WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromquelle, während Sie die Kette einstellen.

**Hinweis:** Heben Sie den Arm (4) an, während Sie die Kette einstellen.

1. Reinigen Sie die Kette vor dem Schärfen mit einem NICHTBRENNBAREN Lösungsmittel. Verwenden Sie kein Benzin, Alkohol oder ähnliche Produkte zur Kettenreinigung.
2. Heben Sie die Kettenverriegelung (23) an und sichern Sie die Kette im Führungsrahmen (31). Siehe ABB. 5.
3. Senken Sie die Kettenverriegelung (23) so ab, dass sie auf dem Zahn (Schneide) sitzt, an dem Sie anfangen möchten. Siehe ABB. 6.

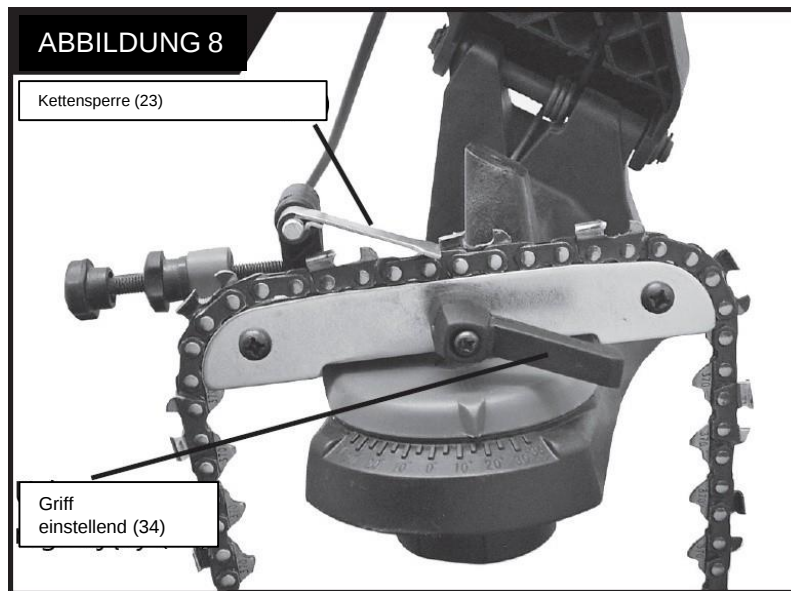


4. Sehen Sie sich ABB. 5 und 6 an. Lockern Sie die Führungsvorrichtung (18), um die Drehung des gesamten Gehäuses zu ermöglichen. Drehen Sie das Gehäuse, um den erforderlichen Neigungswinkel auf dem Winkelmesser einzustellen. Ketten sind in verschiedenen Größen mit unterschiedlichen Schrägen erhältlich: Überprüfen Sie das Handbuch der Kette, um den Grad festzulegen, um die Kette zu schärfen. Ziehen Sie die Führungsvorrichtung (18) nach dem Einstellen des Grades fest.
5. Senken Sie den Arm (4) ab, damit das Blatt (8) am Zahn der Kette reibt.
6. Halten Sie es in dieser Position, während Sie die Verriegelung (6) festziehen, damit die Verriegelung nur bis zu diesem Punkt abfällt. Siehe ABB. 7.

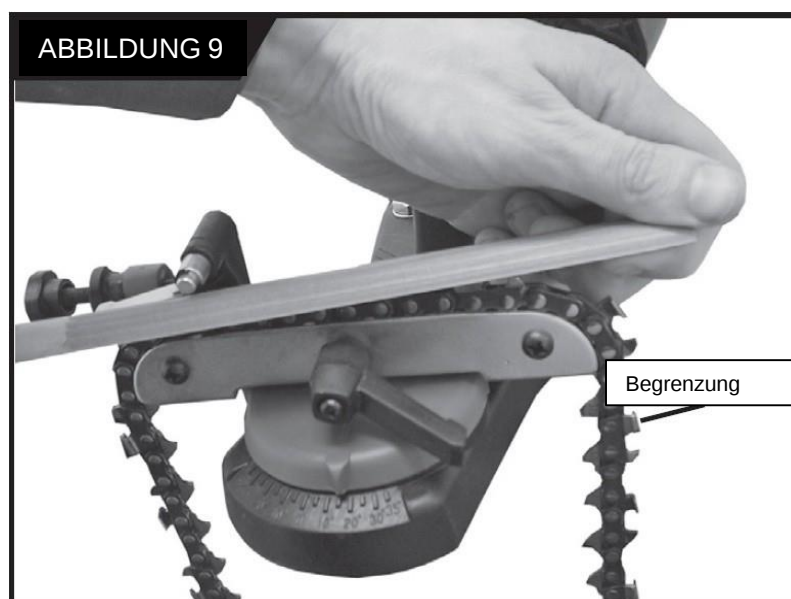


7. Je nach der Menge des Materials, das Sie entfernen möchten, drehen Sie das Rad (26) fest oder lösen es und stellen die Sperrmutter ein. Siehe ABBILDUNG 6. Das Rad (26) hat eine Sicherungsmutter, die die Menge des entfernten Materials bestimmt. Nachdem Sie die Sperrmutter eingestellt haben, ziehen Sie das untere Rad (26) vollständig fest.

8. Sperren Sie die Kette in der Führung (31), indem Sie den Einstellgriff (34) drehen. Siehe ABBILDUNG 8. Der Einstellgriff (34) sollte so platziert sein, dass er leicht gelöst und angezogen werden kann. Sie müssen ihn jedes Mal lösen, wenn Sie zum nächsten Abschnitt der Kette übergehen, und anziehen, um jeden Abschnitt zu schärfen.



9. Wenn die Kette mehrfach geschärft wurde, kann es notwendig sein, die Tiefenbegrenzungen der Kette mit einer flachen Feile (nicht im Lieferumfang enthalten) abzunehmen. Siehe ABBILDUNG 8 und 9. Feilen Sie jeden Begrenzungsblock so, dass er unterhalb der Schneidezähne liegt.



## SCHARFEN

1. Tragen Sie immer geeignete Kleidung und Augenschutz und stellen Sie sicher, dass die Umgebung frei von unbefugten Personen ist.
2. Schließen Sie das Netzkabel an und drücken Sie die grüne Taste, um das Gerät einzuschalten.
3. Senken Sie die Scheibe langsam ab, wie in ABBILDUNG 10 gezeigt. Wenn Sie Fehler bei Ihrer Einstellung bemerken, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

Hinweis: Gutes Schärfen tritt auf, wenn der Kontakt zwischen der Scheibe und den Zähnen allmählich und geschmeidig ist.

Halten Sie nicht zu lange bei jedem Zahn an.

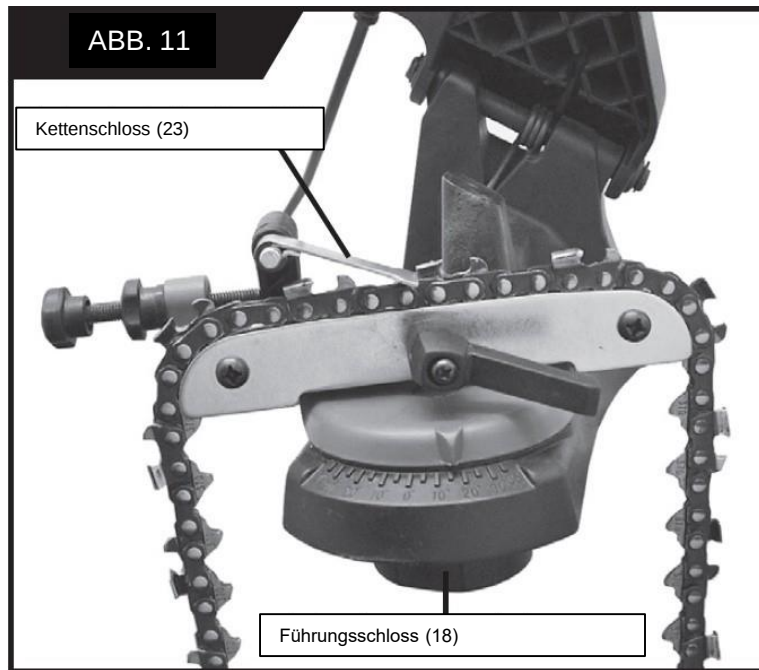


4. Schalten Sie die Maschine aus, nachdem Sie einen Zahn geschärft haben. Heben Sie den Arm (4), lösen Sie den Einstellgriff (34) und bewegen Sie die Kette, sodass das nächste Glied in der Ketten Sperre (23) positioniert ist. Ziehen Sie den Einstellgriff (34) fest. Schalten Sie die Maschine wieder ein und fahren Sie fort, den nächsten Zahn zu schärfen. Wiederholen Sie diesen Prozess, bis Sie alle Glieder für diesen Winkel geschärft haben.
5. Schalten Sie die Maschine aus, nachdem Sie alle Zähne der Kette geschärft haben, indem Sie die rote Taste drücken, und trennen Sie das Gerät.

## SPANNUNGSFREIER FREIGABESCHALTER

Aus Sicherheitsgründen ist diese Maschine mit einem Totmannschalter ausgestattet und startet nach einem Stromausfall nicht automatisch neu. Drücken Sie nach einem Stromausfall die grüne Taste, um den Motor neu zu starten.

6. Lösen Sie die Führungsschienenverriegelung (18) und stellen Sie den Winkel so ein, dass der erste nicht geschärfte Zahn auf der Kettenverriegelung (23) liegt und verriegelt ist. Siehe Abb. 11.



7. Senken Sie wie bei der ersten Kettenhälfte den Arm (4) ab, sodass das Sägeblatt (8) am Kettenzahn reibt und ihn einrastet. Überprüfen Sie alles sorgfältig, bevor Sie das Werkzeug anschließen und wieder einschalten.

Denken Sie daran, das Werkzeug auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen, wenn Sie Einstellungen vornehmen müssen.

8. Nachdem Sie alle Schärfschritte wiederholt haben, ist die Kette bereit für die Montage an der Säge.

## WARTUNG

1. Halten Sie das Schärfgerät sauber und frei von Staub, Metallabrieb und Schmutz.
2. Überprüfen Sie das Sägeblatt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Sägeblatt nicht, wenn es abgesplittert, gerissen oder abgenutzt ist. Sie können es auf mit bloßem Auge nicht sichtbare Risse prüfen, indem Sie es an der Mittelbohrung aufhängen und mit einem nichtmetallischen Gegenstand (z. B. einem Schraubendrehergriff) darauf klopfen. Ist es in gutem Zustand, ertönt ein metallisches Klingeln. Ein dumpfer Ton weist auf eine Beschädigung hin.
3. Ersetzen Sie die Scheibe, wenn sie einen Durchmesser von 75 mm (3 Zoll) erreicht.



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 20

## EG-Konformitätserklärung

F. H. GEKO, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko  
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

**Kettenschärfgerät 90W**  
**Typ: G81207 Modell: ZF-ES002**

Erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

2014/35/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt  
2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung)  
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) sowie die Normen  
EN ISO 12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
EG-Typennummer B-E180617900 vom 07.06.2020  
EG-Typennummer B-E180617901 vom 06.06.2020  
Herausgegeben von 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an District, Shenzhen, China  
Tel.: +86 400 6288 211 Fax: +86 755 86174027  
E-Mail: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)  
Website: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Ort und Datum der Ausstellung

Grzegorz Kowalczyk  
Nachname, Vorname und Position der  
bevollmächtigten Person



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τροχιστικό αλυσίδων αλυσοπρίονου 90W

Τύπος: G81207 Μοντέλο: ZF-ES002



Παραγωγή για  
F. H. GEKO  
Kietlin, οδός Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Πριν από τη πρώτη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά την εκμετάλλευση της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



## **ΠΡΟΣΟΧΗ!!**

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων,  
οι φωτογραφίες και τα σχέδια που  
περιλαμβάνονται στην οδηγία είναι ενδεικτικά  
και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν  
προϊόν. Οι διαφορές αυτές δεν μπορούν να  
αποτελέσουν βάση για απαιτήσεις.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση εργαλείων, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού και ζημίας στον εξοπλισμό.

### **Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτού του εργαλείου!**

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό. Ο υπερφορτωμένος χώρος ευνοεί τους τραυματισμούς.
2. Τηρείτε τις κατάλληλες συνθήκες στον χώρο εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε μηχανές ή ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρά ή βρεγμένα μέρη. Μην τα εκθέτετε σε βροχή. Διατηρείτε καλή φωτεινότητα στον χώρο εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτροκίνητα εργαλεία παρουσία εύφλεκτων αερίων ή υγρών.
3. Προστατέψτε από την πρόσβαση των παιδιών. Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να εισέλθουν στο χώρο εργασίας. Μην τους επιτρέψετε να χειρίζονται μηχανές, εργαλεία και κρατήστε τα εκτός της εμβέλειάς τους.
4. Αποθηκεύστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό σε κατάλληλες συνθήκες. Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, για να αποφευχθεί ο επιβλαβής οξειδισμός. Κλείνετε πάντα τα εργαλεία και κρατήστε τα εκτός της εμβέλειάς των παιδιών.
5. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατάλληλα για τον τύπο της δουλειάς που εκτελείτε. Μην χρησιμοποιείτε μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ για δουλειά που έχει προορισμό για μεγαλύτερο βιομηχανικό εργαλείο. Υπάρχουν ορισμένες εφαρμογές για τις οποίες το εργαλείο αυτό έχει σχεδιαστεί. Χρησιμοποιούμενο σωστά, η συσκευή θα εκτελέσει τη δουλειά καλύτερα και πιο ασφαλώς με τον ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.
6. Ντύνεστε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα, καθώς μπορούν να τραβηχτούν από κινούμενα μέρη.
7. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα για τα μάτια και τα αυτιά. Φορέστε πάντα προστατευτικά γυαλιά εγκεκριμένα από την ANSI. Πλήρης προστασία του προσώπου είναι απαραίτητη εάν παράγετε μεταλλικές ίνες ή ξύλινες θραύσεις.
8. Διατηρείτε σωστή στάση κατά την εργασία. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση και ισορροπία. Μην απλώνετε τα χέρια σας πάνω ή διάσπαρτα σε λειτουργίες μηχανών.
9. Φροντίστε την κατάσταση των εργαλείων. Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για να διασφαλίσετε καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λιπάνση και την αντικατάσταση αξεσουάρ. Ελέγξτε τα καλώδια των εργαλείων τακτικά και αν είναι κατεστραμμένα, ζητήστε τη διόρθωσή τους από κατάλληλο τεχνικό. Οι λαβές πρέπει να είναι πάντα καθαρές, ξηρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.
10. Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν την σύνδεση.
11. Διατηρήστε την εγρήγορση. Προσέξτε τι κάνετε, κατευθυνθείτε με υγιή λογική. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι.
12. Ελέγξτε για τυχόν κατεστραμμένα μέρη. Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά κάθε μέρος που μοιάζει κατεστραμμένο, για να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργεί σωστά και θα εκπληρώνει τις λειτουργίες του. Ελέγξτε τη ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων μερών; τυχόν σπασμένα μέρη ή στοιχεία στερέωσης καθώς και άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Κάθε κατεστραμμένο μέρος θα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται κατάλληλα από εξειδικευμένο τεχνικό.
13. Προσπάτεψε τον εαυτό σου από ηλεκτροπληξία. Απέφυγε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες και καλύμματα ψυγείων.
14. Ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, χρησιμοποίησε μόνο ταυτόσημα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων θα ακυρώσει την εγγύηση. Χρησιμοποίησε μόνο αξεσουάρ σχεδιασμένα για χρήση με το εργαλείο.

15. Μην χειριστείς το εργαλείο όταν είσαι υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων. Διάβασε τις προειδοποιητικές ετικέτες στις συνταγές για να προσδιορίσεις αν η κρίση σου ή τα αντανακλαστικά σου είναι εξασθενημένα κατά τη διάρκεια της λήψης φαρμάκων. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας, μην χρησιμοποιήσεις το εργαλείο.

16. Χρησιμοποίησε κατάλληλη προέκταση σε μέγεθος και τύπο. Εάν απαιτείται προέκταση, πρέπει να είναι κατάλληλου μεγέθους και τύπου για να διασφαλίσει σωστό ρεύμα στο εργαλείο χωρίς υπερθέρμανση. Αυτό το εργαλείο απαιτεί τη χρήση προέκτασης με ελάχιστη ισχύ 10 αμπέρ.

17. Συντήρηση. Για λόγους ασφαλείας, η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται τακτικά από πιστοποιημένο τεχνικό. Ποτέ μην χρησιμοποιείς ηλεκτρικό ακονιστήρι αλυσίδων κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που περιέχονται εδώ δεν καλύπτουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Ο χειριστής του εργαλείου πρέπει να επιδεικνύει κοινή λογική και προσοχή κατά τη λειτουργία αυτού της συσκευής.**

## **ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

1. Μην χρησιμοποιείς τη δίσκο αν είναι σπασμένος, ραγισμένος ή φθαρμένος. Μπορείς να ελέγξεις αν η δίσκος έχει ρωγμές αόρατες με το ανθρώπινο μάτι, κρεμώντας τη μέσω της κεντρικής οπής και χτυπώντας την με ένα μη μεταλλικό αντικείμενο (π.χ. λαβή κατσαβιδιού). Αν είναι σε καλή κατάσταση, θα παράγει μεταλλικό ήχο. Ένας θαμπός ήχος υποδηλώνει ρωγμή.

2. Χρησιμοποίησε μόνο δίσκους που ταιριάζουν σε άξονα 22 mm (7/8 "). Μην προσπαθήσεις να αλλάξεις ή να τροποποιήσεις την οπή στερέωσης σε δίσκο λείανσης ώστε να ταιριάζει.

3. Μην σφίγγετε υπερβολικά την βίδα που συγκρατεί τον δίσκο (9). Σφίξτε μόνο με το χέρι. Η υπερβολική σφιξιά μπορεί να προκαλέσει ρωγμές ή θραύση του δίσκου.

4. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ακονιστήρι αλυσίδων πριονιού χωρίς να έχει τοποθετημένη την προστατευτική θωράκιση του δίσκου (11).

5. Ελέγξτε πάντα τον δίσκο (8) ενεργοποιώντας τον για ένα λεπτό πριν έρθει σε επαφή με την αλυσίδα.

6. Μείνετε μακριά από τον δίσκο όταν περιστρέφεται και βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν βρίσκεται κοντά, στη γραμμή της τροχιάς περιστροφής του δίσκου.

7. Αν ο δίσκος δονείται, σβήστε αμέσως τη μηχανή και ελέγξτε αν είναι καλά στερεωμένος και αν έχει υποστεί ζημιά.

8. Ποτέ μην προσπαθήσετε να σταματήσετε τον δίσκο με τα χέρια σας, ακόμη και αν φοράτε προστατευτικά γάντια. Ο δίσκος θα περάσει μέσα από τα γάντια και το χέρι, προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

9. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλείο χωρίς να έχει τοποθετημένη την προστατευτική θωράκιση του δίσκου (11). Η καθορισμένη ταχύτητα περιστροφής του εναλλασσόμενου δίσκου πρέπει να αντιστοιχεί ή να υπερβαίνει την ονομαστική ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου.

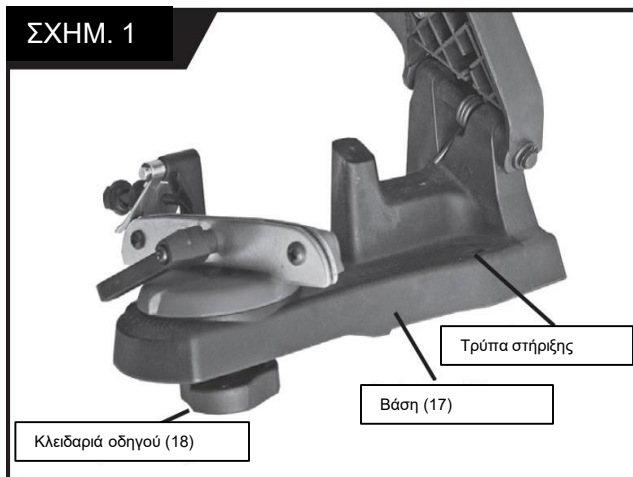
**Προειδοποίηση! Αυτή η συσκευή προορίζεται για την ακονιστική αλυσίδων πριονιών. Μην προσπαθείτε να ακονίσετε άλλα εργαλεία και μην προσπαθείτε να γυαλίσετε άλλα αντικείμενα.**

## **ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

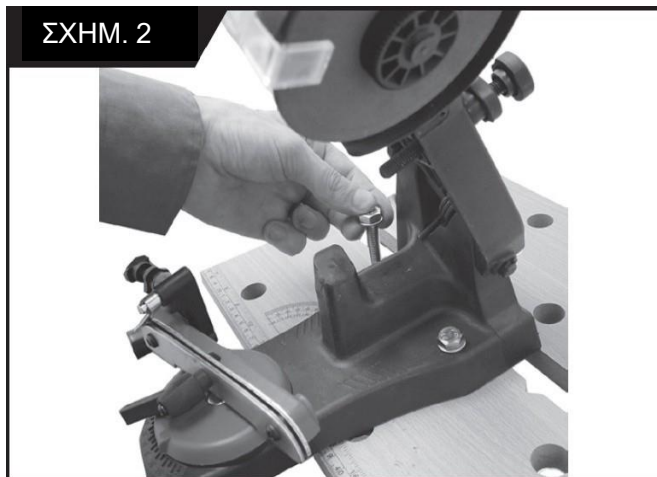
1. Κατά την εγκατάσταση του ακονιστηρίου σε ένα τραπέζι εργασίας, βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά του οδηγού (18) είναι εντός εμβέλειας, όπως φαίνεται στο ΣΧΗΜ. 1.

2. Στερεώστε τη συσκευή (οι βίδες δεν περιλαμβάνονται) απευθείας στο τραπέζι εργασίας μέσω δύο τρυπών 8 mm στη βάση (17). Το τραπέζι εργασίας πρέπει να έχει σταθερή επιφάνεια ικανή να στηρίξει το βάρος αυτού του ακονιστηρίου, των αντικειμένων που επεξεργάζεστε και διαφορετικών εργαλείων. Δείτε ΣΧΗΜ.2.

ΣΧΗΜ. 1



ΣΧΗΜ. 2



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας πριν αλλάξετε τον δίσκο ή ρυθμίσετε τον ακονιστήρα.

### ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΔΙΣΚΟΥ

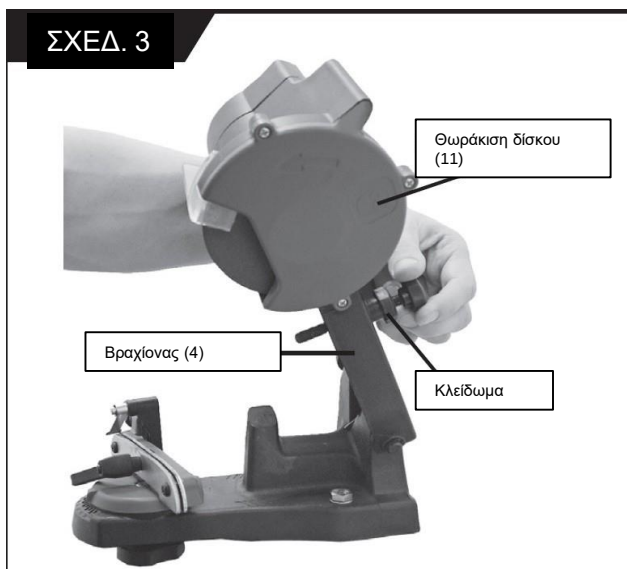
Δείτε το ΣΧΗΜΑ 3 και το ΣΧΗΜΑ 4 παρακάτω.

1. Ανασηκώστε το βραχίονα (4) και κλειδώστε τον στην επάνω θέση, σφίγγοντας την κλειδαριά (6).
2. Ξεβιδώστε τρεις βίδες που συγκρατούν την προστατευτική θωράκιση του δίσκου (11), και τοποθετήστε την θωράκιση στην άκρη.
3. Ξεβιδώστε την βίδα που συγκρατεί τον δίσκο (9), η οποία κρατά τον δίσκο (8) στη θέση του.
4. Εγκαταστήστε τη νέα δίσκο πάνω στη βάση του δίσκου (7), βεβαιώνοντας ότι είναι καλά εφαρμοσμένη.

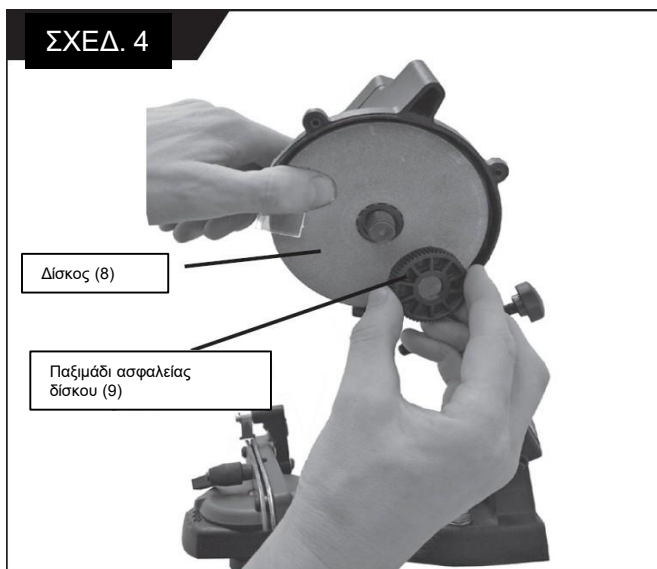
**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε το δίσκο αν είναι σπασμένος, ραγισμένος ή φθαρμένος. Μπορείτε να ελέγξετε αν ο τροχός έχει αόρατες ρωγμές για το ανθρώπινο μάτι, κρεμώντας τον από τη μεσαία τρύπα και χτυπώντας τον με ένα μη μεταλλικό αντικείμενο (π.χ. με τη λαβή ενός κατσαβιδιού). Αν είναι σε καλή κατάσταση, θα παράγει έναν μεταλλικό ήχο κουδουνίσματος. Ένας θαμπός ήχος υποδηλώνει ζημία.

5. Τοποθετήστε το παξιμάδι ασφαλείας του δίσκου (9).
6. Τοποθετήστε την θωράκιση του δίσκου (11).
7. Απελευθερώστε το κλείδωμα (6) και το βραχίονα (4).
8. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς την τοποθετημένη θωράκιση του δίσκου (11).

ΣΧΕΔ. 3



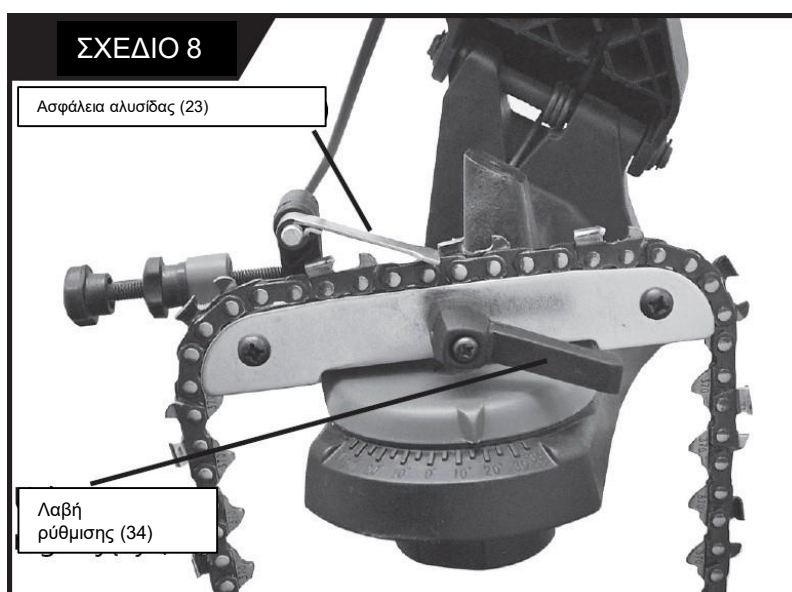
ΣΧΕΔ. 4



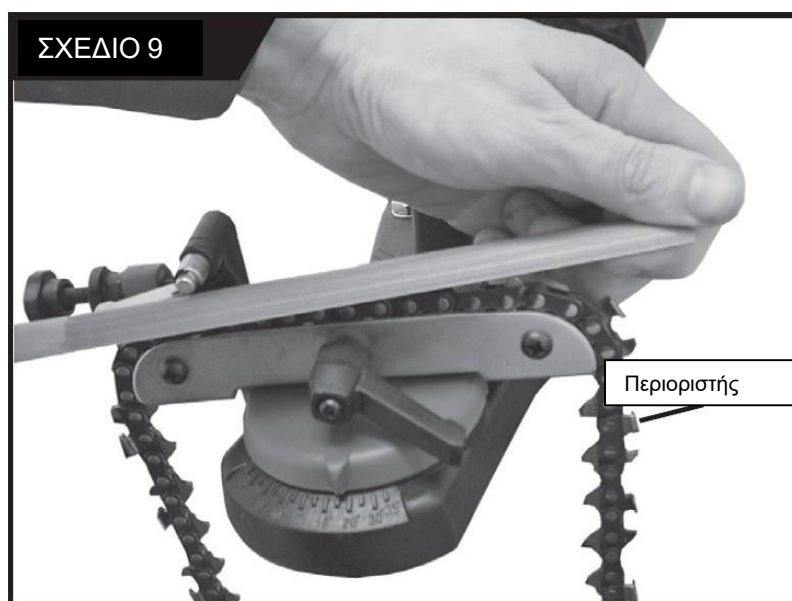


7. Ανάλογα με την ποσότητα υλικού που θέλεις να αφαιρέσεις, σφίξε ή χαλάρωσε το κουμπί (26) και ρύθμισε το παξιμάδι ασφάλισης. Βλέπε ΣΧΕΔΙΟ 6. Το κουμπί (26) διαθέτει παξιμάδι ασφάλισης, το οποίο θα καθορίσει την ποσότητα του αφαιρούμενου υλικού. Αφού ρυθμίσεις το παξιμάδι ασφάλισης, σφίξε τελείως το κάτω κουμπί (26).

8. Κλείσε την αλυσίδα στην οδηγό (31), γυρνώντας την ρυθμιζουσα λαβή (34). Βλέπε ΣΧΕΔΙΟ 8. Η ρύθμιση (34) πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μπορεί να απελευθερωθεί και να σφίξει εύκολα. Θα χρειαστεί να την απελευθερώσεις κάθε φορά που θα προχωράς στο επόμενο τμήμα της αλυσίδας και να τη σφίξεις για να ακονίσεις κάθε τμήμα.



9. Εάν η αλυσίδα έχει ακονιστεί πολλές φορές, μπορεί να χρειαστεί να αφαιρέσεις τους περιοριστές βάθους της αλυσίδας με μια επίπεδη λίμα (δεν περιλαμβάνεται). Βλέπε ΣΧΕΔΙΟ 8 και 9. Λίμαρε κάθε περιοριστή ώστε να βρίσκεται κάτω από το επίπεδο των κοπτικών δοντιών.



## ΑΚΟΝΙΣΜΑ

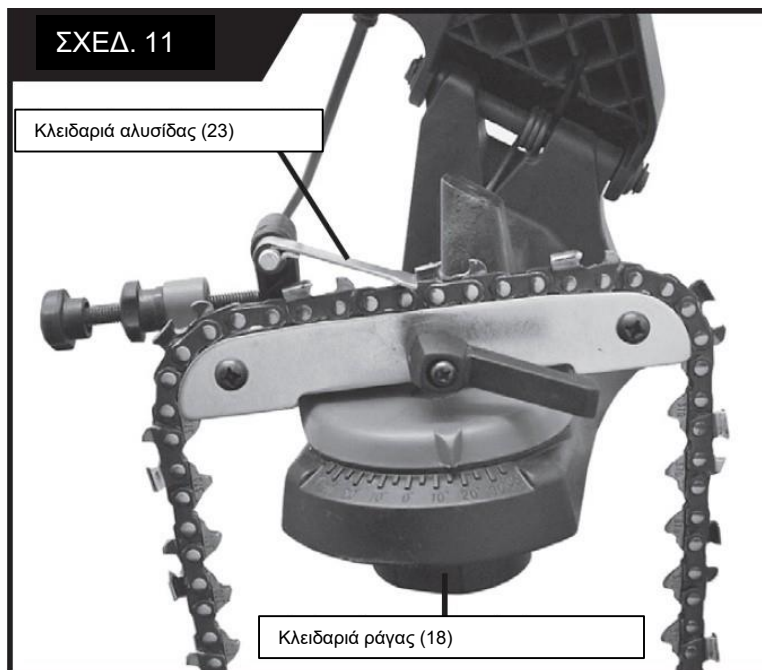
1. Να φοράς πάντα κατάλληλη ενδυμασία και κατάλληλη προστασία ματιών και να βεβαιώνεσαι ότι το κοντινό περιβάλλον είναι ελεύθερο από παρευρισκόμενους.
  2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και πατήστε το πράσινο κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
  3. Αργά χαμήλωσε τον δίσκο, όπως φαίνεται στο ΣΧΕΔΙΟ 10. Εάν παρατηρήσεις λάθη στη ρύθμισή σου, σβήσε τη συσκευή και αποσύνδεσέ την από την τροφοδοσία πριν κάνεις τις ρυθμίσεις.
- Σημείωση: Καλή ακονιστική επιτυχία επιτυγχάνεται όταν η επαφή μεταξύ του δίσκου και των δοντιών είναι σταδιακή και ομαλή.
- Μην σταματάς για πολύ ώρα σε κάθε δόντι.



4. Αφού ακονίσεις ένα δόντι, σβήσε τη μηχανή. Σήκωσε τον βραχίονα (4), απελευθέρωσε τη λαβή ρύθμισης (34) και μετακίνησε την αλυσίδα ώστε το επόμενο κρίκο να βρεθεί στην ασφάλεια αλυσίδας (23). Σφίξε τη λαβή ρύθμισης (34). Ενεργοποίησε ξανά τη μηχανή και συνέχισε να ακονίζεις το επόμενο δόντι. Επανάλαβε αυτή τη διαδικασία μέχρι να ακονίσεις όλους τους κρίκους που είναι ρυθμισμένοι για αυτή τη γωνία.
5. Αφού ολοκληρώσεις την ακονιστική όλων των δοντιών της αλυσίδας, σβήσε τη μηχανή πατώντας το κόκκινο κουμπί και αποσύνδεσε τη συσκευή.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΡΕΥΜΑ

- Για λόγους ασφαλείας, αυτή η μηχανή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη χωρίς τάση και δεν θα επανεκκινήσει αυτόματα μετά από διακοπή τροφοδοσίας. Μετά από διακοπή ρεύματος, πρέπει να πατήσετε το πράσινο κουμπί για να επανεκκινήσετε τη λειτουργία του κινητήρα.
6. Χαλαρώστε την κλειδαριά της ράγας (18) και ρυθμίστε τη γωνία έτσι ώστε το πρώτο δόντι που δεν έχει ακονιστεί να είναι ρυθμισμένο στην κλειδαριά της αλυσίδας (23) και να ασφαλίσει. Δείτε το ΣΧΕΔ. 11.



7. Όπως στην πρώτη μισή της αλυσίδας, πρέπει να χαμηλώσετε το βραχίονα (4) έτσι ώστε η δισκόπλακα (8) να τρίβεται στο δόντι της αλυσίδας και να την ασφαλίσετε στη θέση της. Ελέγξτε τα πάντα προσεκτικά πριν συνδέσετε τη συσκευή και την ενεργοποιήσετε ξανά.

Θυμηθείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την αποσυνδέσετε εάν θέλετε να κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις.

8. Αφού επαναλάβετε όλα τα στάδια α sharpening, η αλυσίδα είναι έτοιμη για τοποθέτηση στην αλυσοπρίνο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Διατηρήστε την αιχμηρή συσκευή καθαρή και χωρίς σκόνη, μεταλλικά θραύσματα και βρωμιά.
2. Ελέγξτε τη δισκόπλακα πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κατεστραμμένη. Μην χρησιμοποιείτε τη δισκόπλακα εάν είναι σπασμένη, ραγισμένη ή φθαρμένη. Μπορείτε να ελέγξετε εάν ο δίσκος έχει ρωγμές αόρατες με γυμνό μάτι, κρεμώντας τον από την κεντρική τρύπα και χτυπώντας τον με αντικείμενο που δεν είναι μεταλλικό (π.χ. λαβή κατσαβιδιού). Αν είναι σε καλή κατάσταση, θα παράγει έναν μεταλλικό ήχο χτυπήματος. Ένας θαμπός ήχος υποδηλώνει ζημιά.
3. Αντικαταστήστε τη δισκόπλακα όταν φτάσει τη διάμετρο 75 mm (3 ίντσες).



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους αναγραφής της σήμανσης CE - 20

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Τροχιστικό αλυσίδων αλυσσοπρίονου 90W

Τύπος: G81207 Μοντέλο: ZF-ES002

ανταγωνίζεται τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην διάθεση στην αγορά ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για χρήση σε καθορισμένα όρια τάσης  
2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εξομοίωση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (μετασχηματισμένη έκδοση)  
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τις μηχανές, τροποποιώντας την οδηγία 95/16/ΕΚ (μετασχηματισμός) καθώς και τα πρότυπα EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
τύπου ΕΕ αριθ. B-E180617900 της 07.06.2020  
τύπου ΕΕ αριθ. B-E180617901 της 06.06.2020  
εκδοθέν από 6F, Blk E, Ζώνη Βιομηχανίας Hourui 3rd, Xixiang, Δημ. Bao'an, Shenzhen, Κίνα  
T: +86 400 6288 211 Φ: +86 755 86174027  
Email: info@szbeide.com  
Ιστότοπος: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της αν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:  
Γρηγόρης Κοβαρτζίκ, Κιέτλιν, οδός Σπασερόβα 3, 97-500 Ραδόμσκο.

Κιέτλιν, 10.11.2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης



Γρηγόρης Κοβαρτζίκ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



# INSTRUCCIÓN DE USO

Afiladora de cadenas 90W

Tipo: G81207 Modelo: ZF-ES002



Producido para  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Antes de su primer uso, le pedimos que lea atentamente este manual de instrucciones. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso seguro y la operación, así como entender los riesgos que pueden surgir durante la operación del equipo, es responsabilidad del usuario.



## **¡ATENCIÓN!!**

**Debido a la mejora continua de los productos, las imágenes y dibujos incluidos en el manual son de carácter ilustrativo y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.**

## ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

¡ATENCIÓN! Al usar herramientas, siempre se deben seguir las medidas básicas de precaución para reducir el riesgo de lesiones y daños al equipo.

### ¡Lea todas las instrucciones antes de usar esta herramienta!

1. Mantenga el área de trabajo limpia. Las áreas desordenadas favorecen lesiones.
2. Cumpla con las condiciones apropiadas en el lugar de trabajo. No use máquinas ni herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. No las exponga a la lluvia. Mantenga una buena iluminación en el lugar de trabajo. No use herramientas eléctricas en presencia de gases o líquidos inflamables.
3. Protéjase del acceso de niños. Nunca permita que los niños ingresen al lugar de trabajo. No les permita operar máquinas ni herramientas y manténgalas fuera de su alcance.
4. Almacene el equipo no utilizado en condiciones adecuadas. Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco para evitar el óxido. Siempre cierre las herramientas y manténgalas fuera del alcance de los niños.
5. Usa la herramienta de acuerdo al tipo de trabajo que estés realizando. No uses una herramienta pequeña o accesorio destinado a un trabajo para una herramienta industrial más grande. Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. Usándola adecuadamente, el dispositivo realizará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que está destinado.
6. Vístete apropiadamente. No uses ropa suelta ni joyas, ya que pueden ser atrapadas por partes móviles.
7. Usa protección para los ojos y oídos. Siempre usa gafas de protección aprobadas por ANSI. La protección facial completa es necesaria si estás produciendo virutas de metal o astillas de madera.
8. Mantén una buena postura mientras trabajas. Mantén una postura y equilibrio adecuados en todo momento. No te estires sobre o hacia las máquinas en funcionamiento.
9. Cuida el estado de las herramientas. Mantén las herramientas afiladas y limpias para asegurar un trabajo mejor y más seguro. Sigue las instrucciones sobre lubricación y reemplazo de accesorios. Revisa regularmente los cables de las herramientas y si están dañados, encárgale a un técnico adecuado su reparación. Los mangos siempre deben estar limpios, secos y libres de aceite y grasa.
10. Evita el arranque accidental. Asegúrate de que el interruptor esté en la posición de Apagado cuando no esté en uso y antes de enchufarlo.
11. Mantén la alerta. Presta atención a lo que estás haciendo, usa el sentido común. No uses herramientas cuando estés fatigado.
12. Verifica que no haya partes dañadas. Antes de usar cualquier herramienta, revisa detenidamente cada parte que parezca dañada para asegurarte de que funcionará correctamente y cumplirá su función. Verifica la alineación y conexión de las partes móviles; cualquier parte rota o elemento de sujeción así como cualquier otro estado que pueda afectar el funcionamiento correcto. Cualquier parte dañada debe ser reparada o reemplazada de manera adecuada por un técnico calificado.
13. Protégete contra las descargas eléctricas. Evita el contacto del cuerpo con superficies a tierra, como tubos, radiadores, estufas y carcasas de refrigeradores.
14. Piezas de repuesto y accesorios. Al realizar el servicio, utiliza solo piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza anulará la garantía. Usa solo accesorios diseñados para su uso con la herramienta.

15. No manejes la herramienta bajo la influencia de alcohol o medicamentos. Lee las etiquetas de advertencia en las recetas para determinar si tu juicio o reflejos están disminuidos mientras tomas medicamentos. En caso de duda, no uses la herramienta.
16. Usa un alargador del tamaño y tipo adecuados. Si se requiere un alargador, debe ser del tamaño y tipo adecuados para proporcionar la corriente correcta a la herramienta sin sobrecalentarse. Esta herramienta requiere el uso de un alargador con una potencia mínima de 10 amperios.
17. Mantenimiento. Por razones de seguridad, el mantenimiento debe ser realizado regularmente por un técnico cualificado.
18. Nunca utilices un afilador eléctrico para sierras de cadena cerca de materiales inflamables.

**¡ATENCIÓN! Las advertencias e instrucciones aquí contenidas no cubren todas las condiciones y situaciones posibles que puedan ocurrir. El operador de la herramienta debe ejercer sentido común y precaución al operar este dispositivo.**

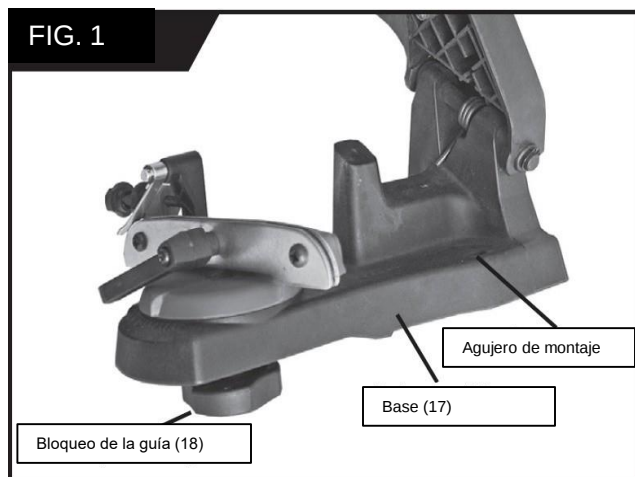
## **ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD**

1. No uses el disco si está astillado, agrietado o desgastado. Puedes comprobar si el disco tiene grietas invisibles al ojo humano, colgándolo por el agujero central y golpeándolo con un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si está en buen estado, emitirá un sonido metálico. Un sonido sordo indica una grieta.
2. Usa solo discos que se ajusten al eje de 22 mm (7/8"), no intentes cambiar ni modificar el orificio de montaje en el disco de esmeril para que encaje.
3. No aprietes demasiado la tuerca de bloqueo del disco (9). Apriétala solo a mano. Un apriete excesivo puede causar que el disco se agriete o se rompa.
4. Nunca uses un afilador de sierras de cadena sin el guardapolvo del disco de lijado (11) colocado.
5. Siempre verifica el disco (8) haciéndolo funcionar durante un minuto antes de que entre en contacto con la cadena.
6. Aléjate del disco cuando esté en funcionamiento y asegúrate de que nadie esté cerca, en la línea de trayectoria de rotación del disco.
7. Si el disco vibra, apaga la máquina inmediatamente y verifica si está bien sujeta y si no está dañada.
8. Nunca intentes detener el disco con las manos, incluso si usas guantes de protección. El disco atravesará los guantes y la mano, causando lesiones graves.
9. Nunca uses la herramienta sin el guardapolvo del disco (11) colocado.
10. La velocidad de rotación del disco intercambiable debe ser igual o superior a la velocidad nominal de rotación de la herramienta.

**¡Advertencia! Este dispositivo está diseñado para afilar cadenas de sierras de cadena. No intentes afilar ninguna otra herramienta ni intentes lijar otros objetos.**

## **MONTAJE**

1. Al instalar el afilador en la mesa de trabajo, asegúrate de que el bloqueo de la guía (18) esté al alcance de la mano, como se muestra en la FIG. 1.
2. Atornilla el dispositivo (los tornillos no están incluidos) directamente a la mesa de trabajo a través de dos agujeros de 8 mm en la base (17). La mesa de trabajo debe tener una superficie sólida capaz de soportar el peso de este afilador, la pieza a trabajar y diversas herramientas. Consulta la FIG. 2.



**¡ADVERTENCIA!** Siempre desconecta el dispositivo de la fuente de energía antes de cambiar el disco o al ajustar el afilador.

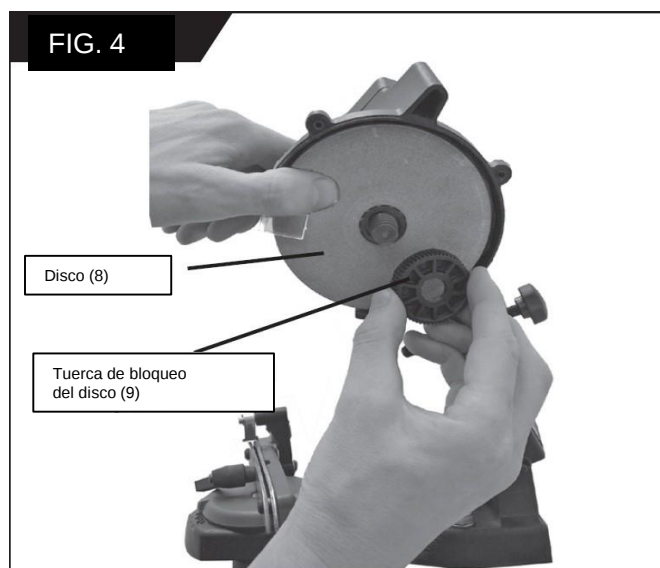
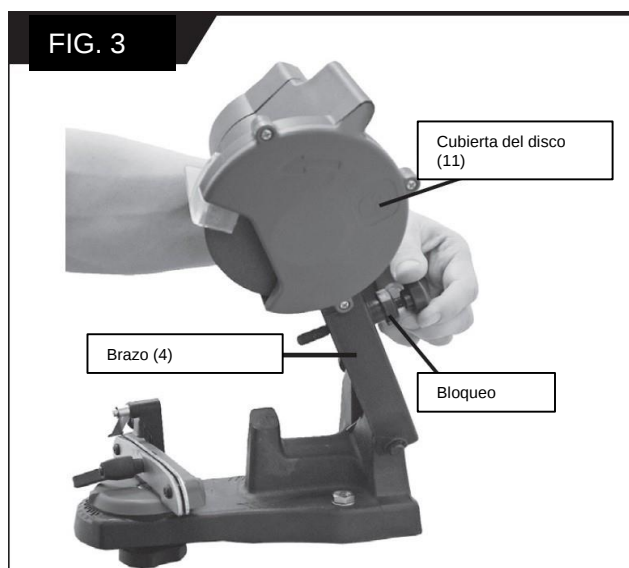
### MONTAJE DEL DISCO

Consulta la FIGURA 3 y la FIGURA 4 a continuación.

1. Levanta el brazo (4) y bloquéalo en la posición superior, apretando el bloqueo (6).
2. Desatornilla los tres tornillos que sujetan el guardapolvo del disco (11), aparta el guardapolvo.
3. Desatornilla la tuerca de bloqueo del disco (9) que mantiene el disco (8) en su lugar.
4. Instala un nuevo disco basado en el disco (7), asegurándote de que esté bien ajustado.

**Nota:** No uses el disco si está astillado, agrietado o desgastado. Puedes verificar si la rueda tiene grietas invisibles al ojo humano, colgándola por el orificio central y golpeándola con un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si está en buen estado, hará un sonido metálico de campanilleo. Un sonido sordo indica daño.

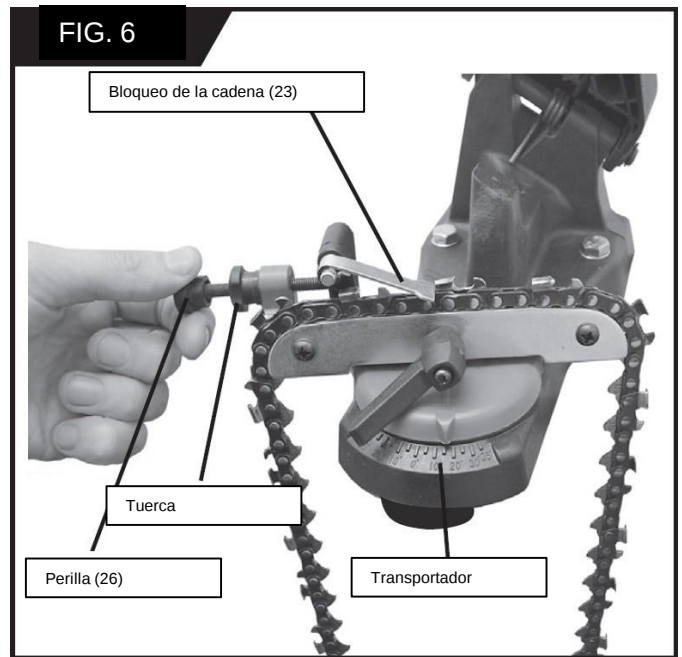
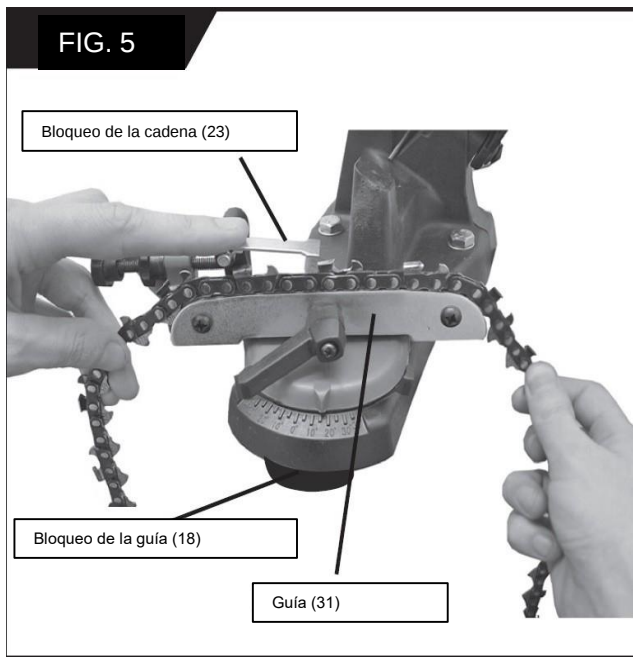
5. Coloca la tuerca de bloqueo del disco (9).
6. Coloca la cubierta del disco (11).
7. Libera el bloqueo (6) y el brazo (4).
8. Nunca uses la herramienta sin la cubierta del disco (11) colocada.



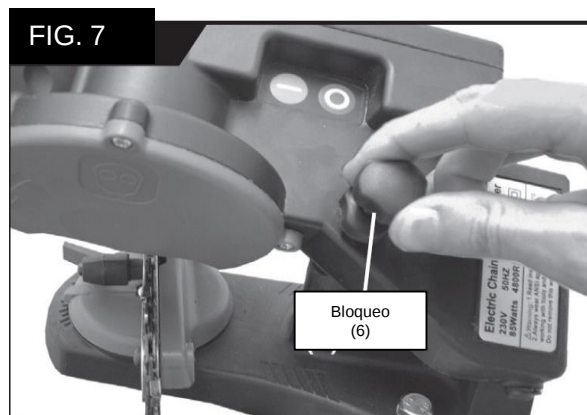
## MANUAL

**¡ADVERTENCIA! Siempre desconecta el dispositivo de la alimentación al ajustar la cadena.**  
**Nota: Levanta el brazo (4) al ajustar la cadena.**

1. Antes de afilar, limpia la cadena con un disolvente NO INFLAMABLE. No uses gasolina, alcohol o productos similares para limpiar la cadena.
2. Levanta el bloqueo de la cadena (23) y asegura la cadena en la guía (31). Ver FIG. 5.
3. Baja el bloqueo de la cadena (23) hasta que esté sobre el diente (cuchilla) desde el que quieres comenzar. Ver FIG. 6.

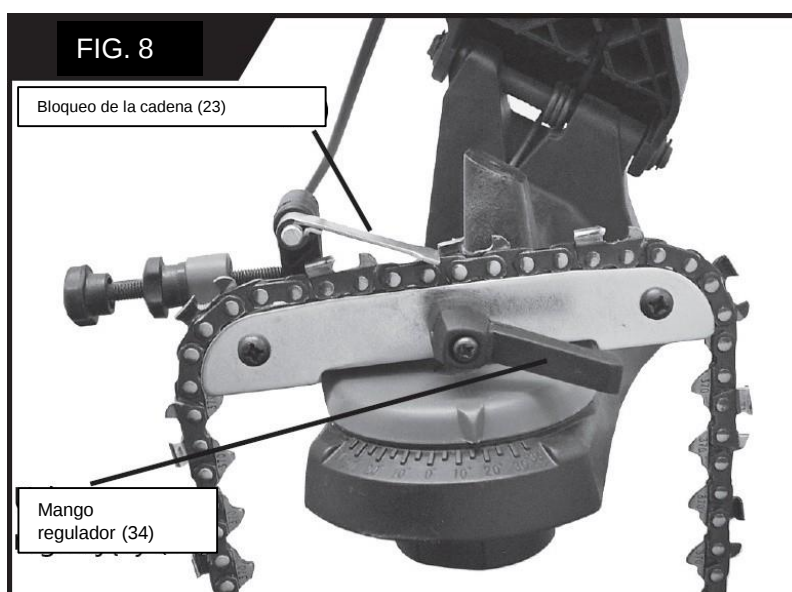


4. Mira en FIG. 5 y 6. Afloja el bloqueo de la guía (18) para permitir la rotación de toda la carcasa. Gira la carcasa para ajustar el ángulo de inclinación requerido en el transportador. Las cadenas están disponibles en diferentes tamaños con diferentes ángulos de afilado: consulta el manual de la cadena para determinar qué grado establecer para afilar la cadena. Después de establecer el grado, aprieta el bloqueo de la guía (18).
5. Baja el brazo (4) hasta que el disco (8) roce un diente de la cadena.
6. Mantenlo en esa posición mientras aprietas el bloqueo (6) para que el bloqueo caiga solo hasta ese punto. Ver FIG. 7.

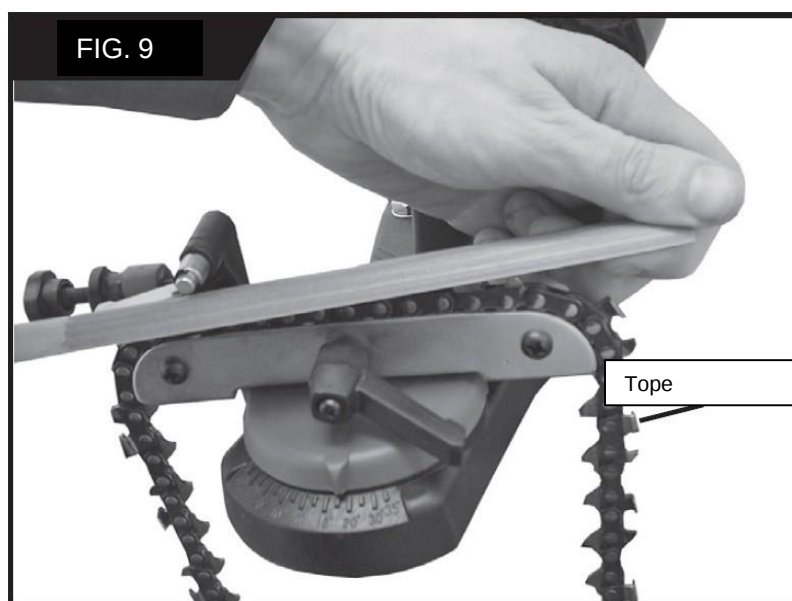


7. Dependiendo de la cantidad de material que deseas eliminar, aprieta o afloja el botón (26) y ajusta la tuerca de bloqueo. Consulta la FIGURA 6. El botón (26) tiene una tuerca de seguridad que determina la cantidad de material eliminado. Después de ajustar la tuerca de bloqueo, aprieta completamente el botón inferior (26).

8. Bloquea la cadena en la guía (31) girando el mango regulador (34). Consulta la FIG. 8. El mango regulador (34) debe estar ubicado de manera que se pueda liberar y apretar fácilmente. Tendrás que liberarlo cada vez que pases al siguiente segmento de la cadena y apretarlo para afilar cada segmento.



9. Si la cadena ha sido afilada varias veces, puede ser necesario quitar los topes de profundidad de la cadena con una lima plana (no incluida). Consulta las FIG. 8 y 9. Lima cada tope de modo que quede por debajo del nivel de los dientes de corte.



## AFILADO

1. Siempre usa ropa adecuada y protección ocular adecuada, y asegúrate de que el entorno cercano esté libre de personas ajenas.
  2. Conecta el cable de alimentación y presiona el botón verde para encender el dispositivo.
  3. Baja lentamente el disco, como se muestra en la FIGURA 10. Si notas errores en tu ajuste, apaga el dispositivo y desconéctalo de la alimentación antes de realizar ajustes.
- Nota: Un buen afilado ocurre cuando el contacto entre el disco y los dientes es gradual y suave. No te detengas demasiado tiempo en cada diente.

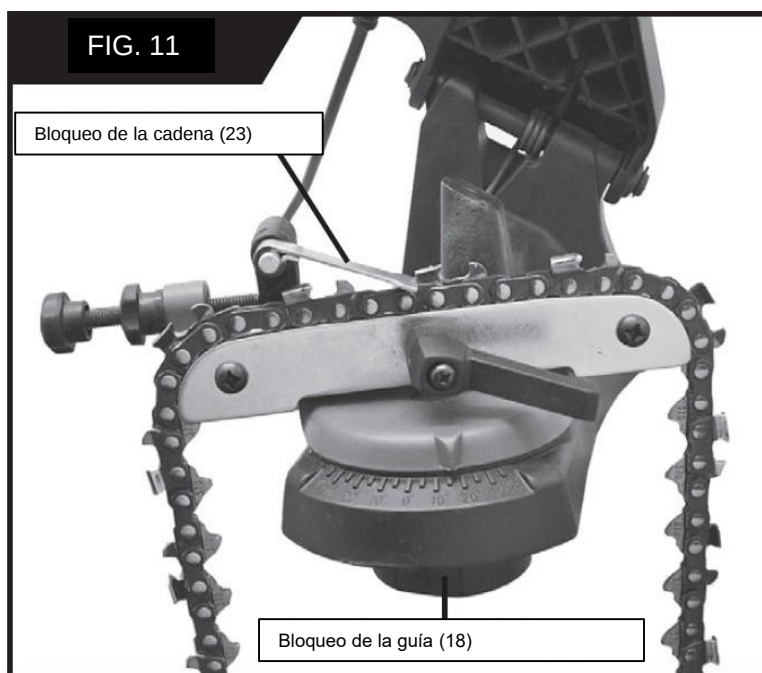


4. Después de afilar un diente, apaga la máquina. Levanta el brazo (4), libera el mango regulador (34) y desliza la cadena para que el siguiente eslabón quede en el bloqueo de la cadena (23). Aprieta el mango regulador (34). Vuelve a encender la máquina y continúa afilando el siguiente diente. Repite este proceso hasta que hayas afilado todos los eslabones configurados para este ángulo.
5. Al finalizar el afilado de todos los dientes de la cadena, apaga la máquina presionando el botón rojo y desconecta el dispositivo.

## INTERRUPTOR DE LIBERACIÓN SIN TENSION

Por razones de seguridad, esta máquina está equipada con un interruptor de desconexión y no se reiniciará automáticamente después de un corte de suministro. Después de una falla de energía, debe presionar el botón verde para reanudar el funcionamiento del motor.

6. Afloje el bloqueo de la guía (18) y ajuste el ángulo de modo que el primer diente que no se haya afilado esté alineado con el bloqueo de la cadena (23) y bloqueado. Ver FIG. 11.



7. Al igual que en la primera mitad de la cadena, debe bajar el brazo (4) para que la rueda (8) roce el diente de la cadena y bloquearlo en su lugar. Verifique todo cuidadosamente antes de conectar el dispositivo y volver a encenderlo.

Recuerde apagar el dispositivo y desconectarlo si desea hacer cualquier ajuste.

8. Después de repetir todos los pasos de afilado, la cadena está lista para montarse en la motosierra.

## MANTENIMIENTO

1. Mantenga la afiladora limpia y libre de polvo, virutas metálicas y suciedad.
2. Verifique el disco antes de cada uso para asegurarse de que no esté dañado. No use el disco si está astillado, agrietado o desgastado. Puede comprobar si la rueda tiene grietas invisibles al ojo humano, suspendiéndola por el orificio central y golpeándola con un objeto no metálico (por ejemplo, el mango de un destornillador). Si está en buen estado, emitirá un sonido metálico. Un sonido sordo indica daño.
3. Reemplace el disco cuando alcance un diámetro de 75 mm (3 pulgadas).



Los dos últimos dígitos del año de marcaje CE - 20

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara con plena responsabilidad que:

Afiladora de cadenas 90W

Tipo: G81207 Modelo: ZF-ES002

cumple con los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2014/35/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la comercialización de equipos eléctricos destinados a ser utilizados dentro de ciertos límites de tensión.

2014/30/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relacionadas con la compatibilidad electromagnética (versión consolidada)

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 sobre máquinas, por la que se modifica la directiva 95/16/CE (consolidación) y las normas EN ISO12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

tipo CE nº B-E180617900 de 07.06.2020

tipo CE nº B-E180617901 de 06.06.2020

emitido por 6F, Blk E, Hora de la zona industrial 3, Xixiang,  
Distrito de Bao'an, Shenzhen, China

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Sitio web: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto es modificado  
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y el almacenamiento de la documentación técnica son responsabilidad de:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020

Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



# MANUEL D'UTILISATION

Affûteuse de chaînes 90W

Type : G81207 Modèle : ZF-ES002



Fabriqué pour  
F. H. GEKO  
Kietlin, rue Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Se familiariser avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi que comprendre tous les risques qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil est de la responsabilité de l'utilisateur.



## **ATTENTION !!**

**En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations figurant dans le manuel ont un caractère indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas constituer un motif de réclamation.**

## AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils, il est toujours nécessaire de respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

### **Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil !**

1. Gardez l'espace de travail propre. Un espace encombré favorise les blessures.
2. Respectez les conditions appropriées sur le lieu de travail. N'utilisez pas de machines ou d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Ne les exposez pas à la pluie. Maintenez un bon éclairage sur le lieu de travail. N'utilisez pas d'outils alimentés par électricité en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Protégez-les de l'accès des enfants. Ne laissez jamais les enfants entrer dans l'espace de travail. Ne les laissez pas manipuler des machines, des outils et gardez-les hors de portée.
4. Rangez l'équipement inutilisé dans des conditions appropriées. Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec pour éviter la rouille. Fermez toujours les outils et gardez-les hors de portée des enfants.
5. Utilisez l'outil de manière appropriée au type de travail effectué. N'utilisez pas un petit outil ou équipement pour un travail destiné à un outil industriel plus grand. Il existe certaines applications pour lesquelles cet outil a été conçu. Utilisé correctement, l'appareil effectuera le travail mieux et plus sûr à la vitesse à laquelle il a été conçu.
6. Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ils peuvent être attirés par des parties en mouvement.
7. Portez des protections pour les yeux et les oreilles. Portez toujours des lunettes de protection approuvées par l'ANSI. Une protection complète du visage est nécessaire si vous produisez des copeaux métalliques ou des copeaux de bois.
8. Maintenez une bonne posture pendant le travail. Gardez toujours une bonne posture et un équilibre. Ne vous penchez pas au-dessus ou au travers des machines en fonctionnement.
9. Prenez soin de l'état des outils. Gardez les outils tranchants et propres pour assurer un travail meilleur et plus sûr. Suivez les instructions relatives au graissage et au remplacement des accessoires. Vérifiez régulièrement les câbles des outils, et s'ils sont endommagés, confiez leur réparation à un technicien qualifié. Les poignées doivent toujours être propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
10. Évitez le démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Off lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le brancher.
11. Restez vigilant. Faites attention à ce que vous faites, utilisez votre bon sens. Ne utilisez pas les outils lorsque vous êtes fatigué.
12. Vérifiez s'il y a des pièces endommagées. Avant d'utiliser tout outil, chaque pièce qui semble endommagée doit être minutieusement inspectée pour s'assurer qu'elle fonctionnera correctement et remplira ses fonctions. Vérifiez l'alignement et les connexions des pièces mobiles ; toute pièce ou élément de fixation fissuré et tout autre état qui pourrait affecter le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée correctement par un technicien qualifié.
13. Protégez-vous contre les chocs électriques. Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les coque de réfrigérateurs.
14. Pièces de rechange et accessoires. Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce annulera la garantie. Utilisez uniquement des accessoires conçus pour être utilisés avec l'outil.

15. Ne manipulez pas l'outil sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Lisez les étiquettes d'avertissement sur les prescriptions pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés lors de la prise de médicaments. En cas de doute, ne pas utiliser l'outil.
16. Utilisez une rallonge de taille et de type appropriés. Si une rallonge est nécessaire, elle doit être de taille et de type adéquats pour fournir le courant correct à l'outil sans surchauffe. Cet outil nécessite l'utilisation d'une rallonge d'une puissance minimale de 10 ampères.
17. Entretien. Pour des raisons de sécurité, l'entretien doit être effectué régulièrement par un technicien qualifié.
18. Ne jamais utiliser un affûteur électrique pour tronçonneuses à proximité de matériaux inflammables.

**AVERTISSEMENT ! Les avertissements et instructions contenus ici ne couvrent pas toutes les conditions et situations possibles qui pourraient survenir. L'utilisateur de l'outil doit faire preuve de bon sens et de prudence lors de l'utilisation de cet appareil.**

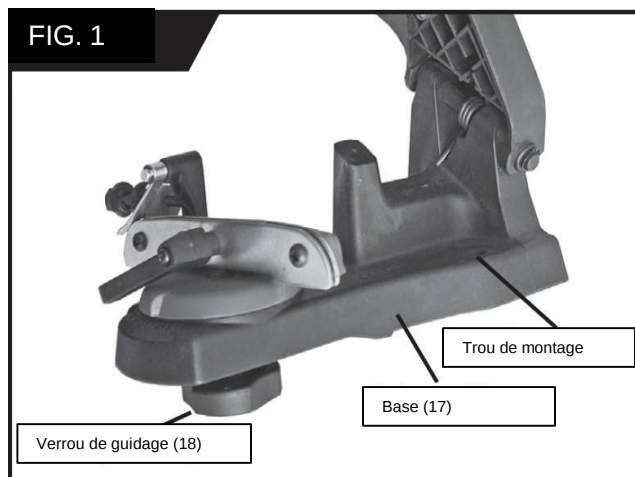
### **AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA SÉCURITÉ**

1. Ne pas utiliser le disque s'il est ébréché, fissuré ou usé. Vous pouvez vérifier si le disque a des fissures invisibles à l'œil nu en le suspendant par l'orifice central et en le frappant avec un objet non métallique (par exemple, la poignée d'un tournevis). S'il est en bon état, il émettra un son métallique. Un son sourd indique une fissure.
2. Utilisez uniquement des disques compatibles avec un arbre de 22 mm (7/8 "). Ne tentez pas de modifier ou de changer le trou de montage sur le disque à meuler pour l'adapter.
3. Ne serrez pas trop fortement l'écrou de blocage du disque (9). Serrez uniquement à la main. Un serrage trop fort peut provoquer une fissure ou une rupture du disque.
4. N'utilisez jamais le tajker pour chaînes sans la protection du disque de meulage (11).
5. Vérifiez toujours le disque (8) en le faisant tourner pendant une minute avant de le mettre en contact avec la chaîne.
6. Restez à l'écart du disque lorsqu'il tourne et assurez-vous que personne ne se trouve à proximité, sur la ligne de rotation du disque.
7. Si le disque vibre, éteignez immédiatement la machine et vérifiez s'il est bien fixé et s'il n'est pas endommagé.
8. Ne tentez jamais d'arrêter le disque avec vos mains, même si vous portez des gants de protection. Le disque traversera les gants et la main, causant des blessures graves.
9. N'utilisez jamais l'outil sans la protection du disque (11).
10. La vitesse de rotation donnée pour le disque interchangeable doit correspondre ou dépasser la vitesse de rotation nominale de l'outil.

**Avertissement ! Cet appareil est destiné à l'affûtage des chaînes de tronçonneuses. Ne tentez pas d'affûter d'autres outils et ne tentez pas de meuler d'autres objets.**

### **MONTAGE**

1. En installant le tajker sur la table de travail, assurez-vous que le verrou de guidage (18) est à portée de main, comme montré sur la FIG. 1.
2. Fixez l'appareil (vis non incluses) directement sur la table de travail par deux trous de 8 mm dans la base (17). La table de travail doit avoir une surface solide capable de supporter le poids de ce tajker, de la pièce à usiner et des différents outils. Voir FIG. 2.



**AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours l'appareil avant de remplacer le disque ou de régler le taker.**

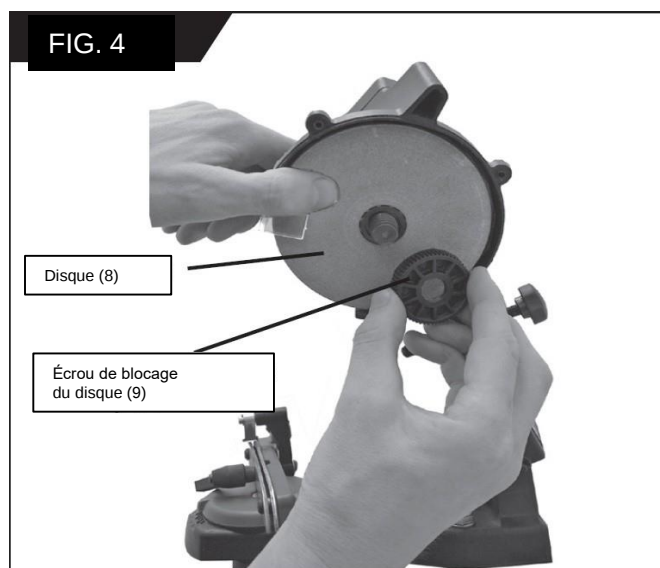
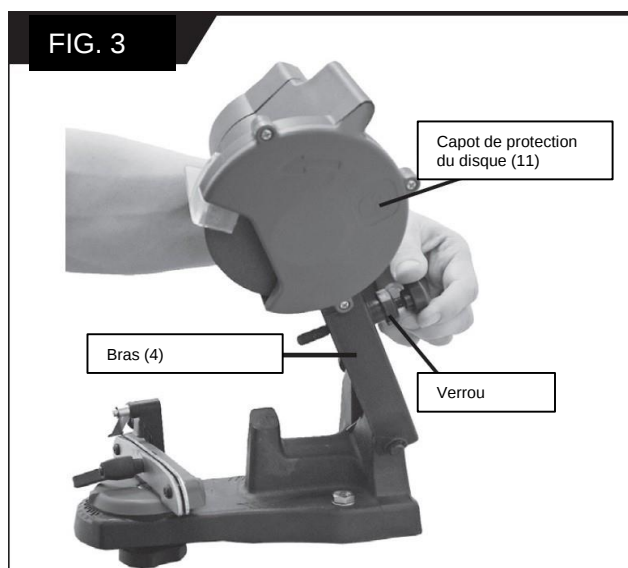
### MONTAGE DU DISQUE

Voir le DESSIN 3 et le DESSIN 4 ci-dessous.

1. Soulevez le bras (4) et bloquez-le en position haute en serrant le verrou (6).
2. Dévissez les trois vis de fixation de la protection du disque (11), mettez de côté la protection.
3. Dévissez l'écrou de blocage du disque (9), qui maintient le disque (8) en place.
4. Installez un nouveau disque sur la base du disque (7), en vous assurant qu'il est bien ajusté.

**Remarque : N'utilisez pas le disque s'il est ébréché, fissuré ou usé. Vous pouvez vérifier si la roue a des fissures invisibles à l'œil nu en la suspendant par le trou central et en la frappant avec un objet non métallique (par exemple, le manche d'un tournevis). Si elle est en bon état, elle émettra un son métallique. Un son sourd indique un dommage.**

5. Installer l'écrou de blocage du disque (9).
6. Installez le capot de protection du disque (11).
7. Relâchez le verrou (6) et le bras (4).
8. Ne jamais utiliser l'outil sans le capot de protection (11) en place.

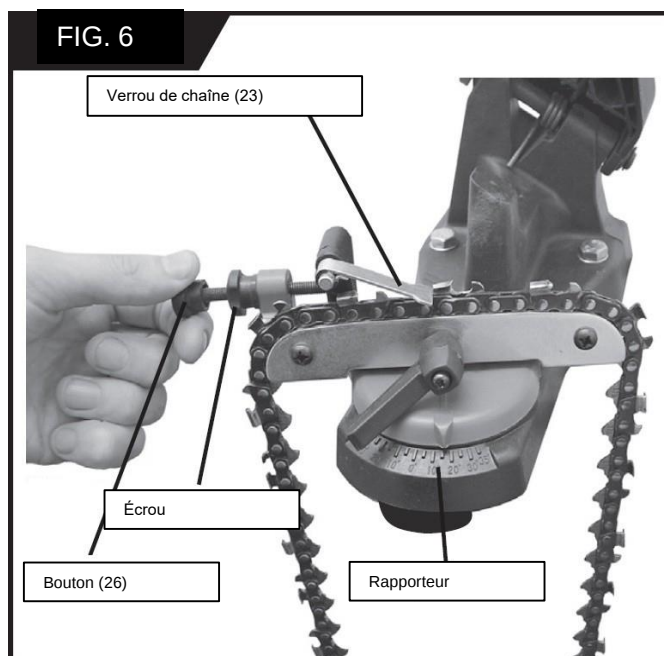
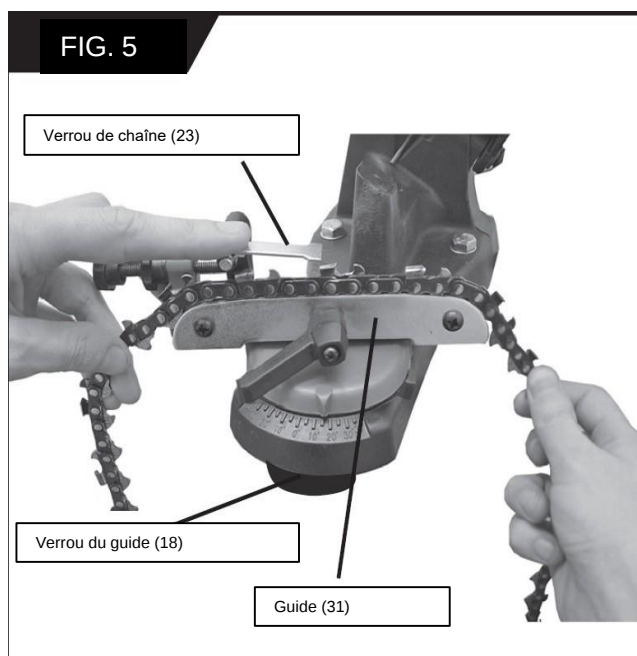


## Utilisation

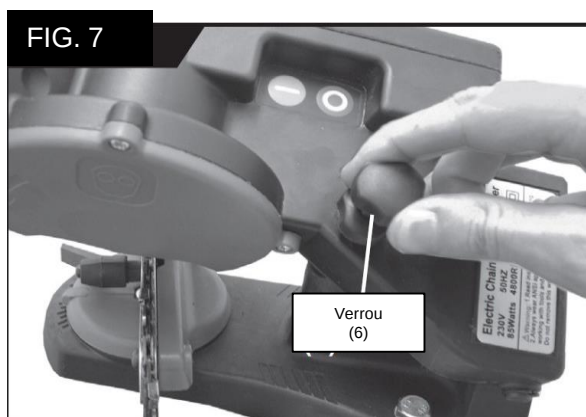
**Avertissement ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation lors de la réglage de la chaîne.**

**Remarque : Soulevez le bras (4) lors du réglage de la chaîne.**

1. Avant l'affûtage, nettoyez la chaîne avec un solvant NON INFLAMMABLE. N'utilisez pas d'essence, d'alcool ou de produits similaires pour le nettoyage de la chaîne.
2. Soulevez le verrou de chaîne (23) et sécurisez la chaîne dans le guide (31). Voir FIG. 5.
3. Abaissez le verrou de chaîne (23) de manière à ce qu'il soit sur la dent (lame) à partir de laquelle vous souhaitez commencer. Voir FIG. 6.

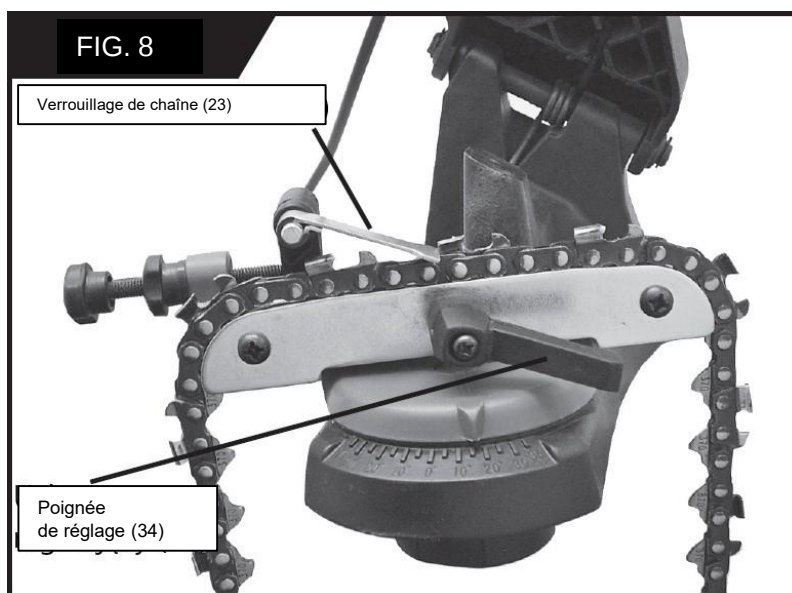


4. Regardez les FIG. 5 et 6. Desserrer le verrou du guide (18) pour permettre à l'ensemble du boîtier de tourner. Tournez le boîtier pour ajuster l'angle d'inclinaison requis sur le rapporteur. Les chaînes sont disponibles en différentes tailles avec différents angles d'affûtage : consultez le manuel d'utilisation de la chaîne pour déterminer quel degré régler pour affûter la chaîne. Une fois le degré réglé, serrez le verrou du guide (18).
5. Abaissez le bras (4) de manière à ce que le disque (8) frotte contre la dent de la chaîne.
6. Maintenez-le dans cette position tout en serrant le verrou (6), afin que le verrou tombe seulement à ce point. Voir FIG. 7.

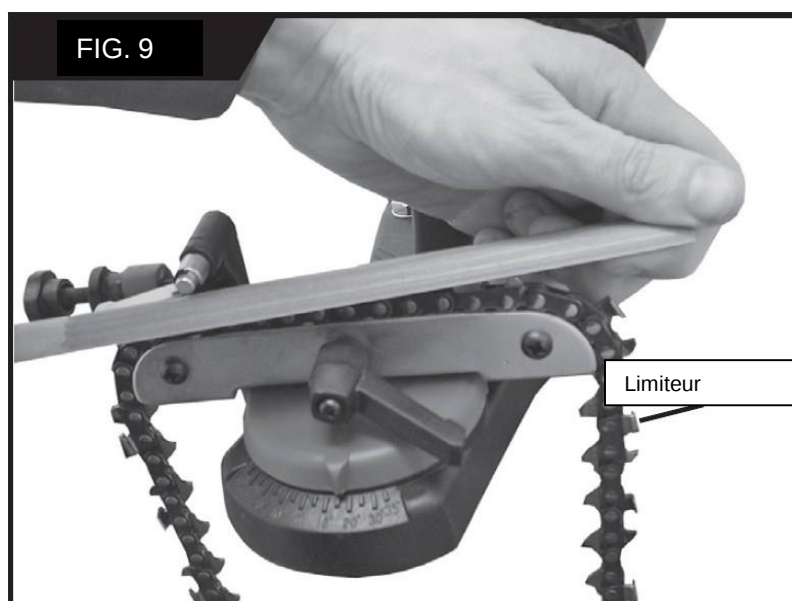


7. En fonction de la quantité de matériau que vous souhaitez retirer, serrez ou desserrez le bouton (26) et ajustez l'écrou de blocage. Voir FIGURE 6. Le bouton (26) a un écrou de sécurité qui déterminera la quantité de matériau retiré. Une fois l'écrou de blocage réglé, serrez entièrement le bouton inférieur (26).

8. Bloquez la chaîne dans le guide (31) en faisant tourner la poignée de réglage (34). Voir FIG. 8. La poignée de réglage (34) doit être placée de manière à pouvoir être facilement desserrée et serrée. Vous devrez la desserrer chaque fois que vous passerez au prochain maillon de la chaîne, et la serrer pour affûter chaque maillon.



9. Si la chaîne a été affûtée plusieurs fois, il peut être nécessaire de retirer les limiteurs de profondeur de la chaîne à l'aide d'une lime plate (non incluse). Voir FIG. 8 et 9. Limez chaque limiteur de manière à ce qu'il soit en dessous du niveau des dents de coupe.



## AFFÛTAGE

1. Portez toujours des vêtements appropriés et une protection oculaire adéquate, et assurez-vous que l'environnement proche est libre de personnes non concernées.
2. Branchez le câble d'alimentation et appuyez sur le bouton vert pour allumer l'appareil.
3. Abaissez lentement le disque, comme indiqué sur la FIGURE 10. Si vous remarquez des erreurs dans votre réglage, éteignez l'appareil et débranchez-le avant d'effectuer le réglage.

Remarque : Un bon affûtage se produit lorsque le contact entre le disque et les dents est progressif et lisse.

Ne restez pas trop longtemps sur chaque dent.

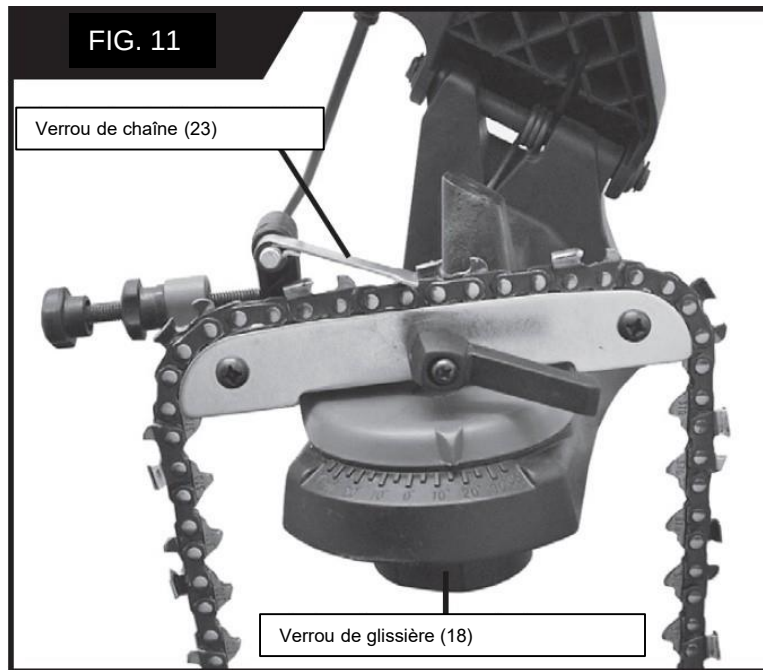


4. Après avoir affûté une dent, éteignez la machine. Soulevez le bras (4), desserez la poignée de réglage (34) et déplacez la chaîne de façon à ce que le maillon suivant se retrouve dans le verrouillage de chaîne (23). Serrez la poignée de réglage (34). Rallumez la machine et continuez à affûter la dent suivante. Répétez ce processus jusqu'à ce que vous ayez affûté tous les maillons définis pour cet angle.
5. Une fois que vous avez terminé d'affûter toutes les dents de la chaîne, éteignez la machine en appuyant sur le bouton rouge et débranchez l'appareil.

## INTERUPTEUR DE DÉCLENCHEMENT SANS TENSION

Pour des raisons de sécurité, cette machine est équipée d'un interrupteur sans tension et ne redémarrera pas automatiquement après une coupure de courant. Après une panne de courant, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton vert pour reprendre le fonctionnement du moteur.

6. Desserrer le verrou de la glissière (18) et régler l'angle de sorte que la première dent qui n'est pas aiguisée soit positionnée sur le verrou (23) et verrouillée. Voir FIG. 11.



7. Comme pour la première moitié de la chaîne, il faut abaisser le bras (4) de manière à ce que le disque (8) frotte contre la dent de la chaîne et le verrouiller en place. Vérifiez tout soigneusement avant de brancher l'appareil et de le remettre sous tension.

N'oubliez pas d'éteindre l'appareil et de le débrancher si vous souhaitez effectuer des réglages.

8. Après avoir répété toutes les étapes de l'affûtage, la chaîne est prête à être montée sur la tronçonneuse.

## ENTRETIEN

1. Gardez l'affûteuse propre et exempte de poussière, d'éclats métalliques et de saleté.
2. Vérifiez le disque avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas le disque s'il est ébréché, fissuré ou usé. Vous pouvez vérifier qu'il n'y a pas de fissures invisibles à l'œil nu en le suspendant par l'orifice central et en le frappant avec un objet non métallique (par exemple, le manche d'un tournevis). S'il est en bon état, il émettra un son métallique. Un son sourd indique un dommage.
3. Remplacez le disque lorsqu'il atteint un diamètre de 75 mm (3 pouces).



Les deux derniers chiffres de l'année de marquage CE - 20

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
déclare sous sa propre responsabilité que :

Affûteuse de chaînes 90W

Type : G81207 Modèle : ZF-ES002

répond aux exigences du Parlement Européen et du Conseil :

2014/35/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché de l'équipement électrique prévu pour être utilisé dans des limites de tension spécifiques.

2014/30/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique (version refondue)

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les machines, modifiant la directive 95/16/CE (refonte) ainsi que les normes EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

type CE n° B-E180617900 du 07.06.2020

type CE n° B-E180617901 du 06.06.2020

délivré par 6F, Blk E, Zone industrielle Hourui 3ème, Xixiang,  
District de Bao'an, Shenzhen, Chine

T : +86 400 6288 211 F : +86 755 86174027

Email : [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Site web : [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Cette Déclaration de Conformité CE devient nulle si le produit est modifié  
ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La responsabilité de la préparation et de la conservation de la documentation technique  
revient à : Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020

Lieu et date de délivrance

Grzegorz Kowalczyk

Nom, prénom et poste de la personne autorisée



# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Láncélező gép 90W

Típus: G81207 Modell: ZF-ES002



Készült számára  
F. H. GEKO  
Kietlin, Spacerowa u. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg a jelen utasítással. Ismerje meg az összes utasítást, amely elengedhetetlen a biztonságos használathoz és kezeléshez, valamint értsen meg minden kockázatot, ami a készülék működtetése során felmerülhet, a felhasználó kötelezettsége.



## **FIGYELEM!!**

**A termékek folyamatos fejlesztése miatt az utasításban található fényképek és rajzok tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a vásárolt árutól. Az eltérések nem alapozhatják meg a reklamációt.**

## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

**FIGYELEM!** Szerszámok használata során mindig be kell tartani az alapvető óvintézkedéseket, hogy csökkentsük a sérülések és a berendezések károsodásának kockázatát.

### **Olvassa el az összes utasítást a szerszám használata előtt!**

1. Tartsa tisztán a munkaterületet. A zsúfolt területek balesetveszélyt okoznak.
2. Tartsa be a megfelelő munkakörülményeket. Ne használjon gépeket vagy elektromos szerszámokat nedves vagy vizes helyeken. Ne tegye ki őket esőnek. Gondoskodjon megfelelő világításról a munkaterületen. Ne használjon elektromosan működő szerszámokat gyúlékony gázok vagy folyadékok közelében.
3. Védje a gyerekeket hozzáféréstől. Soha ne engedjen be gyerekeket a munkaterületre. Ne engedje őket gépek, szerszámok kezelésére, és tartsa őket távol tőlük.
4. Tárolja a nem használt berendezéseket megfelelő körülmények között. A nem használt szerszámokat száraz helyen kell tárolni a rozsdásodás megelőzése érdekében. Mindig zárja el a szerszámokat és tartsa őket távol a gyerekektől.
5. Használja az eszközt a végzett munka típusának megfelelően. Ne használjon kisebb eszközt vagy tartozékot olyan munka elvégzésére, amelyet nagyobb ipari eszköz számára szántak. Vannak bizonyos alkalmazások, amelyekhez ezt az eszközt tervezték. Ha megfelelően használják, a készülék jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ahogy azt tervezték.
6. Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket, mivel azok beszorulhatnak a mozgó alkatrészekbe.
7. Használjon szem- és fült védőfelszerelést. Mindig viseljen ANSI által jóváhagyott védőszemüveget. Teljes arcvédő használata szükséges, ha fémforgácsokat vagy fadarabokat gyárt.
8. Tartsa meg a helyes testtartást munka közben. Folyamatosan tartsa meg a megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ne nyúljon a működő gépek fölé vagy keresztbe.
9. Gondoskodjon az eszközök állapotáról. Tartsa az eszközöket élesnek és tisztának, hogy jobb és biztonságosabb munkát végezzen. Kövesse a kenésre és tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze az eszközök kábeleit, és ha sérültek, bízza meg a javítást a megfelelő technikusra. A markolatoknak mindig tisztának, száraznak és olajtól, valamint zsírtól mentesnek kell lenniük.
10. Kerülje az akaratlan elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt (Off) állásban van, amikor nem használja, és először a csatlakoztatás előtt.
11. Legyen éber. Figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt. Ne használjon eszközöket, amikor fáradt.
12. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. Mielőtt bármelyik eszközt használná, alaposan ellenőrizze azokat az alkatrészeket, amelyek sérültnek tűnnek, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek és ellátják feladataikat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek összehangoltságát és kapcsolatát; minden repedt alkatrészt vagy rögzítőelemet, valamint minden egyéb állapotot, amely hatással lehet a megfelelő működésre. Minden sérült alkatrészt megfelelően kell javítani vagy cserélni egy szakképzett technikus által.
13. Védje magát az elektromos áramütéstől. Kerüld el a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrény burkolatok.
14. Cserealkatrészek és kiegészítők. Szervizelés során csak azonos cserealkatrészeket használj. Bármilyen más alkatrész használata a garancia érvénytelenségét vonja maga után. Csak a szerszámhoz tervezett kiegészítőket használd.

15. Ne használd a szerszámot alkoholfogyasztás vagy gyógyszerek hatása alatt. Olvasd el a vényre írt figyelmeztető címkéket, hogy megállapíthasd, hogy a reakcióidő vagy reflexeid gyengültek-e a gyógyszerek szedése alatt. Kérdés esetén ne használd a szerszámot.
16. Használd megfelelő méretű és típusú hosszabbítót. Ha hosszabbítóra van szükség, annak a megfelelő méretűnek és típusúnak kell lennie, hogy biztosítsa a megfelelő áramot a szerszám számára anélkül, hogy túlmelegedne. Ez a szerszám legalább 10 amperos teljesítményű hosszabbító használatát igényli.
17. Karbantartás. A biztonság érdekében a karbantartást rendszeresen kell elvégezni szakképzett technikus által.
18. Soha ne használd elektromos láncfűrész élezőt gyúlékony anyagok közelében.

**FIGYELEM! A figyelmeztetések és utasítások itt nem terjednek ki minden lehetséges állapotra és helyzetre, amelyek előfordulhatnak. A szerszám kezelője egészséges észlelésről és óvatosságról kell tanúbizonyságot tennie a készülék használata során.**

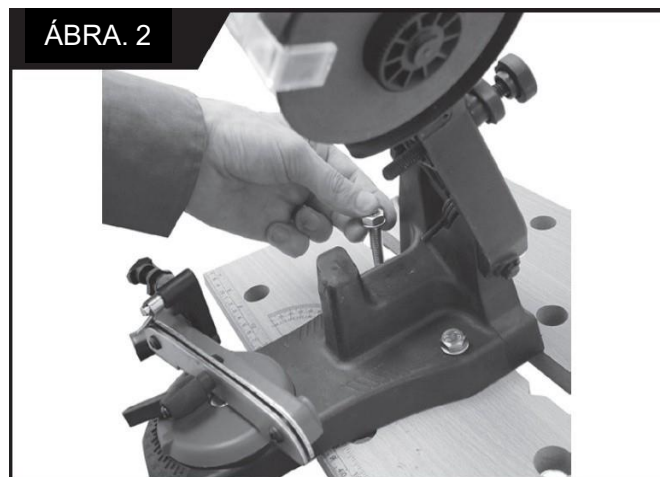
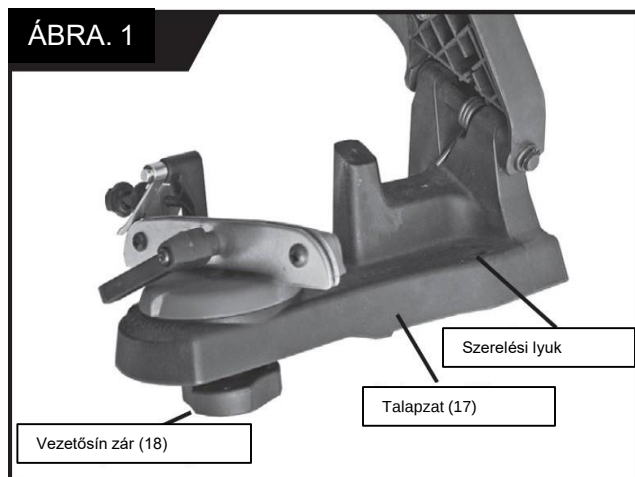
## **TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

1. Ne használd a tárcsát, ha az megrepedt, repedt vagy elhasználódott. Ellenőrizheted, hogy a tárcsának nincsenek-e az emberi szem számára láthatatlan repedései, ha a középső nyílásánál lógatod és egy nem fém tárggyal (pl. csavarhúzó nyelével) megütöd. Ha jó állapotú, fémes hangot ad ki. A tompa hang repedésre utal.
2. Csak olyan tárcsákat használd, amelyek illeszkednek a 22 mm-es (7/8") tengelyhez. Ne próbáld meg megváltoztatni vagy módosítani a rögzítőnyílást a csiszoló tárcsán, hogy illeszkedjen.
3. Soha ne húzd meg túl erősen a tárcsát rögzítő anyát (9). Csak kézzel húzd meg. A túl erős meghúzás a tárcsa repedését vagy szétesését okozhatja.
4. Soha ne használd láncfűrész-élezőt a csiszoló tárcsa burkolatának (11) felhelyezése nélkül.
5. Mindig ellenőrizd a tárcsát (8) egy percre, mielőtt érintkeznél a láncsal.
6. Tartsd távol magad a tárcsától, amikor forog, és győződj meg róla, hogy senki sem áll közel, a tárcsa forgási trajektóriájának vonalában.
7. Ha a tárcsa rezeg, azonnal kapcsold ki a gépet, és ellenőrizd, hogy jól van-e rögzítve, és nem sérült-e meg.
8. Soha ne próbáld meg megállítani a tárcsát a kezeiddel, még akkor sem, ha védőkesztyűt viselsz. A tárcsa átszúrja a kesztyűt és a kezed, súlyos sérüléseket okozva.
9. Soha ne használd szerszámot a tárcsakorong burkolatának (11) felhelyezése nélkül.
10. Az adott cserélhető tárcsa forgási sebessége meg kell, hogy feleljen, vagy meg kell, hogy haladja a szerszám névleges forgási sebességét.

**Figyelmeztetés! Ez a készülék láncfűrész élezésére szolgál. Ne próbálj élezni más szerszámokat, és ne próbálj más tárgyakat csiszolni.**

## **MONTAZS**

1. Amikor az élezőt a munkapadra szereljed, győződj meg róla, hogy a vezetősín zár (18) elérhető távolságban van, ahogy az a 1. ábrán látható.
2. Rögzítsd a készüléket (csavarok nem tartoznak hozzá) közvetlenül a munkapadhoz a talapzat (17) két 8 mm-es lyukán keresztül. A munkapadnak szilárd felülettel kell rendelkeznie, amely képes megtartani az élező, a megmunkálandó tárgy és a különféle szerszámok súlyát. Lásd a 2. ábrát.



**FIGYELEM!** Mindig húzd ki a készüléket a hálózathoz a tárcsa cseréje vagy az élező beállítása előtt.

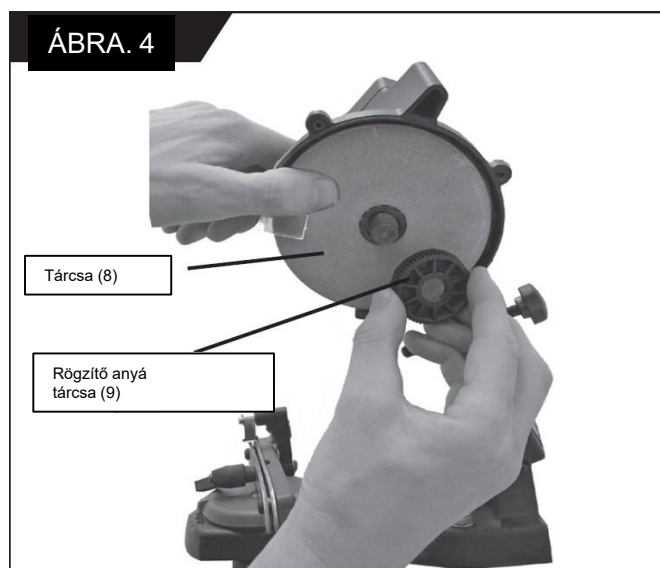
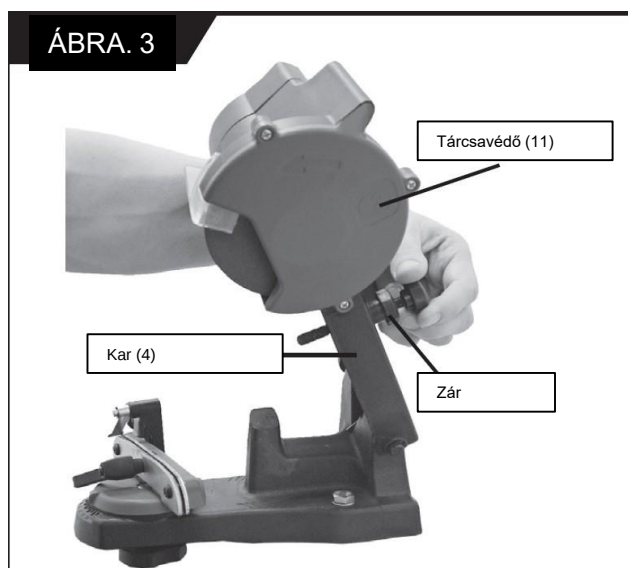
## TÁRCSA MONTÁZSA

Lásd az alábbi 3. és 4. ábrát.

1. Emeld fel a kart (4) és zárd le a felső pozícióban a zár (6) megszorításával.
2. Lazítsd meg a tárcsavédő (11) három rögzítőcsavarját, és tedd félre a burkolatot.
3. Lazítsd meg a tárcsát rögzítő anyát (9), amely a tárcsát (8) a helyén tartja.
4. Telepíts új tárcsát a meglévő tárcsára (7), ügyelve arra, hogy jól illeszkedjen.

**Figyelem:** Ne használd a tárcsát, ha az sérült, repedt vagy elkopott. Ellenőrizheted, hogy a keréknek van-e láthatatlan repedése, ha a középső nyílásnál felfüggeszted, és nem fém tárggyal (pl. csavarhúzó markolatával) megütöd. Ha jó állapotban van, fémes csilingelő hangot ad. A tompa hang sérülésre utal.

5. Helyezd fel a tárcsa rögzítő anyáját (9).
6. Helyezd fel a tárcsavédőt (11).
7. Engedd el a zárat (6) és a kart (4).
8. Soha ne használd az eszközt a tárcsavédő (11) felhelyezése nélkül.

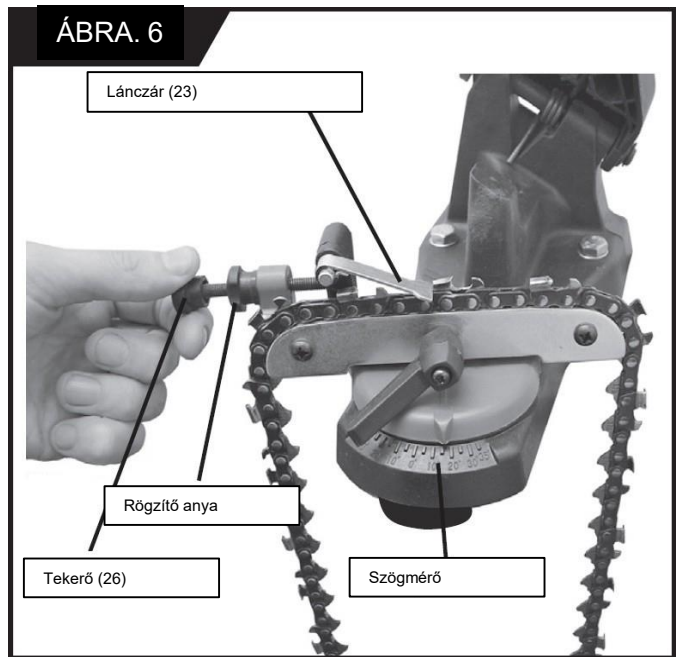
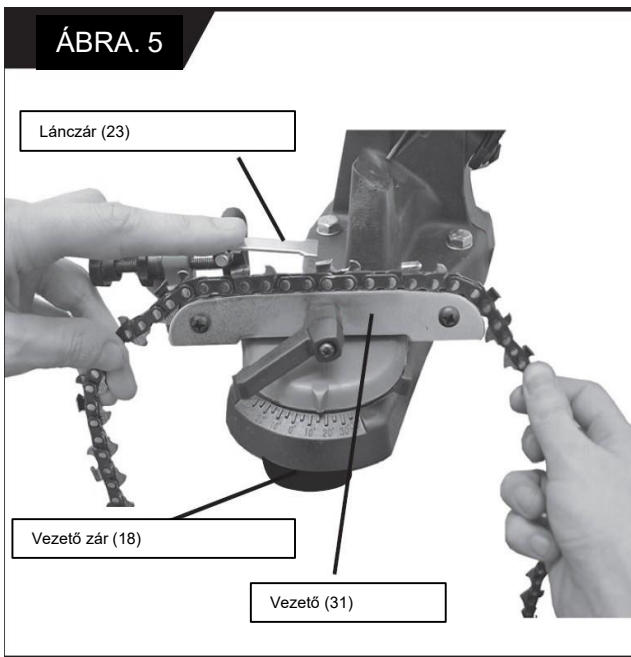


## ÜZEMELTETÉS

**FIGYELEM!** Mindig húzd le az eszközt az áramforrástól lánfbeállítás során.

**Figyelem:** Emeld meg a kart (4) a lánfbeállítása során.

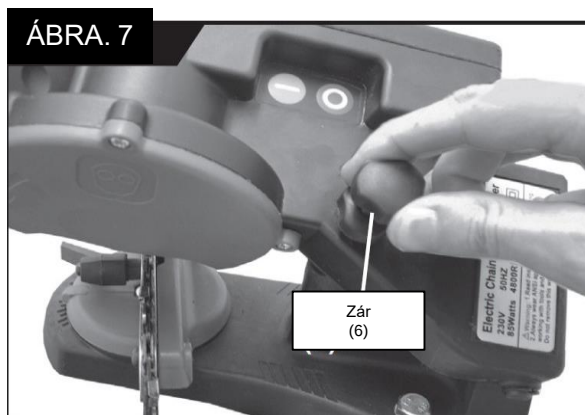
1. Élezés előtt tisztítsd meg a láncot OLTATLAN oldószerrel. Ne használj benzint, alkoholt vagy lánctisztító termékeket.
2. Emeld fel a lánczárát (23) és rögzítsd a láncot a vezetőben (31). Lásd ÁBRA. 5.
3. Engedd le a lánczárát (23) úgy, hogy a fog (él) legyen az, amiről kezdeni szeretnéd. Lásd ÁBRA. 6.



4. Nézd meg az ÁBRA. 5 és 6. Lazítsd meg a vezető zárait (18), hogy lehetővé tudd az egész burkolat forgatását. Forgasd el a burkolatot, hogy illeszkedjen a szükséges lejtési szög a szögmérőn. A láncok különböző méretekből és élezési szögekkel érhetők el: ellenőrizd a lánchasználati utasítását, hogy meghatározd, milyen fokot kell beállítani a lánchélezéséhez. A fok beállítása után húzd meg a vezető zárat (18).

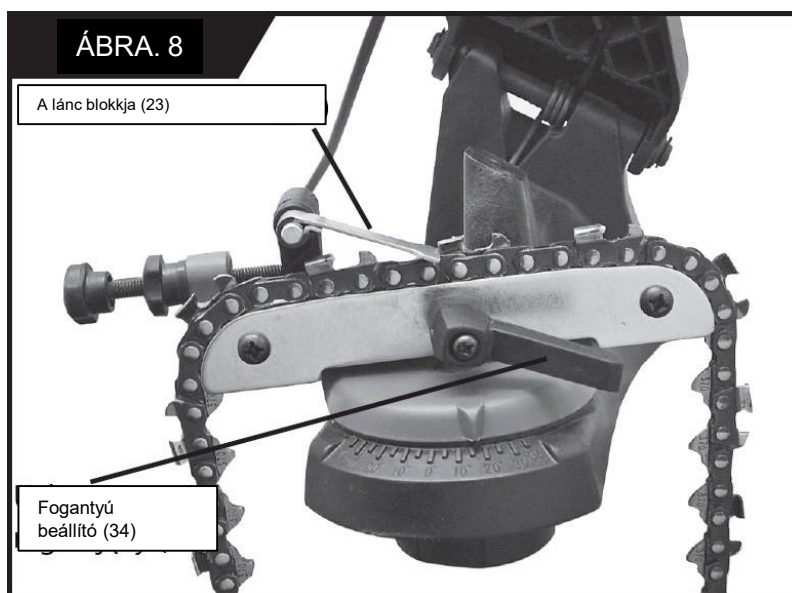
5. Engedd le a kart (4), hogy a tárcsa (8) érintkezzen a lánchogával.

6. Tartsd ebben a helyzetben, miközben megcsavarod a zárat (6), hogy a zár csak eddig a pontig süllyedjen. Lásd ÁBRA. 7.

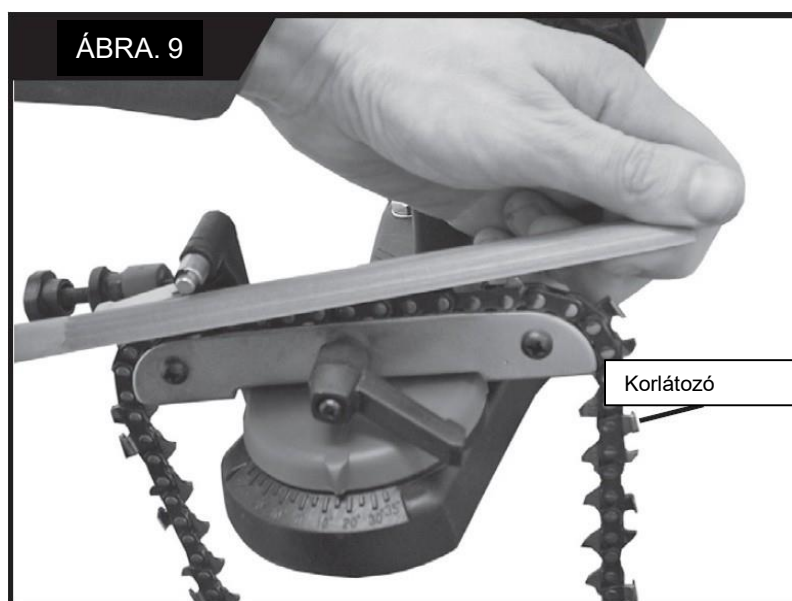


7. Attól függően, hogy mennyi anyagot szeretnél eltávolítani, húzd meg vagy lazítsd meg a gombot (26), és állítsd be a záróanyag anyát. Lásd a 6. ábrát. A gomb (26) rendelkezik egy védőanyával, amely meghatározza az eltávolítandó anyag mennyiségét. A záróanyag teljesen meghúzás után állítsd be az alsó gombra (26).

8. Rögzítsd a láncot a vezetőben (31) a beállító fogantyú (34) elforgatásával. Lásd a 8. ábrát. A beállító fogantyúnak (34) úgy kell elhelyezkednie, hogy könnyen lazítható és meghúzható legyen. Minden alkalommal meg kell lazítanod, amikor a lánc következő szakaszára lépsz, és meghúzni, hogy élesítsd az egyes szakaszokat.



9. Ha a láncot többször élezték, szükségessé válhat a lánc mélységkorlátozóinak eltávolítása egy lapos fával (nincs a csomagban). Lásd a 8. és 9. ábrát. Készörülje le minden korlátozót, hogy azok a vágófogak szintje alatt legyenek.



## ÉLEZÉS

1. Mindig viselj megfelelő ruházatot és megfelelő szemvédőt, és győződj meg arról, hogy a közvetlen környezet mentes a járókelőktől.
  2. Csatlakoztasd a tápkábelt, és nyomd meg a zöld gombot az eszköz bekapcsolásához.
  3. Lassan engedd le a tárcsát, ahogy az a 10. ábrán látható. Ha hibákat észlelsz a beállításodban, kapcsold ki az eszközt, és húzd le a tápról a beállítás előtt.
- Megjegyzés: A jó élezés akkor következik be, ha a tárcsával és a fogakkal való érintkezés fokozatos és sima.
- Ne állj meg túl sokáig minden egyes fogon.

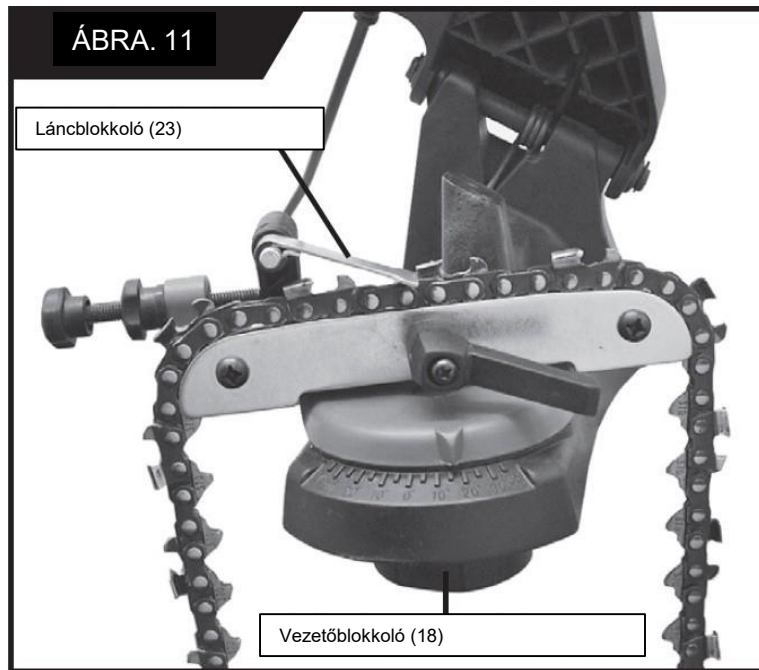


4. Egyik fog élezése után kapcsold ki a gépet. Emeld fel a kart (4), lazítsd meg a beállító fogantyút (34), és mozdítsd el a láncot úgy, hogy a következő láncszem bekerüljön a lánc blokkjába (23). Húzd meg a beállító fogantyút (34). Kapcsold be újra a gépet, és folytatd a következő fog élezését. Ismételd ezt a folyamatot, amíg az összes, ehhez a szöghez beállított láncszem éles lesz.
5. Miután élezted az összes láncfogot, kapcsold ki a gépet a piros gomb megnyomásával, és húzd le az eszközt.

## FESZÜLTSEGMENTES KIOLDÓ KAPCSOLÓ

Biztonsági okokból ez a gép feszültségmentes leállítóval van felszerelve, és nem indítja újra automatikusan a tápellátás megszakítása után. Áramkimaradás után a zöld gomb megnyomásával kell folytatni a motor működését.

6. Lazítsa meg a vezetőblokkolót (18), és állítsa be a szöget úgy, hogy az első fog, amely nem lett megélezve, a láncblokkolón (23) legyen beállítva és rögzítve. Lásd ÁBRA. 11.



7. Akárcsak a lánc első felénél, le kell engedni a kart (4), hogy a tárcsa (8) a lánc fogához érjen, és rögzíteni kell a helyére. Ellenőrizze mindent alaposan, mielőtt csatlakoztatná az eszközt és újra bekapcsolná.

Ne feledje, hogy kapcsolja ki az eszközt és húzza ki, ha bármilyen beállítást szeretne végezni.

8. Miután megismételte az összes élezési lépést, a lánc készen áll a fűrészgépre való felszerelésre.

## KARBANTARTÁS

1. Tartsa a késélezőt tisztán és mentesen a portól, fémforgácstól és szennyeződésektől.
2. Ellenőrizze a tárcsát minden használat előtt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem sérült. Ne használjon tárcsát, ha csorba, repedt vagy elhasználódott. Ellenőrizheti, hogy a keréknek nincsenek-e az emberi szem számára láthatatlan repedései, ha a középső nyílásánál fogva felfüggeszti, és nem fém tárggyal (pl. egy csavarhúzó nyele) megüti. Ha jó állapotban van, fémes csengő hangot ad. A tompa hang sérülést jelez.
3. Cserélje ki a tárcsát, ha átmérője eléri a 75 mm-t (3 hüvelyk).



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 20

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Láncélező gép 90W  
Típus: G81207 Modell: ZF-ES002

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

2014/35/EU, 2014. február 26-án kelt irányelv a tagállamok jogszabályainak harmonizációjáról az elektromos berendezések piacra bocsátására vonatkozóan amelyek adott feszültséghatárok között történő alkalmazásra vannak szánva.

2014/30/EU, 2014. február 26-i dátummal a tagállamok jogszabályainak harmonizálásáról a kompatibilitásra vonatkozóan elektromágneses (átalakított verzió)

2006/42/EK az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i dátummal a gépekről, amely a 95/16/EK irányelvet módosítja (átalakítás) és az EN ISO12100:2010;

EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

CE típusú, B-E180617900 számú, 2020.06.07-i dátummal

CE típusú, B-E180617901 számú, 2020.06.06-i dátummal

kiadva a 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an kerület, Shenzhen, Kína

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Weboldal: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Ez a CE Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és megőrzéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020.11.10.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk

Az illetékes személy neve, beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



## ISTRUZIONI PER L'USO

Affilacatene 90W

Tipo: G81207 Modello: ZF-ES002



Prodotto per  
F. H. GEKO  
Kietlin, via Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Prima del primo utilizzo, vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per l'uso sicuro e la manutenzione e comprendere ogni rischio che può verificarsi durante il funzionamento dell'apparecchio è responsabilità dell'utente.



## **ATTENZIONE!!**

**A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni forniti nelle istruzioni sono a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.**

## AVVERTENZE E MISURE DI PRECAUZIONE

ATTENZIONE! Durante l'uso degli strumenti, è necessario sempre seguire le precauzioni di base per ridurre il rischio di infortuni e danni all'attrezzatura.

### **Leggi tutte le istruzioni prima di utilizzare questo strumento!**

1. Mantieni il luogo di lavoro pulito. Le aree ingombre favoriscono infortuni.
2. Rispetta le condizioni appropriate nel luogo di lavoro. Non utilizzare macchine o utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Non esporle alla pioggia. Mantenere una buona illuminazione nel luogo di lavoro. Non utilizzare strumenti alimentati elettricamente in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Proteggere dall'accesso dei bambini. Non far mai entrare bambini nel luogo di lavoro. Non permettere loro di maneggiare macchine o strumenti e tenerli fuori dalla loro portata.
4. Conservare l'attrezzatura non utilizzata in condizioni appropriate. Gli strumenti non utilizzati devono essere riposti in un luogo asciutto per evitare la ruggine. Chiudere sempre gli utensili e tenerli fuori dalla portata dei bambini.
5. Usa lo strumento in modo adeguato al tipo di lavoro svolto. Non utilizzare strumenti o attrezzature piccole per lavori riservati a strumenti industriali più grandi. Ci sono alcune applicazioni per cui questo strumento è stato progettato. Utilizzato correttamente, il dispositivo eseguirà il lavoro meglio e più in sicurezza al ritmo per cui è stato destinato.
6. Vestiti in modo appropriato. Non indossare abbigliamento largo o gioielli, poiché possono essere risucchiati da parti mobili.
7. Usa dispositivi di protezione per gli occhi e le orecchie. Indossa sempre occhiali protettivi approvati dall'ANSI. Una protezione completa del viso è necessaria se produci trucioli metallici o segatura.
8. Mantieni una postura corretta durante il lavoro. Mantieni sempre una postura corretta e un buon equilibrio. Non allungarti oltre o attraverso le macchine in movimento.
9. Fai attenzione allo stato degli strumenti. Mantieni gli strumenti affilati e puliti per garantire un lavoro migliore e più sicuro. Segui le istruzioni relative alla lubrificazione e alla sostituzione degli accessori. Controlla regolarmente i cavi degli strumenti, e se sono danneggiati, chiedi a un tecnico qualificato di ripararli. I manici devono essere sempre puliti, asciutti e privi di olio e grasso.
10. Evita l'attivazione accidentale. Assicurati che l'interruttore sia in posizione Off quando non è in uso e prima di collegarlo.
11. Rimani vigile. Fai attenzione a ciò che stai facendo, segui il buon senso. Non utilizzare strumenti quando sei stanco.
12. Controlla se ci sono parti danneggiate. Prima di utilizzare qualsiasi strumento, controlla attentamente ogni parte che sembra danneggiata per assicurarti che funzioni correttamente e adempia alle sue funzioni. Verifica l'allineamento e il collegamento delle parti mobili; qualsiasi parte rotta o elemento di fissaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento corretto. Qualsiasi parte danneggiata dovrebbe essere riparata o sostituita adeguatamente da un tecnico qualificato.
13. Proteggiti da scosse elettriche. Evita il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, fornelli e involucri di frigoriferi.
14. Parti di ricambio e accessori. Durante la manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di qualsiasi altra parte annullerà la garanzia. Utilizzare solo accessori progettati per l'uso con lo strumento.

15. Non utilizzare lo strumento mentre sei sotto l'influenza di alcol o farmaci. Leggi le etichette di avvertenza sulle ricette per determinare se il tuo giudizio o i riflessi sono compromessi durante l'assunzione di farmaci. In caso di dubbi, non utilizzare lo strumento.

16. Usa una prolunga della dimensione e del tipo appropriati. Se è necessaria una prolunga, deve essere della dimensione e del tipo adeguati per fornire corrente corretta allo strumento senza surriscaldarlo. Questo strumento richiede l'uso di una prolunga con una potenza minima di 10 ampere.

17. Manutenzione. Per motivi di sicurezza, la manutenzione deve essere eseguita regolarmente da un tecnico qualificato.

18. Non utilizzare mai un affilatore elettrico per seghe a catena vicino a materiali infiammabili.

**ATTENZIONE! Le avvertenze e le istruzioni qui contenute non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. L'operatore dello strumento deve dimostrare buon senso e cautela durante l'uso di questo dispositivo.**

## **AVVERTENZE AGGIUNTIVE SULLA SICUREZZA**

1. Non utilizzare il disco se è scheggiato, rotto o usurato. Puoi controllare se il disco ha crepe invisibili ad occhio umano, appendendolo tramite il foro centrale e colpendolo con un oggetto non metallico (ad esempio, il manico di un cacciavite). Se è in buone condizioni, emetterà un suono metallico. Un suono sordo indica una crepa.

2. Utilizzare solo dischi adatti all'albero da 22 mm (7/8"). Non cercare di modificare o cambiare il foro di montaggio del disco abrasivo per adattarlo.

3. Non stringere troppo forte il dado di bloccaggio del disco (9). Stringere solo a mano. Un serraggio eccessivo può causare crepe o la rottura del disco.

4. Non utilizzare mai un affilatore per seghe a catena senza la protezione del disco abrasivo (11) montata.

5. Verifica sempre il disco (8) avviandolo per un minuto prima di entrare in contatto con la catena.

6. Tieni le distanze dal disco mentre gira e assicurati che nessuno si trovi vicino alla traiettoria di rotazione del disco.

7. Se il disco vibra, spegni immediatamente la macchina e verifica che sia ben fissato e non danneggiato.

8. Non tentare mai di fermare il disco con le mani, anche se indossi guanti protettivi. Il disco perforerà i guanti e la mano, causando gravi infortuni.

9. Non utilizzare mai l'attrezzo senza la protezione del disco (11) montata.

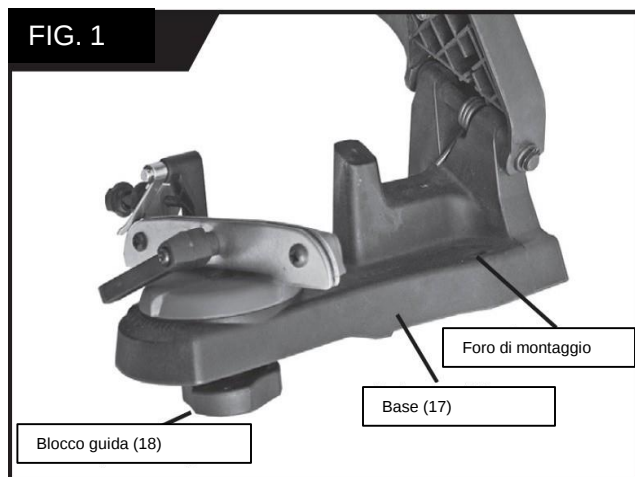
10. La velocità di rotazione del disco intercambiabile deve corrispondere o superare la velocità nominale dell'attrezzo.

**Attenzione! Questo dispositivo è destinato all'affilatura delle catene delle seghe a catena. Non tentare di affilare altri attrezzi e non tentare di smerigliare altri oggetti.**

## **MONTAGGIO**

1. Installando l'affilatore sul piano di lavoro, assicurati che il blocco della guida (18) sia a portata di mano, come mostrato nella FIG. 1.

2. Fissa l'unità (le viti non sono incluse) direttamente al piano di lavoro attraverso due fori da 8 mm nella base (17). Il piano di lavoro deve avere una superficie solida in grado di sostenere il peso di questo affilatore, del pezzo da lavorare e dei vari strumenti. Vedi FIG.2.



**ATTENZIONE!** Scollega sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di sostituire il disco o durante la regolazione dell'affilatore.

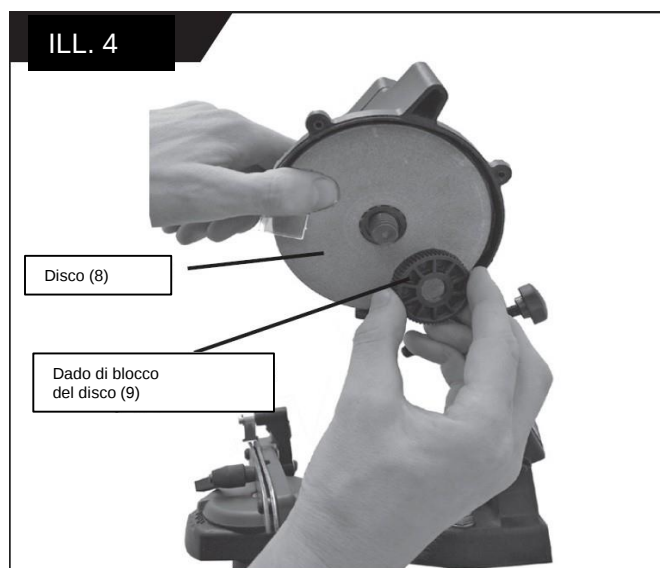
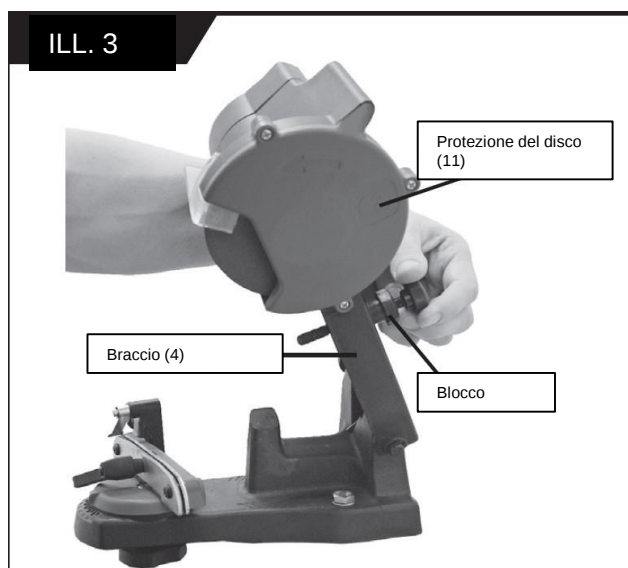
### MONTAGGIO DEL DISCO

Guarda il DISEGNO 3 e il DISEGNO 4 qui sotto.

1. Solleva il braccio (4) e bloccalo in posizione superiore stringendo il blocco (6).
2. Svitare le tre viti di fissaggio della protezione del disco (11), mettere la protezione da parte.
3. Svitare il dado di bloccaggio del disco (9) che tiene in posizione il disco (8).
4. Installa il nuovo disco sulla base del disco (7), assicurandoti che sia ben adattato.

**Nota:** Non utilizzare il disco se è scheggiato, rotto o usurato. Puoi controllare se il disco ha crepe invisibili all'occhio umano appendendolo attraverso il foro centrale e colpendolo con un oggetto non metallico (ad esempio, il manico di un cacciavite). Se è in buone condizioni, emetterà un suono metallico di campana. Un suono sordo indica un danno.

5. Montare il dado di blocco del disco (9).
6. Montare la protezione del disco (11).
7. Rilascia il blocco (6) e il braccio (4).
8. Non utilizzare mai lo strumento senza la protezione del disco (11) montata.

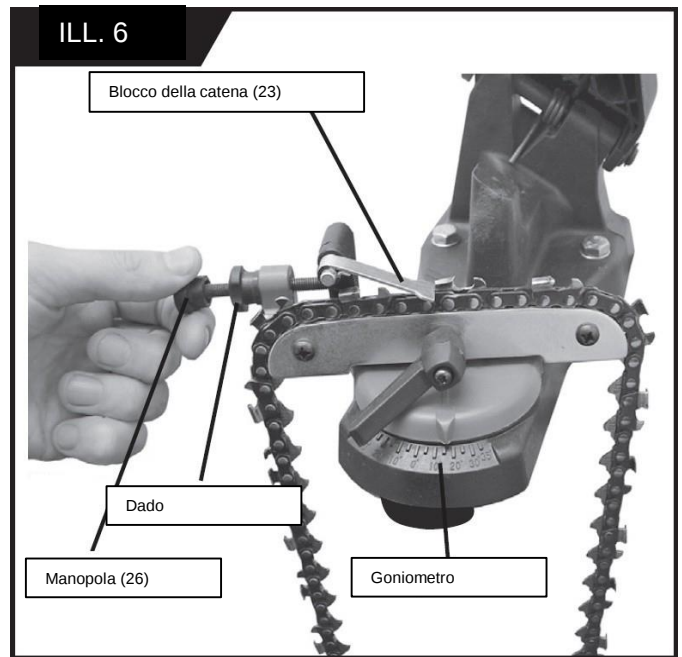
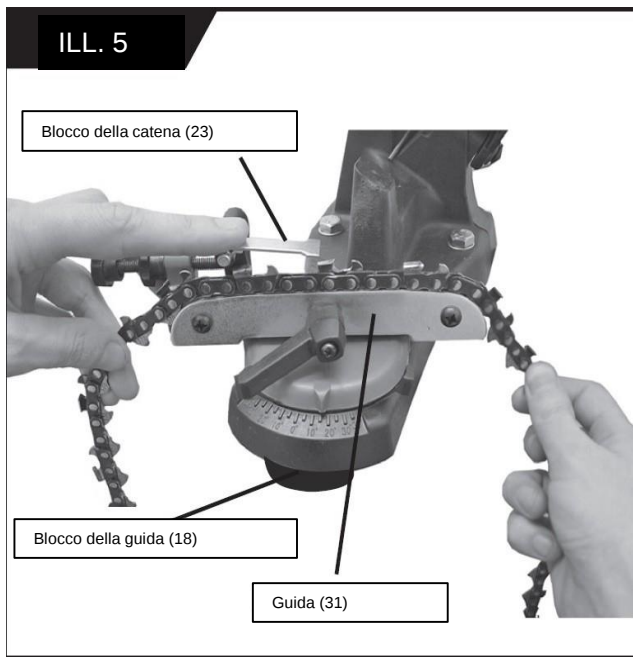


## MANUTENZIONE

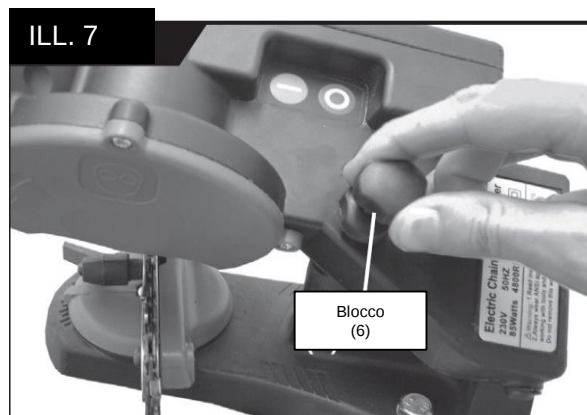
**ATTENZIONE!** Scollega sempre l'apparecchio dalla rete elettrica durante la regolazione della catena.

**Nota:** Solleva il braccio (4) durante la regolazione della catena.

1. Prima di affilare, pulisci la catena con un solvente NON INFiammabile. Non utilizzare benzina, alcol o prodotti simili per la pulizia della catena.
2. Solleva il blocco della catena (23) e fissa la catena nella guida (31). Vedi ILL. 5.
3. Abbassa il blocco della catena (23) fino a trovarsi sulla dentatura (lama) da cui vuoi iniziare. Vedi ILL.6.

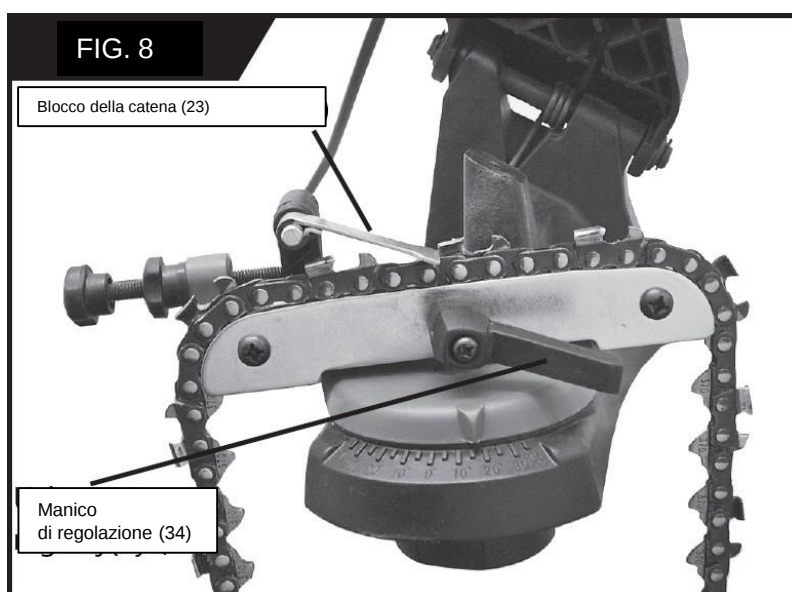


4. Guarda ILL. 5 e 6. Allenta il blocco della guida (18) per consentire la rotazione di tutto il corpo. Ruota il corpo per adattare l'angolo di inclinazione richiesto sul goniometro. Le catene sono disponibili in diverse dimensioni con vari angoli di affilatura: controlla il manuale della catena per determinare quale grado impostare per affilare la catena. Dopo aver impostato il grado, riavvita il blocco della guida (18).
5. Abbassa il braccio (4) in modo che il disco (8) tocchi un dente della catena.
6. Tienilo in questa posizione mentre riavviti il blocco (6) in modo che il blocco scenda solo fino a quel punto. Vedi ILL.7.

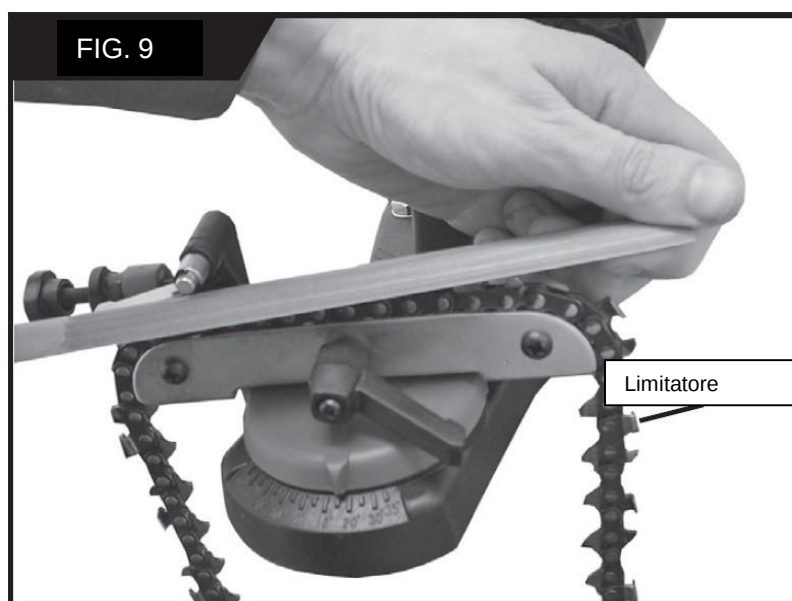


7. A seconda della quantità di materiale che desideri rimuovere, stringi o allenta la manopola (26) e imposta il dado bloccante. Vedi FIGURA 6. La manopola (26) ha un dado di sicurezza che determinerà la quantità di materiale rimosso. Dopo aver impostato il dado bloccante, stringi completamente la manopola inferiore (26).

8. Blocca la catena nella guida (31) ruotando il manico di regolazione (34). Vedi FIG. 8. Il manico di regolazione (34) dovrebbe essere posizionato in modo che possa essere facilmente allentato e stretto. Dovrai allentarlo ogni volta che passi al segmento successivo della catena e stringere per affilare ogni segmento.



9. Se la catena è stata affilata più volte, potrebbe essere necessario rimuovere i limitatori di profondità della catena utilizzando una lima piatta (non inclusa). Vedi FIG. 8 e 9. Lima ogni limitatore in modo che si trovi al di sotto del livello dei denti da taglio.



## AFFILATURA

1. Indossa sempre abbigliamento appropriato e adeguata protezione per gli occhi e assicurati che l'ambiente circostante sia libero da persone estranee.
  2. Collega il cavo di alimentazione e premi il pulsante verde per accendere il dispositivo.
  3. Abbassa lentamente il disco, come mostrato nella FIGURA 10. Se noti errori nella tua regolazione, spegni il dispositivo e scollegalo dall'alimentazione prima di effettuare la regolazione.
- Nota: Una buona affilatura si verifica quando il contatto tra il disco e i denti è graduale e fluido.  
Non fermarti troppo a lungo su ogni dente.

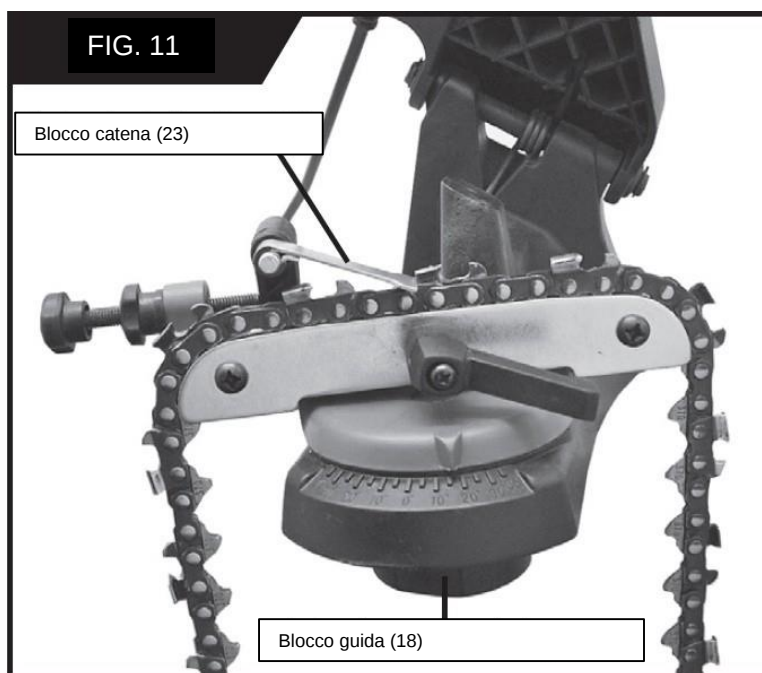


4. Dopo aver affilato un dente, spegni la macchina. Solleva il braccio (4), allenta il manico di regolazione (34) e sposta la catena in modo che il successivo anello si inserisca nel blocco della catena (23). Stringi il manico di regolazione (34). Riaccendi la macchina e continua ad affilare il prossimo dente. Ripeti questo processo fino a quando hai affilato tutti gli anelli impostati per questo angolo.
5. Dopo aver terminato di affilare tutti i denti della catena, spegni la macchina premendo il pulsante rosso e scollega il dispositivo.

### **INTERruttore di rilascio senza tensione**

Per motivi di sicurezza, questa macchina è dotata di un'interruzione senza tensione e non si riavvierà automaticamente dopo un'interruzione dell'alimentazione. Dopo un'interruzione dell'alimentazione, premere il pulsante verde per riprendere il funzionamento del motore.

6. Allentare il bloccaggio della guida (18) e impostare l'angolo in modo che il primo dente, che non è stato affilato, sia impostato sul bloccaggio della catena (23) e bloccato. Vedi FIG. 11.



7. Come per la prima metà della catena, abbassare il braccio (4) in modo che il disco (8) tocchi un dente della catena e bloccalo in posizione. Controlla tutto attentamente prima di collegare l'apparecchio e riaccenderlo.

Ricorda di spegnere l'apparecchio e scollegarlo se desideri effettuare regolazioni.

8. Dopo aver ripetuto tutti i passaggi di affilatura, la catena è pronta per essere montata sulla motosega.

## MANUTENZIONE

1. Mantieni l'affilatrice pulita e priva di polvere, trucioli metallici e sporcizia.
2. Controlla il disco prima di ogni utilizzo per assicurarti che non sia danneggiato. Non utilizzare il disco se è scheggiato, rotto o usurato. Puoi controllare se il disco presenta crepe invisibili ad occhio umano appendendolo dal foro centrale e colpendolo con un oggetto non metallico (ad es. un manico di cacciavite). Se è in buone condizioni, emetterà un suono metallico di tintinnio. Un suono soffocato indica un danno.
3. Sostituisci il disco quando raggiunge un diametro di 75 mm (3 pollici).



Le ultime due cifre dell'anno di marcatura CE - 20

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
dichiara sotto la propria responsabilità che:

Affilacatene 90W

Tipo: G81207 Modello: ZF-ES002

soddisfa i requisiti del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2014/35/UE del 26 febbraio 2014 riguardante l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature elettriche destinate ad essere utilizzate entro determinati limiti di tensione

2014/30/UE del 26 febbraio 2014 riguardo alla armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (versione consolidata)

2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 riguardo alle macchine, che modifica la direttiva 95/16/CE (consolidamento) e le norme EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

tipo CE n. B-E180617900 del 07.06.2020

tipo CE n. B-E180617901 del 06.06.2020

rilasciato da 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, Cina

Tel: +86 400 6288 211 Fax: +86 755 86174027

Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Sito web: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità per la preparazione e la conservazione della documentazione tecnica è di:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona  
autorizzata



# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Grandinių galastuvė 90W

Tipas: G81207 Modelis: ZF-ES002



Pagaminta  
F. H. GEKO  
Kietlin, g. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Prieš pirmąjį naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.  
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais  
saugiam naudojimui ir aptarnavimui, taip pat supratimas visų rizikų, kurios gali kilti  
ekspluatuojant prietaisą, yra vartotojo pareiga.



### **PASTABA!!**

**Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir brėžiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigytos prekės. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.**

## ISPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

PASTABA! Naudojant įrankius visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, kad sumažintumėte kūno sužalojimų ir įrangos sugadinimo riziką.

### **Perskaitykite visas instrukcijas prieš naudojant šį įrankį!**

1. Laikykite darbo vietą švarią. Netvarkingos vietos skatina sužalojimus.
2. Laikykitės tinkamų darbo sąlygų. Nenaudokite mašinų ar elektrinių įrankių drėgnose ar šlapiose vietose. Neleiskite jiems būti lietuje. Užtikrinkite gerą apšvietimą darbo vietoje. Nenaudokite elektrinių įrankių lengvai užsidegančių dujų ar skysčių buvimo atveju.
3. Apsaugokite nuo vaikų. Niekada neleiskite vaikams patekti į darbo vietą. Neleiskite jiems naudoti mašinų, įrankių ir laikykite juos už jų pasiekiamumo ribų.
4. Laikykite nenaudojamą įrangą tinkamomis sąlygomis. Nenaudojamus įrankius laikykite sausoje vietoje, kad būtų išvengta rūdijimo. Visada uždarykite įrankius ir laikykite juos už vaikų pasiekiamumo ribų.
5. Naudokite įrankį pagal atliekamo darbo tipą. Nenaudokite mažo įrankio ar priedų darbui, skirtam didesniai pramoninei įrangiui. Yra tam tikrų taikymo galimybių, kurioms šis įrankis buvo sukurtas. Naudojamas tinkamai, prietaisas atliks darbą geriau ir saugiau, pasiekdamas greitį, kuriam jis buvo skirtas.
6. Pasirinkite tinkamą aprangą. Nenešiokite laisvų drabužių ir papuošalų, nes jie gali būti įtraukti į judančius mechanizmus.
7. Naudokite akių ir ausų apsaugos priemones. Visada dėvėkite ANSI patvirtintus apsauginius akinius. Pilna veido apsauga būtina, jei dirbate su metaliniais drožlėmis arba medienos šukėmis.
8. Išlaikykite tinkamą laikyseną dirbdami. Visada laikykite tinkamą laikyseną ir pusiausvyrą. Nepriklausomai nuo dirbančių mašinų, nesiekite per jų viršų ar į šoną.
9. Rūpinkitės įrankių būkle. Išlaikykite įrankius aštrius ir švairius, kad užtikrintumėte geresnį ir saugesnį darbą. Laikykitės tepalų ir priedų keitimo instrukcijų. Reguliariai tikrinkite įrankių laidus, o jei jie sugadinti, patikėkite remontą tinkamam technikui. Rankenos visada turi būti švarios, sausos ir be aliejaus ir tepalo.
10. Venkite atsitiktinio įjungimo. Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje, kai jis nenaudojamas ir prieš prijungimą.
11. Išlaikykite budrumą. Atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, remkitės sveiku protu. Nenaudokite įrankių, kai esate pavargę.
12. Patikrinkite, ar nėra sugadintų dalių. Prieš naudodami bet kokį įrankį, atidžiai patikrinkite kiekvieną, kuris atrodo sugadintas, kad įsitikintumėte, jog jis veiks tinkamai ir atliks savo funkcijas. Patikrinkite judančių dalių sulygiavimą ir ryšius; bet kokios įtrūkusios dalys ar tvirtinimo elementai, taip pat bet kokios kitos būsenos, galinčios paveikti tinkamą veikimą. Kiekviena sugadinta dalis turi būti tinkamai suremontuota ar pakeista kvalifikuoto techniko.
13. Apsaugojantis nuo elektros smūgio. Venkite kūno kontakto su įžemintomis paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvų korpusai.
14. Atsarginės dalys ir priedai. Aptarnavimo metu naudokite tik identišką atsargines dalis. Bet kokių kitų dalių naudojimas gali panaikinti garantiją. Naudokite tik priedus, skirtus naudoti su įrankiu.

15. Nesinaudokite įrankiu esant alkoholio ar vaistų poveikiui. Perskaitykite įspėjamuosius etiketes ant receptų, kad nustatytumėte, ar Jūsų įvertinimas ar refleksai yra susilpninti vartojant vaistus. Kilus bet kokių abejonių, nenaudokite įrankio.
16. Naudokite tinkamo dydžio ir tipo išplėtimo kabelį. Jei reikalingas išplėtimo kabelis, jis turi būti tinkamo dydžio ir tipo, kad užtikrintų tinkamą srovę įrankiui be perkaitimo. Šiam įrankiui reikalingas išplėtimo kabelis su minimalia galia 10 amperų.
17. Priežiūra. Dėl saugumo priežiūra turėtų būti atliekama reguliariai kvalifikuoto techniko.
18. Niekada nenaudokite elektrinės grandininės pjovimo ašmenų šalia degių medžiagų.

**ĮSPĖJIMAS! Čia pateikti įspėjimai ir nurodymai neapima visų galimų sąlygų ir situacijų, kurios gali pasitaikyti. Įrankio operatorius privalo demonstruoti sveiką protą ir atsargumą dirbdamas su šiuo prietaisu.**

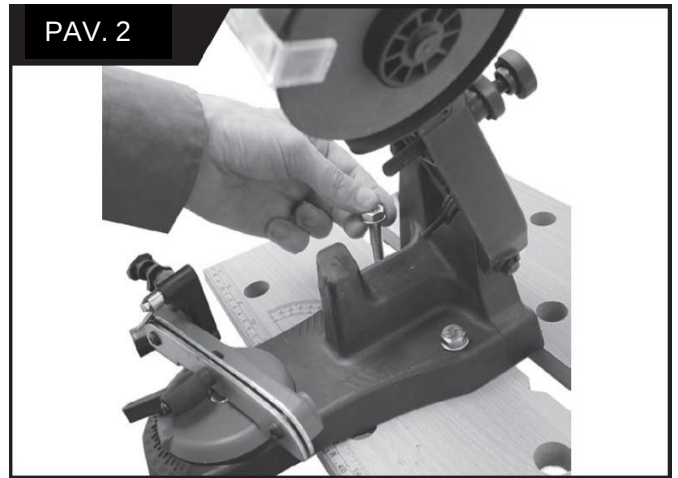
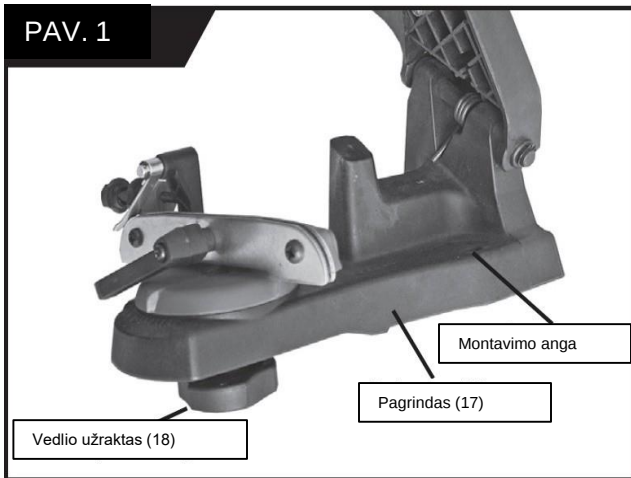
## **PAPILDOMI SAUGUMO ĮSPĖJIMAI**

1. Nenaudokite disko, jei jis yra įtrūkęs, skilęs ar nusidėvėjęs. Galite patikrinti, ar diske nėra akiai nematomų įtrūkimų, pakabindami jį už centrinio skylės ir pataikydami į jį nemetaliniu objektu (pvz., atsuktuvo rankena). Jei jis yra geros būklės, jis skleis metalinį garsą. Bukas garsas rodo įtrūkimą.
2. Naudokite tik diskus, kurie tinka 22 mm (7/8") kotui. Nepurkštinkite ir nekoreguokite montavimo skylės šlifavimo disko, kad ji tiktų.
3. Nieprisukite per stipriai blokavimo veržlės (9) prie disko. Prisukite tik ranka. Per stiprus prisukimas gali sukelti disko įtrūkimą arba sudužimą.
4. Niekada nenaudokite grandininio pjūklų aštravimo įrankio be sumontuotos šlifavimo disko apsaugos (11).
5. Visada patikrinkite diską (8) jį paleidę minute prieš susijungimą su grandine.
6. Laikykitės toliau nuo disko, kai jis sukasi, ir įsitikinkite, kad niekas ne stovi arti, sukimosi trajektorijos linijoje.
7. Jei diskas vibruoja, nedelsdami išjunkite mašiną ir patikrinkite, ar jis gerai pritvirtintas ir ar nėra pažeistas.
8. Niekada nesistenkite sustabdyti disko rankomis, net jei dėvite apsaugines pirštines. Diskas pramuš pirštines ir ranką, sukeldamas rimtus sužalojimus.
9. Niekada nenaudokite įrankio be sumontuotos disko apsaugos (11).
10. Nurodyta keičiamo disko sukimosi greitis turi atitikti arba viršyti įrankio nominalų sukimosi greitį.

**ĮSPĖJIMAS! Šis prietaisas skirtas grandininio pjūklų grandinėms aštrinti. Nepabandykite aštrinti jokių kitų įrankių ir nesistenkite šlifuoti jokių kitų daiktų.**

## **MONTAVIMAS**

1. Montuodami aštrintuvą ant darbinio stalo, įsitikinkite, kad vedlio užraktas (18) yra pasiekiamoje vietoje, kaip parodyta PAV. 1.
2. Prikalkite įrenginį (varžtai nepridedami) tiesiai prie darbinio stalo per du 8 mm skyles pagrinde (17). Darbinis stalas turi turėti tvirtą paviršių, galintį išlaikyti šio aštrintuvo, apdorojamo objekto ir įvairių įrankių svorį. Žr. PAV.2.



**ĮSPĖJIMAS!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo prieš keisdami diską arba reguliuodami ašrintuvą.

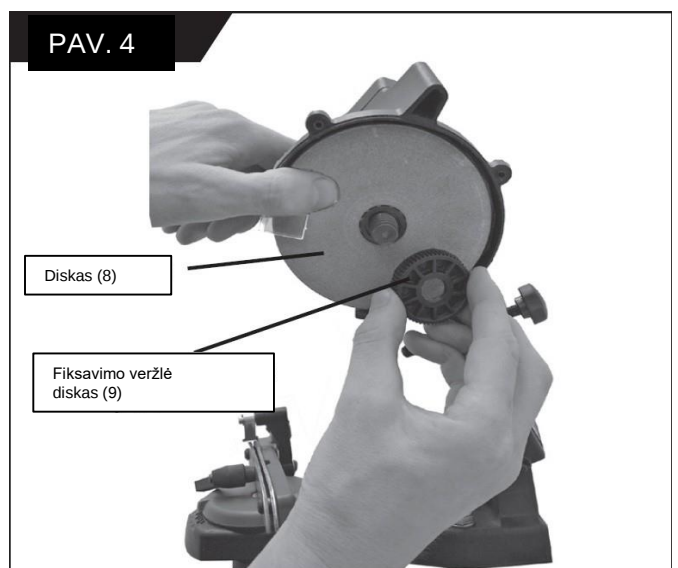
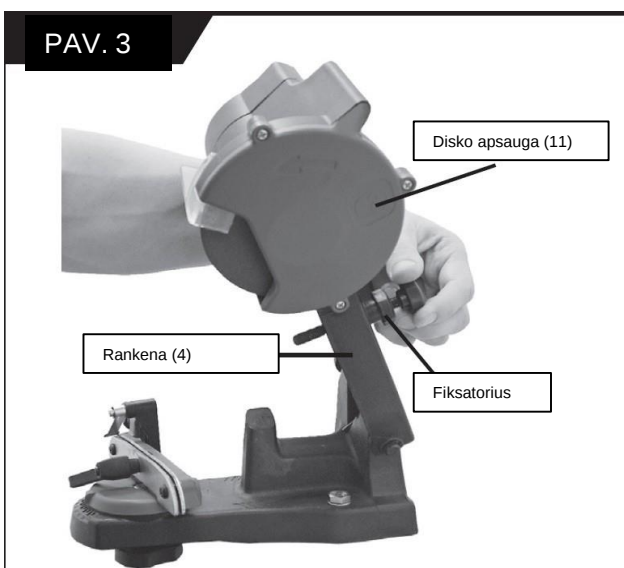
## DISKO MONTAVIMAS

Žr. PAVEIKSLĄ 3 ir PAVEIKSLĄ 4 žemiau.

1. Pakelkite svirtį (4) ir užfiksuokite ją viršutinėje padėtyje, prisukdami užraktą (6).
2. Atsukite tris varžtus, tvirtinančius disko apsaugą (11), ir atidėkite apsaugą į šoną.
3. Atsukite disko blokavimo veržlę (9), kuri laiko diską (8) vietoje.
4. Įdėkite naują diską, remdamiesi disku (7), įsitikindami, kad jis gerai prisitaiko.

**Pastaba:** Nenaudokite disko, jei jis yra įskilęs, trūkęs ar nusidėvėjęs. Galite patikrinti, ar ratas turi nepastebimų žmogaus akiai įtrūkimų, pakeldami jį už centrinio angos ir beldami į jį ne metaliniu daiktu (pvz., atsuktuvu). Jei jis geros būklės, jis skleis metalinį skambėjimo garsą. Bukas garsas rodo sugadinimą.

5. Užsidėkite disko fiksavimo veržlę (9).
6. Užsidėkite disko apsaugą (11).
7. Atleiskite fiksatorių (6) ir rankeną (4).
8. Niekada nenaudokite įrankio be uždėtos disko apsaugos (11).

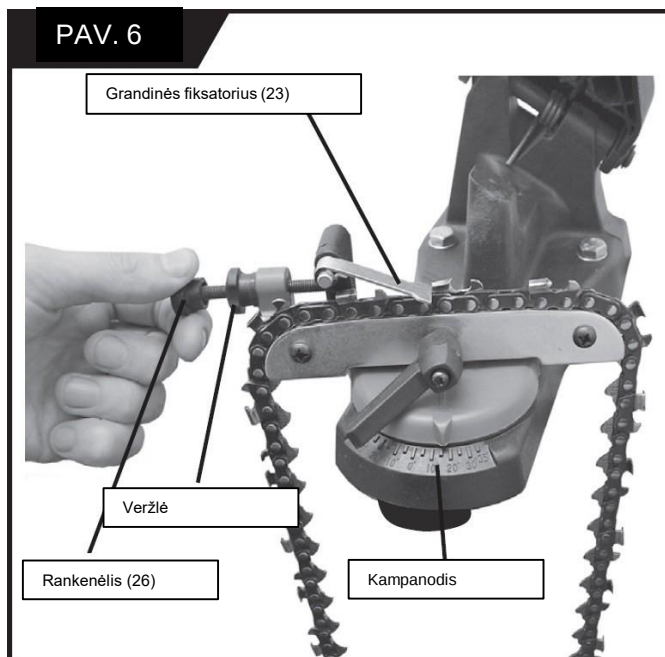
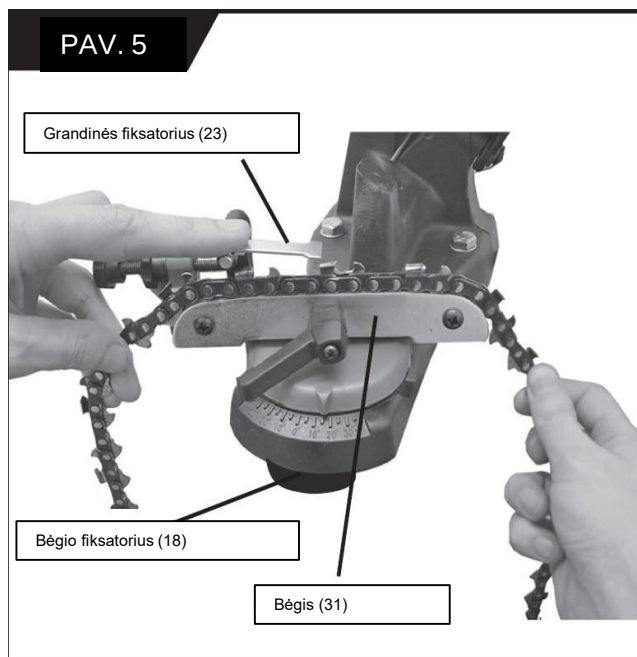


## VALDYMAS

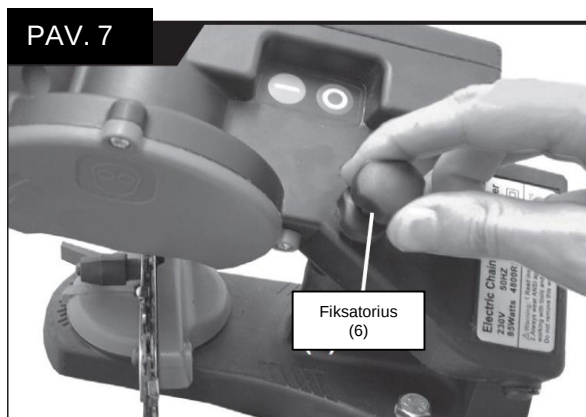
**ĮSPĖJIMAS!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio reguliuojant grandinę.

**Pastaba:** Pakelkite rankeną (4) reguliuojant grandinę.

1. Prieš aštrinimą išvalykite grandinę NEDEGAMAIS tirpikliais. Nenaudokite benzino, alkoholio ar panašių grandinės valymo produktų.
2. Pakelkite grandinės fiksatorių (23) ir užfiksuokite grandinę į bėgį (31). Žiūrėkite PAV. 5.
3. Nuleiskite grandinės fiksatorių (23), kad jis būtų ant danties (peilio), nuo kurio norite pradėti. Žiūrėkite PAV 6.

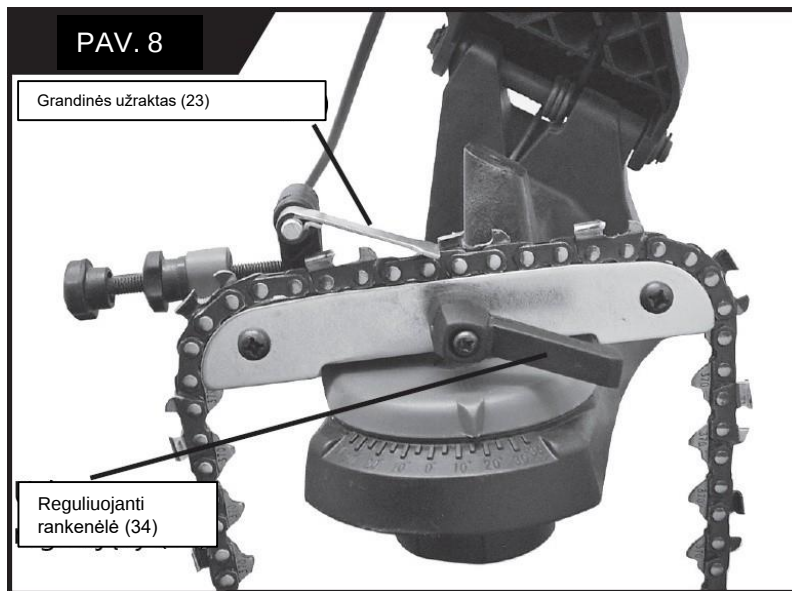


4. Pažvelkite į PAV. 5 ir 6. Atsukite bėgio fiksatorių (18), kad būtų galima pasukti visą korpusą. Pasukite korpusą, kad pritaikytumėte reikalingą kampą ant kampanodžio. Grandinės yra prieinamos įvairių dydžių su įvairiais aštrinimo kampais: patikrinkite grandinės naudojimo instrukcijoje, kokį laipsnį nustatyti, kad aštrintumėte grandinę. Nustačius laipsnį, pritvirtinkite bėgio fiksatorių (18).
5. Nuleiskite rankeną (4), kad diskas (8) prisiliestų prie grandinės danties.
6. Laikykite jį šioje padėtyje, tuo pačiu metu sukdami fiksatorių (6), kad fiksatorius nusileistų tik iki šio taško. Žiūrėkite PAV 7.

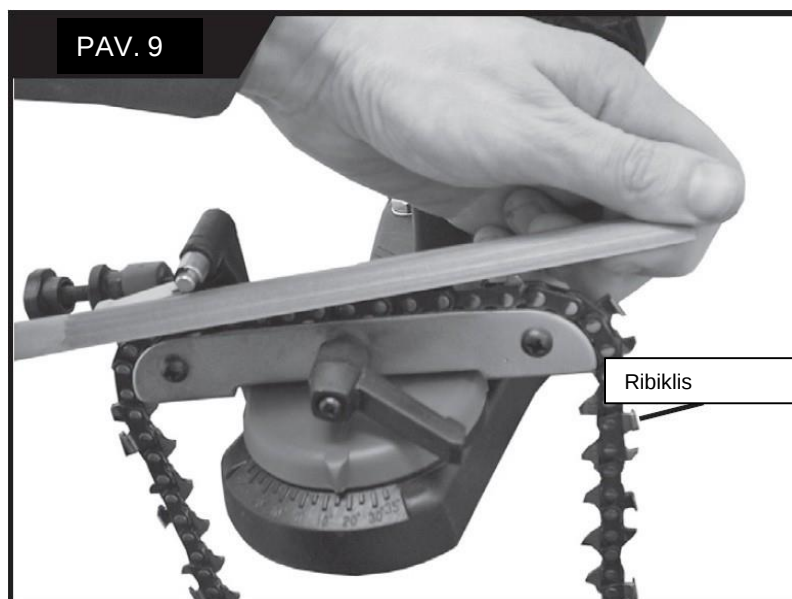


7. Priklausomai nuo medžiagos kiekio, kurį norite pašalinti, suveržkite arba atlaisvinkite rankenėlę (26) ir nustatykite fiksavimo veržlę. Žr. PIEŠINĮ 6. Rankenėlė (26) turi apsauginę veržlę, kuri nustatys pašalinamos medžiagos kiekį. Nustatę fiksavimo veržlę, visiškai suveržkite apatinę rankenėlę (26).

8. Užfiksukite grandinę vediklyje (31), pasukdami reguliuojamą rankenėlę (34). Žr. PIEŠ. 8. Reguliuojama rankenėlė (34) turėtų būti padėta taip, kad ją būtų lengva atlaisvinti ir suveržti. Jums reikės ją atlaisvinti kiekvieną kartą, kai pereisite prie kito grandinės segmento, ir suveržti, kad pažastumėte kiekvieną segmentą.



9. Jei grandinė buvo daug kartų aštrinta, gali prireikti nuimti grandinės gylį ribiklius su plokščiu byliu (trūksta komplekte). Žr. PIEŠ. 8 ir 9. Nulenkti kiekvieną ribiklį taip, kad jis būtų žemiau pjovimo dantų lygio.



## AŠTRINIMAS

1. Visada dėvėkite tinkamą aprangą ir tinkamą akių apsaugą ir įsitikinkite, kad aplinkoje nėra pašalinių asmenų.
  2. Prijunkite maitinimo laidą ir paspauskite žalią mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį.
  3. Lėtai nuleiskite diską, kaip parodyta PIEŠINYJE 10. Jei pastebėsite klaidų savo reguliavime, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo, kol atliksite reguliavimą.
- Pastaba: Geras šlifavimas įvyksta, kai kontaktas tarp disko ir dantų yra lygus ir švelnus.  
Nepristokite per ilgai prie kiekvieno danties.

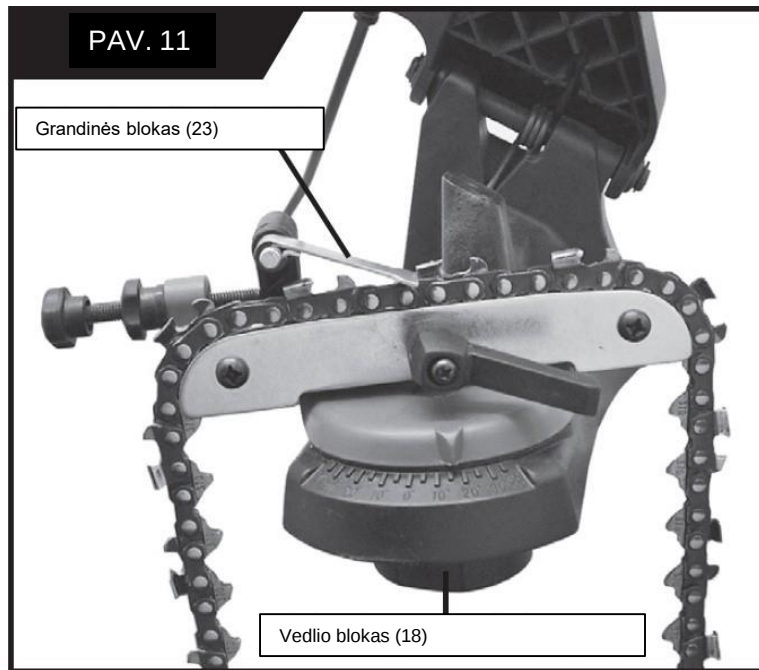


4. Po to, kai aštrinate vieną dantį, išjunkite mašiną. Pakelkite rankeną (4), atlaisvinkite reguliuojančią rankenėlę (34) ir perkeltkite grandinę, kad kitas segmentas patektų į grandinės užraktą (23). Suveržkite reguliuojančią rankenėlę (34). Iš naujo įjunkite mašiną ir tęskite aštrinimą kito danties. Kartokite šį procesą, kol aštrinsite visus segmentus, nustatytus šiam kampui.
5. Baigę aštrinti visus grandinės dantis, išjunkite mašiną, paspausdami raudoną mygtuką, ir atjunkite įrenginį.

## ĮJUNGIMO PERKRAUTUVAS BESTRAVIKLIS

Dėl saugumo ši mašina yra įrengta beįtampos išjungikliu ir po elektros tiekimo pertraukos automatiškai neatsinaujins. Po elektros tiekimo sutrikimo reikia paspausti žalią mygtuką, kad atnaujintumėte variklio darbą.

6. Atsipalaiduokite vedlio blokavimą (18) ir nustatykite kampą taip, kad pirmasis dantis, kuris nebuvo aštrintas, būtų nustatytas ant grandinės bloko (23) ir užfiksuotas. Žr. PAV. 11.



7. Kaip ir pirmosios grandinės pusės atveju, reikia nuleisti ranką (4), kad diskas (8) liestųsi su grandinės dantimi ir užfiksuoti ją vietoje. Patikrinkite viską atidžiai prieš prijungdami įrenginį ir įjungdami jį vėl.

Nepamirškite išjungti įrenginio ir atjungti jo, jei norite atlikti bet kokius reguliavimus.

8. Pakartojus visus aštrinimo etapus, grandinė yra paruošta montuoti ant pjūklo.

## **PRIEŽIŪRA**

1. Laikykite aštrinimo įrankį švarų ir be dulkių, metalinių drožlių ir purvo.
2. Patikrinkite diską prieš kiekvieną naudojimą, kad įsitikintumėte, jog jis nėra sugadintas. Nenaudokite disko, jei jis yra įskilęs, trūkęs ar nusidėvėjęs. Galite patikrinti, ar ratas neturi įtrūkimų, nematomų žmogaus akiai, pakabindami jį už vidurinio angos ir paspausdami į jį nemetaliniu daiktu (pvz., atsuktuvo rankena). Jei jis geros būklės, skleis metalinį skambantį garsą. Bukas garsas rodo, kad jis yra sugadintas.
3. Pakeiskite diską, kai jis pasieks 75 mm (3 colių) skersmenį.



Dvi paskutinės metai CE ženklavimo - 20

## ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruoja pilna atsakomybe, kad:

Grandinių galastuvė 90W

Tipas: G81207 Modelis: ZF-ES002

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2014/35/ES nuo 2014 m. vasario 26 d. dėl valstybių  
narių teisės aktų, susijusių su elektros įrangos pateikimu rinkai, harmonizavimo  
numatytame įtampos intervalo taikymui.  
2014/30/ES nuo 2014 m. vasario 26 d. dėl valstybių narių teisės aktų suderinimo  
susijusių su suderinamumu elektromagnetiniu (perdirbtas leidimas)  
2006/42/EB Europos Parlamento ir Tarybos direktyva nuo 2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų,  
keičianti direktyvą 95/16/EB (perdirbimas) ir standartus EN ISO12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
CE tipo nr. B-E180617900 nuo 2020-06-07  
CE tipo nr. B-E180617901 nuo 2020-06-06  
išduota 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an raj., Šenžen, Kinija  
T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027  
El. paštas: inffo@szbeide.com  
Internetinė svetainė: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas pakinta  
arba perprojektuojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020-11-10

Išdavimų vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk

[galioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Kēžu asinātājs 90W

tips: G81207 Modelis: ZF-ES002



Ražots priekš  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Pirms pirmās lietošanas lūdzu rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju.  
Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas  
drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties,  
izmantojot iekārtu, ir lietotāja pienākums.



## **UZMANĪBA!!**

**Nemot vērā nepārtrauktu produktu  
pilnveidošanu, instrukcijā iekļautās bildes un  
zīmējumi ir ilustratīvi un var atšķirties no  
iegādātās preces. Šīs atšķirības nevar kalpot  
par pamatu sūdzībām.**

## BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS PASĀKUMI

**UZMANĪBA!** Lietojot instrumentus, vienmēr jāievēro pamata drošības pasākumi, lai samazinātu traumu un aprīkojuma bojājumu risku.

### **Izlasiet visas instrukcijas pirms šī instrumenta lietošanas!**

1. Saglabājiēt darba vietu tīru. Netvīrēti apgabali veicina negadījumus.
2. Ievērojiet atbilstošos apstākļus darba vietā. Nelietojiet mašīnas vai elektriskos instrumentus mitrās vai slapjās vietās. Neizlīstiet tos lietū. Saglabājiēt labu apgaismojumu darba vietā. Nelietojiet elektroniski darbināmas ierīces viegli uzliesmojošu gāzu vai šķidrumu klātbūtnē.
3. Aizsargājiēt no bērnu piekļuves. Nekad nelaidiet bērnus darba vietā. Neļaujiet viņiem darbināt mašīnas vai instrumentus un turiet tos ārpus viņu sasniedzamības.
4. Glabājiēt neizmantojamās iekārtas atbilstošos apstākļos. Neko neizmantojošos instrumentus glabājiēt sausā vietā, lai novērstu rūšēšanu. Vienmēr aizveriet instrumentus un turiet tos ārpus bērnu sasniedzamības.
5. Lietojiet rīku atbilstoši veicamā darba tipam. Neizmantojiēt mazu rīku vai piederumus darbam, kas paredzēts lielākiem rūpnieciskajiem rīkiem. Ir noteiktas pielietojuma jomas, priekš kurām šis rīks tika izstrādāts. Lietots pareizi, ierīce paveiks darbu labāk un drošāk ātrumā, kādam tā ir paredzēta.
6. Apģērbojiēties atbilstoši. Nenēsājiēt brīvus apģērbus un rotaslietas, jo tās var tikt ieceltas kustīgajās daļās.
7. Izmantojiēt aizsarglīdzekļus acīm un ausīm. Vienmēr nēsājiēt ANSI apstiprinātas aizsargbrilles. Pilna sejas aizsardzība ir nepieciešama, ja radāt metāla skaidas vai koka šķeldu.
8. Uzturiēt pareizu stāju, strādājiēt. Visu laiku saglabājiēt pareizu stāju un līdzsvaru. Nesniedzieties virs vai pāri strādājiētām mašīnām.
9. Rūpējiēties par rīku stāvokli. Uzturiēt rīkus asus un tīrus, lai nodrošinātu labāku un drošāku darbu. Ievērojiet smērēšanas un piederumu maiņas norādījumus. Regulāri pārbaudiēt rīku kabelus, un, ja tie ir bojāti, lieciet tos salabot atbilstošam tehniķim. Rokturiem vienmēr jābūt tīriem, sausiem un brīviem no eļļas un smērvielām.
10. Izvairieties no neparedzēta palaišanas. Pārliciniēties, ka slēdzis ir izslēgts (Off) kad tas netiek lietots un pirms pievienošanas.
11. Esiet modrs. Uzmaniēties, ko darāt, sekojiēt veselajam saprātam. Nelietojiet rīkus, kad esat noguris.
12. Pārbaudiēt, vai nav bojātu daļu. Pirms lietošanas jebkuram rīkam rūpīgi jāpārbauda katra daļa, kas izskatās bojāta, lai pārlicinātos, ka tā darbosies pareizi un pildīs savas funkcijas. Pārbaudiēt kustīgo daļu izlīdzināšanu un savienojumu; jebkuras plīsušas daļas vai stiprinājuma elementi un jebkuri citi apstākļi, kas var ietekmēt pareizu darbību. Katru bojāto daļu jālabo vai jāaizstāj atbilstošam tehniķim.
13. Aizsargājiēs no elektriskās strāvas trieciena. Izvairies no saskares ar zemē savienotām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm un ledusskapju korpusiem.
14. Rezerves daļas un piederumi. Veicot apkopes darbus, lieto tikai identiskas rezerves daļas. Citu daļu izmantošana novedīs pie garantijas anulēšanas. Izmanto tikai piederumus, kas paredzēti lietošanai ar rīku.

15. Nepievērsies instrumentam, ja esi alkohola vai medikamentu ietekmē. Izlasi brīdinājuma etiķetes uz receptēm, lai noteiktu, vai Tava reakcija vai spriestspēja ir vājāka, lietojot medikamentus. Ja rodas šaubas, nelieto instrumentu.
16. Izmanto atbilstoša izmēra un veida pagarinātāju. Ja nepieciešams pagarinātājs, tam jābūt atbilstošam izmēram un tipam, lai nodrošinātu pareizu strāvu instrumentam bez pārkaršanas. Šim instrumentam ir nepieciešams izmanto pagarinātāju ar minimālo jaudu 10 ampēri.
17. Apkopes darbi. Drošības nolūkos apkope jāveic regulāri, kvalificētam tehnikim.
18. Nekad nelieto elektrisko asmens asināmo ķēdes zāģu tuvumā viegli uzliesmojošiem materiāliem.

**UZMANĪBU! Šeit ietvertie brīdinājumi un norādījumi neaptver visus iespējamus apstākļus un situācijas, kas var rasties. Rīka operatoram jānodrošina veselā saprāta un piesardzības izmantošana, strādājot ar šo ierīci.**

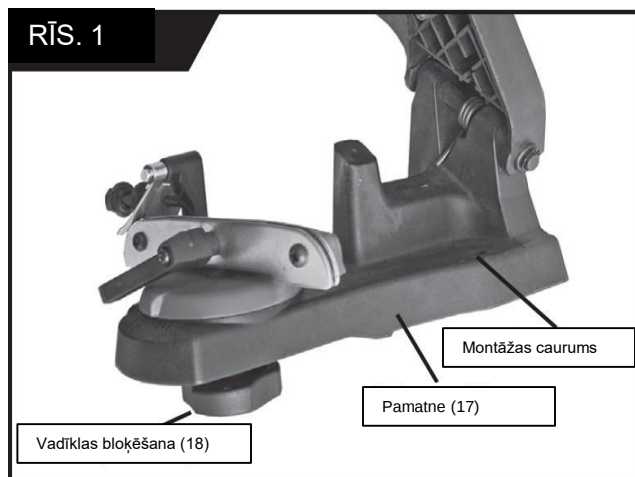
## **PAPILDU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI**

1. Nelieto disku, ja tas ir izsists, saplaisājis vai nolietots. Tu vari pārbaudīt, vai diskam nav acīm neredzamu plaisu, pakarinot to caur vidējo caurumu un sitot tajā ar nemetāla priekšmetu (piemēram, skrūvgrieža rokturi). Ja disks ir labā stāvoklī, tas izdos metālisku skaņu. Dullā skaņa norāda uz plaisu.
2. Izmanto tikai diskus, kas atbilst 22 mm (7/8") kāta izmēram. Nemēģini mainīt vai modificēt montāžas atveri uz slīpēšanas diska, lai tā atbilstu.
3. Nepagrieziet bloķējošo uzgriezni (9) pārāk cieši. Pagrieziet tikai ar roku. Pārāk ciešs griezums var izraisīt diska plīsumu vai sabrukumu.
4. Nekad neizmantojiet ķēžu zāģu asināmo bez slīpēšanas diska aizsargapvalka (11).
5. Vienmēr pārbaudiet disku (8), pirms tās saskares ar ķēdi, uzsākot to vienu minūti.
6. Turieties tālāk no diska, kad tas griežas, un pārliecinieties, ka neviens nelien tuvu griešanās trajektorijai.
7. Ja disks vibrē, nekavējoties izslēdziet iekārtu un pārbaudiet, vai tas ir droši nostiprināts un nav bojāts.
8. Nekad necentieties apturēt disku ar rokām, pat ja jūs valkājat aizsargcimdus. Diks caursitīs cimdus un roku, izraisot nopietnas traumas.
9. Nekad nelietojiet instrumentu bez slīpēšanas diska aizsargapvalka (11).
10. Norādītais apgriezienu skaits mainīgajam diskam ir jāatbilst vai jāpārsniedz instrumenta nominālais apgriezienu skaits.

**Brīdinājums! Šī ierīce ir paredzēta ķēžu zāģu asināšanai. Nesamēģiniet asināt citus instrumentus un nesamēģiniet slīpēt citus priekšmetus.**

## **MONTAŽA**

1. Uzstādot asināmo uz darbnīcas galda, pārliecinieties, ka vadīklas bloķēšana (18) ir rokas attālumā, kā norādīts RĪS. 1.
2. Pievienojiet ierīci (skrūves nav iekļautas) tieši pie darbnīcas galda caur diviem 8 mm caurumiem pamatnē (17). Darbnīcas galdam ir jābūt cietai virsmai, kas spēj izturēt šīs asināmās ierīces, apstrādājamā priekšmeta un dažādu instrumentu svaru. Skatiet RĪS.2.



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms diska maiņas vai asināmās ierīces regulēšanas.

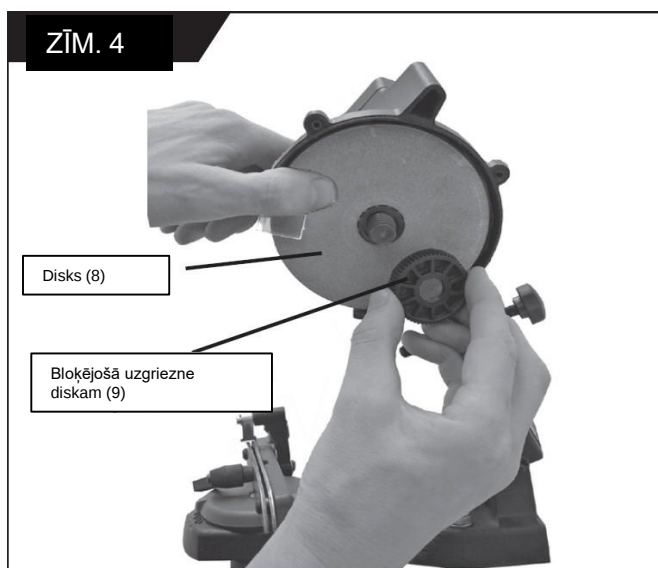
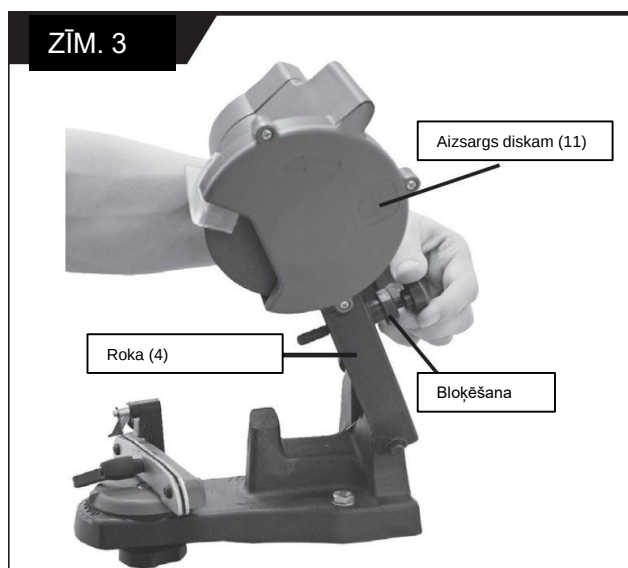
## DISKA MONTAŽA

Skatīt ATTĒLU 3 un ATTĒLU 4 zemāk.

1. Paceliet roku (4) un bloķējiet to augšējā stāvoklī, pievelkot bloķēšanu (6).
2. Atlaidiet trīs skrūves, kas piestiprina diska aizsargu (11), un nolieciet aizsargu malā.
3. Atlaidiet uzgriezni, kas bloķē disku (9), kas notur disku (8) vietā.
4. Instalējiet jaunu disku uz diska (7), pārliecinoties, ka tas ir labi pielāgots.

**Piezīme:** Neizmantojiet disku, ja tas ir saplaisājis, plaisājis vai nolietots. Jūs varat pārbaudīt, vai ritenim ir plaisas, kas nav redzamas cilvēka acij, pakarinot to pie centrālā cauruma un iesitot ar nemetāla priekšmetu (piemēram, skrūvgrieža rokturi). Ja tas ir labā stāvoklī, tas izdos metālisku zvana skaņu. Blāva skaņa norāda uz bojājumu.

5. Uzlieciet bloķējošo uzgriezni diskam (9).
6. Uzlieciet aizsargu diskam (11).
7. Atslābiniet bloķēšanu (6) un roku (4).
8. Nekad neizmantojiet rīku bez uzlikta aizsarga disku (11).

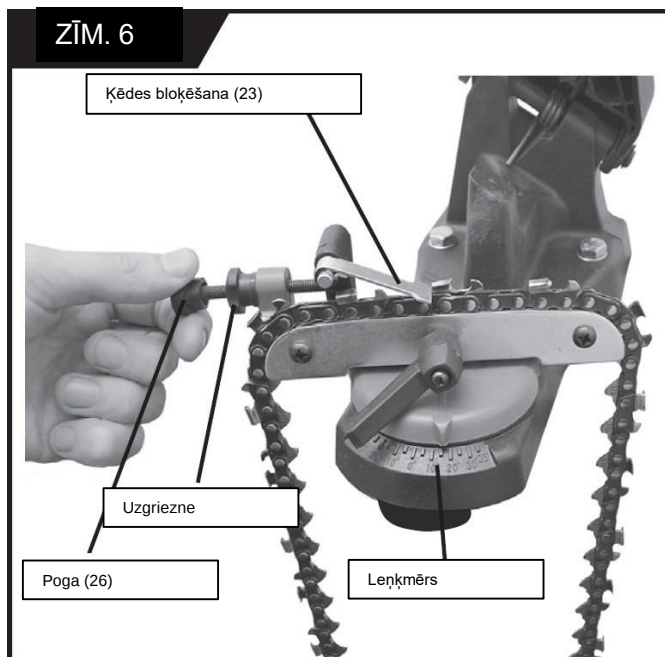
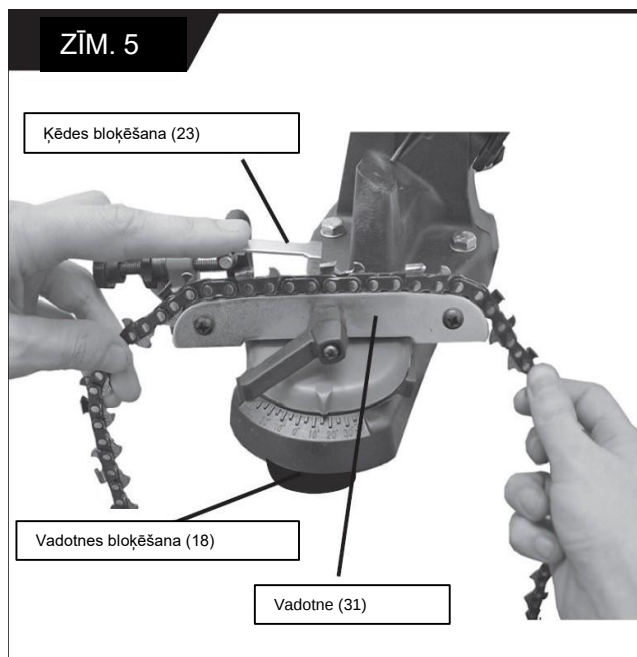


## APKOPE

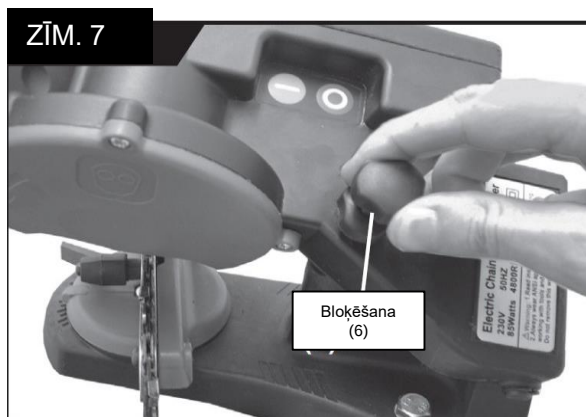
**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota, kad regulējat ķēdi.

**Piezīme:** Paceliet roku (4), kad regulējat ķēdi.

1. Pirms asināšanas notīriet ķēdi ar PĀRDAUGIS šķīdinātāju. Neizmantojiet benzīnu, alkoholu vai līdzīgus ķēdes tīrīšanas produktus.
2. Paceliet ķēdes bloķēšanu (23) un nodrošiniet ķēdi vadotnē (31). Skatīt ZĪM. 5.
3. Nolaidiet ķēdes bloķēšanu (23), lai tā atrastos pie zoba (asmeņa), no kura vēlaties sākt. Skatīt ZĪM. 6.

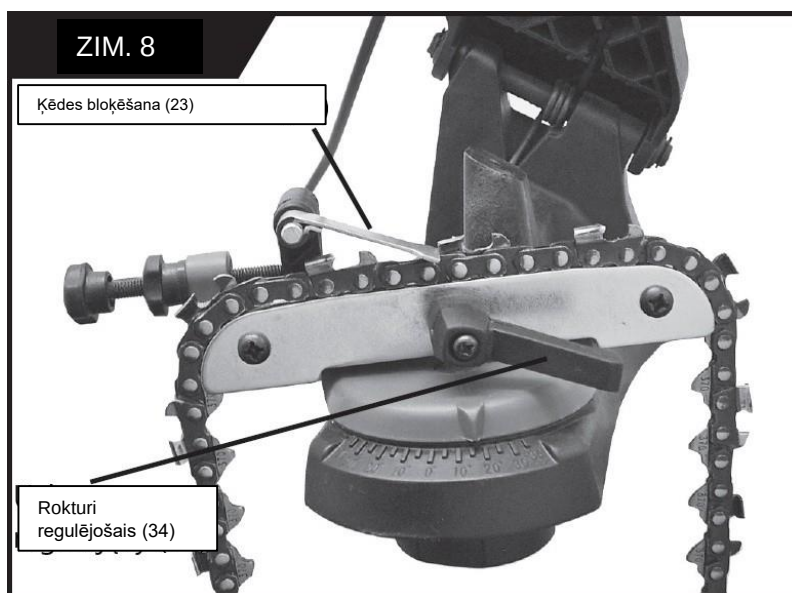


4. Skatieties ZĪM. 5 un 6. Atbrīvojiet vadotnes bloķēšanu (18), lai ļautu visu korpusu pagriezt. Pagrieziet korpusu, lai pielāgotu leņķi, kas nepieciešams leņķmērā. Ķēdes ir pieejamas dažādos izmēros ar dažādiem asināšanas leņķiem: pārbaudiet ķēdes lietošanas pamācībā, lai noteiktu, kuru pakāpi iestatīt, lai asinātu ķēdi. Pēc pakāpes iestatīšanas pievelciet vadotnes bloķēšanu (18).
5. Nolaidiet roku (4), lai disks (8) berzētos pret ķēdes zobu.
6. Turiet to šajā pozīcijā, vienlaikus pievelkot bloķēšanu (6), lai bloķēšana nokristu tikai līdz šim punktam. Skatīt ZĪM. 7.

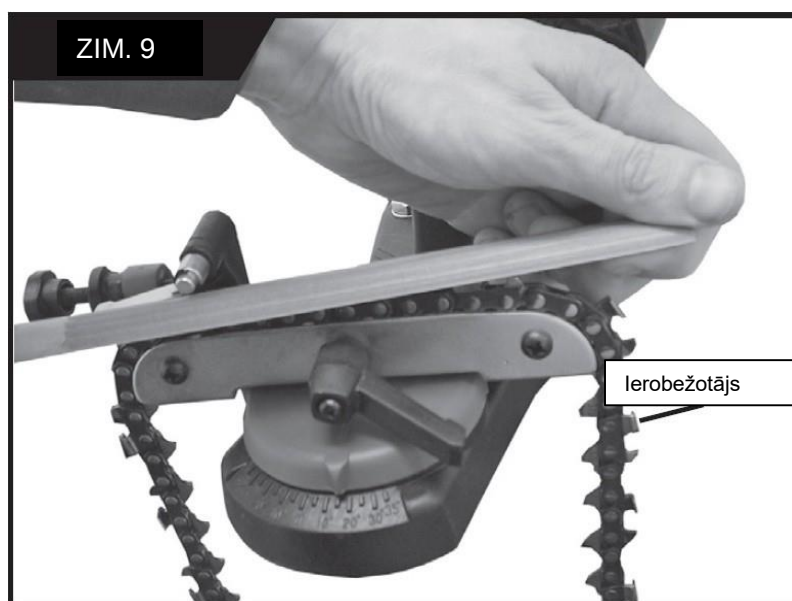


7. Atkarībā no materiāla, kuru vēlies noņemt, pievelc vai atlaid regulēšanas pogu (26) un iestati bloķējošo uzgriezni. Skatīt ZIM. 6. Poga (26) ir aprīkota ar drošības uzgriezni, kas nosaka noņemamā materiāla daudzumu. Pēc bloķējošā uzgriežņa uzstādīšanas pilnībā pievelc apakšējo pogu (26).

8. Bloķē ķēdi vadguidā (31), pagriežot regulēšanas rokturi (34). Skatīt ZIM. 8. Regulēšanas rokturis (34) jānovieto tā, lai to varētu viegli atbrīvot un pievilkt. Tev būs jāatbrīvo tas katru reizi, kad pāriesi uz nākamo ķēdes posmu, un jāpievieno, lai uzasinātu katru posmu.



9. Ja ķēde ir vairākkārt asināta, var būt nepieciešams noņemt ķēdes dziļuma ierobežotājus ar plakanā faila palīdzību (trūkst komplektā). Skatīt ZIM. 8 un 9. Nofailē katru ierobežotāju tā, lai tas atrastos zem griešanas zobu līmeņa.



## ASINĀŠANA

1. Vienmēr valkā atbilstošu apģērbu un acu aizsardzību, kā arī pārliecinies, ka tuvējā vide ir brīva no trešām personām.
2. Pievieno strāvas vadu un nospied zaļo pogu, lai ieslēgtu ierīci.
3. Lēnām pazemini disku, kā parādīts ZIM. 10. Ja pamanīsi kļūdas savā regulējumā, izslēdz ierīci un atvieno to no strāvas pirms regulēšanas veikšanas.

Piezīme: Laba asināšana notiek, kad kontakts starp disku un zobiem ir pakāpenisks un gluds. Nepārtrauc ilgi pie katra zoba.

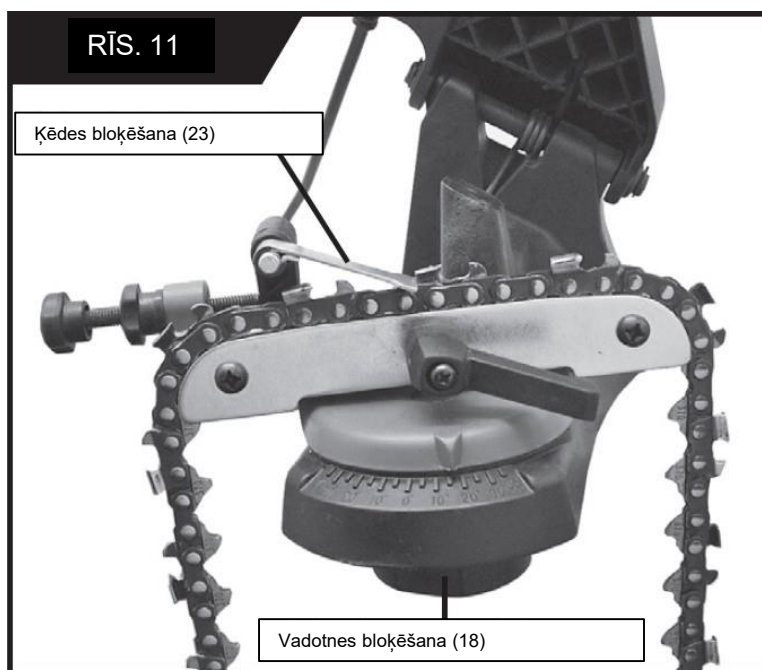


4. Pēc tam, kad esi asinājis vienu zobu, izslēdz mašīnu. Pacel roku (4), atlaid regulēšanas rokturi (34) un pārvieto ķēdi, lai nākamais posms atrastos ķēdes bloķēšanā (23). Pievieno regulēšanas rokturi (34). Atkal ieslēdz mašīnu un turpini asināt nākamo zobu. Atkārto šo procesu, līdz esi uzasinājis visus posmus, kas iestatīti šim leņķim.
5. Pabeidzot visu ķēdes zobu asināšanu, izslēdz mašīnu, nospiežot sarkano pogu, un atvieno ierīci.

## BEZNAPIĶU IZSTRĀDĀJAM AISLĒGŠANAS POGU

Drošības apsvērumu dēļ šī mašīna ir aprīkota ar bezsprieguma slēdzi un pēc strāvas pārtraukuma automātiski neatjaunosies. Pēc strāvas zuduma ir jānospiež zaļā poga, lai atsāktu dzinēja darbību.

6. Atbrīvojiet vadotnes bloķēšanas mehānismu (18) un noregulējiet leņķi tā, lai pirmais zobs, kas nav asināts, būtu novietots uz ķēdes bloķēšanas mehānisma (23) un bloķēts. Skatīt RĪS. 11.



7. Līdzīgi kā pirmajā ķēdes pusē, ir jāsamazina roka (4), lai disks (8) berzētos pret ķēdes zobu, un jābloķē to vietā. Pārbaudiet visu rūpīgi pirms ierīces pievienošanas un atkārtotas ieslēgšanas. Atcerieties izslēgt ierīci un atvienot to, ja vēlaties veikt kādas pielāgošanas.

8. Pēc visu asināšanas posmu atkārtotāšanas ķēde ir gatava uzstādīšanai uz ķēdes zāģa.

## KOPŠANAS

1. Uzturiet asinātāju tīru un brīvu no putekļiem, metāla drupinājumiem un netīrumiem.
2. Pārbaudiet disku pirms katras lietošanas, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts. Neizmantojiet disku, ja tas ir saplaisājis, saplacināts vai nolietots. Jūs varat pārbaudīt, vai ritenim nav sīku plaisu, kuru cilvēka acij nav redzams, pakarot to aiz vidējā cauruma un sitot to ar nemetalisku priekšmetu (piemēram, skrūvgrieža rokturi). Ja tas ir labā stāvoklī, tam būs metālisks zvana skaņa. Blāva skaņa norāda uz bojājumu.
3. Nomainiet disku, kad tā diametrs sasniedz 75 mm (3 collas).



Divas pēdējās divreiz gada CE marķējuma piešķiršanas - 20

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklarē ar pilnu atbildību, ka:

Ķēžu asinātājs 90W  
Tips: G81207 Modelis: ZF-ES002

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2014/35/ES no 2014. gada 26. februāra attiecībā uz dalībvalstu likumdošanas harmonizāciju,  
kas attiecas uz elektriskās iekārtas pieejamību tirgū,

kas paredzēta lietošanai noteiktos sprieguma ierobežojumos

2014/30/ES no 2014. gada 26. februāra attiecībā uz dalībvalstu likumdošanas saskaņošanu  
kas attiecas uz elektromagnētisko saderību (pārveidotā versija)

2006/42/EB Eiropas Parlamenta un Padomes direktīva no 2006. gada 17. maija par iekārtām,  
grozot direktīvu 95/16/EB (pārveidošana) un EN ISO12100:2010 standartus;

EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

ES tips nr B-E180617900 no 2020. gada 07.06.

ES tips nr B-E180617901 no 2020. gada 06.06.

izsniegts 6F, Blk E, Hourui 3. industriālajā zonā, Xixiang,  
Bao'an apgabalā, Šenženā, Ķīnā

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

E-pasts: info@szbeide.com

Mājas lapa: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Šī ES Atbilstības Deklarācija zaudē derīgumu, ja produkts tiek mainīts  
vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbildīgs ir:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Izdošanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk

Pilns vārds un amata nosaukums pilnvarotai  
personai



# GEBRUIKSAANWIJZING

Kettingslijper 90W

Type: G81207 Model: ZF-ES002



Geproduceerd voor  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen vóór het eerste gebruik. Het lezen van alle instructies die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, evenals het begrijpen van de risico's die kunnen optreden tijdens het gebruik van het apparaat, is de verantwoordelijkheid van de gebruiker.



**LET OP!!**

**Vanwege voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in deze instructie illustratief en kunnen ze verschillen van het aangeschafte product. Dergelijke verschillen kunnen geen basis zijn voor een klacht.**

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

LET OP! Bij het gebruik van gereedschappen moeten altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico op lichamelijk letsel en schade aan apparatuur te minimaliseren.

### **Lees alle instructies voordat u dit gereedschap gebruikt!**

1. Houd uw werkplek schoon. Rommelige gebieden vergroten de kans op ongelukken.
2. Houd rekening met de juiste voorwaarden op de werkplek. Gebruik machines of elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen. Stel ze niet bloot aan regen. Zorg voor goede verlichting op de werkplek. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de aanwezigheid van brandbare gassen of vloeistoffen.
3. Bescherm tegen toegang door kinderen. Laat kinderen nooit de werkplek binnen. Laat ze geen machines of gereedschap bedienen en houd ze buiten hun bereik.
4. Bewaar ongebruikte apparatuur onder de juiste omstandigheden. Ongebruikte gereedschappen moeten op een droge plaats worden bewaard om roest te voorkomen. Sluit gereedschappen altijd af en houd ze buiten het bereik van kinderen.
5. Gebruik het gereedschap passend voor het type werk dat wordt uitgevoerd. Gebruik geen klein gereedschap of toebehoren voor werk dat bestemd is voor groter industrieel gereedschap. Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor dit gereedschap is ontworpen. Correct gebruikt, zal het apparaat het werk beter en veiliger uitvoeren op de snelheid waarvoor het is bedoeld.
6. Kleed je gepast. Draag geen losse kleding of sieraden, omdat ze door bewegende onderdelen kunnen worden opgezogen.
7. Gebruik oog- en oorbescherming. Draag altijd veiligheidsbril die is goedgekeurd door ANSI. Volledige gezichtsbedekking is nodig als je metalen spanen of houtkrullen produceert.
8. Houd een goede houding aan tijdens het werk. Houd altijd een goede houding en balans aan. Buig niet over of door werkende machines.
9. Zorg voor de staat van je gereedschap. Houd gereedschap scherp en schoon voor een betere en veiligere werking. Volg de instructies voor smering en vervanging van accessoires. Controleer regelmatig de snoeren van de gereedschappen, en als ze beschadigd zijn, laat ze dan repareren door een gekwalificeerde technicus. Handgrepen moeten altijd schoon, droog en vrij van olie en vet zijn.
10. Voorkom ongewenst inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de Off-positie staat wanneer deze niet in gebruik is en voordat je deze aansluit.
11. Blijf alert. Let op wat je doet en gebruik je gezond verstand. Gebruik geen gereedschap als je moe bent.
12. Controleer op beschadigde onderdelen. Voordat je enig gereedschap gebruikt, moet je elk onderdeel dat beschadigd lijkt grondig controleren om ervoor te zorgen dat het correct functioneert en zijn functies vervult. Controleer de uitlijning en verbinding van bewegende delen; alle gebroken onderdelen of bevestigingen en elke andere toestand die de goede werking kan beïnvloeden. Elk beschadigd onderdeel moet correct worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde technicus.
13. Bescherm jezelf tegen elektrische schokken. Vermijd contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, kookplaten en koel-vriescombinaties.
14. Onderdelen en accessoires. Gebruik tijdens het onderhoud alleen identieke vervangende delen. Het gebruik van andere onderdelen vervalt de garantie. Gebruik alleen accessoires die zijn bedoeld voor gebruik met het gereedschap.

15. Bediening van het gereedschap onder invloed van alcohol of medicijnen is niet toegestaan. Lees de waarschuwingslabels op voorschriften om te bepalen of je beoordelingsvermogen of reflexen zijn aangetast door het gebruik van medicijnen. Bij twijfel, gebruik het gereedschap dan niet.

16. Gebruik een verlengkabel van de juiste maat en type. Als een verlengkabel nodig is, moet deze van de juiste maat en type zijn om de juiste stroom naar het gereedschap te leveren zonder oververhitting. Dit gereedschap vereist een verlengkabel met een minimale capaciteit van 10 ampère.

17. Onderhoud. Om veiligheidsredenen moet het onderhoud regelmatig worden uitgevoerd door een bevoegd technicus. Gebruik nooit een elektrische slijper voor kettingzagen in de buurt van brandbare materialen.

**LET OP! De waarschuwingen en instructies die hier worden gegeven, dekken niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. De operator van het gereedschap moet gezond verstand en voorzichtigheid aan de dag leggen bij het bedienen van dit apparaat.**

### **AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

1. Gebruik de schijf niet als deze beschadigd, gebarsten of versleten is. Je kunt controleren of de schijf onzichtbare barsten bevat door deze aan het middelste gat op te hangen en er met een niet-metaalachtig voorwerp (bijv. de handgreep van een schroevendraaier) op te tikken. Als deze in goede staat is, produceert het een metalen geluid. Een dof geluid geeft aan dat er een barst is.

2. Gebruik alleen schijven die passen op de as van 22 mm (7/8"). Probeer de montagelas van de slijpschijf niet te veranderen of te modificeren om te passen.

3. Draai de stopmoer (9) niet te strak aan. Draai deze alleen met de hand aan. Te strak aandraaien kan leiden tot breken of het uiteenvallen van de schijf.

4. Gebruik nooit een slijpmachine voor kettingzagen zonder de beschermkap voor de slijpschijf (11) gemonteerd te hebben.

5. Controleer altijd de schijf (8) door deze een minuut te laten draaien voordat je deze met de ketting in contact laat komen.

6. Houd afstand van de schijf wanneer deze draait, en zorg ervoor dat niemand dichtbij staat, op de draaiingslijn van de schijf.

7. Als de schijf trilt, zet dan onmiddellijk de machine uit en controleer of deze goed is bevestigd en niet beschadigd is.

8. Probeer de schijf nooit met je handen te stoppen, zelfs niet als je beschermhandschoenen draagt. De schijf kan door de handschoenen en je hand heen gaan, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken.

9. Gebruik nooit een gereedschap zonder de beschermkap voor de schijf (11) gemonteerd te hebben.

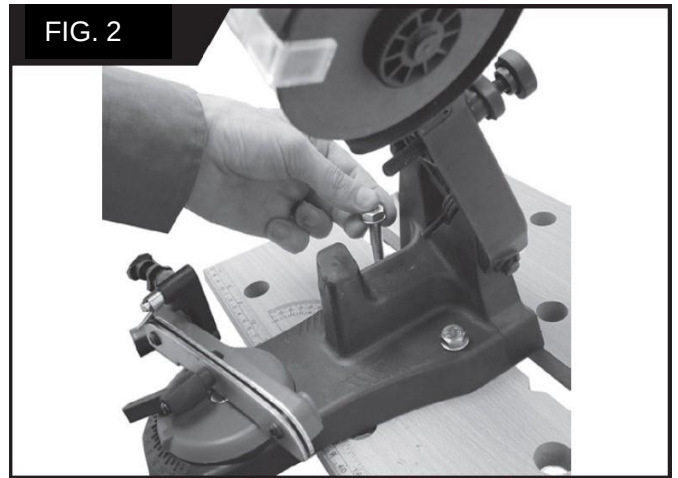
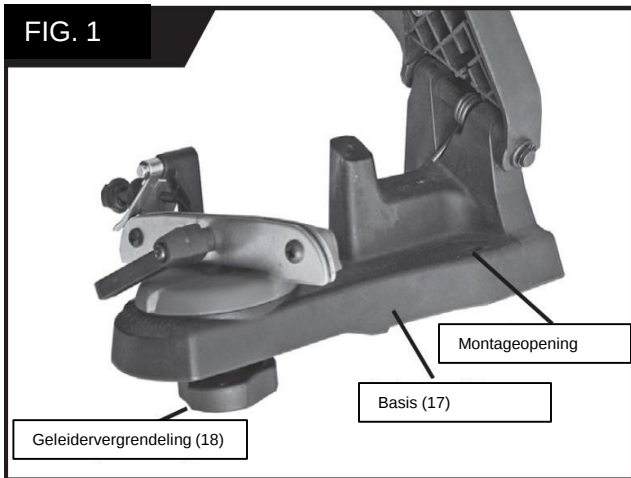
10. De aangegeven rotatiesnelheid van de vervangbare schijf moet overeenkomen met of hoger zijn dan de nominale rotatiesnelheid van het gereedschap.

**Waarschuwing! Dit apparaat is bestemd voor het slijpen van kettingzagen. Probeer geen andere gereedschappen te slijpen en probeer geen andere voorwerpen te schuren.**

### **MONTEREN**

1. Zorg ervoor dat de geleidervergrendeling (18) binnen handbereik is wanneer je de slijper op de werkbank installeert, zoals weergegeven in FIG. 1.

2. Bevestig het apparaat (schroeven zijn niet inbegrepen) direct aan de werkbank door twee 8 mm gaten in de basis (17). De werkbank moet een solide oppervlak hebben dat het gewicht van deze slijper, het werkstuk en verschillende gereedschappen kan dragen. Zie FIG. 2.



**WAARSCHUWING!** Ontkoppel altijd het apparaat van de stroomvoorziening voordat je de schijf vervangt of de slijper afstelt.

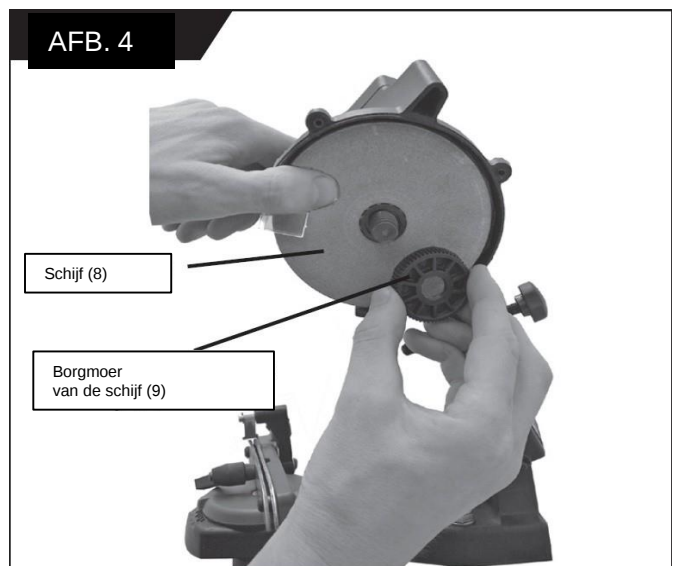
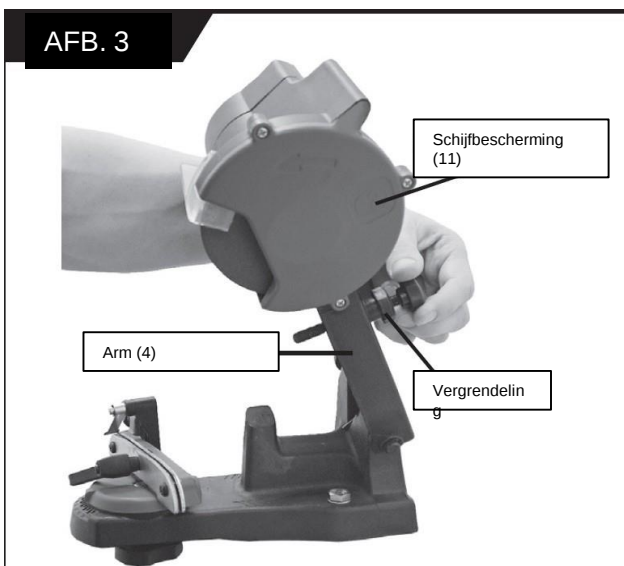
### MONTEREN VAN DE SCHIJF

Zie FIGUUR 3 en FIGUUR 4 hieronder.

1. Til de arm (4) op en vergrendel deze in de bovenste positie door de vergrendeling (6) aan te draaien.
2. Draai de drie schroeven los die de beschermkap van de schijf (11) vasthouden, en leg de kap opzij.
3. Draai de blokkeer moer van de schijf (9) los die de schijf (8) op zijn plaats houdt.
4. Installeer de nieuwe schijf op basis van schijf (7), zorg ervoor dat deze goed past.

**Opmerking:** Gebruik de schijf niet als deze beschadigd, gebroken of versleten is. Je kunt controleren of het wiel onzichtbare scheuren voor het menselijk oog heeft door het aan de middelste opening op te hangen en met een niet-metalen voorwerp (bijv. een schroevendraaiergreep) tegen te slaan. Als het in goede staat is, zal het een metalen belgeluid produceren. Een dof geluid duidt op schade.

5. Plaats de borgmoer van de schijf (9).
6. Plaats de schijfbescherming (11).
7. Ontkoppel de vergrendeling (6) en het arm (4).
8. Gebruik nooit het gereedschap zonder de schijfbescherming (11) geïnstalleerd.

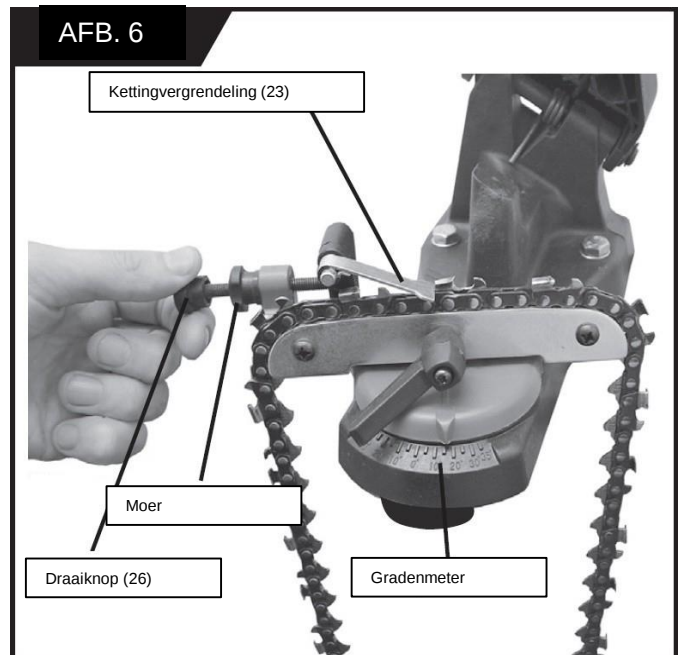
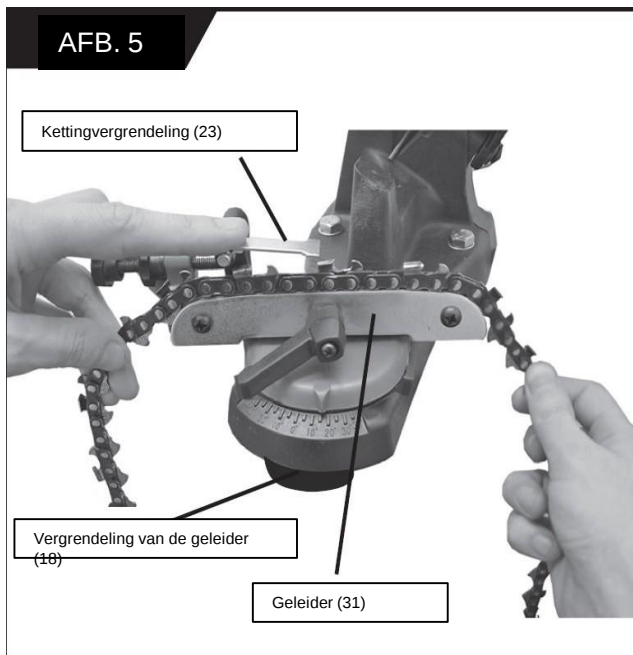


## Bediening

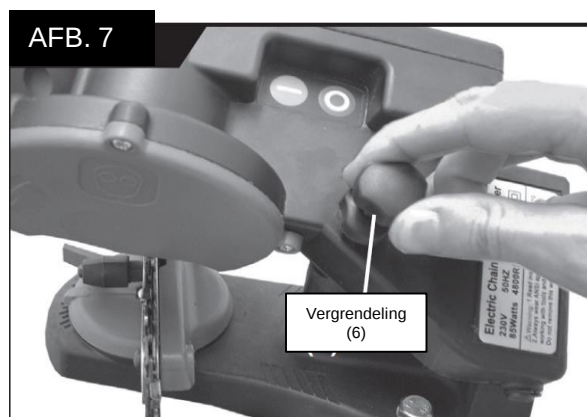
**WAARSCHUWING!** Koppel altijd het apparaat los van de stroomvoorziening tijdens het afstellen van de ketting.

**Opmerking:** Til het arm (4) op tijdens het afstellen van de ketting.

1. Maak de ketting schoon met een VLAMLOZE oplosmiddel voordat je gaat slijpen. Gebruik geen benzine, alcohol of vergelijkbare producten voor kettingreiniging.
2. Til de kettingvergrendeling (23) op en beveilig de ketting in de geleider (31). Zie AFB. 5.
3. Laat de kettingvergrendeling (23) zakken zodat deze op de tand (snede) terecht komt waar je wilt beginnen. Zie AFB.6.

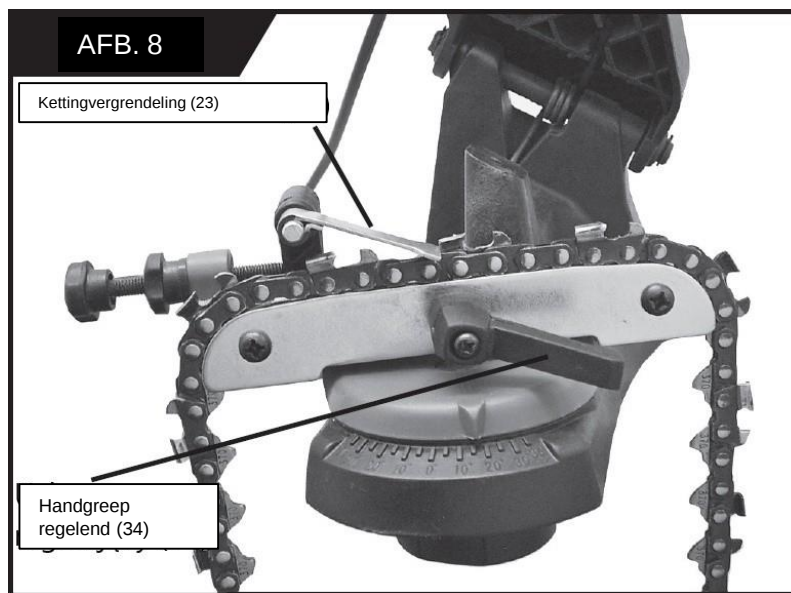


4. Kijk naar AFB. 5 en 6. Maak de vergrendeling van de geleider (18) los om de hele behuizing te draaien. Draai de behuizing om de benodigde hellingshoek op de gradenmeter af te stemmen. Kettingen zijn in verschillende maten met verschillende slijphoeken beschikbaar: raadpleeg de gebruikershandleiding van de ketting om te bepalen welke hoek je moet instellen om de ketting te slijpen. Draai de vergrendeling van de geleider (18) vast nadat je de hoek hebt ingesteld.
5. Laat het arm (4) zakken zodat de schijf (8) tegen de tand van de ketting wrijft.
6. Houd het in deze positie vast terwijl je de vergrendeling (6) vastdraait, zodat de vergrendeling alleen tot dit punt zakt. Zie AFB.7.

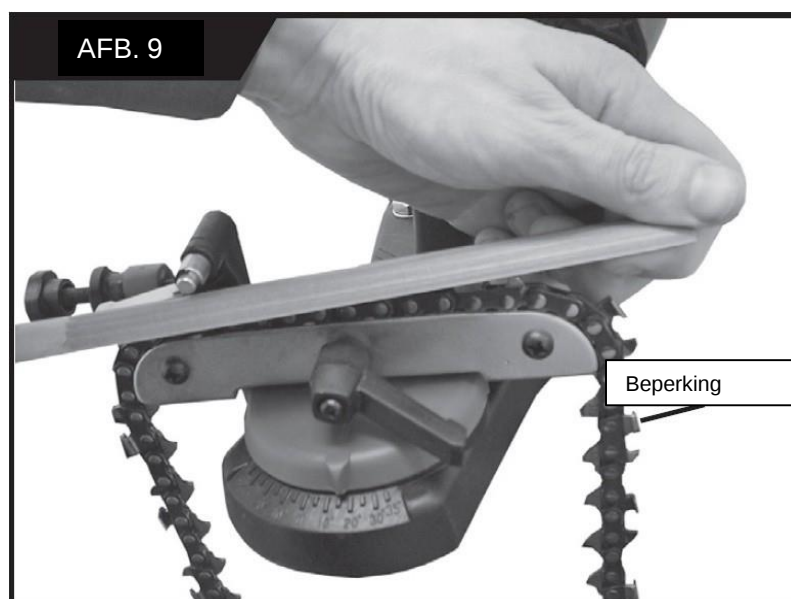


7. Afhankelijk van de hoeveelheid materiaal die je wilt verwijderen, draai de knop (26) vast of los en stel de vergrendelmoer in. Zie AFBEELDING 6. De knop (26) heeft een beveiligingsmoer die de hoeveelheid te verwijderen materiaal bepaalt. Draai de vergrendelmoer volledig vast nadat deze is ingesteld.

8. Vergrendel de ketting in de geleider (31) door de regelhandgreep (34) te draaien. Zie AFB. 8. De regelhandgreep (34) moet zo geplaatst zijn dat deze gemakkelijk kan worden losgelaten en vastgedraaid. Je moet deze elke keer loslaten wanneer je naar het volgende segment van de ketting gaat en vastdraaien om elk segment te slijpen.



9. Als de ketting meerdere keren is geslepen, kan het nodig zijn om de dieptebeperkingen van de ketting te verwijderen met een platte vijl (niet inbegrepen). Zie AFB. 8 en 9. Vijl elke beperking zodat deze onder het niveau van de snijtanden komt.

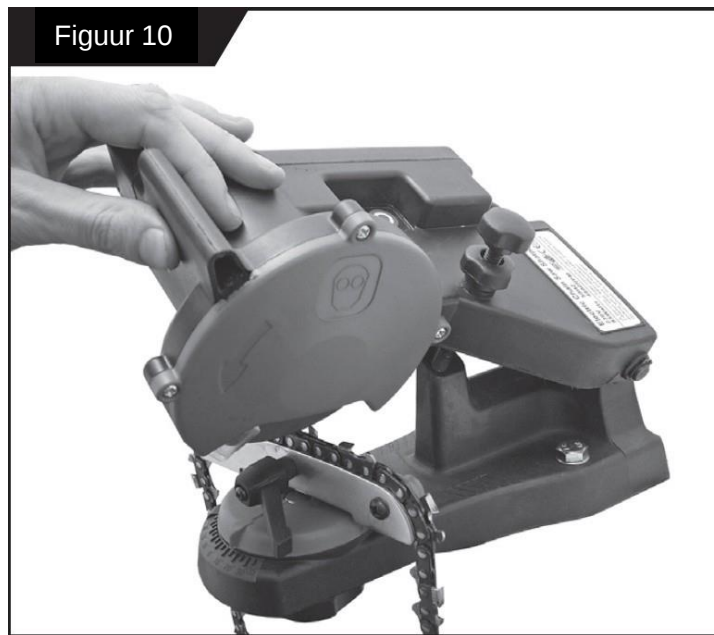


## SLEIJEN

1. Draag altijd geschikte kleding en de juiste oogbescherming en zorg ervoor dat de directe omgeving vrij is van omstanders.
2. Sluit de voedingskabel aan en druk op de groene knop om het apparaat in te schakelen.
3. Laat het blad langzaam zakken, zoals weergegeven in AFBELDING 10. Als je fouten in je afstelling opmerkt, zet dan het apparaat uit en ontkoppel het van de voeding voordat je de afstelling aanbrengt.

Let op: Goed slijpen gebeurt wanneer het contact tussen het blad en de tanden geleidelijk en soepel is.

Stop niet te lang bij elke tand.

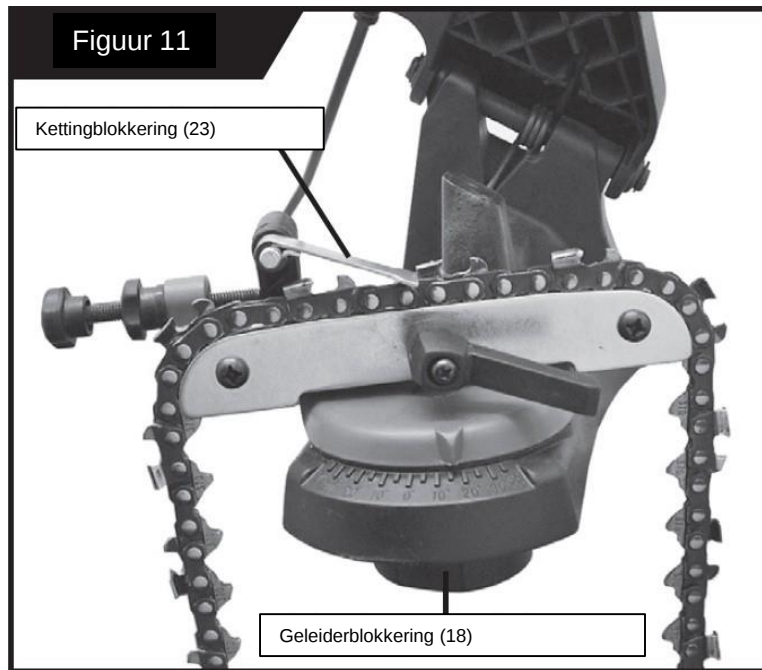


4. Schakel de machine uit nadat je één tand hebt geslepen. Til het arm (4) op, laat de regelhandgreep (34) los en verschuif de ketting zodat het volgende schakel in de kettingvergrendeling (23) komt. Draai de regelhandgreep (34) vast. Zet de machine weer aan en ga verder met het slijpen van de volgende tand. Herhaal dit proces totdat je alle schakels voor deze hoek hebt geslepen.
5. Schakel de machine uit nadat je alle tanden van de ketting hebt geslepen door op de rode knop te drukken en ontkoppel het apparaat.

## SPANNINGSLOZE VRIJGEVEN SCHAKELAAR

Om veiligheidsredenen is deze machine uitgerust met een spanningsloze schakelaar en zal deze na een stroomonderbreking niet automatisch opnieuw opstarten. Na een stroomuitval moet de groene knop worden ingedrukt om de motor opnieuw te starten.

6. Maak de geleiderblokkering (18) los en stel de hoek in zodat de eerste tand die niet is geslepen, op de kettingblokkering (23) is ingesteld en vergrendeld. Zie Figuur 11.



7. Net als bij de eerste helft van de ketting, moet de arm (4) worden verlaagd zodat de schijf (8) tegen de tand van de ketting wrijft en op zijn plaats wordt vergrendeld. Controleer alles zorgvuldig voordat je het apparaat aansluit en opnieuw inschakelt.

Vergeet niet om het apparaat uit te schakelen en los te koppelen als je aanpassingen wilt doen.

8. Na het herhalen van alle slijpfasen is de ketting klaar om op de zaagmachine te worden gemonteerd.

## ONDERHOUD

1. Houd de slijpmachine schoon en vrij van stof, metalen schilfers en vuil.
2. Controleer de schijf voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is. Gebruik de schijf niet als deze gescheurd, gebroken of versleten is. Je kunt controleren of het wiel geen scheuren heeft die niet met het blote oog zichtbaar zijn door het aan de middelopening op te hangen en er met een niet-metaal voorwerp (bijv. een schroevendraaiergreep) op te tikken. Als deze in goede staat is, geeft het een metalen klinggeluid. Een dof geluid duidt op schade.
3. Vervang de schijf wanneer deze een diameter van 75 mm (3 inch) bereikt.



De laatste twee cijfers van het jaar van het CE-merk - 20

## CONFORMITEITSVERKLARING EU

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
verklaart met volle verantwoordelijkheid dat:

Kettingslijper 90W  
Type: G81207 Model: ZF-ES002

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2014/35/UE van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten die betrekking heeft op de beschikbaarstelling van elektrische apparatuur op de markt bedoeld voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.

2014/30/UE van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten die verband houdt met elektromagnetische compatibiliteit (geconsolideerde versie)

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines, tot wijziging van richtlijn 95/16/EG (geconsolideerde versie) en normen EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

type CE nr B-E180617900 van 07.06.2020

type CE nr B-E180617901 van 06.06.2020

uitgegeven door 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, China

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

E-mail: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Website : [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Deze CE-verklaring vervalt als het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of herbouwd.

Verantwoordelijk voor het opstellen en bewaren van de technische documentatie is:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de  
bevoegde persoon



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

Afiadora de correntes 90W

Tipo: G81207 Modelo: ZF-ES002



Produzido para  
F. H. GEKO  
Kietlin, Rua Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. A familiarização com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguro, bem como a compreensão de todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é uma responsabilidade do usuário.



## **ATENÇÃO!!**

**Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual têm um caráter meramente ilustrativo e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.**

## AVISOS E PRECAUÇÕES

**ATENÇÃO!** Ao usar ferramentas, deve-se sempre seguir as precauções básicas para reduzir o risco de lesões e danos ao equipamento.

### **Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta!**

1. Mantenha o local de trabalho limpo. Áreas desordenadas favorecem lesões.
2. Siga as condições adequadas no local de trabalho. Não use máquinas ou ferramentas elétricas em locais úmidos ou molhados. Não as exponha à chuva. Mantenha uma boa iluminação no local de trabalho. Não use ferramentas com alimentação elétrica na presença de gases ou líquidos inflamáveis.
3. Proteja contra o acesso de crianças. Nunca permita que crianças entrem no local de trabalho. Não as deixe operar máquinas e ferramentas, mantendo-as fora de seu alcance.
4. Armazene ferramentas não utilizadas em condições adequadas. Ferramentas não utilizadas devem ser mantidas em local seco para evitar ferrugem. Sempre feche as ferramentas e mantenha-as fora do alcance de crianças.
5. Use a ferramenta de acordo com o tipo de trabalho realizado. Não use uma ferramenta pequena ou equipamento destinado para trabalho destinado a uma ferramenta industrial maior. Existem certas aplicações para as quais esta ferramenta foi projetada. Quando usada adequadamente, o dispositivo executará o trabalho melhor e mais seguro no ritmo para o qual foi destinado.
6. Vista-se adequadamente. Não use roupas largas e joias, pois podem ser puxadas por partes móveis.
7. Utilize proteção para os olhos e ouvidos. Sempre use óculos de proteção aprovados pela ANSI. A proteção completa do rosto é necessária se você estiver gerando resíduos metálicos ou lascas de madeira.
8. Mantenha uma postura adequada durante o trabalho. Mantenha sempre uma postura e equilíbrio corretos. Não alcance acima ou atravessado em máquinas em funcionamento.
9. Cuide do estado das ferramentas. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para garantir um trabalho melhor e mais seguro. Siga as instruções sobre lubrificação e troca de acessórios. Verifique regularmente os cabos das ferramentas, e se estiverem danificados, mande repará-los por um técnico qualificado. Os cabos devem estar sempre limpos, secos e livres de óleo e graxa.
10. Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição Off quando não estiver em uso e antes de conectar.
11. Mantenha a vigilância. Preste atenção no que está fazendo, use o bom senso. Não use ferramentas quando estiver cansado.
12. Verifique se há peças danificadas. Antes de usar qualquer ferramenta, todas as partes que parecem danificadas devem ser examinadas cuidadosamente para garantir que funcionarão corretamente e cumprirão suas funções. Verifique o alinhamento e a conexão das partes móveis; qualquer parte quebrada ou elemento de fixação, assim como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento adequado. Qualquer parte danificada deve ser reparada ou substituída adequadamente por um técnico qualificado.
13. Proteja-se contra choques elétricos. Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e carcaças de geladeiras.
14. Peças de reposição e acessórios. Ao realizar a manutenção, use apenas peças de reposição idênticas. O uso de quaisquer outras peças resultará na anulação da garantia. Use apenas acessórios destinados ao uso com a ferramenta.

15. Não opere a ferramenta sob a influência de álcool ou medicamentos. Leia os rótulos de advertência nas prescrições para determinar se sua avaliação ou reflexo estão comprometidos durante o uso de medicamentos. Em caso de dúvida, não use a ferramenta.
16. Use um cabo de extensão do tamanho e tipo adequados. Se um cabo de extensão for necessário, ele deve ser do tamanho e tipo corretos para fornecer a corrente adequada para a ferramenta sem superaquecimento. Esta ferramenta requer um cabo de extensão com potência mínima de 10 amperes.
17. Manutenção. Por motivos de segurança, a manutenção deve ser realizada regularmente por um técnico qualificado.
18. Nunca use um afiador elétrico de lâminas de motosserra próximo a materiais inflamáveis.

**ATENÇÃO! Os avisos e instruções aqui contidos não cobrem todas as condições e situações possíveis que possam ocorrer. O operador da ferramenta deve demonstrar bom senso e precaução ao operar este dispositivo.**

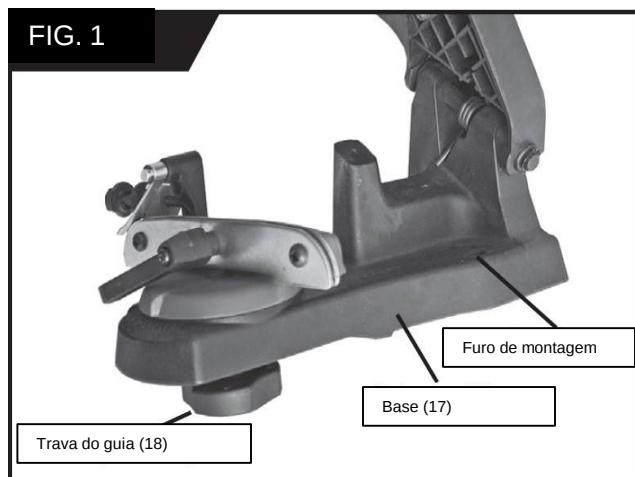
### **AVISOS ADICIONAIS DE SEGURANÇA**

1. Não use o disco se estiver lascado, rachado ou desgastado. Você pode verificar se o disco tem fissuras invisíveis a olho nu segurando-o pelo orifício central e batendo nele com um objeto não metálico (como o cabo de uma chave de fenda). Se estiver em boas condições, emitirá um som metálico. Um som surdo indica uma rachadura.
2. Use apenas discos que se encaixem no eixo de 22 mm (7/8 "). Não tente alterar ou modificar o orifício de montagem do disco de desbaste para que ele se encaixe.
3. Não aperte demais a porca de bloqueio do disco (9). Aperte apenas manualmente. Um aperto excessivo pode causar a quebra ou desintegração do disco.
4. Nunca use um afiador de serras de corrente sem a proteção do disco de moagem (11) instalada.
5. Sempre verifique o disco (8) ligando-o por um minuto antes de entrar em contato com a corrente.
6. Afaste-se do disco enquanto ele gira e certifique-se de que ninguém está próximo, na linha de trajetória do giro do disco.
7. Se o disco vibrar, desligue a máquina imediatamente e verifique se está bem fixo e se não está danificado.
8. Nunca tente parar o disco com as mãos, mesmo que você esteja usando luvas de proteção. O disco perfurará as luvas e a mão, causando ferimentos graves.
9. Nunca use a ferramenta sem a proteção do disco (11) instalada.
10. A velocidade de rotação do disco removível deve corresponder ou exceder a velocidade nominal da ferramenta.

**Aviso! Este dispositivo é destinado a afiar correntes de serras de corrente. Não tente afiar nenhuma outra ferramenta e não tente moer nenhum outro item.**

### **MONTAGEM**

1. Ao instalar o afiador na bancada, certifique-se de que a trava do guia (18) esteja ao alcance da mão, conforme mostrado na Fig. 1.
2. Prenda o dispositivo (os parafusos não estão incluídos) diretamente à bancada através de dois furos de 8 mm na base (17). A bancada deve ter uma superfície sólida capaz de suportar o peso deste afiador, a peça de trabalho e várias ferramentas. Veja a Fig. 2.



**AVISO! Sempre desconecte o dispositivo da fonte de alimentação antes de trocar o disco ou ao ajustar o afiador.**

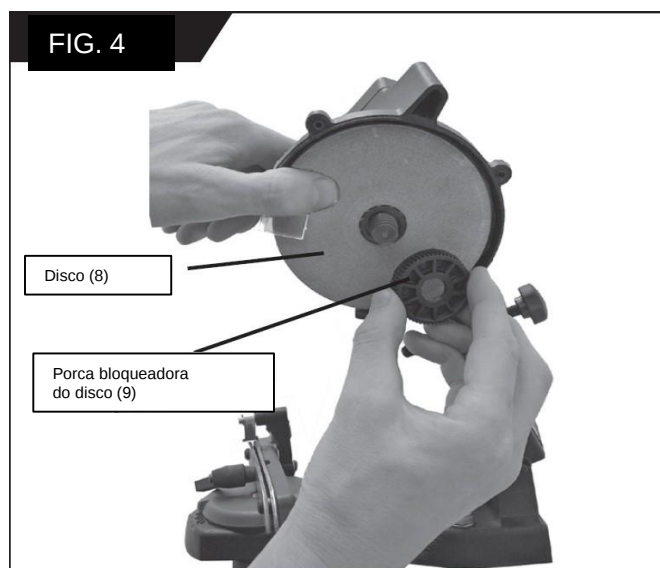
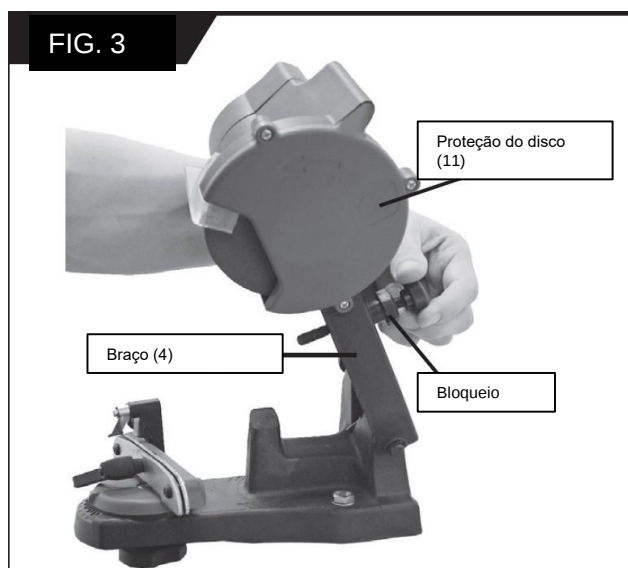
### MONTAGEM DO DISCO

Veja os DESENHOS 3 e 4 abaixo.

1. Levante o braço (4) e trave-o na posição superior, apertando a trava (6).
2. Desaperte os três parafusos que fixam a proteção do disco (11) e coloque a proteção de lado.
3. Desaperte a porca de bloqueio do disco (9), que mantém o disco (8) no lugar.
4. Instale um novo disco com base no disco (7), certificando-se de que ele está bem ajustado.

**Nota: Não use o disco se estiver lascado, rachado ou desgastado. Você pode verificar se a roda tem rachaduras invisíveis ao olho humano, pendurando-a pelo orifício central e batendo nela com um objeto não metálico (por exemplo, o cabo de uma chave de fenda). Se estiver em bom estado, emitirá um som metálico de sininho. Um som surdo indica dano.**

5. Coloque a porca bloqueadora do disco (9).
6. Coloque a proteção do disco (11).
7. Liberte o bloqueio (6) e o braço (4).
8. Nunca use a ferramenta sem a proteção do disco (11) instalada.

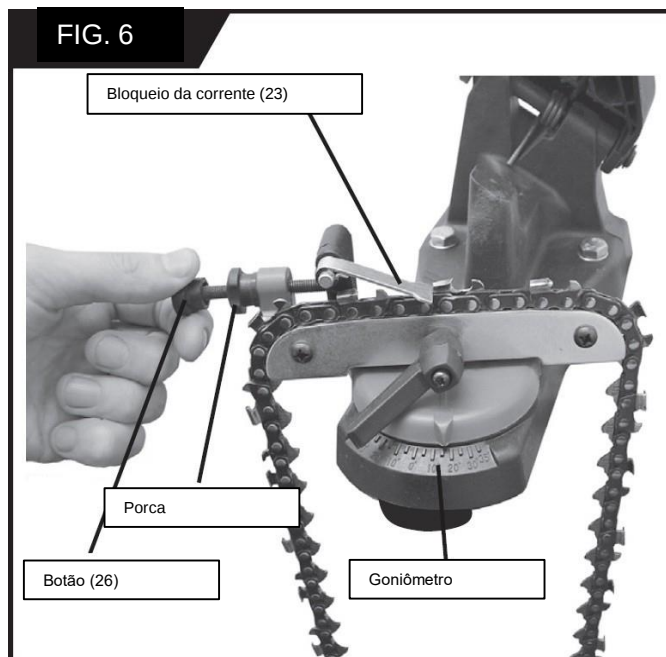
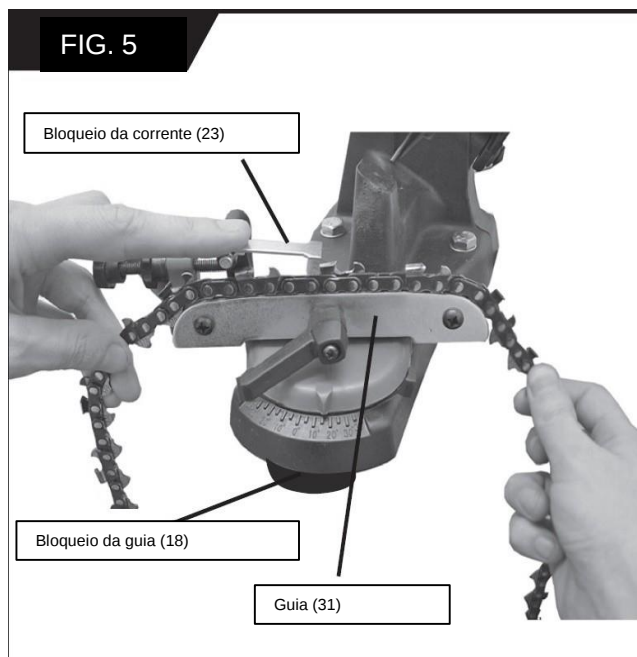


## manuseio

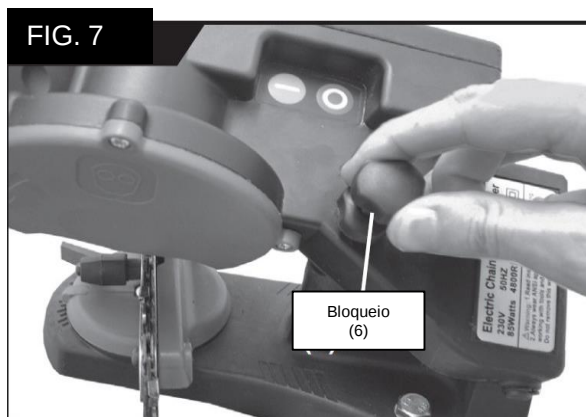
**AVISO! Sempre desconecte o dispositivo da fonte de alimentação ao ajustar a corrente.**

**Nota: Levante o braço (4) ao ajustar a corrente.**

1. Antes de afiar, limpe a corrente com um solvente NÃO INFLAMÁVEL. Não use gasolina, álcool ou produtos semelhantes para limpeza de corrente.
2. Levante o bloqueio da corrente (23) e fixe a corrente na guia (31). Veja FIG. 5.
3. Abaixe o bloqueio da corrente (23) até que ele chegue ao dente (lama) do qual você deseja começar. Veja FIG. 6.

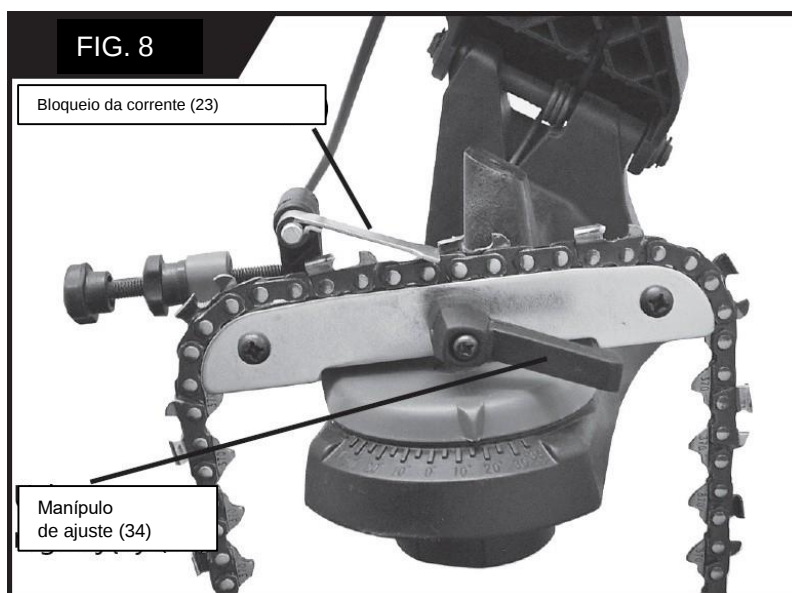


4. Olhe para as FIG. 5 e 6. Afrouxe o bloqueio da guia (18) para permitir a rotação de toda a carcaça. Gire a carcaça para ajustar o ângulo de inclinação necessário no goniômetro. Correntes estão disponíveis em diferentes tamanhos com diferentes ângulos de afiação: consulte o manual da corrente para determinar qual grau ajustar para afiar a corrente. Após ajustar o grau, aperte o bloqueio da guia (18).
5. Abaixe o braço (4) para que o disco (8) toque no dente da corrente.
6. Mantenha-o nessa posição enquanto aperta o bloqueio (6), para que o bloqueio desça apenas até esse ponto. Veja FIG. 7.

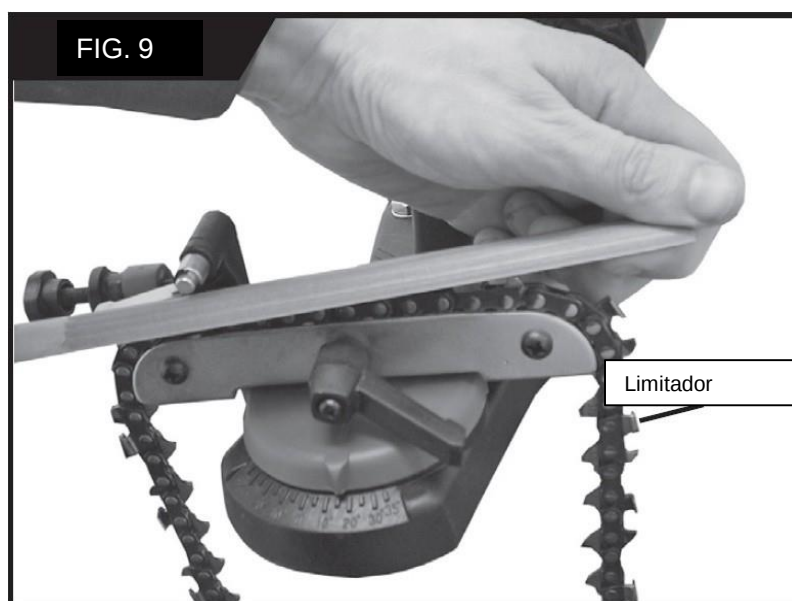


7. Dependendo da quantidade de material que você deseja remover, aperte ou afrouxe o botão (26) e ajuste a porca de bloqueio. Veja a FIGURA 6. O botão (26) possui uma porca de segurança que determinará a quantidade de material removido. Após ajustar a porca de bloqueio, aperte completamente o botão inferior (26).

8. Prenda a corrente na guia (31), girando o manípulo de ajuste (34). Veja a FIG. 8. O manípulo de ajuste (34) deve ser posicionado de forma que possa ser facilmente liberado e apertado. Você precisará liberá-lo toda vez que passar para o próximo segmento da corrente e apertá-lo para afiar cada segmento.



9. Se a corrente foi afiada várias vezes, pode ser necessário remover os limitadores de profundidade da corrente usando uma lima plana (não incluída). Veja a FIG. 8 e 9. Lixe cada limitador para que fique abaixo do nível dos dentes cortantes.



## AFIAÇÃO

1. Sempre use roupas adequadas e proteções oculares adequadas e certifique-se de que o ambiente ao redor esteja livre de pessoas estranhas.
  2. Conecte o cabo de alimentação e pressione o botão verde para ligar o dispositivo.
  3. Abaixe lentamente o disco, conforme mostrado na FIGURA 10. Se você notar erros em seu ajuste, desligue o dispositivo e desconecte-o da alimentação antes de fazer o ajuste.
- Nota: Um bom afiar ocorre quando o contato entre o disco e os dentes é gradual e suave.  
Não pare muito tempo em cada dente.

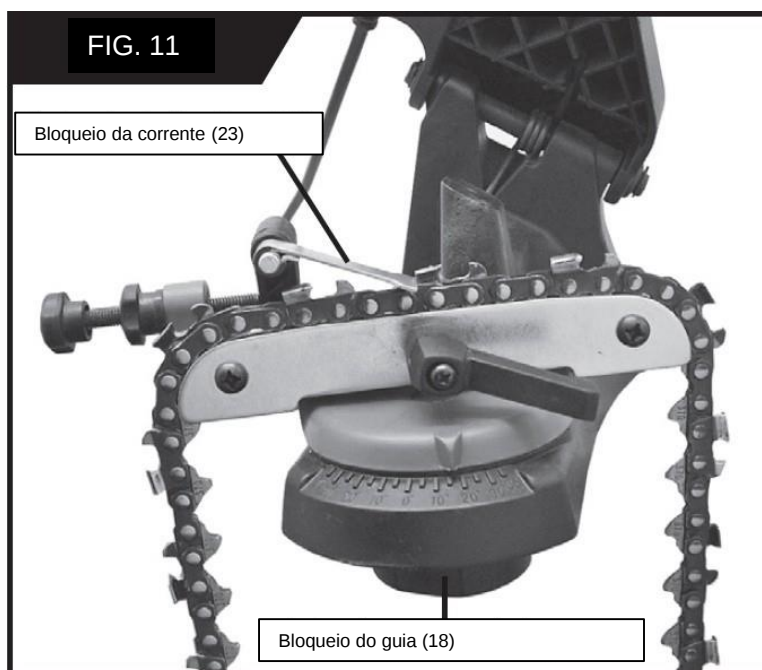


4. Após afiar um dente, desligue a máquina. Levante o braço (4), libere o manípulo de ajuste (34) e mova a corrente para que o próximo elo fique no bloqueio da corrente (23). Aperte o manípulo de ajuste (34). Ligue a máquina novamente e continue afiando o próximo dente. Repita esse processo até afiar todos os elos ajustados para este ângulo.
5. Após terminar de afiar todos os dentes da corrente, desligue a máquina pressionando o botão vermelho e desconecte o dispositivo.

## BOTÃO DE DESENGATE SEM TENSÃO

Por motivos de segurança, esta máquina está equipada com um desligador sem tensão e não reiniciará automaticamente após uma interrupção no fornecimento de energia. Após uma falha de energia, pressione o botão verde para retomar o funcionamento do motor.

6. Afrouxe o bloqueio do guia (18) e ajuste o ângulo de forma que o primeiro dente que não foi afiando esteja ajustado no bloqueio da corrente (23) e travado. Veja a FIG. 11.



7. Assim como na primeira metade da corrente, abaixe o braço (4) de forma que o disco (8) encoste no dente da corrente e trave-o no lugar. Verifique tudo cuidadosamente antes de conectar o dispositivo e ligá-lo novamente.

Lembre-se de desligar o dispositivo e desconectá-lo se quiser fazer qualquer ajuste.

8. Após repetir todas as etapas de afiação, a corrente está pronta para ser montada na motosserra.

## MANUTENÇÃO

1. Mantenha a afiadora limpa e livre de poeira, migalhas metálicas e sujeira.
2. Verifique o disco antes de cada uso para garantir que não esteja danificado. Não use o disco se estiver lascado, rachado ou desgastado. Você pode verificar se a roda tem rachaduras invisíveis a olho nu, pendurando-a pelo furo central e batendo nela com um objeto não metálico (por exemplo, a empunhadura de uma chave de fenda). Se estiver em bom estado, emitirá um som metálico de sininho. Um som contundente indica um dano.
3. Substitua o disco quando atingir um diâmetro de 75 mm (3 polegadas).



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 20

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara com total responsabilidade que:

Afiadora de correntes 90W  
Tipo: G81207 Modelo: ZF-ES002

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014, sobre a harmonização das legislações dos Estados membros relacionadas à disponibilização no mercado de equipamentos elétricos destinados a ser utilizados em determinadas faixas de tensão.

2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados membros referentes à compatibilidade eletromagnética (versão consolidada)

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de maio de 2006 sobre máquinas, que altera a diretiva 95/16/CE (consolidação) e normas EN ISO12100:2010;

EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

tipo CE nº B-E180617900 de 07.06.2020

tipo CE nº B-E180617901 de 06.06.2020

emitido por 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, China

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Website: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado  
ou modificado sem a autorização do fabricante.

A preparação e o armazenamento da documentação técnica são de responsabilidade:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk  
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Ascuțitor pentru lanțuri 90W  
Tip: G81207 Model: ZF-ES002



Fabricat pentru  
F. H. GEKO  
Kietlin, str. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în condiții de siguranță și înțelegerea oricărui risc care poate apărea în timpul exploatării dispozitivului revine utilizatorului.



## **ATENȚIE!!**

**Din cauza îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele prezentate în instrucțiune sunt ilustrative și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.**

## AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRUDENȚĂ

ATENȚIE! Atunci când folosiți uneltele, trebuie să respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază pentru a reduce riscul de vătămare corporală și daune ale echipamentului.

### **Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi acest instrument!**

1. Mențineți locul de muncă în ordine. Zonele aglomerate duc la accidente.
2. Respectați condițiile adecvate la locul de muncă. Nu folosiți mașini sau unelte electrice în locuri umede sau umeze. Nu le expuneți la ploaie. Mențineți o iluminare bună la locul de muncă. Nu folosiți unelte alimentate electric în prezența gazelor sau lichidelor inflamabile.
3. Protejați de accesul copiilor. Nu lăsați niciodată copiii în locul de muncă. Nu le permiteți să opereze mașini sau unelte și păstrați-le departe de raza lor de acțiune.
4. Depozitați echipamentul neutilizat în condiții adecvate. Uneltele neutilizate trebuie păstrate într-un loc uscat pentru a preveni ruginirea. Întotdeauna închideți uneltele și păstrați-le departe de copii.
5. Folosește uneltele în mod adecvat pentru tipul de muncă efectuată. Nu folosi un instrument mic sau accesorii pentru o muncă destinată unui instrument industrial mai mare. Există anumite aplicații pentru care acest instrument a fost proiectat. Folosit corespunzător, dispozitivul va face munca mai bine și mai sigur, într-un ritm pentru care a fost destinat.
6. Îmbracă-te corespunzător. Nu purta haine largi și bijuterii, deoarece acestea pot fi prinse de părțile mobile.
7. Folosește protecție pentru ochi și urechi. Poartă întotdeauna ochelari de protecție aprobați de ANSI. Protecția completă a feței este necesară dacă produci așchii metalice sau așchii de lemn.
8. Menține o postură adecvată în timpul lucrului. Păstrează o postură și un echilibru corect constant. Nu te întinde peste sau în jurul mașinilor în funcțiune.
9. Ai grijă de starea uneltelor. Menține uneltele ascuțite și curate pentru a asigura o muncă mai bună și mai sigură. Urmează instrucțiunile de lubrifiere și schimbare a accesoriilor. Verifică regulat cablurile uneltelor, iar dacă sunt deteriorate, lasă repararea acestora pe seama unui tehnician calificat. Mânerele trebuie să fie întotdeauna curate, uscate și libere de ulei și gresime.
10. Evită activarea neintenționată. Asigură-te că întrerupătorul este în poziția Oprit atunci când nu este folosit și înainte de conectare.
11. Păstrează-ți vigilența. Fii atent la ceea ce faci și folosește-ți bunul simț. Nu folosi unelte când ești obosit.
12. Verifică dacă sunt piese deteriorate. Înainte de a folosi orice unealtă, fiecare parte care pare deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a te asigura că va funcționa corect și va îndeplini funcțiile. Verifică alinierea și conexiunea părților mobile; orice parte crăpată sau element de prindere, precum și orice alte stări care pot afecta funcționarea corectă. Orice parte deteriorată ar trebui să fie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de un tehnician calificat.
13. Protejează-te de electrocutare. Evită contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și carcasele frigiderelor.
14. Piese de schimb și accesorii. Atunci când efectuezi service, folosește doar piese de schimb identice. Utilizarea oricăror alte piese va anula garanția. Folosește doar accesorii destinate utilizării cu uneltele.

15. Nu folosi uneltele sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Citește etichetele de avertizare de pe rețete pentru a determina dacă evaluarea sau reflexul tău sunt afectate în timpul administrării medicamentelor. În cazul în care ai vreo îndoială, nu folosi uneltele.
16. Folosește un prelungitor de dimensiune și tip corespunzător. Dacă este necesar un prelungitor, acesta trebuie să fie de dimensiune și tip corespunzător pentru a asigura curentul corect către unealtă fără supraîncălzire. Această unealtă necesită utilizarea unui prelungitor cu o putere minimă de 10 amperi.
17. Întreținere. Din motive de siguranță, întreținerea trebuie efectuată regulat de un tehnician calificat.
18. Niciodată nu folosi un ascuțitor electric pentru ferăstraie cu lanț în apropierea materialelor combustibile.

**ATENȚIE! Avertizările și instrucțiunile conținute aici nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul unealta trebuie să demonstreze bun simț și precauție atunci când manipulează acest dispozitiv.**

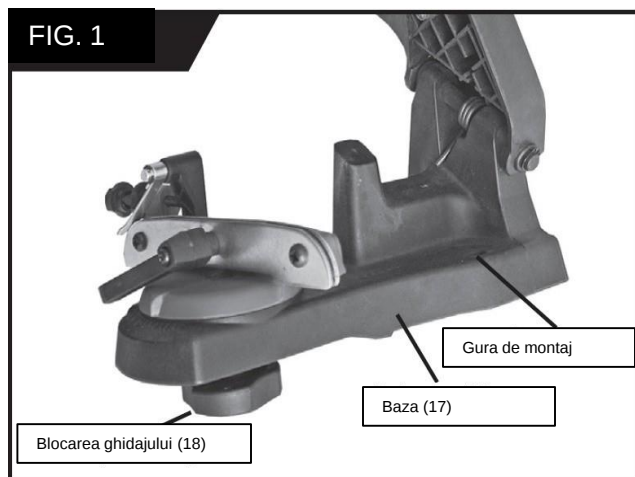
### **AVERTIZĂRI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ**

1. Nu folosi discuri dacă sunt ciobite, crăpate sau uzate. Poți verifica dacă discul are crăpături invizibile ochiului uman, suspendându-l de gaura centrală și lovindu-l cu un obiect nemetalic (de exemplu, mânerul unui șurubelnițe). Dacă este în stare bună, va emite un sunet metalic. Un sunet surd indică o crăpătură.
2. Folosește doar discuri compatibile cu arborele de 22 mm (7/8 "). Nu încerca să schimbi sau să modifice gaura de montare de pe discul de șlefuit pentru a se potrivi.
3. Nu strânge foarte tare piulița de blocare a discului (9). Strânge doar manual. O strângere prea tare poate cauza fisurarea sau distrugerea discului.
4. Niciodată nu folosi disecătorul de lanțuri fără a monta capacul discului de șlefuire (11).
5. Verifică întotdeauna discul (8) pornind-o timp de un minut înainte de a intra în contact cu lanțul.
6. Stai departe de disc în timp ce se rotește și asigură-te că nimeni nu stă aproape, pe o linie de traiectorie a rotației discului.
7. Dacă discul vibrează, oprește imediat mașina și verifică dacă este bine fixat și dacă nu este deteriorat.
8. Niciodată nu încerca să oprești discul cu mâinile, chiar dacă porți mănuși de protecție. Discul va străpunge mănușile și palma, provocând răni grave.
9. Niciodată nu folosi uneltele fără a monta capacul discului (11).
10. Viteza de rotație specificată a discului interschimbabil trebuie să corespundă sau să depășească viteza nominală de rotație a uneltei.

**Atenție! Acest dispozitiv este destinat ascuțirii lanțurilor pentru feronerie. Nu încerca să ascuți alte unelte și nu încerca să șlefuești alte obiecte.**

### **MONTAJ**

1. Când instalezi ascuțitorul pe masa de lucru, asigură-te că blocarea ghidajului (18) este la îndemână, așa cum este arătat în FIG. 1.
2. Fixează dispozitivul (șuruburile nu sunt incluse) direct pe masa de lucru prin cele două gauri de 8 mm din baza (17). Masa de lucru trebuie să aibă o suprafață solidă capabilă să suporte greutatea acestui ascuțitor, a obiectului prelucrat și a diverselor unelte. Vezi FIG. 2.



**ATENȚIE!** Întotdeauna deconectează dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a schimba discul sau la reglarea ascuțitorului.

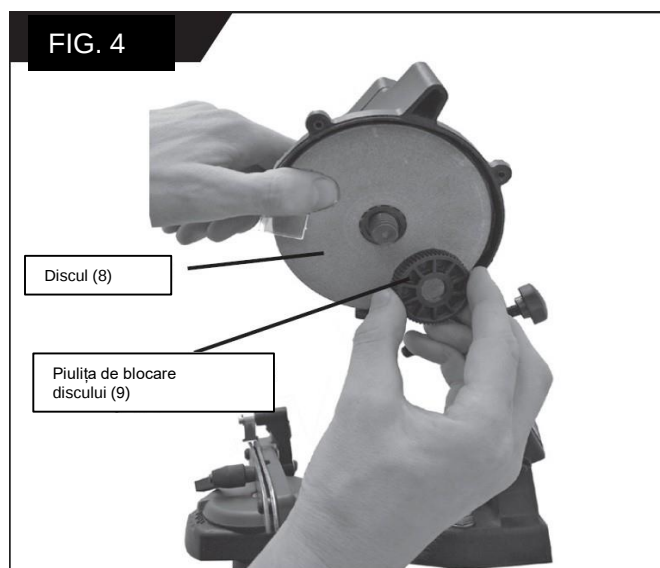
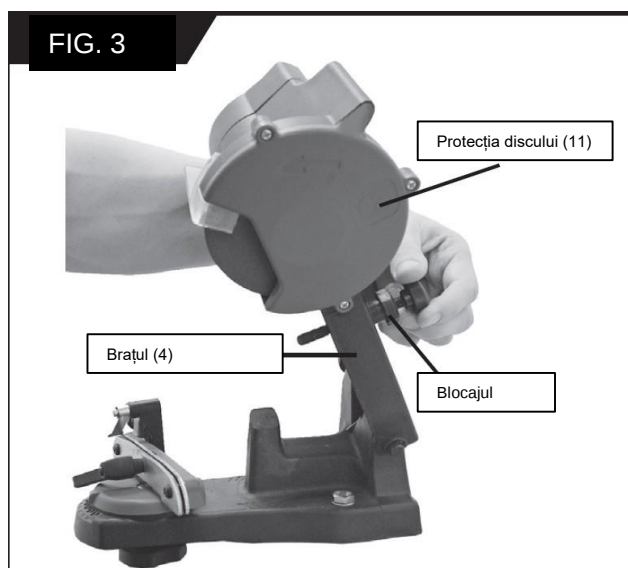
### MONTAJUL DISCULUI

Vezi DESENUL 3 și DESENUL 4 mai jos.

1. Ridică brațul (4) și blochează-l în poziția superioară, strângând blocarea (6).
2. Desfă șuruburile de fixare a capacului discului (11), pune capacul deoparte.
3. Desfă piulița de blocare a discului (9), care menține discul (8) pe loc.
4. Instalează noua discul pe baza discului (7), asigurându-te că se potrivește bine.

**Notă:** Nu folosi discul dacă este ciobit, crăpat sau uzat. Poți verifica dacă discul are crăpături nevăzute de ochiul uman, suspendându-l de orificiul central și lovindu-l cu un obiect nemetalic (de exemplu, cu mânerul unui șurubelnițe). Dacă este în stare bună, va emite un sunet metalic de clopoțel. Un sunet surd indică o deteriorare.

5. Montează piulița de blocare a discului (9).
6. Montează protecția discului (11).
7. Deblocchează blocajul (6) și brațul (4).
8. Niciodată nu folosi uneltele fără protecția discului (11) montată.

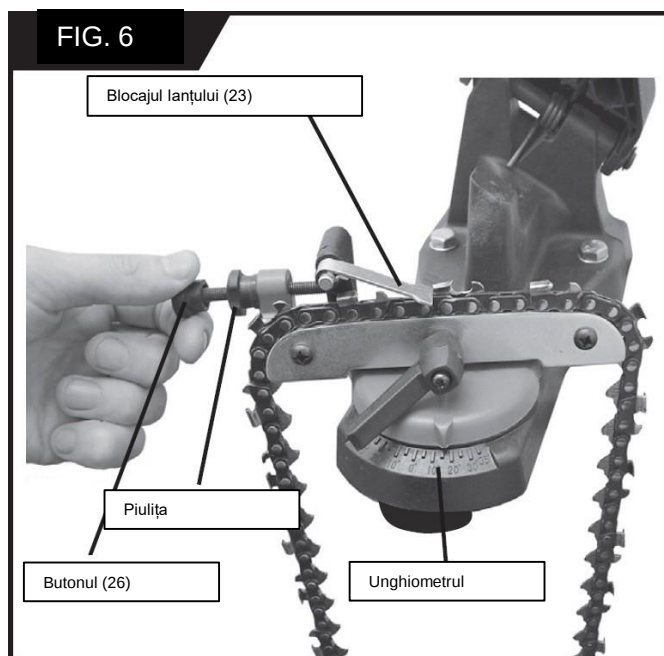
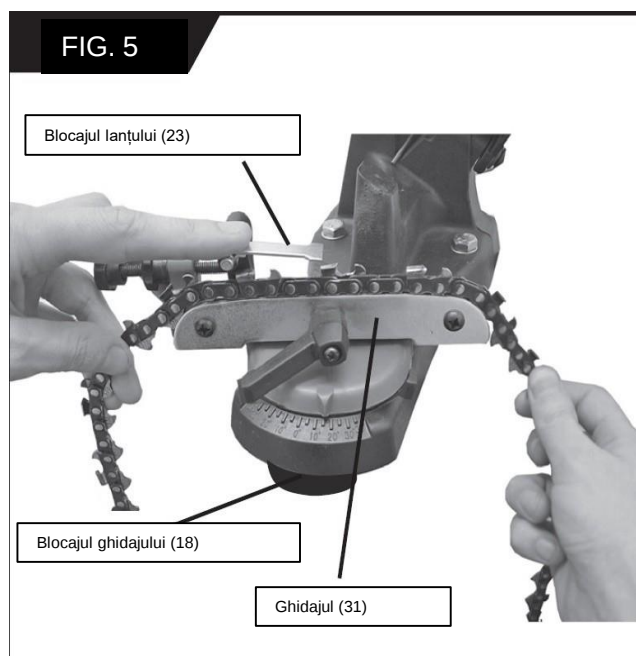


## ÎNTREȚINERE

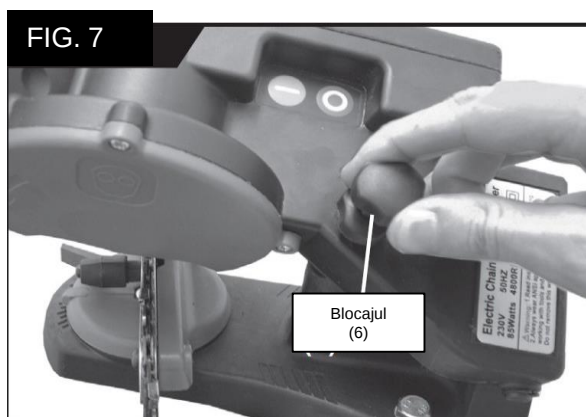
**ATENȚIE!** Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare atunci când reglezi lanțul.

**Notă:** Ridică brațul (4) în timpul reglării lanțului.

1. Înainte de a ascuți, curăță lanțul cu un solvent INFLAMABIL. Nu folosi benzină, alcool sau produse similare pentru curățarea lanțului.
2. Ridică blocajul lanțului (23) și fixează lanțul în ghidaj (31). Vezi FIG. 5.
3. Coboară blocajul lanțului (23) astfel încât să se afle pe dintele (lama) de unde vrei să începi. Vezi FIG 6.

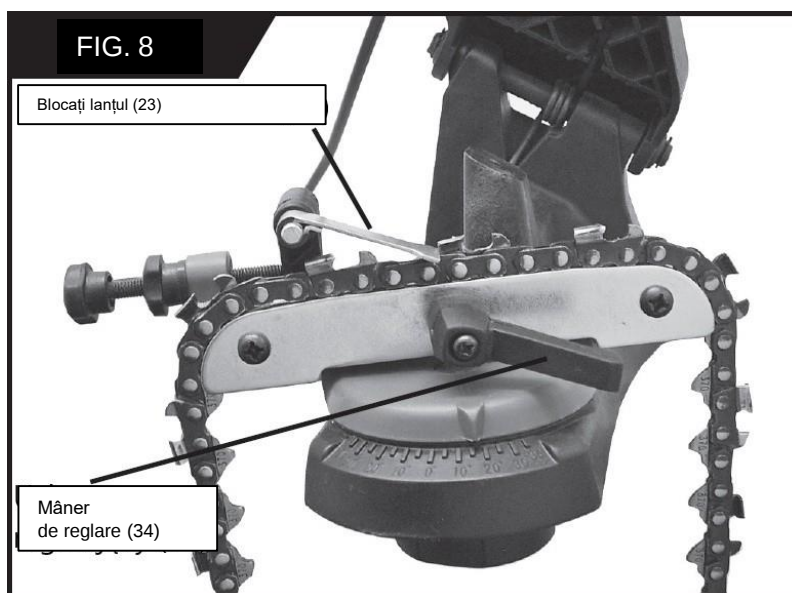


4. Uită-te la FIG. 5 și 6. Slăbește blocajul ghidajului (18) pentru a permite rotirea întregii carcase. Rotește carcasa pentru a regla unghiul de înclinație necesar pe unghiometrul. Lanțurile sunt disponibile în diferite dimensiuni cu unghiuri de ascuțire diferite: consultă manualul de utilizare a lanțului pentru a determina ce grad să setezi pentru a ascuți lanțul. După setarea gradului, strânge blocajul ghidajului (18).
5. Coboară brațul (4) astfel încât discul (8) să frece de dintele lanțului.
6. Ține-l în această poziție, în timp ce strângi blocajul (6), astfel încât blocajul să coboare doar până la acest punct. Vezi FIG 7.

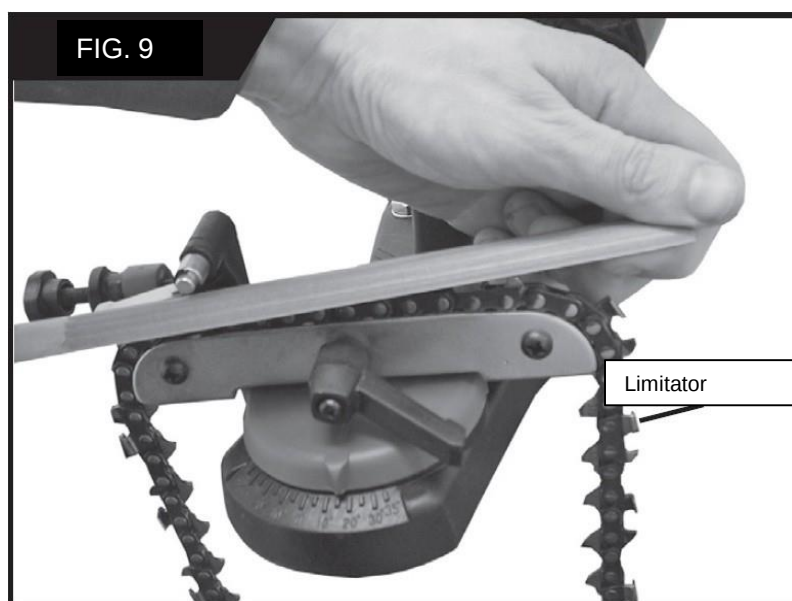


7. În funcție de cantitatea de material pe care dorești să o îndepărtezi, învârt sau slăbește butonul (26) și setează piulița de blocare. Vezi FIGURA 6. Butonul (26) are o piuliță de siguranță, care va defini cantitatea de material îndepărtat. După ce ai setat piulița de blocare, strânge complet butonul de jos (26).

8. Blochează lanțul în ghidaj (31), rotind mânerul de reglare (34). Vezi FIG. 8. Mânerul de reglare (34) ar trebui să fie plasat astfel încât să poată fi eliberat și strâns cu ușurință. Va trebui să îl eliberezi de fiecare dată când treci la următorul segment al lanțului și să-l strângi pentru a ascuți fiecare segment.



9. Dacă lanțul a fost ascuțit de mai multe ori, poate fi necesar să îndepărtezi limitatoarele de adâncime ale lanțului cu ajutorul unui pilă plată (care nu este inclusă). Vezi FIG. 8 și 9. Pila fiecare limitator astfel încât să fie sub nivelul dinților tăi.



## ASCUTIRE

1. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și protecție oculară corespunzătoare și asigurați-vă că împrejurimile sunt lipsite de persoane străine.
  2. Conectează cablul de alimentare și apăsați butonul verde pentru a porni aparatul.
  3. Coborâți încet discul, așa cum este arătat în FIGURA 10. Dacă observați erori în reglajul tău, oprește aparatul și deconectează-l de la sursa de alimentare înainte de a face reglajul.
- Notă: O șlefuire bună apare atunci când contactul între disc și dinți este gradual și neted.  
Nu te opri prea mult pe fiecare dinte.

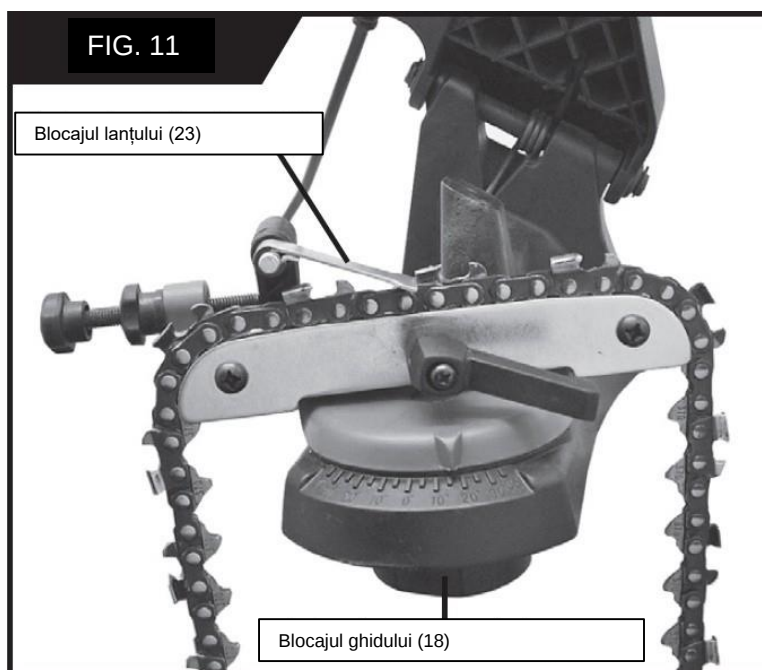


4. După ce ai ascuțit un dinte, oprește mașina. Ridică brațul (4), eliberează mânerul de reglare (34) și mută lanțul astfel încât următorul link să intre în blocarea lanțului (23). Strânge mânerul de reglare (34). Pornește din nou mașina și continuă să ascuți următorul dinte. Repetă acest proces până ascuți toate linkurile setate pentru acest unghi.
5. După ce ai terminat de ascuțit toți dinții lanțului, oprește mașina apăsând butonul roșu și deconectează aparatul.

## SCHIMBĂTOR DE DEZVĂLIRE FĂRĂ TENSIUNE

Din motive de siguranță, această mașină este echipată cu un întrerupător fără tensiune și nu se va reporni automat după o întrerupere a alimentării. După o defecțiune a alimentării, trebuie să apăsați butonul verde pentru a relua functionarea motorului.

6. Slăbiți blocajul ghidului (18) și setați un unghi astfel încât primul dinte care nu a fost ascuțit să fie plasat pe blocajul lanțului (23) și blocat. Vezi FIG. 11.



7. La fel ca în cazul primei jumătăți a lanțului, trebuie să coborâți brațul (4) astfel încât discul (8) să frece de dintele lanțului și să îl blocați la loc. Verificați totul cu atenție înainte de a conecta aparatul și a-l reporni.

Adu-ți aminte să oprești aparatul și să-l deconectezi dacă vrei să faci vreo ajustare.

8. După ce ai repetat toți pașii de ascuțire, lanțul este gata de montat pe ferăstrău.

## ÎNTREȚINERE

1. Mențineți ascuțitorul curat și liber de praf, resturi metalice și murdărie.
2. Verificați discul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu este deteriorat. Nu folosiți discul dacă este ciobit, crăpat sau uzat. Puteți verifica dacă roata are fisuri invizibile cu ochiul uman suspendând-o de orificiul central și lovind-o cu un obiect nemetalic (de exemplu, cu mânerul unui șurubelnițe). Dacă este în stare bună, va face un sunet metalic de clopoțel. Un sunet surd indică o deteriorare.
3. Înlocuiți discul când atinge un diametru de 75 mm (3 inci).



Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicată marcajul CE - 20

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declară cu responsabilitate deplină că:

Ascuțitor pentru lanțuri 90W  
Tip: G81207 Model: ZF-ES002

îndeplinește cerințele Parlamentului European și Consiliului:

2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune.  
2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitate electromagnetică (versiune consolidată)  
2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile, care modifică directiva 95/16/CE (consolidare) și standardele EN ISO12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
tip CE nr. B-E180617900 din 07.06.2020  
tip CE nr. B-E180617901 din 06.06.2020  
eliberat de 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Districtul Bao'an, Shenzhen, China  
T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027  
Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)  
Website: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau reproiectat fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice este:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020  
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Перевод оригинальной инструкции

RU



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Станок для заточки цепей 90 Вт

Тип: G81207 Модель: ZF-ES002



Производится для  
Ф. Н. GEKO  
Кетлин, ул. Спасерова 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Перед первым использованием просим внимательно ознакомиться с данной инструкцией. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью пользователя.



## **ВНИМАНИЕ!!**

**В связи с постоянным совершенствованием  
продуктов, изображения и чертежи,  
приведенные в инструкции, имеют  
иллюстративный характер и могут  
отличаться от приобретенного товара. Эти  
отличия не могут служить основанием для  
претензий.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** При использовании инструмента всегда соблюдайте основные меры предосторожности, чтобы снизить риск травм и повреждения оборудования.

### **Прочитайте все инструкции перед использованием этого инструмента!**

1. Поддерживайте рабочее место в чистоте. Загроможденные области способствуют травмам.
2. Соблюдайте соответствующие условия на рабочем месте. Не используйте машины или электроинструменты во влажных или мокрых местах. Не подвергайте их дождю. Обеспечьте хорошее освещение в рабочем месте. Не используйте инструменты, работающие от электричества, в присутствии легковоспламеняющихся газов или жидкостей.
3. Защищайте от доступа детей. Никогда не допускайте детей в рабочую зону. Не позволяйте им управлять машинами и инструментами, и держите их вне досягаемости.
4. Храните неиспользуемое оборудование в подходящих условиях. Неиспользуемые инструменты следует хранить в сухом месте, чтобы избежать ржавления. Всегда закрывайте инструменты и держите их вне досягаемости детей.
5. Используйте инструмент в соответствии с типом выполняемой работы. Не используйте маленький инструмент или вспомогательное оборудование для работы, предназначенной для более крупного промышленного инструмента. Существуют определенные применения, для которых этот инструмент был разработан. Правильно используемое устройство выполнит работу лучше и безопаснее на темпе, для которого оно было предназначено.
6. Одевайтесь appropriately. Не носите свободную одежду и украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями.
7. Используйте средства защиты для глаз и ушей. Всегда носите защитные очки, одобренные ANSI. Полная защита лица необходима, если вы производите металлические опилки или древесные стружки.
8. Поддерживайте правильную осанку во время работы. Все время поддерживайте правильную осанку и равновесие. Не тянитесь над или поперек работающих машин.
9. Заботьтесь о состоянии инструментов. Держите инструменты острыми и чистыми, чтобы обеспечить более качественную и безопасную работу. Следуйте инструкциям по смазыванию и замене аксессуаров. Регулярно проверяйте проводку инструментов, и если она повреждена, доверьте ремонт квалифицированному технику. Ручки всегда должны быть чистыми, сухими и свободными от масла и смазки.
10. Избегайте непреднамеренного запуска. Убедитесь, что переключатель находится в положении Off, когда не используется, и перед подключением.
11. Будьте внимательны. Прислушивайтесь к тому, что вы делаете, действуйте здраво. Не используйте инструменты, когда вы устали.
12. Проверьте наличие поврежденных частей. Перед использованием любого инструмента каждую часть, которая выглядит поврежденной, следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что она будет работать правильно и выполнять свои функции. Проверьте выравнивание и соединение движущихся частей; любые треснувшие детали или крепежные элементы, а также любые другие состояния, которые могут повлиять на правильное функционирование. Каждая поврежденная часть должна быть надлежащим образом отремонтирована или заменена квалифицированным техником.
13. Берегитесь электрического удара. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и корпуса холодильников.
14. Запчасти и аксессуары. При обслуживании используйте только идентичные запасные части. Использование любых других частей приведет к аннулированию гарантии. Используйте только аксессуары, предназначенные для использования с инструментом.

15. Не управляйте инструментом, находясь под влиянием алкоголя или лекарств. Прочитайте предупреждающие этикетки на рецептах, чтобы определить, ослаблены ли ваши оценки или рефлексy во время приема лекарств. В случае любых сомнений не используйте инструмент.

16. Используйте удлинитель подходящего размера и типа. Если требуется удлинитель, он должен быть соответствующего размера и типа, чтобы обеспечить правильный ток для инструмента без перегрева. Этот инструмент требует использования удлинителя с минимальной мощностью 10 ампер.

17. Обслуживание. В целях безопасности обслуживание должно проводиться регулярно квалифицированным техником. Никогда не используйте электрическую точилку для цепных пил рядом с горючими материалами.

**ВНИМАНИЕ! Предупреждения и инструкции, указанные здесь, не охватывают всех возможных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. Оператор инструмента должен проявлять здравый смысл и осторожность при использовании этого устройства.**

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Не используйте диск, если он отколотый, треснувший или изношенный. Вы можете проверить, не имеет ли диск невидимых для человеческого глаза трещин, подвесив его за центральное отверстие и ударив по нему неметаллическим предметом (например, ручкой отвертки). Если он в хорошем состоянии, издаст металлический звук. Тупой звук указывает на трещину.

2. Используйте только диски, подходящие для шпинделя 22 мм (7/8 дюйма). Не пытайтесь изменять или модифицировать монтажное отверстие на шлифовальном диске, чтобы оно подходило.

3. Никогда не затягивайте слишком сильно гайку блокировки диска (9). Затягивайте только вручную. Слишком сильное затягивание может привести к трещинам или разрушению диска.

4. Никогда не используйте заточку для цепных пил без установленного защитного щита диска (11).

5. Всегда проверяйте диск (8), запуская его на минуту перед contactом с цепью.

6. Держитесь подальше от диска, когда он вращается, и убедитесь, что никто не стоит близко, на линии траектории вращения диска.

7. Если диск вибрирует, немедленно выключите машину и проверьте, что он хорошо закреплен и не поврежден.

8. Никогда не пытайтесь остановить диск руками, даже если вы носите защитные перчатки. Диск прорвет перчатки и руку, нанеся серьезные повреждения.

9. Никогда не используйте инструмент без установленного защитного щита диска (11).

10. Указанная скорость вращения сменного диска должна соответствовать или превышать номинальную скорость вращения инструмента.

**Предупреждение! Это устройство предназначено для заточки цепей цепных пил. Не пытайтесь точить другие инструменты и не пытайтесь шлифовать другие предметы.**

## **МОНТАЖ**

1. Устанавливая заточку на верстаке, убедитесь, что блокировка направляющей (18) под рукой, как показано на РИС. 1.

2. Закрепите устройство (болты не прилагаются) непосредственно на верстаке через два отверстия 8 мм в основании (17). Верстак должен иметь прочную поверхность, способную выдерживать вес этой заточки, обрабатываемого предмета и различных инструментов. См. РИС.2.

РИС. 1

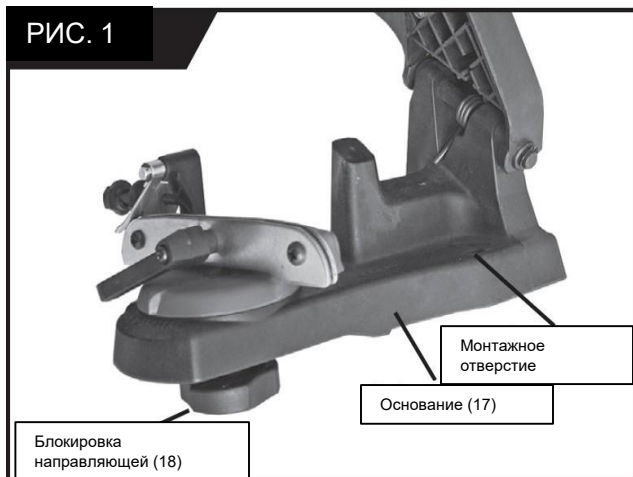


РИС. 2



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда отключайте устройство от сети перед заменой диска или регулировкой заточки.

## МОНТАЖ ДИСКА

Смотрите РИСУНК 3 и РИСУНК 4 ниже.

1. Поднимите arm (4) и заблокируйте его в верхнем положении, затянув блокировку (6).
2. Открутите три винта крепления защитного щита диска (11), отложите щит в сторону.
3. Открутите гайку блокировки диска (9), которая удерживает диск (8) на месте.
4. Установите новый диск на основе диска (7), убедившись, что он хорошо подходит.

**Примечание:** Не используйте диск, если он поврежден, треснут или изношен. Вы можете проверить, есть ли у колеса трещины, невидимые невооруженным глазом, подвесив его за центр и ударив по нему неметаллическим предметом (например, рукояткой отвертки). Если состояние хорошее, будет слышен металлический звуковой звон. Глухой звук указывает на повреждение.

5. Установите блокирующую гайку диска (9).
6. Установите защитный кожух диска (11).
7. Освободите блокировку (6) и рукоятку (4).
8. Никогда не используйте инструмент без установленного защитного кожуха (11).

РИС. 3

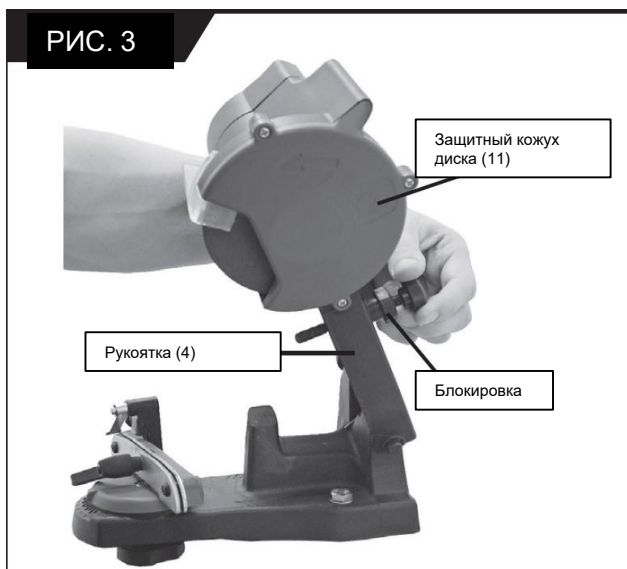
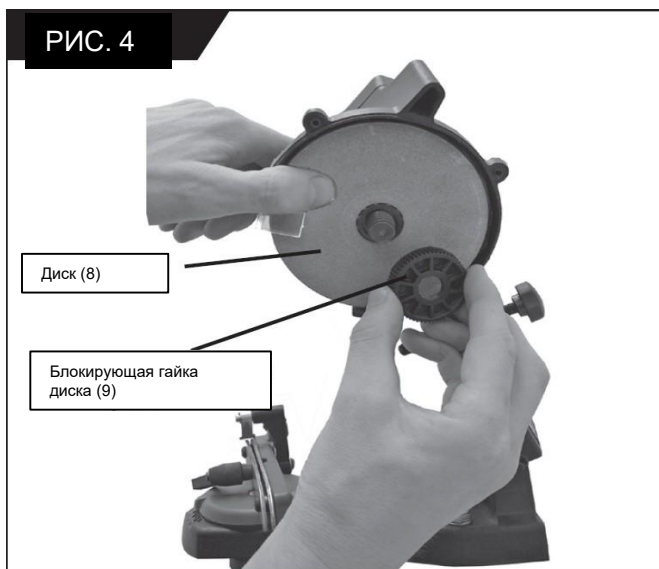


РИС. 4

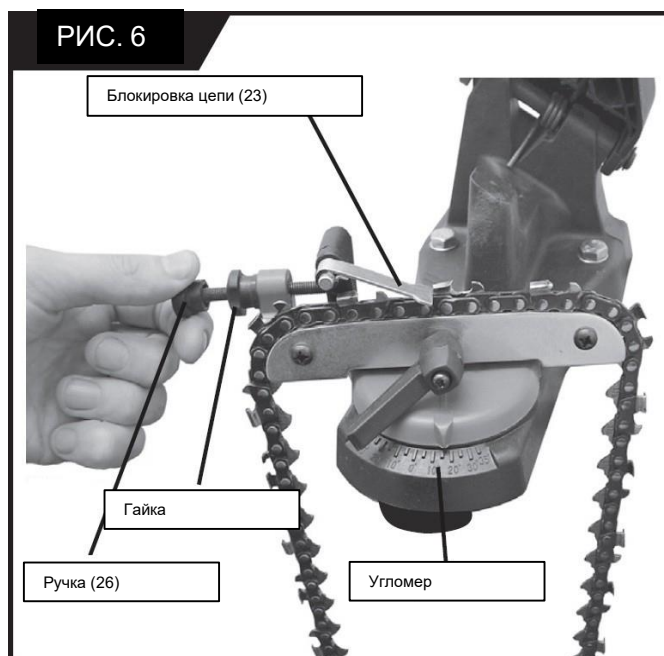
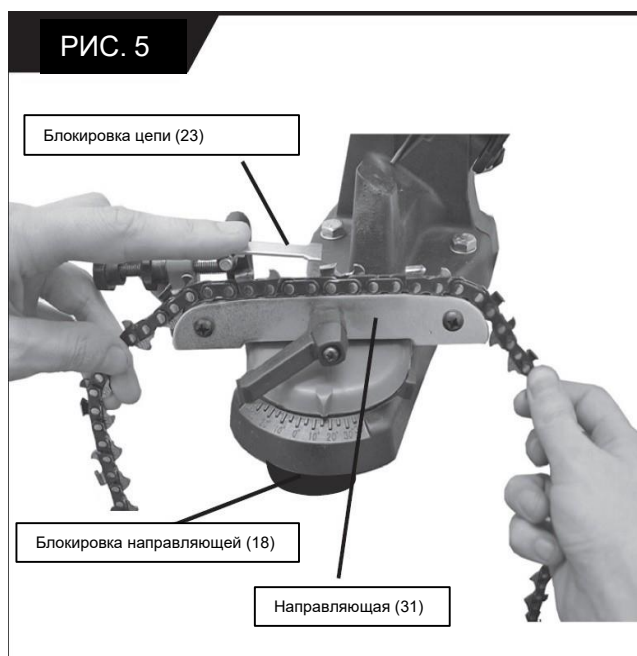


## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда отключайте устройство от питания во время регулировки цепи.

**Примечание:** Поднимите рукоятку (4) во время регулировки цепи.

1. Перед заточкой очистите цепь **НЕЛЬЗЯ ЗАЖИВАЮЩИМ** растворителем. Не используйте бензин, алкоголь или похожие продукты для очистки цепи.
2. Поднимите блокировку цепи (23) и зафиксируйте цепь в направляющей (31). См. РИС. 5.
3. Опустите блокировку цепи (23) так, чтобы она оказалась на зубце (лезвии), с которого вы хотите начать. См. РИС.6.

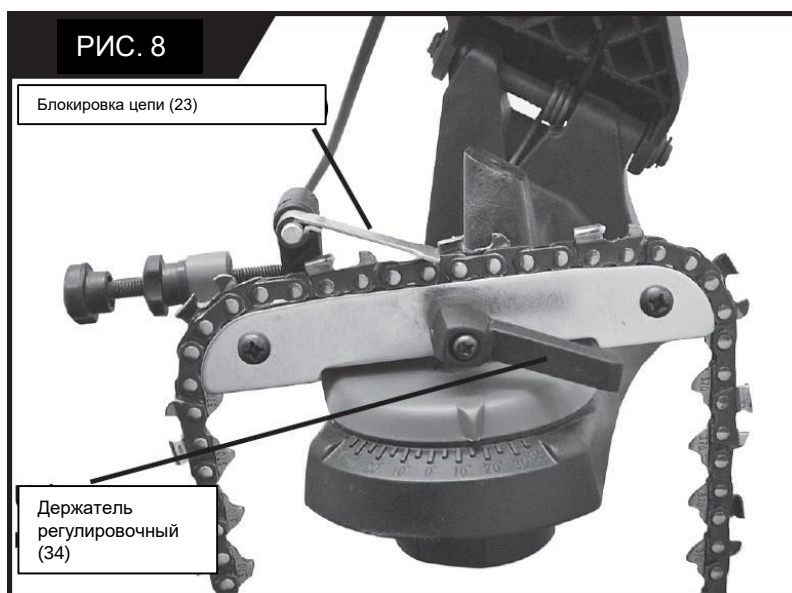


4. Посмотрите на РИС. 5 и 6. Ослабьте блокировку направляющей (18), чтобы позволить вращение всего кожуха. Поверните кожух, чтобы отрегулировать угол наклона, необходимый по угломеру. Цепи доступны в различных размерах с различными углами заточки: проверьте в инструкции по эксплуатации цепи, чтобы определить, какой угол установить для заточки цепи. После установки угла затяните блокировку направляющей (18).
5. Опустите рукоятку (4) так, чтобы диск (8) касался зуба цепи.
6. Удерживайте его в этом положении, одновременно закрепляя блокировку (6), чтобы блокировка опустилась только до этой точки. См. РИС.7.

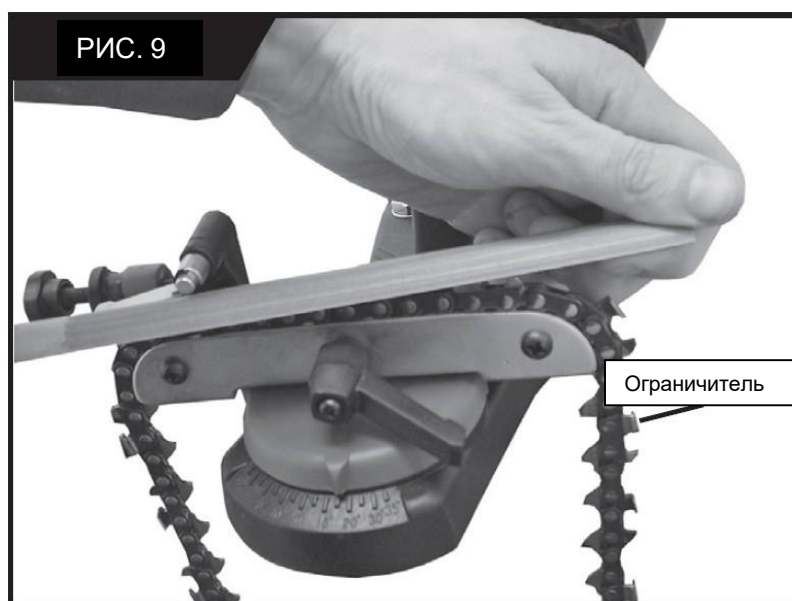


7. В зависимости от количества материала, который вы хотите удалить, закрутите или ослабьте ручку (26) и установите блокировочную гайку. См. РИСУНОК 6. Ручка (26) имеет защитную гайку, которая определит количество удаляемого материала. После установки блокировочной гайки полностью закрутите нижнюю ручку (26).

8. Заблокируйте цепь в направляющей (31), повернув регулировочный держатель (34). См. РИС. 8. Регулировочный держатель (34) должен быть установлен так, чтобы его можно было легко освободить и затянуть. Вам придется освобождать его каждый раз, когда вы переходите к следующему участку цепи, и затягивать, чтобы наточить каждый участок.



9. Если цепь была многократно заточена, может возникнуть необходимость снять ограничители глубины цепи с помощью плоской напильника (в комплект не входит). См. РИС. 8 и 9. Обточите каждый ограничитель так, чтобы он находился ниже уровня режущих зубьев.



## ЗАТОЧКА

1. Всегда носите соответствующую одежду и защитные очки, а также убедитесь, что ближайшее окружение свободно от посторонних лиц.
2. Подключите силовой кабель и нажмите зеленую кнопку, чтобы включить устройство.
3. Осторожно опустите диск, как показано на РИСУНКЕ 10. Если вы заметили ошибки в своей настройке, выключите устройство и отключите его от электросети перед выполнением регулировки.

Примечание: Хорошая заточка происходит, когда контакт между диском и зубьями плавный и постепенный.

Не останавливайтесь слишком долго на каждом зубе.

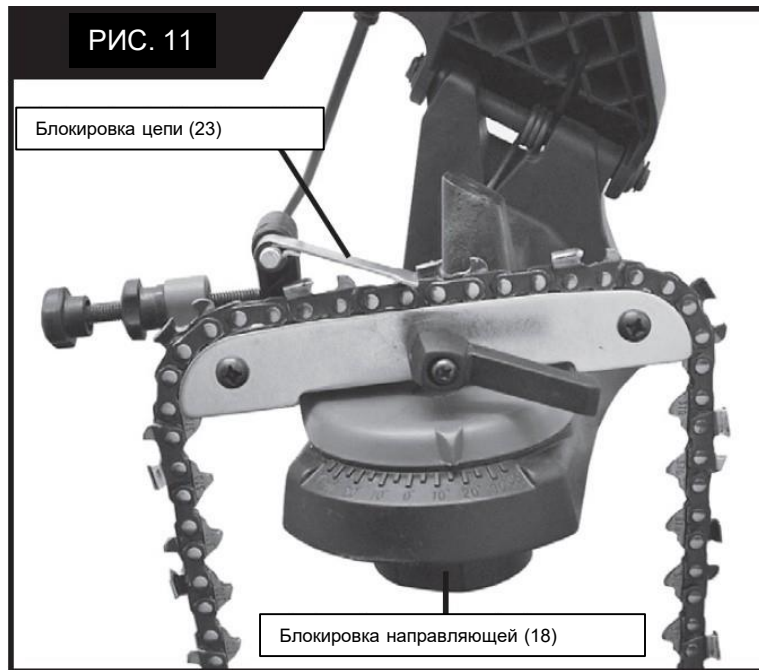


4. После заточки одного зуба выключите машину. Поднимите рычаг (4), освободите регулирующий держатель (34) и переместите цепь так, чтобы следующее звено оказалось в блокировке цепи (23). Закрутите регулирующий держатель (34). Включите машину снова и продолжайте точить следующий зуб. Повторяйте этот процесс, пока не заточите все звенья, выставленные для этого угла.
5. После завершения заточки всех зубьев цепи выключите машину, нажав красную кнопку, и отключите устройство.

## КЛЮЧ СБРОСА БЕЗ НАПРЯЖЕНИЯ

В целях безопасности данное устройство оснащено выключателем без напряжения и не будет автоматически перезапущено после перерыва в питании. После сбоя питания необходимо нажать зеленую кнопку, чтобы возобновить работу двигателя.

6. Ослабьте блокировку направляющей (18) и установите угол так, чтобы первый зуб, который не был заточен, был установлен на блокировке цепи (23) и зафиксирован. См. РИС. 11.



7. Аналогично первой половине цепи, необходимо опустить рычаг (4) так, чтобы диск (8) касался зуба цепи и зафиксировать его на месте. Тщательно проверьте всё, прежде чем подключать устройство и включать его снова.

Не забудьте отключить устройство и отсоединить его, если хотите внести какие-либо регулировки.

8. После повторения всех этапов заточки цепь готова к установке на пилу.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Держите заточку в чистоте и свободной от пыли, металлических кусков и грязи.
2. Проверяйте диск перед каждым использованием, чтобы убедиться, что он не повреждён. Не используйте диск, если он сколот, треснут или изношен. Вы можете проверить, есть ли на колесе трещины, невидимые невооружённым глазом, повесив его за центральное отверстие и ударяя по нему неметаллическим предметом (например, рукояткой отвертки). Если он в хорошем состоянии, он издаст металлический звон. Тупой звук указывает на повреждение.
3. Замените диск, когда его диаметр достигнет 75 мм (3 дюйма).



Две последние цифры года нанесения маркировки CE - 20

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Kietlin, ул. Спасеровская 3, 97-500 Радомско  
декларирует с полной ответственностью, что:

Станок для заточки цепей 90 Вт  
Тип: G81207 Модель: ZF-ES002

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательства государств  
членов, касающегося введения на рынок электрического оборудования  
предназначенного для использования в определённых пределах напряжения.  
2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательств государств  
членов, касающихся совместимости электромагнитной (преобразованная версия)  
2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах,  
изменяющей директиву 95/16/ЕС (преобразование) и стандарты EN ISO12100:2010;  
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
типа EC № B-E180617900 от 07.06.2020  
типа EC № B-E180617901 от 06.06.2020  
выданного 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, China  
Тел: +86 400 6288 211 Факс: +86 755 86174027  
Эл. почта: [inffo@szbeide.com](mailto:inffo@szbeide.com)  
Веб-сайт: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Настоящая Декларация о соответствии ЕС утрачивает свою силу, если продукт будет  
изменен или перестроен без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:  
Гжегож Ковалчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 10.11.2020  
Место и дата выдачи

Гжегож Ковалчик  
Фамилия, имя и должность уполномоченного  
лица



# NÁVOD NA OBSLUHU

Brúska na reťaze 90W

Typ: G81207 Model: ZF-ES002



Vyrobené pre  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Pred prvým použitím prosíme dôkladne sa oboznámiť s touto návodom na obsluhu.  
Oboznámenie sa so všetkými pokynmi, nevyhnutnými pre  
bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť  
počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností užívateľa.



## **POZOR!!**

**Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú v návode uvedené fotografie a výkresy informačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.**

## UPOZORNENIA A OPATRENIA OPATRNOSTI

POZOR! Pri používaní nástrojov je vždy potrebné dodržiavať základné opatrenia, aby sa znížilo riziko úrazu a poškodenia zariadenia.

### Prečítajte si všetky pokyny pred použitím tohto nástroja!

1. Udržujte pracovné miesto v čistote. Zaneprázdnené oblasti zvyšujú riziko úrazov.
2. Dodržujte primerané podmienky na pracovisku. Nepoužívajte stroje ani elektrické náradie na vlhkých alebo mokrých miestach. Nevystavujte ich dažďu. Udržujte dobré osvetlenie na pracovisku. Nepoužívajte náradie napájané elektrinou v prítomnosti horľavých plynov alebo kvapalín.
3. Chráňte pred prístupom detí. Nikdy nepúšťajte deti do pracovného priestoru. Nedovoľte im obsluhovať stroje, náradie a držte ich mimo ich dosahu.
4. Ukladajte nepoužívané zariadenia v primeraných podmienkach. Nepoužívané náradie uchovávajte na suchom mieste, aby sa predišlo hrdzaveniu. Vždy uzamknite nástroje a uchovávajte ich mimo dosahu detí.
5. Používajte náradie primerane k typu vykonávanej práce. Nepoužívajte malé náradie alebo príslušenstvo na prácu určenú pre väčšie priemyselné náradie. Existujú určité aplikácie, na ktoré bolo toto náradie navrhnuté. Používané správne, zariadenie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie v tempe, na ktoré bolo určené.
6. Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie a šperky, pretože by mohli byť vtiahnuté pohyblivými časťami.
7. Používajte ochranné prostriedky na oči a uši. Vždy nost' ochranné okuliare schválené podľa ANSI. Kompletná ochrana tváre je potrebná, ak vyrábate kovové úlomky alebo drevené triesky.
8. Udržujte správnu polohu počas práce. Počas celej doby si udržiavajte správnu polohu a rovnováhu. Nepokúšajte sa dosiahnuť nad alebo cez pracujúce stroje.
9. Starajte sa o stav náradia. Udržujte náradie ostré a čisté, aby ste zabezpečili lepšiu a bezpečnejšiu prácu. Postupujte podľa pokynov týkajúcich sa mazaní a výmeny príslušenstva. Pravidelne kontrolujte káble náradia, a ak sú poškodené, zverte ich opravu príslušnému technikovi. Držadlá musia byť vždy čisté, suché a bez oleja a maziva.
10. Vyhnite sa neúmyselnému spusteniu. Uistite sa, že prepínač je v polohe Off, keď sa nepoužíva a pred pripojením.
11. Zachovajte pozornosť. Dávajte si pozor na to, čo robíte, riadte sa zdravým rozumom. Nepoužívajte náradie, keď ste unavení.
12. Skontrolujte, či nie sú poškodené časti. Pred použitím akéhokoľvek náradia je potrebné dôkladne skontrolovať každú časť, ktorá vyzerá poškodená, aby ste sa uistili, že bude fungovať správne a plniť svoje funkcie. Skontrolujte zarovnanie a spojenie pohyblivých častí; akékoľvek prasknuté časti alebo upevňovacie prvky a všetky iné stavy, ktoré môžu ovplyvniť správne fungovanie. Každá poškodená časť by mala byť primerane opravená alebo vymenená kvalifikovaným technikom.
13. Chráň sa pred elektrickým šokom. Vyhýbaj sa kontaktu tela so uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a obaly chladničiek.
14. Náhradné diely a príslušenstvo. Pri servise používaj iba identické náhradné diely. Použitie akýchkoľvek iných dielov spôsobí zrušenie záruky. Používaj iba príslušenstvo určené na používanie s nástrojom.

15. Nepoužívaj nástroj pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Prečítaj si varovné štítky na predpisoch, aby si určil, či je tvoja sústredenie alebo reflex oslabené počas užívania liekov. V prípade akýchkoľvek pochybností nepoužívaj nástroj.
16. Použi predlžovačku správnej veľkosti a typu. Ak je potrebná predlžovačka, musí byť správnej veľkosti a typu, aby zabezpečila správny prúd do nástroja bez prehriatia. Tento nástroj vyžaduje použitie predlžovačky s minimálnym výkonom 10 ampérov.
17. Údržba. Z bezpečnostných dôvodov by údržbu mala vykonávať pravidelne kvalifikovaná technika.
18. Nikdy nepoužívaj elektrickú brúsku na reťazové píly v blízkosti horľavých materiálov.

**POZOR! Varovania a pokyny uvedené tu nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Operátor nástroja musí preukázať zdravý rozum a opatrnosť pri obsluhu tohto zariadenia.**

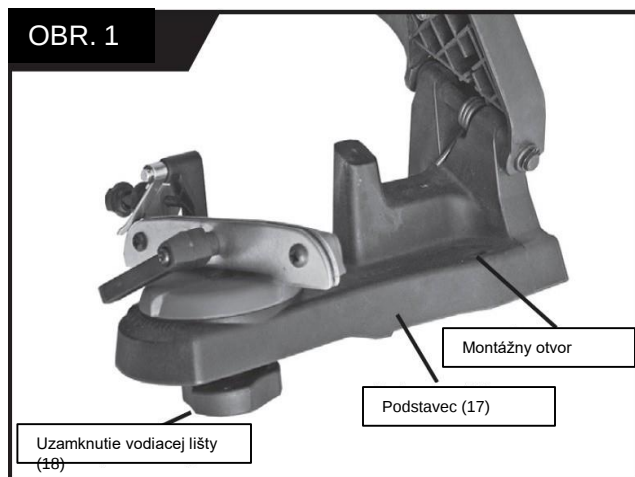
## **ĎALŠIE UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI**

1. Nepoužívaj kotúč, ak je poškodený, prasknutý alebo opotrebovaný. Môžeš skontrolovať, či kotúč nemá praskliny neviditeľné pre ľudské oko, zavesením ho za stredový otvor a úderom do neho nemetalovým predmetom (napr. rukoväťou skrutkovača). Ak je v dobrom stave, vydáva kovový zvuk. Hluchý zvuk naznačuje prasknutie.
2. Používaj iba kotúče, ktoré pasujú na hriadeľ 22 mm (7/8"). Nepokúšaj sa meniť alebo upravovať montážny otvor na brúsnom kotúči tak, aby pasoval.
3. Nie dotiahni skrutku blokujúcu kotúč (9) príliš pevne. Dotiahni ju len ručne. Príliš silné dotiahnutie môže spôsobiť prasknutie alebo rozpad kotúča.
4. Nikdy nepoužívaj ostričku na reťazové píly bez nasadenej ochrany kotúča brúsky (11).
5. Vždy skontroluj kotúč (8) spustením na jednu minútu pred kontaktom s reťazou.
6. Drž sa ďalej od kotúča, keď sa otáča, a uisti sa, že nikto nestojí blízko, na trase trajektórie otáčania kotúča.
7. Ak sa kotúč vibruje, okamžite vypni stroj a skontroluj, či je dobre upevnený a či nie je poškodený.
8. Nikdy sa nepokúšaj zastaviť kotúč rukami, aj keď máš na sebe ochranné rukavice. Kotúč prerazí rukavice a ruku, pričom spôsobí vážne zranenia.
9. Nikdy nepoužívaj náradie bez nasadenej ochrany kotúča (11).
10. Uvedená otáčková rýchlosť vymeniteľného kotúča musí zodpovedať alebo prekračovať menovitú otáčkovú rýchlosť náradia.

**Upozornenie! Toto zariadenie je určené na ostrenie reťazí reťazových píl. Nepokúšaj sa ostríť žiadne iné náradie a nezkúšaj brúsiť žiadne iné objekty.**

## **MONTÁŽ**

1. Pri inštalácii ostričky na pracovnom stole sa uisti, že uzamknutie vodiacej lišty (18) je na dosah ruky, ako je znázornené na OBR. 1.
2. Priskrutkuj zariadenie (skrutky nie sú súčasťou) priamo na pracovný stôl cez dva 8 mm otvory v podstavci (17). Pracovný stôl musí mať pevnú plochu schopnú udržať váhu tohto ostričky, obrábaného predmetu a rôznych náradí. Pozri OBR.2.



**UPOZORNENIE! Vždy odpoj zariadenie od napájania pred výmenou kotúča alebo pri nastavení ostričky.**

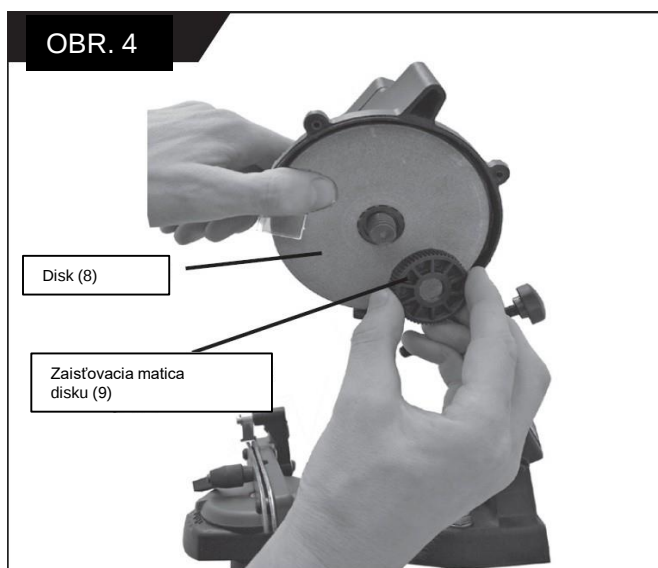
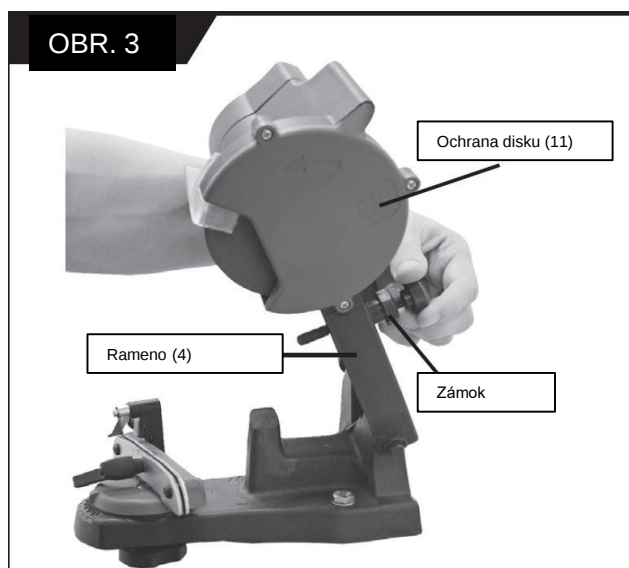
## MONTÁŽ KOTÚČA

Pozri OBRÁZOK 3 a OBRÁZOK 4 nižšie.

1. Zdvihni rameno (4) a uzamkni ho v hornej polohe dotiahnutím zámku (6).
2. Odskrutkuj tri upevňovacie skrutky ochrany kotúča (11), odlož ochranu na stranu.
3. Odskrutkuj skrutku blokujúcu kotúč (9), ktorá drží kotúč (8) na mieste.
4. Nainštalujte novú diskovú hlavu na základňu disku (7), pričom sa uistite, že je dobre prispôbena.

**Upozornenie: Nepoužívajte diskovú hlavu, ak je poškodená, prasknutá alebo opotrebovaná. Môžete skontrolovať, či má koleso neviditeľné praskliny pre ľudské oko, ak ho zavesíte za stredný otvor a udriete do neho nehnedzovým predmetom (napr. rukoväťou skrutkovača). Ak je v dobrom stave, vydáva kovový zvuk zvonenia. Tupý zvuk naznačuje poškodenie.**

5. Nasad'te zaistovaciu maticu disku (9).
6. Nasad'te ochranu disku (11).
7. Uvoľnite zámok (6) a rameno (4).
8. Nikdy nepoužívajte náradie bez nasadenej ochrany disku (11).

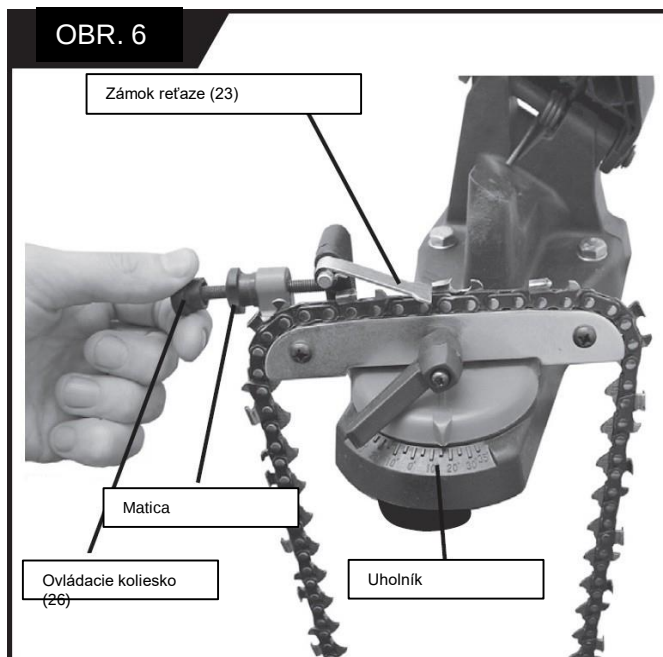
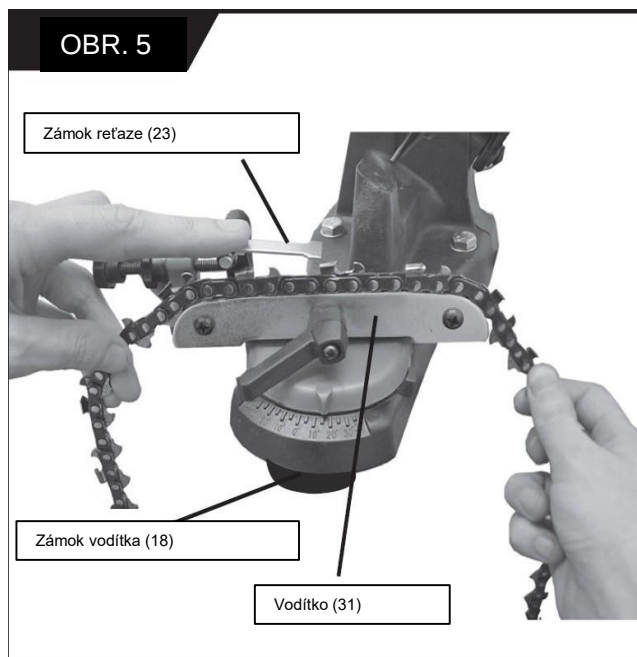


## OBSLUHA

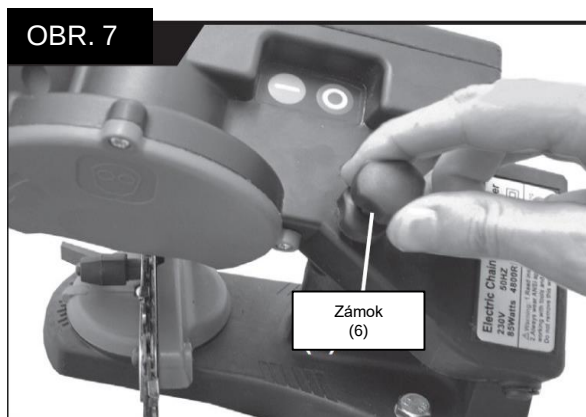
**UPOZORNENIE! Vždy odpojte zariadenie od napájania pri nastavení reťaze.**

**Upozornenie: Zdvihnite rameno (4) pri nastavení reťaze.**

1. Pred brúsením vyčistite reťaz NEHORĽAVÝM rozpúšťadlom. Nepoužívajte benzín, alkohol alebo produkty podobné čistiacemu prostriedku na reťaz.
2. Zdvihnite zámok reťaze (23) a zabezpečte reťaz v vodítku (31). Pozrite sa na OBR. 5.
3. Spustite zámok reťaze (23) tak, aby sa nachádzal na zube (ostrí), od ktorého chcete začať. Pozrite sa na OBR. 6.

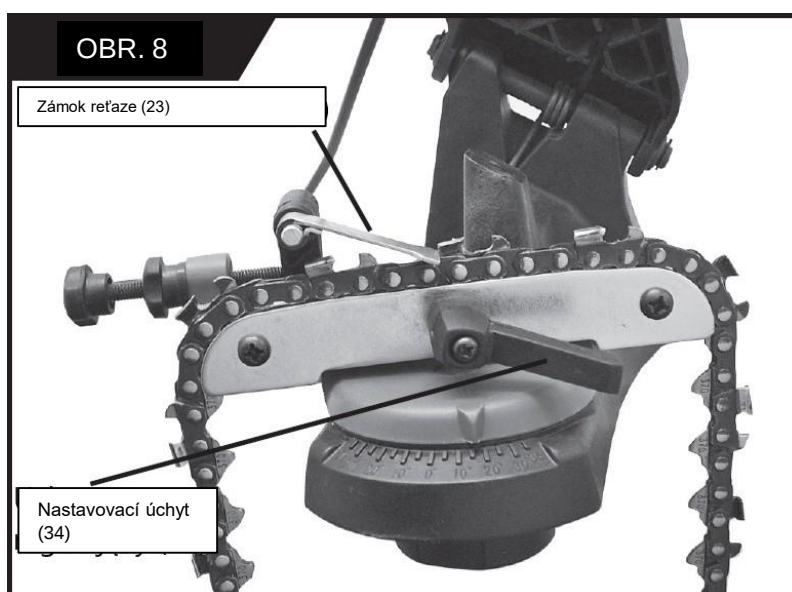


4. Pozrite sa na OBR. 5 a 6. Uvoľnite zámok vodítko (18), aby ste umožnili otáčanie celej skriniek. Otočte skrinku, aby ste prispôbili uhol naklonenia požadovaného na uhlomere. Reťaze sú dostupné v rôznych veľkostiach s rôznymi uhlami brúsenia: skontrolujte v návode na použitie reťaze, aby ste určili, aký stupeň nastaviť na ostrenie reťaze. Po nastavení stupňa dotiahnite zámok vodítko (18).
5. Spustite rameno (4) tak, aby disk (8) sa dotýkal zuba reťaze.
6. Držte ho v tejto polohe a zároveň dotiahnite zámok (6), aby zámok klesol len do tohto bodu. Pozrite sa na OBR. 7.

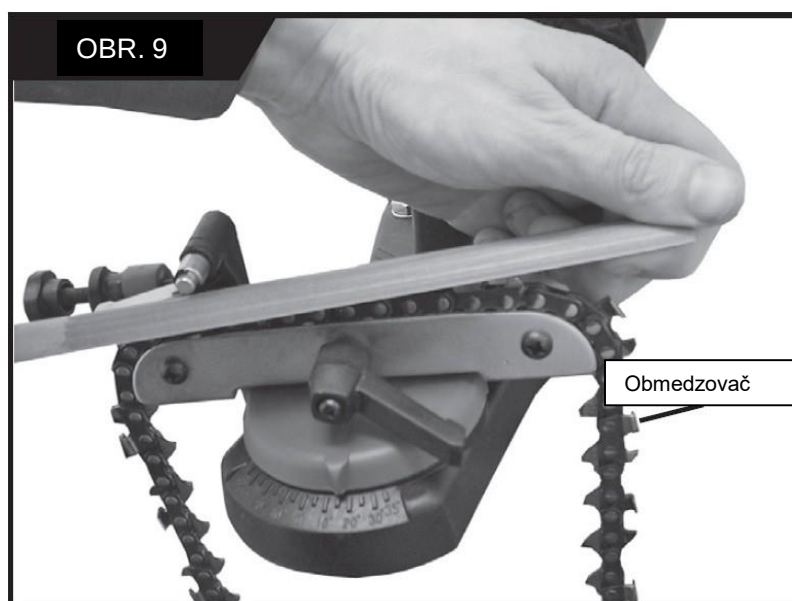


7. V závislosti od množstva materiálu, ktorý chcete odstrániť, dotiahnite alebo povoľte ovládacie koliesko (26) a nastavte zaistovaciu matku. Pozrite sa na OBRÁZOK 6. Ovládacie koliesko (26) má zaistovaciu matku, ktorá určuje množstvo odstraňovaného materiálu. Po nastavení zaistovacej matice úplne dotiahnite dolné ovládacie koliesko (26).

8. Zablokujte reťaz v koľajnici (31) otočením nastavovacieho úchytu (34). Pozrite sa na OBR. 8. Nastavovací úchyt (34) by mal byť umiestnený tak, aby ho bolo jednoducho možné uvoľniť a dotiahnuť. Budete ho musieť uvoľniť zakaždým, keď prejdete na ďalší úsek reťaze, a dotiahnuť, aby ste naostrili každý úsek.



9. Ak bol reťaz viackrát brúsený, môže byť potrebné odstrániť obmedzovače hĺbky reťaze pomocou plochého pilníka (nie je súčasťou balenia). Pozrite sa na OBR. 8 a 9. Ostri každý obmedzovač tak, aby bol pod úrovňou rezacích zubov.



## BRÚSENIE

1. Vždy noste vhodné oblečenie a ochranu očí a uistite sa, že najbližšie okolie je voľné od nepovolaných osôb.
2. Pripojte napájací kábel a stlačte zelené tlačidlo pre zapnutie zariadenia.
3. Pomaly spustíte kotúč, ako je znázornené na OBRÁZKU 10. Ak si všimnete chyby vo vašom nastavení, vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania pred vykonaním nastavenia.  
Poznámka: Dobrý proces brúsenia nastane, keď je kontakt medzi kotúčom a zubami plynulý a hladký.  
Nestojte príliš dlho na každom zube.

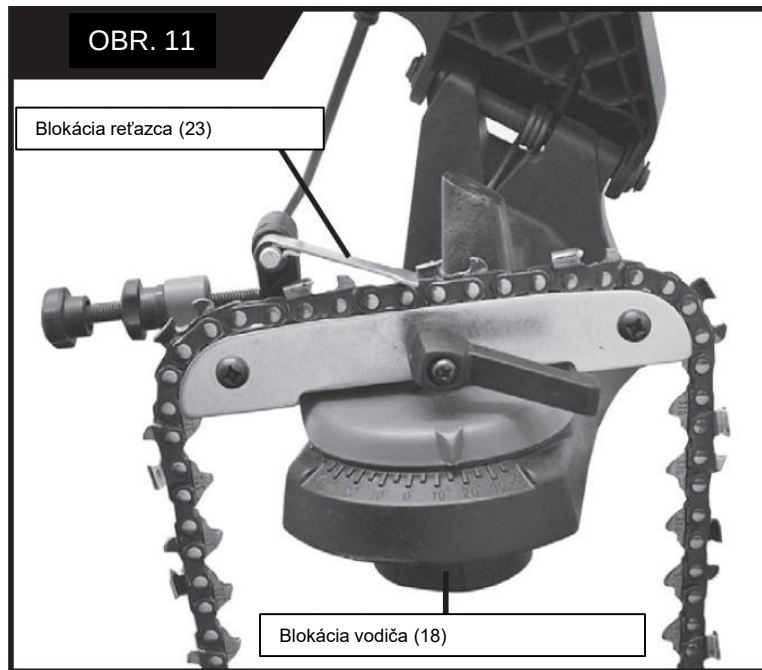


4. Po naostrčení jedného zuba vypnite stroj. Zdvihnute rameno (4), uvoľnite nastavovací úchyt (34) a posuňte reťaz tak, aby sa ďalšie článok dostal do zámku reťaze (23). Dotiahnite nastavovací úchyt (34). Znovu zapnite stroj a pokračujte v brúsení ďalšieho zuba. Tento proces opakujte, kým neostriete všetky články nastavené pre tento uhol.
5. Po dokončení brúsenia všetkých zubov reťaze vypnite stroj stlačením červeného tlačidla a odpojte zariadenie.

## PREPNIČ UVOLNENIA BEZNAPÄŤIA

Z dôvodu bezpečnosti je táto mašina vybavená beznapäťovým vypínačom a po prerušení napájania sa automaticky znovu nespustí. Po výpadku napájania je potrebné stlačiť zelené tlačidlo, aby sa motor opäť spustil.

6. Uvoľnite blokáciu vodiča (18) a nastavte uhol tak, aby prvá zub, ktorý nebol zaostrený, bola umiestnená na blokáde reťazca (23) a zablokováná. Pozri OBR. 11.



7. Rovnako ako v prípade prvej polovice reťazca, je potrebné znížiť rameno (4), aby sa kotúč (8) dotýkal zubu reťazca a zablokoval ho na mieste. Všetko dôkladne skontrolujte pred opätovným pripojením zariadenia a zapnutím.

Nezabudnite vypnúť zariadenie a odpojiť ho, ak chcete vykonať akékoľvek nastavenia.

8. Po opakovaní všetkých krokov ostrenia je reťaz pripravená na montáž na pílu.

## ÚDRŽBA

1. Udržujte ostričku v čistote a bez prachu, kovových úlomkov a nečistôt.
2. Pred každým použitím skontrolujte kotúč, aby ste sa uistili, že nie je poškodený. Nepoužívajte kotúč, ak je šiшатá, prasknutá alebo opotrebovaná. Môžete skontrolovať, či má koleso neviditeľné praskliny, keď ho zavésíte za stredný otvor a udriete do neho nemetalovým predmetom (napr. rukoväťou skrutkovača). Ak je v dobrom stave, vydá kovový zvuk zvonenia. Týpk zvuk naznačuje poškodenie.
3. Vymeňte kotúč, keď dosiahne priemer 75 mm (3 palce).



Dve posledné číslice roka nanosenia označenia CE - 20

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Brúska na reťaze 90W

Typ: G81207 Model: ZF-ES002

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2014/35/EÚ z 26. februára 2014 týkajúca sa harmonizácie legislatív členských štátov  
týkajúca sa uvádzania na trh elektrických zariadení  
určených na používanie v určitých napäťových obmedzeniach.

2014/30/EÚ z 26. februára 2014 týkajúcej sa harmonizácie legislatív členských štátov  
týkajúcej sa compatibility elektromagnetickej (prepracované znenie)

2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 17. mája 2006 o strojoch, mení smernicu 95/16/ES  
(prepracovanie) a normy EN ISO12100:2010;

EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

typ WE č. B-E180617900 z 07.06.2020

typ WE č. B-E180617901 z 06.06.2020

vydaného 6F, Blk E, Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang,  
Bao'an Dist, Shenzhen, Čína

T: +86 400 6288 211 F: +86 755 86174027

Email: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)

Webová stránka: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Táto Deklarácia zhody s EÚ stratí svoju platnosť, ak sa produkt zmení  
alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Zodpovednú osobou za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je:  
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.11.2020

Miesto a dátum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Верстат для заточування ланцюгів 90 Вт

Тип: G81207 Модель: ZF-ES002



Виготовлено для  
Ф. Н. GEKO  
Кітлін, вул. Спацерава 3  
97-500 Радомсько  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, що можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



## **УВАГА!!**

**У зв'язку з постійним удосконаленням продуктів, зображення та малюнки, наведені в інструкції, є лише ілюстративними і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Під час використання інструментів завжди дотримуйтесь основних заходів безпеки, щоб зменшити ризик травм і пошкодження обладнання.

### Прочитайте всі інструкції перед використанням цього інструменту!

1. Підтримуйте чистоту на робочому місці. Безладні площі сприяють травмам.
2. Дотримуйтесь відповідних умов на робочому місці. Не використовуйте машини або електроінструменти у вологих або мокрих місцях. Не піддавайте їх дощові погоді. Підтримуйте хороше освітлення на робочому місці. Не використовуйте електричні інструменти у присутності легкозаймистих газів або рідин.
3. Зберігайте дітей подалі. Ніколи не допускайте дітей до робочого місця. Не дозволяйте їм керувати машинами та інструментами і тримайте їх поза їх досяжністю.
4. Зберігайте непотрібне обладнання в належних умовах. Невикористані інструменти слід зберігати в сухому місці, щоб запобігти іржавінню. Завжди закривайте інструменти та тримайте їх поза досяжністю дітей.
5. Використовуйте інструмент відповідно до типу виконуваної роботи. Не використовуйте малий інструмент або обладнання для роботи, призначеної для більшого промислового інструмента. Існують певні застосування, для яких цей інструмент було спроектовано. Використовуваний належним чином, пристрій виконає роботу краще і безпечніше в темпі, до якого був призначений.
6. Одягайтеся відповідно. Не носіть вільного одягу та прикрас, оскільки їх можуть затягнути рухомі частини.
7. Використовуйте засоби захисту для очей і вух. Завжди носіть захисні окуляри, схвалені ANSI. Повний захист обличчя є необхідним, якщо ви виробляєте металеві стружки чи дерев'яну тирсу.
8. Підтримуйте правильну поставу під час роботи. Не тягніться над або в поперек працюючих машин.
9. Піклуйтеся про стан інструментів. Тримайте інструменти гострими і чистими, щоб забезпечити кращу і безпечнішу роботу. Дотримуйтесь інструкцій щодо змазування і заміни аксесуарів. Регулярно перевіряйте проводи інструментів, а якщо вони пошкоджені, доручіть їх ремонт відповідному технікові. Рукоятки завжди повинні бути чистими, сухими та вільними від масла і змазки.
10. Уникайте ненавмисного запуску. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні Off, коли не використовується, і перед підключенням.
11. Залишайтеся уважними. Будьте обережні з тим, що робите, керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте інструменти, коли ви втомлені.
12. Перевірте наявність пошкоджених частин. Перед використанням будь-якого інструмента кожну частину, яка виглядає пошкодженою, потрібно ретельно перевірити, щоб упевнитися, що вона буде працювати належним чином і виконувати свої функції. Перевірте вирівнювання та з'єднання рухомих частин; будь-які тріснуті частини або кріплення, а також інші стани, які можуть вплинути на правильну роботу. Кожна пошкоджена частина повинна бути відповідно відремонтована або замінена кваліфікованим техніком.
13. Бережіться електричного удару. Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та корпуси холодильників.
14. Запасні частини та аксесуари. Під час обслуговування використовуйте тільки ідентичні запасні частини. Використання будь-яких інших частин призведе до анулювання гарантії. Використовуйте тільки аксесуари, призначені для використання з інструментом.

15. Не користуйтеся інструментом під впливом алкоголю або ліків. Читайте етикетки попередження на рецептах, щоб з'ясувати, чи знижена ваша оцінка чи реакція під час прийняття ліків. Якщо у вас є будь-які сумніви, не користуйтеся інструментом.
16. Використовуйте подовжувач відповідного розміру та типу. Якщо потрібен подовжувач, він повинен бути відповідного розміру та типу, щоб забезпечити правильний струм для інструменту без перегріву. Цей інструмент вимагає використання подовжувача з мінімальною потужністю 10 амперів.
17. Обслуговування. З міркувань безпеки обслуговування має виконуватися регулярно кваліфікованим техніком.
18. Ніколи не використовуйте електричну точилку для ланцюгових пил поблизу горючих матеріалів.

**УВАГА! Попередження та інструкції, наведені тут, не охоплюють усіх можливих умов і ситуацій, які можуть виникнути. Оператор інструмента повинен проявляти здоровий глузд і обережність під час використання цього пристрою.**

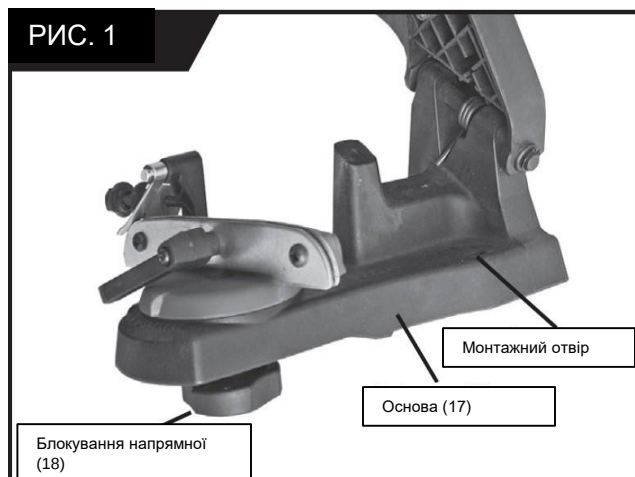
## **ДОДАТКОВІ ВІДОМОСТІ ПРО БЕЗПЕКУ**

1. Не використовуйте диск, якщо він розколотий, тріснутий або зношений. Ви можете перевірити, чи диск має тріщини, невидимі для людського ока, підвісивши його за центральний отвір і вдаривши по ньому неметалевим предметом (наприклад, ручкою викрутки). Якщо він у хорошому стані, видасть металевий звук. Тупий звук вказує на тріщину.
2. Використовуйте тільки диски, які підходять до шпинделя 22 мм (7/8 "). Не намагайтеся змінювати або модифікувати монтажний отвір на шліфувальному диску, щоб він підходив.
3. Не закручуючи занадто сильно гайку, що фіксує диск (9). Закручуйте лише вручну. Занадто сильне закручування може призвести до тріщини або руйнування диска.
4. Ніколи не використовуйте точильний пристрій для ланцюгових пил без встановленого захисного щита диска (11).
5. Завжди перевіряйте диск (8), увімкнувши його на хвилину перед контактом з ланцюгом.
6. Тримайтеся подалі від диска, коли він обертається, і переконайтеся, що ніхто не стоїть близько, на лінії траєкторії обертання диска.
7. Якщо диск вібрує, негайно вимкніть пристрій і перевірте, чи він добре закріплений і чи не пошкоджений.
8. Ніколи не намагайтеся зупинити диск руками, навіть якщо ви носите захисні рукавички. Диск проб'є рукавички та руку, спричинивши серйозні травми.
9. Ніколи не використовуйте інструмент без встановленого захисного щита диска (11).
10. Вказана швидкість обертання змінного диска має відповідати або перевищувати номінальну швидкість обертання інструменту.

**Увага! Цей пристрій призначений для заточування ланцюгів ланцюгових пил. Не намагайтеся заточувати жодні інші інструменти та не намагайтеся шліфувати інші предмети.**

## **МОНТАЖ**

1. Встановлюючи точильний пристрій на робочому столі, переконайтеся, що блокування напрямної (18) знаходиться в межах досяжності, як показано на РИС. 1.
2. Прикрутіть пристрій (болти не входять) безпосередньо до робочого столу через два 8 мм отвори в основі (17). Робочий стіл повинен мати міцну поверхню, здатну витримати вагу цього точильного пристрою, оброблювального предмета та різних інструментів. Див. РИС.2.



**УВАГА! Завжди відключайте пристрій від живлення перед заміною диска або при регулюванні точильного пристрою.**

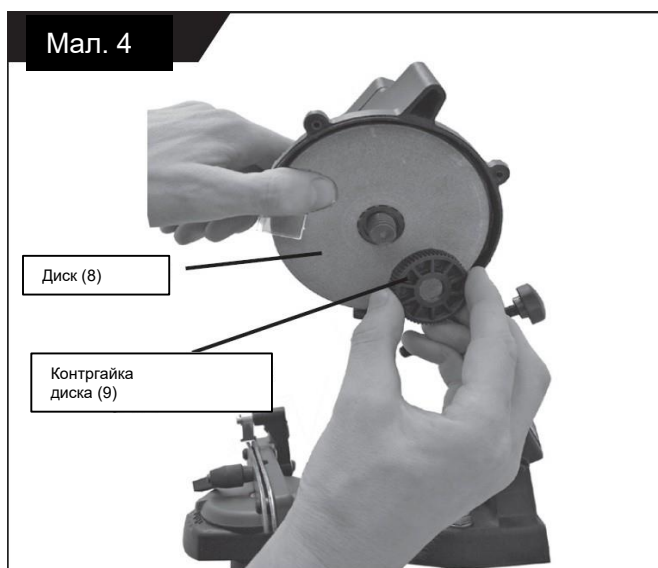
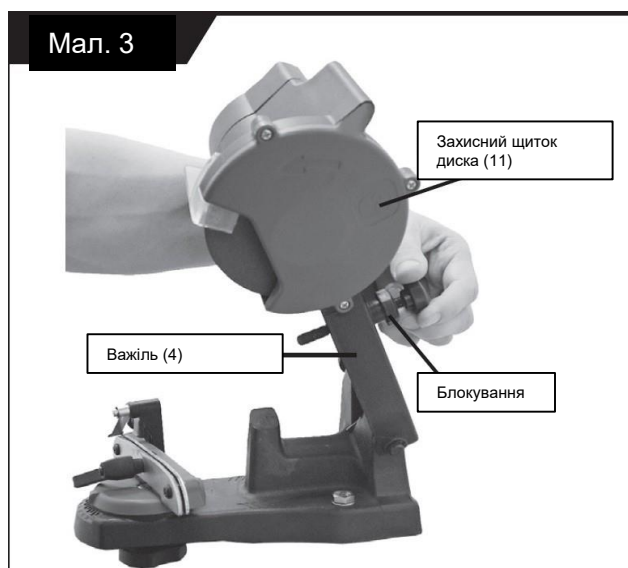
## МОНТАЖ ДИСКА

Дивіться РИСУНКИ 3 і 4 нижче.

1. Підніміть важіль (4) і зафіксуйте його у верхньому положенні, закрутивши блокування (6).
2. Відкрутіть три гвинти, що фіксують захисний щит диска (11), і відкладіть щит убік.
3. Відкрутіть гайку, що фіксує диск (9), яка утримує диск (8) на місці.
4. Встановіть новий диск на основі диска (7), переконавшись, що він добре підходить.

**Примітка: Не використовуйте диск, якщо він має сколи, тріщини або зношений. Ви можете перевірити, чи є на колесі тріщини, які невидимі для людського ока, підвішуючи його за центральний отвір і ударяючи по ньому неметалевим предметом (наприклад, рукою викрутки). Якщо він у хорошому стані, видаватиме металевий дзвінкий звук. Тупий звук вказує на пошкодження.**

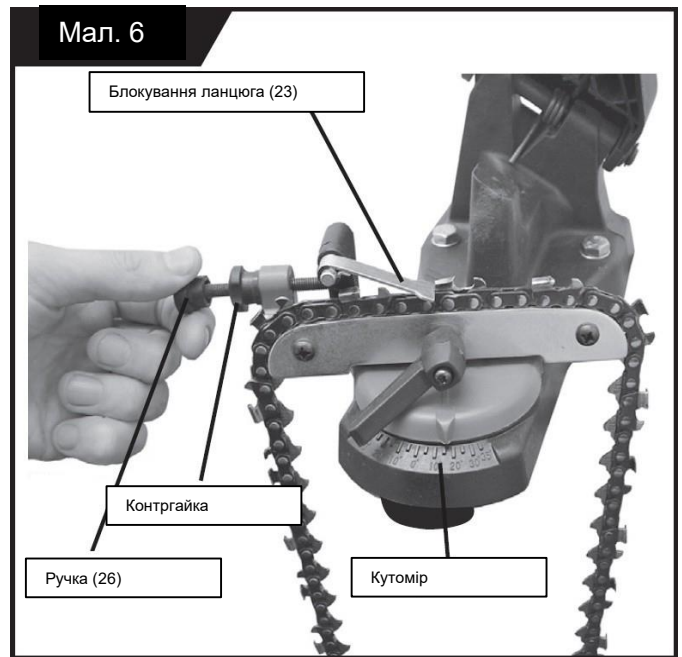
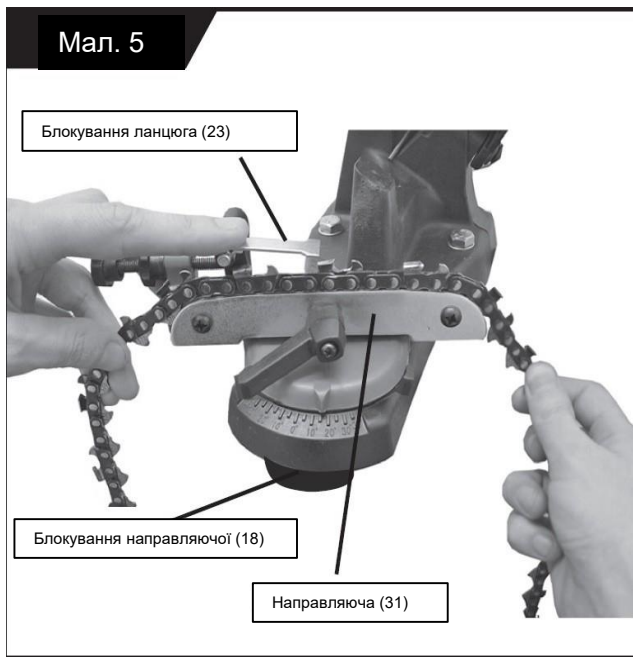
5. Встановіть контргайку диска (9).
6. Встановіть захисний щиток диска (11).
7. Відпустіть блокування (6) і важіль (4).
8. Ніколи не використовуйте інструмент без встановленого захисного щитка диска (11).



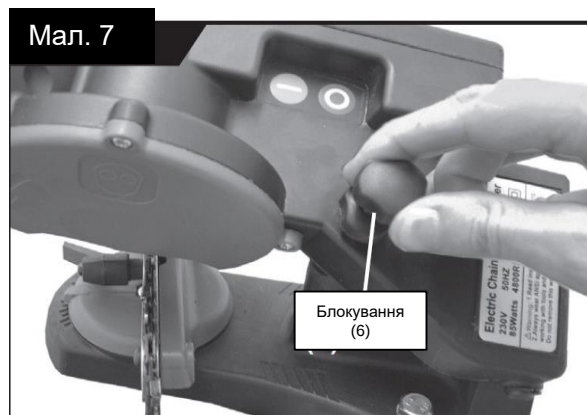
## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**ПРИМІТКА!** Завжди відключайте пристрій від живлення під час регулювання ланцюга.  
**Примітка:** Підніміть важіль (4) під час регулювання ланцюга.

1. Перед заточуванням очистіть ланцюг **НЕНАПЛИЗУВАНИМ** розчинником. Не використовуйте бензин, алкоголь або подібні засоби для очищення ланцюга.
2. Підніміть блокування ланцюга (23) і закріпіть ланцюг в направляючій (31). Дивіться Мал. 5.
3. Опустіть блокування ланцюга (23) так, щоб воно виявилось на зубі (лезі), з якого ви хочете почати. Дивіться Мал. 6.

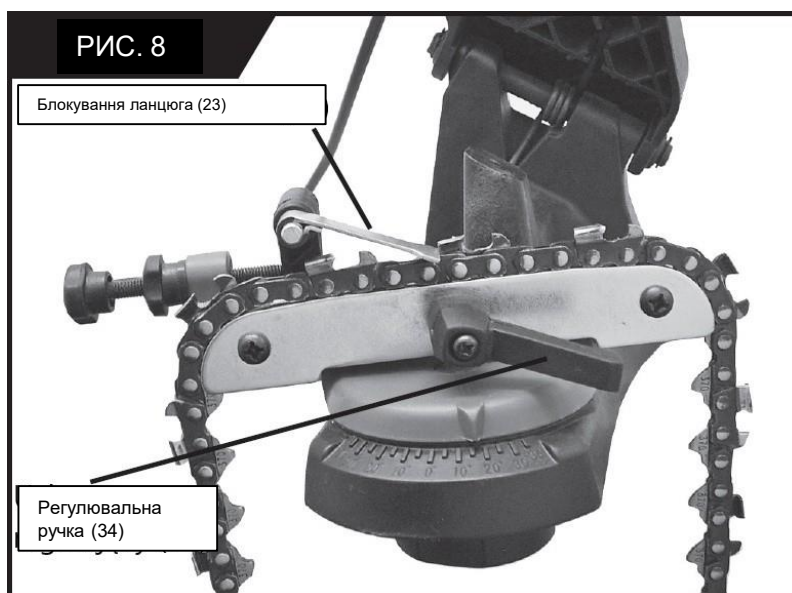


4. Подивіться на Мал. 5 і 6. Послабте блокування направляючої (18), щоб дозволити обертати корпус. Оберніть корпус, щоб налаштувати кут нахилу, потрібний на кутомірі. Ланцюги доступні в різних розмірах з різними кутами заточування: перевірте в інструкції до ланцюга, щоб визначити, який кут встановити для заточування ланцюга. Після встановлення кута закрутіть блокування направляючої (18).
5. Опустіть важіль (4), щоб диск (8) торкнувся зуба ланцюга.
6. Утримуйте його в цьому положенні, одночасно закручуючи блокування (6), щоб блокування опустилося лише до цього моменту. Дивіться Мал. 7.

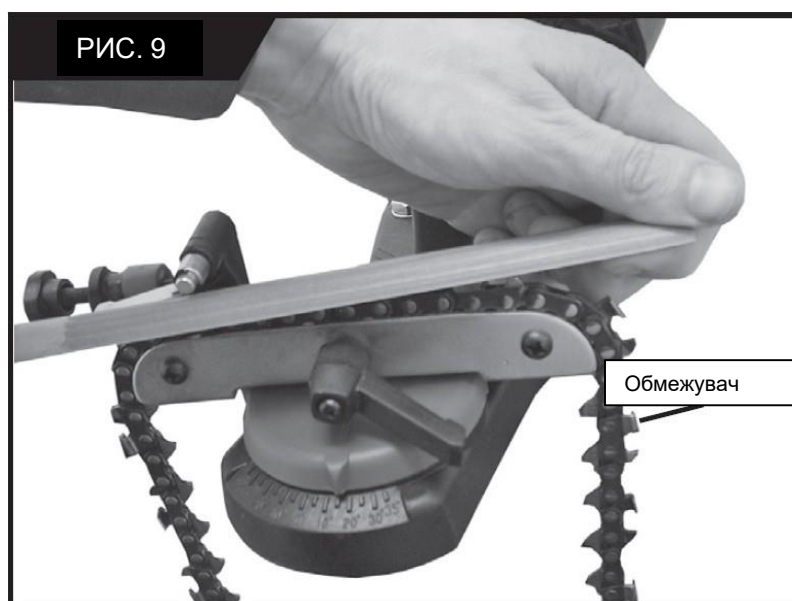


7. Залежно від кількості матеріалу, який ви хочете видалити, закрутіть або послабте ручку (26) та встановіть блокувальну гайку. Див. РИСУНОК 6. Ручка (26) має захисну гайку, яка визначить кількість видаленого матеріалу. Після встановлення блокувальної гайки повністю закрутіть нижню ручку (26).

8. Заблокуйте ланцюг у напрямній (31), повертаючи регулювальну ручку (34). Див. РИС. 8. Регулювальна ручка (34) повинна бути розміщена так, щоб її можна було легко звільнити та закрутити. Вам потрібно буде звільняти її щоразу, коли ви переходите до наступного відрізка ланцюга, та закручувати, щоб заточити кожен відрізок.



9. Якщо ланцюг багаторазово заточувався, може виникнути необхідність зняти обмежувачі глибини ланцюга за допомогою плоского напильника (не входить до комплекту). Див. РИС. 8 і 9. Спилайте кожен обмежувач так, щоб він знаходився нижче рівня ріжучих зубів.

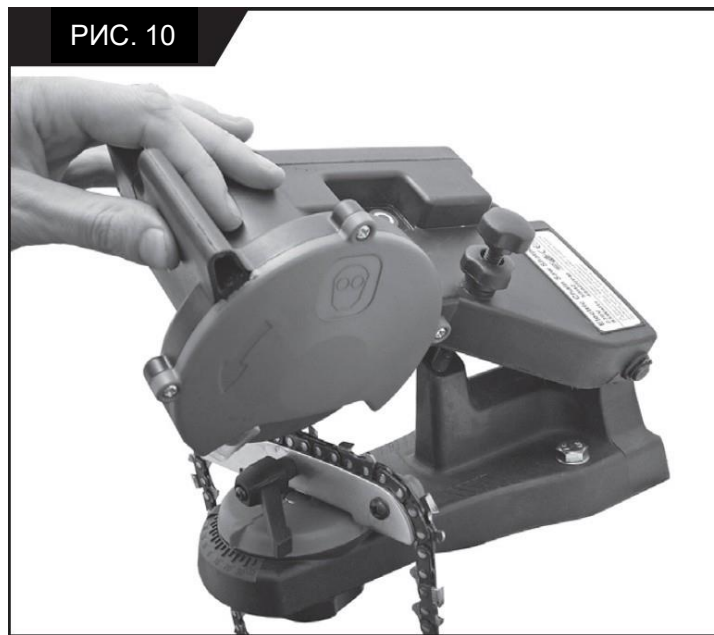


## ЗАТОЧЕННЯ

1. Завжди носіть відповідний одяг та захист для очей, а також переконайтеся, що найближче оточення вільне від сторонніх осіб.
2. Підключіть мережевий шнур і натисніть зелений кнопку, щоб увімкнути пристрій.
3. Повільно опустіть диск, як показано на РИСУНКУ 10. Якщо ви помітите помилки в налаштуванні, вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі перед проведенням налаштувань.

Примітка: Хороше заточування відбувається, коли контакт між диском та зубами поступовий і рівний.

Не затримуйтеся надто довго на кожному зубі.

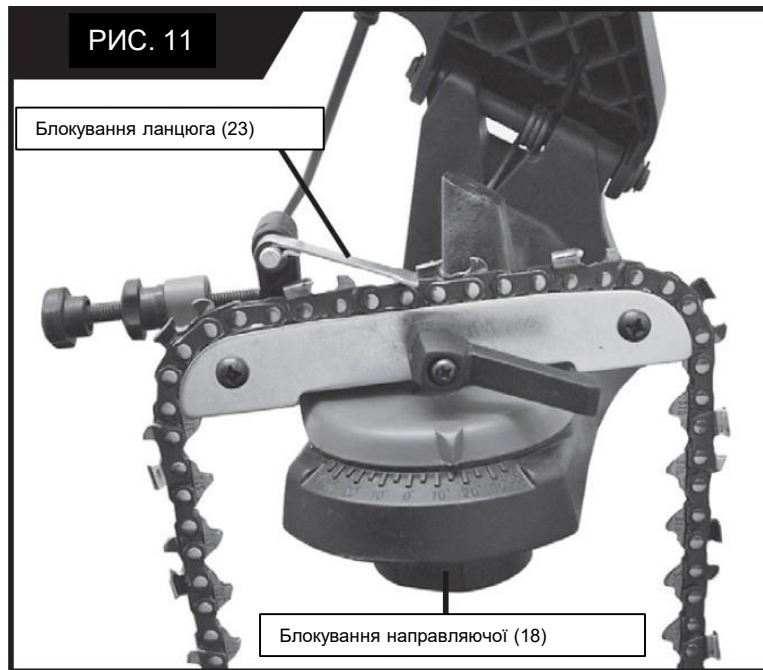


4. Після заточування одного зуба вимкніть машину. Підніміть руку (4), звільніть регулювальну ручку (34) і перемістіть ланцюг так, щоб наступна ланка потрапила в блокування ланцюга (23). Закрутіть регулювальну ручку (34). Увімкніть машину знову та продовжте заточування наступного зуба. Повторюйте цей процес, поки не заточите всі ланки, встановлені для цього кута.
5. Після закінчення заточування всіх зубів ланцюга вимкніть машину, натиснувши червоний кнопку, і від'єднайте пристрій.

## ВИМИКАЛЬНИК ЗВІЛЬНЕННЯ БЕЗНАПРУГОВИЙ

З огляду на безпеку, ця машина обладнана вимикачем без напруги і не запуститься знову автоматично після перерви в живленні. Після аварії живлення потрібно натиснути зелену кнопку, щоб відновити роботу двигуна.

6. Послабте блокування направляючої (18) і встановіть кут так, щоб перший зуб, який не був заточений, був встановлений на блокуванні ланцюга (23) і заблокований. Дивіться РИС. 11.



7. Так само, як у випадку з першою половиною ланцюга, потрібно опустити важіль (4) так, щоб диск (8) торкнувся зуба ланцюга і заблокувати його на місці. Перевірте все ретельно, перш ніж підключити пристрій і увімкнути його знову.

Пам'ятайте, щоб вимкнути пристрій і від'єднати його, якщо хочете внести будь-які налаштування.

8. Після повторення всіх етапів заточування ланцюг готовий до встановлення на пилораму.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Підтримуйте заточку в чистоті і вільною від пилу, металевих частинок і бруду.

2. Перевірте диск перед кожним використанням, щоб впевнитись, що він не пошкоджений. Не використовуйте диск, якщо він тріснутий, зламаний або зношений. Ви можете перевірити, чи колесо не має тріщин, невидимих для людського ока, підвісивши його за середній отвір і вдаривши по ньому неметалічним предметом (наприклад, ручкою викрутки). Якщо воно в хорошому стані, видасть металевий дзвінкий звук. Тупий звук вказує на пошкодження.

3. Змініть диск, коли він досягне діаметра 75 мм (3 дюйми).



Дві останні цифри року нанесення маркування CE - 20

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

F.H. GEKO Kietlin, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько  
заявляє з повною відповідальністю, що:

Верстат для заточування ланцюгів 90 Вт  
Тип: G81207 Модель: ZF-ES002

відповідає вимогам Європейського парламенту та Ради:

2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств держав членів, що стосуються доступу на ринок електричного обладнання призначеного для використання в певних межах напруги  
2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств країн членів, що стосуються сумісності електромагнітної (перетворена версія)  
2006/42/ЄС Європейського Парламенту і Ради від 17 травня 2006 року щодо машин, що змінює директиву 95/16/ЄС (перетворення) та стандарти EN ISO12100:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013  
типу ЄС № B-E180617900 від 07.06.2020  
типу ЄС № B-E180617901 від 06.06.2020  
виданого 6F, блоку E, Індустріальної зони Хоуруй 3, Цісіан, район Баоань, Шеньчжень, Китай  
Т: +86 400 6288 211 Ф: +86 755 86174027  
Електронна пошта: [info@szbeide.com](mailto:info@szbeide.com)  
Вебсайт: [www.beide-productservice.com/index.shtml.html](http://www.beide-productservice.com/index.shtml.html)

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або переобладнано без погодження виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:  
Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 10.11.2020  
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



# KARTA GWARANCYJNA

Adres \*

Data sprzedaży \*

Nazwa produktu \*

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) \*

Model / Kod produktu \*

\* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

**UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.**

(czytelny podpis nabywcy)

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
  - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, łańcuchy, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>